SWISS FILMS
2000

SWISS FILMS
FILMS SUISSES
SCHWEIZER FILME

A joint publication of the
Swiss Film Center and the
Swiss Short Film Agency.

Une publication conjointe du
Centre suisse du cinéma et de
l'Agence suisse du court métrage.

Eine gemeinsame Publikation des
Schweizerischen Filmzentrums und der
Kurzfilm Agentur Schweiz.

Inv.Nr. IV a) 94
31.08.00

EMBASSY OF SWITZERLAND IN THE REPUBLIC OF KOREA

This catalogue is a compendium of new Swiss films produced both for the cinema and for television in 1999/2000. The first section, devoted to feature-length films, has been selected by the Swiss Film Center. The films of the second section were chosen by the Swiss Short Film Agency.

Ce catalogue présente une sélection de nouveaux films suisses produits pour le cinéma et la télévision en 1999/2000. Dans la première partie de la publication se trouvent les longs métrages dont le suivi est assuré par le Centre suisse du cinéma, dans la seconde partie figurent les films choisis par l'Agence suisse du court métrage.

Der vorliegende Katalog stellt eine Auswahl neuer Schweizer Filme für Kino und Fernsehen aus der Produktion 1999/2000 vor. Im ersten Teil der Publikation befinden sich die langen Filme, die vom Schweizerischen Filmzentrum betreut werden, im zweiten Teil figurieren die von der Kurzfilm Agentur Schweiz ausgewählten Filme.

CH. VI

60

Imprint:
Published by: Swiss Film Center, Zürich / Swiss Short Film Agency, Lausanne
in collaboration with the Solothurn Film Festival, Heinz Urben
Editing: Regula Bobst
Collaboration: Yvonne Mair, Clarissa Wojciechowski Senn, Charlotte Schütt, Chicca Bergonzi, Karine Odorici
Coordination SBC-films: Tiziana Mona, Manager General Affairs TV,
Swiss Broadcasting Corporation SRG SSR idée suisse, Bern
Producers and directors are authors of the synopses.
Cover and Layout: Peter Volkart, Zürich
Photo reference: film stills are provided by producers and directors.
English Translation: Maurice H. McKee, Morges
French Translation: Yann Le Cunff, Zürich; Laurent Duvanel, La Chaux-de-Fonds; Frédéric Terrier, Bern
German Translation: Claudine Kallenberger, Zürich; Peter Tremp, Solothurn
Italian Translation: Sylvia Rechsteiner, Zürich
Printed by: Vogt-Schild/Habegger, Solothurn

Token fee / taxe autorisée / Schutzgebühr sFr. 10.– (incl. 2,3% VAT / TVA / MWST)
MWST-Nr. 122 102

CONTENTS

Editorial 5

SWISS FILM CENTER

Feature Films 11
Documentaries 52
Coproductions with Foreign Directors . . . 147
Exchanges 155

SWISS SHORT FILM AGENCY

Short Films 159
Short Documentaries 191
Animation Films 197

Addresses 207

List of Directors 217
List of Titles 221

ACTION LIGHT
F O R B E T T E R L I G H T

"EASY MOVIES"
L'OFFRE GLOBALE DE MOYENS TECHNIQUES

ACTION LIGHT "EASY MOVIES"

propose aux producteurs, une Offre Globale de services et de moyens techniques pour les tournages.

Les Caméras films 16 & 35 mm

Caméras Vidéo Numériques	***La Lumière HMI & Tungsten***
La Machinerie & Travellings	***Les Groupes Electrogènes***
Grip et Accessoires	***Les Cars Régie***
Les Cars Maquillage	***Les Accessoires de Régie***
Les Véhicules de Transport	***Les Consommables***

LEE Filters : Swiss agent

ACTION LIGHT SA

9, rue Boissonnas CH-1227 Genève Acacias Tél. (0)22/309 09 70 - Fax (0)22/309 09 79
Internet: www.actionlight.com - Email: info@actionlight.ch

ÉDITORIAL

Plus de cinquante ans se sont écoulés depuis la fin de la seconde Guerre mondiale. Elle a épargné la Suisse, mais les pages sombres d'une Histoire qui se voulait exemplaire sont sans cesse exhumées. L'image d'une Suisse montrée comme un pays de refuge et d'accueil dans la «La dernière chance», l'inoubliable chef d'œuvre de Leopold Lindtberg, a déjà été l'objet, au cours des dernières décennies, de quelques retouches cinématographiques: «La barque est pleine» de Markus Imhoof, «Siamo Italiani» de Alexander J. Seiler, «Le voyage vers l'espoir» de Xavier Koller ou encore «Closed Country» de Kaspar Kasics sont autant de films qui ont reconsidéré les mythes et, parfois, égratigné le vernis des symboles.

Mais n'est-ce pas là précisément l'une des missions du cinéma que d'interroger, de questionner, de scruter, de fouiller, d'examiner encore et encore ce pays se réclamant d'une si longue tradition démocratique et qui plonge ses racines dans les grandes cultures d'Europe? C'est d'ailleurs parfois au détour de l'approche documentaire d'une contrée lointaine que se révèlent davantage les coutumes de notre confédération alpestre ou que nos vallées étroites s'ouvrent à des horizons insoupçonnés... Tout est question de point de vue – donc de cinéma et de télévision de création qui s'efforcent de créer du sens en trouvant la distance juste.

Au seuil du 21e siècle, la Suisse se cherche encore et toujours: sa télévision lance des concours pour trouver l'«ID» (idée) suisse, collectivités et entreprises sont appelées à risquer le pari d'une expo nationale en 2002... Malgré l'émergence du «Village planétaire» subsiste toujours «le village d'à côté», le vrai, avec ses gens, ses histoires, ses problèmes, ses habitudes. Et le cinéma, dispositif centenaire – mais ô combien moderne ! – ne cesse de tisser des liens entre ces réalités et l'imaginaire, entre le passé et le présent. En suscitant des débats, en alimentant les passions ou tout simplement en séduisant les spectateurs, le cinéma occupe une place prépondérante dans la concrétisaton et la pérennité de l'identité suisse.

Le présent catalogue, sélection des meilleurs productions de l'année 1999/2000, témoigne d'investigations et de rencontres parfois passionnantes, et pas seulement pour les Suisses!

Micha Schiwow
Directeur, Centre suisse du cinéma

EDITORIAL

Über fünfzig Jahre sind seit Ende des Zweiten Weltkriegs vergangen. Zwar wurde die Schweiz verschont, doch unaufhörlich werden dunkle Kapitel einer Geschichte aufgedeckt, die sich allzu gerne den Anstrich der Makellosigkeit gegeben hätte. Das Bild einer gastfreundlichen und Schutz bietenden Schweiz, wie im unvergesslichen Meisterwerk «Die letzte Chance» von Leopold Lindtberg dargestellt, ist in den vergangenen Jahrzehnten bereits mehrmals filmisch retuschiert worden: «Das Boot ist voll» von Markus Imhoof, «Siamo Italiani» von Alexander J. Seiler, «Reise der Hoffnung» von Xavier Koller und «Closed Country» von Kaspar Kasics sind Filme, die die Mythen hinterfragt und da und dort am Lack der Symbole gekratzt haben.

Doch besteht nicht gerade darin eine der Aufgaben des Films: dieses Land, das sich einer langen demokratischen Tradition rühmt und tief in den grossen Kulturen Europas wurzelt, immer wieder neu zu betrachten, in Frage zu stellen, zu erforschen und zu ergründen? Mitunter braucht es den Umweg über dokumentarische Annäherungen aus einem fernen Land, um uns die Gewohnheiten unseres Alpenlandes vor Augen zu führen oder unsere engen Täler in ungeahnte Horizonte münden zu lassen... Es ist alles eine Frage des Blickwinkels – und genau hier setzen kreatives Kino und Fernsehen an, indem sie sich bemühen, die richtige Distanz zu finden, um Substanz zu schaffen.

An der Schwelle zum 21. Jahrhundert ist die Schweiz noch immer auf der Suche nach sich selbst: Das Fernsehen lanciert Wettbewerbe, um die «ID» Swiss (Idee Schweiz) zu finden; Gruppen und Unternehmen werden ermutigt, die Herausforderung einer nationalen Expo 2002 anzunehmen... Trotz der Entstehung des «Global Village» besteht auch das «Nachbardorf» weiter, das echte, mit den ihm eigenen Menschen, Geschichten, Problemen und Gewohnheiten. Der Film, eine hundertjährige Einrichtung – und doch so modern! –, verbindet Wirklichkeit und Imagination, Vergangenheit und Gegenwart. Indem er Diskussionen auslöst, Leidenschaften nährt oder schlicht das Publikum in seinen Bann zieht, trägt der Film Wesentliches dazu bei, der Schweizer Identität eine dauerhafte Gestalt zu geben.

Der vorliegende Katalog – eine Auswahl der besten Filmproduktionen des Jahres 1999/2000 – ist das Ergebnis von Nachforschungen und Begegnungen, die nicht nur für Schweizerinnen und Schweizer spannend sind!

Micha Schiwow
Direktor Schweizerisches Filmzentrum

EDITORIAL

It has been more than half a century since the second world war ended. Switzerland was spared the horrors of the war, but the darker side of her history (once held up as an example for the rest of the world to follow) is slowly emerging. The image of Switzerland as a welcoming haven of refuge presented in "The Last Chance", that unforgetable masterpiece by Leopold Lindtberg, has since been put into perspective by a number of more recent films including Markus Imhoof's "Das Boot ist voll", "Siamo Italiani" by Alexander J. Seiler, "Journey of Hope" of Xavier Koller and "Closed Country" by Kaspar Kasics. In all of these the myths are placed under a microscope and the familiar symbols of probity appear without their usual lustre.

And is this not exactly one of the things our cinema is supposed to do? Asking questions, looking behind the public image, digging deeper into reality, taking a long hard look at the record of a country that prides itself on its ancient democratic history, a country whose roots go deep into Europe's main cultures? Ironically, documentaries about far-off countries can be even more revealing about our own alpine Confederation, with its narrow valleys opening on unsuspected horizons... It is all a question of point of view, of a creative approach to the cinema or television that tries to make sense out of events by finding the right distance and perspective.

On the eve of the 21st century Switzerland is still looking for its identity as a modern country. The Swiss Broadcasting Corporation has launched a competition to find the Swiss "ID", which in this case means the "idea" at the root of Switzerland. Swiss communes and companies are invited to "take the plunge" and become involved in the national exhibition of 2002. Even in this age of the "Global Village" there are still real villages with real people, with their own personal histories, problems and habits. And the cinema, which is a child of this century – and still so young! – continues to build bridges between these different realities and the world of imagination, between the past and the present. By stimulating debate, drawing passionate reactions or simply by captivating the viewer, the cinema plays an important role in illuminating Switzerland's identity as a nation and keeping it alive.

As a compendium of the best films produced in 1999/2000 this new catalogue shows that the spirit of inquiry is still very much alive, and can lead to discoveries that are truly eye-opening, and not just for the Swiss!

Micha Schiwow
Managing Director, Swiss Film Center

Ier Festival international du film fantastique de Neuchâtel

25-28 mai 2000

Tél.: ++41 32 731 07 74
Fax: ++41 32 731 07 75

www.labovirtuel.ch/nifff

SWISS FILMS

Swiss Film Center
Centre suisse du cinéma
Schweizerisches Filmzentrum

Neugasse 6, Postfach
CH-8031 Zürich, Switzerland
Tel. ++41/1/272 53 30
Fax ++41/1/272 53 50
e-mail: swissfilms@filmnet.ch

A selection of feature-length Swiss films, including both fiction and documentaries, made for the cinema and for television in 1999/2000.

Une sélection de longs métrages de fiction et documentaires suisses produits en 1999/2000 pour le cinéma et la télévision.

Eine Auswahl langer Schweizer Spiel- und Dokumentarfilme für Kino und Fernsehen aus der Produktion 1999/2000.

The following symbols, to be found alongside individual films, indicate the type of production and the most likely target market.

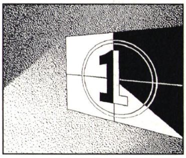
Les logos associés à chaque film renseignent sur les modalités de production et de diffusion envisagée.

Die den einzelnen Filmen zugeordneten Symbole geben einen Hinweis auf die Produktionsweise und die anvisierten Auswertungsmöglichkeiten:

Feature films and documentaries made for the cinema.

Fictions et documentaires de cinéma.

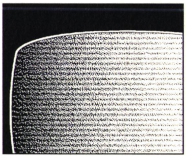
Spiel- und Dokumentarfilme fürs Kino.



Feature films and documentaries made for television.

Fictions et documentaires de télévision.

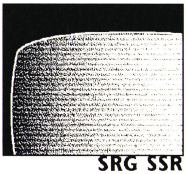
Spiel- und Dokumentarfilme fürs Fernsehen.



A selection of films produced by the following Swiss Broadcasting Corporation SRG SSR idée suisse TV channels: SF DRS, TSI, TSR et TvR.

Une sélection de films produits par les stations TSR, TSI, TvR et SF DRS de la Société Suisse de Radiodiffusion et Télévision SRG SSR idée suisse.

Eine Auswahl von Filmen, produziert von den Sendern SF DRS, TSI, TSR und TvR der Schweizerischen Radio- und Fernsehgesellschaft SRG SSR idée suisse.



SRG SSR

SWISS FILMLAB...

SCHWARZFILM LABO AG·SA

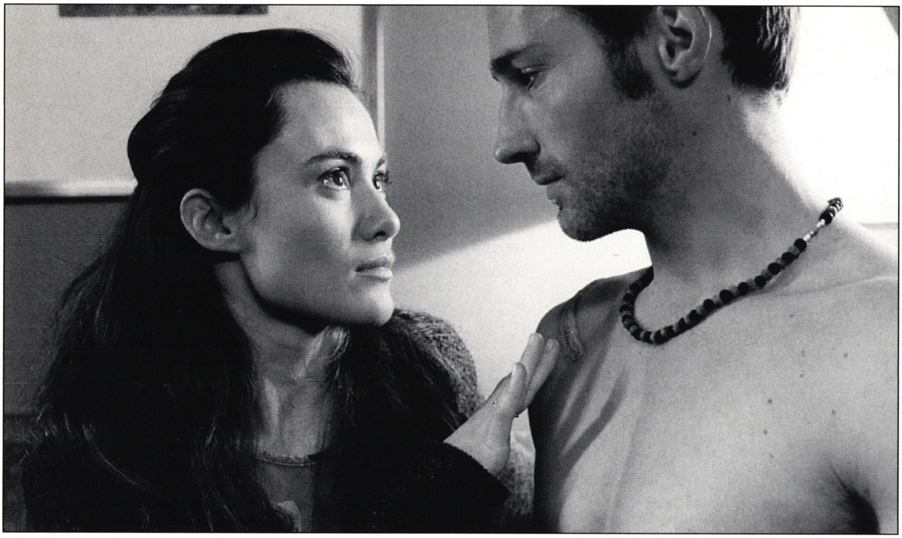
Breiteweg 36, CH-3072 Ostermundigen
Fon +41 31 938 11 11, Fax +41 31 938 11 10
Email schwarzfilm@schwarzfilm.ch
Web www.schwarzfilm.ch

FEATURE FILMS

Walter Weber	Adrenalin Junkies	12
Denis Rabaglia	Azzurro	14
Antoine Plantevin	La beauté sur la terre	16
Christof Schertenleib	Chaos (Tatort)	18
Claudio Tonetti	Charmants voisins	20
Bruno Soldini	Compagni di Galera	22
Jean-Luc Godard	Eloge de l'amour	24
Benny Fasnacht	General Sutter	26
Xavier Koller	Gripsholm	28
Christof Schertenleib	Grosse Gefühle	30
Rudolf Gerber	Heartbreak Hospital	32
Jean-François Amiguet / Francis Reusser / Pascal Magnin / Nadia Fares / Raymond Vouillamoz	Histoires de fête	34
Alain Tanner	Jonas et Lila, à demain	36
Markus Imboden	Komiker	38
Igor Bauersima	Making Off	40
Peter Reichenbach	Neda	42
Silvio Soldini	Pane e tulipani	44
Romed Wyder	Pas de café, pas de télé, pas de sexe	46
Clemens Klopfenstein	WerAngstWolf	48
Judith Kennel	Zornige Küsse	50

ADRENALIN JUNKIES

WALTER WEBER



Written by: Domenico Blass, Walter Weber
Cinematography: Peter Indergand
Editing: Daniel Gibel, Dani Wyss
Sound: Christian Götz
Music: Hans Günter Wagener
Art Direction: Hermann Richard Klein
Cast: Idil Üner, Benjamin Sadler, Stefan Gubser, Susanne Wilhelmina, Oliver Elias
Original Version: German, colour, 16mm, 93 min.
Other Version: Digital Beta
Release: September 1999
Production: C-Films AG, Zürich / SF DRS / SAT.1
Exec. Producers: Edi Hubschmid, Peter-Christian Fueter
World Sales: BetaFilm GmbH & Co.
Robert-Bürkle-Str. 2
D-85737 Ismaning
Tel. ++49/89/99 56 27 53
Fax ++49/89/99 56 21 40
Homepage: www.c-films.ch

WALTER WEBER

Geboren 1949 in Lugano. 1969-71 Studium der Pädagogik und Psychologie an der Universität Zürich. 1971-74 Schauspiel-Akademie Zürich. 1974-78 HFF (Hochschule für Film und Fernsehen, München), Abteilung Spielfilm. 1979-85 Autor und Produzent bei der Bavaria Film Atelier GmbH. Seit 1983 Gastdozent für Regie und Dramaturgie an der HFF, München. Seit 1986 freier Autor und Regisseur.

Filmography
1979 Der erste Schee (feature) / 1989 Anna – Eigentlich heisse ich Silvia Seidel (documentary) / 1993 Sonntag & Partner / Künstlerpech / 1994 Dreimal die Woche / 1995 Nicht über meine Leiche / 1996 Zwei Brüder / 1997 Bella Block – Tod eines Mädchens / 1998 Russisches Roulette (Tatort) / 1999 Adrenalin Junkies (all features)

Die junge Fotografin Saskia Jacobs kriegt ein tolles Angebot: Sie soll einen grossen Snowboard-Event in Flims-Laax fotografieren. Dort will der Coach Flo Capeder mit seiner Truppe den Geschwindigkeits-Weltrekord brechen. Als Saskia die Gegend erkundet, entdeckt sie in einer Felsspalte eine Leiche. Kaum hat sie Flo davon erzählt, sind sowohl Leiche als auch Fotos, die sie davon gemacht hat, verschwunden. Saskia verdächtigt Flo, etwas mit dem mysteriösen Tod zu tun zu haben. In der Not vertraut sie sich dem Falschen an: Event-Promoter Bruno. In einem dramatischen Finale kann sie sich aus dessen Fängen retten.

La jeune photographe Saskia Jacobs décroche un mandat extraordinaire: couvrir une compétition internationale de snowboard à Flims-Laax. C'est là que le coach Flo Capeder entend battre, avec son équipe, le record mondial de vitesse. Alors que Saskia explore la région, elle découvre un cadavre dans une faille rocheuse. A peine a-t-elle mis Flo au courant que le cadavre ainsi que les photos qu'elle en avait faites, disparaissent. Saskia soupçonne Flo d'avoir quelque chose à voir avec la mort suspecte. Prise de court, elle se confie à la mauvaise personne: Bruno, le promoteur de l'événement sportif. Final dramatique: elle réussira à se tirer de ses griffes.

Young photographer Saskia Jacobs receives a fantastic offer, to take the photographs for a major snowboard event at Flims-Laax, where coach Flo Capeder and team are planing to break the world speed record. While exploring the grounds Saskia stumbles on a mysterious corpse in a crevice. No sooner has she told Flo about the discovery than the corpse disappears, together with photos she had taken of it. Saskia suspects that Flo has something to do with this strange death. In a state of panic she confides in the wrong person, the promoter of the event, Bruno. In a dramatic finale Saskia just manages to escape from his clutches.

AZZURRO

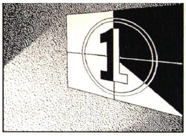
DENIS RABAGLIA

Written by:	Denis Rabaglia / Luca de Benedittis / Antoine Jaccoud
Cinematography:	Dominique Grosz
Editing:	Claudio Di Mauro
Sound:	Laurent Barbey
Music:	Louis Crelier
Art Direction:	Fabrizio Nicora
Cast:	Paulo Villaggio, Jean-Luc Bideau, Marie-Christine Barrault, Francesca Pipoli, Soraya Gomaa, Tom Novembre, Renato Scarpa, Julien Boisselier, Antonio Petrocelli
Original Version:	Italian/French, colour and b/w, 35mm, 105 min.
Release:	Planned for Autumn 2000
Production:	Alhena Films SA, Carouge / C-Films AG , Zürich / Gam Film Sarl, Roma / Machinassou, Paris / PCT, Genève / TSI
World Rights:	Alhena Films SA 8, rue des Moraines CH-1227 Carouge GE Tel. ++41/22/823 03 03 Fax ++41/22/823 03 04
Distribution CH:	Agora Films Distribution, Carouge

DENIS RABAGLIA

Né en 1966 à Martigny. Nationalités suisse et italienne. Dès l'age de 15 ans, réalisation de courts et moyens métrages. 1984-89 Collaboration avec la télévision locale Canal 9 à Sierre. 1991 Lauréat de l'Académie Carat à Paris. Travail comme scénariste indépendant.

Filmography
1987 Le tueur de midi / 1989 Video ergo sum / 1992 Michu (all short films) / 1993 Grossesse nerveuse / 2000 Azzurro (both features)



Guiseppe De Metrio a 75 ans, il a passé 30 ans de sa vie active en Suisse. Maintenant il vit chez lui, dans les Pouilles, en Italie, entouré de sa famille. Sa raison de vivre il la doit à Carla, sa petite-fille de 7 ans qui est devenue aveugle à la suite d'une maladie. Depuis lors, toute la famille attend une transplantation de la cornée qui lui redonnerait la vue. Le problème est que cette opération chirurgicale coûte de l'argent, beaucoup trop d'argent pour une famille comme les De Metrio. Guiseppe consacre tout son temps à la recherche de ce pécule qui redonnera la vue à cette enfant qu'il aime tant. Un jour il décide de retourner en Suisse pour demander l'argent nécessaire à l'opération à son ancien patron...

Der 75-jährige Giuseppe De Metrio hat 30 Jahre seines Berufslebens in der Schweiz verbracht. Heute wohnt er im Kreis seiner Familie in Apulien. Den Sinn des Lebens sieht er in Carla, seiner 7-jährigen Enkelin, die infolge einer Krankheit erblindet ist. Die ganze Familie hofft, dass Carla sich eines Tages einer Hornhaut-Transplantation unterziehen kann. Doch diese Operation kostet Geld, viel zuviel Geld für eine Familie wie die De Metrios. Giuseppe verbringt seine gesamte Zeit damit, das Geld zusammenzusuchen, das seiner geliebten Enkelin das Augenlicht wiederschenken könnte. Eines Tages beschliesst er, in die Schweiz zurückzukehren und seinen früheren Arbeitgeber um das für die Operation notwendige Geld zu bitten...

Giuseppe De Metrio, now 75 and living in the Puglia region of Italy with his family, spent 30 years of his working life in Switzerland. Carla, his seven-year-old granddaughter and the apple of his eye, has become blind following an illness. The whole family looks forward hopefully to the day when her sight can be restored by means of a cornea transplantation. Unfortunately such an operation costs a lot more money than the De Metrios can call upon. Giuseppe devotes his energies to raising the necessary funds. One day he decides he will return to Switzerland to see if his old boss will let him have what it takes to finance the operation...

LA BEAUTÉ SUR LA TERRE

ANTOINE PLANTEVIN

Written by:	Louise Cochard, Bruno Herbuloz, Robert Boner, Claude Muret, based on a novel by C. F. Ramuz
Cinematography:	Patrice Cologne
Editing:	Robert Mavillard
Sound:	Edgard Biondina
Art Direction:	Stephan Levy
Cast:	Bernard Fresson, Roger Jendly, Jacques Michel, Sabine N'Guessan
Original Version:	French, colour, Digital Beta, 90 min.
Release:	December 1999
Production:	Ciné Manufacture, Genève / Hamster Production, Paris / France 3 / TSR
Exec. Producer:	Robert Boner
World Rights:	Hamster Production 5, rue Jean-Mermoz F-75008 Paris Tel. ++33/1/42 99 65 65 Fax ++33/1/45 61 08 80

ANTOINE PLANTEVIN

Né en 1963 à Aubenas (F), vit à Genève depuis 1965. Travaille depuis 1987 à la TSR comme assistant réalisateur.

Filmography
1993 Conduite intérieure / 1997 Les voies du Seigneur (both short films) / 1998 Ouriga / 1999 La beauté sur la terre (both features)

L'arrivée de Juliette au restaurant tenu par son oncle Milliquet ne va pas passer inaperçue. Juliette arrive des îles et la rumeur l'a précédée: elle est très belle... La vie du pêcheur Rongierva s'en trouve aussi transformée. La beauté trouverat-elle sa place parmi ces hommes?

Juliettes Ankunft im Restaurant ihres Onkels Milliquet bleibt nicht unbemerkt. Sie kommt von den Inseln und ihr Ruf ist ihr vorausgeeilt: Sie ist sehr schön... Das Leben des Fischers Rongierva wird sich dadurch ändern. Wird die Schönheit ihren Platz unter diesen Männern finden?

The arrival of Juliette from the islands and at the restaurant of her Uncle Milliquet does not go unnoticed. The fame of her beauty has preceded her... The lives changed by this event include that of the fisherman Rongierva. Will the beauty be able to find her rightful place among these men?

CHAOS
(TATORT)

CHRISTOF SCHERTENLEIB

Written by:	Bettina Wilhelm, Jane Corbett
Cinematography:	Philippe Cordey
Editing:	Christian Iseli
Sound:	Hugo Poletti
Art Direction:	Monica Rottmeyer
Cast:	László I. Kish, Ernst C. Sigrist, Sabina Schneebeli, Markus Hering a.o.
Original Version:	German, colour, Digital Beta, 90 min.
Release:	Planned for April 2000
Production:	SF DRS / ARD / ORF
Producer:	Martin Schmassmann
Exec. Producer:	Fama Film AG, Bern
World Sales:	Telepool GmbH Catherine Müller Fernsehstrasse 1-4 Postfach CH-8052 Zürich Tel. ++41/1/305 69 61 Fax ++41/1/302 68 34

CHRISTOF SCHERTENLEIB

Geboren 1958 in Saanen. Grundstudium der Germanistik, Psychologie und Journalistik an der Universität Bern. 1981-88 Filmakademie in Wien, Spezialisierung in den Fächern Regie und Schnitt. Mitarbeit als Filmtechniker unter anderem bei Filmen von Dani Levy, Ueli Mamin, Fred van der Kooij und Christian Iseli. Lebt und arbeitet als Cutter und Realisator in Bern und Wien.

Filmography
1984 Fernfahrerfilm Nr. 346 (documentary) / 1986 Fieber Zeit (short film) / 1988 Die Wahrheit über die Schweizer Epidemie (docu-drama) / 1992 AltersWeGe – Alternatives Wohnen und Pflegen im Alter (documentary) / 1995 Liebe Lügen / 1999 Grosse Gefühle / 2000 Chaos (Tatort) (all features)

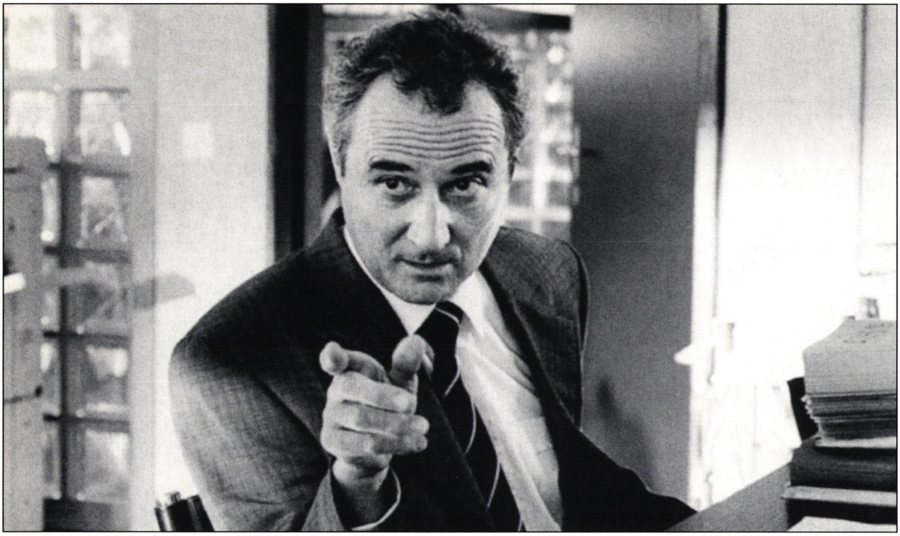
Im nahen Umfeld das Mathematikprofessors Simon Kannell ereignen sich mysteriöse Todesfälle, bei denen immer Frauen die Opfer sind. Der Professor mit Fachbereich «Chaostheorie» wird als höchst Verdächtiger verhaftet und verhört. Viele Indizien, aber keine klaren Beweise sprechen gegen ihn. Die beiden Kommissare von Burg und Gertsch versuchen verzweifelt, das Rätsel der Todesfälle zu lösen und können schliesslich in letzter Minute einen weiteren Mord verhindern. Ein Psychothriller, bei dem die Zuschauer immer mehr wissen als die Kommissare.

Dans l'entourage du professeur de mathématiques Simon Kannell, plusieurs femmes meurent de manière mystérieuse. Le professeur, dont la spécialité est la théorie du chaos, est arrêté et interrogé en tant que principal suspect. De nombreux indices l'accusent, mais rien ne peut être prouvé clairement contre lui. Ces étranges décès donnent bien du fil à retordre aux commissaires von Burg et Gertsch, qui pourront cependant empêcher un autre assassinat in extremis. Dans ce thriller psychologique, le spectateur a toujours une longueur d'avance sur les enquêteurs.

In the intimate circle of mathematics professor Simon Kannell a mysterious series of deaths occur, with women the victims in each case. The professor, whose special field is "chaos theory", becomes the prime suspect. He is arrested and interrogated. Various items of circumstantial evidence point in his direction, but there is no hard evidence. The two chief inspectors in charge, von Burg and Gertsch, desperately try to solve the riddle of the sudden deaths. With but minutes to spare they manage to prevent yet another murder in this pyschothriller, in which the viewer is always one step ahead of the two sleuths.

CHARMANTS VOISINS

CLAUDIO TONETTI



Written by:	Pierre Hans, Jean Stein
Cinematography:	Thomas Hardmeier
Editing:	Robert Mabillard
Sound:	Philippe Combes
Music:	L'Attirail
Art Direction:	Monika Bregger
Cast:	Daniel Prevost, Eva Darlan, Martin Huber, Babett Arens a.o.
Original Version:	French, colour, 35mm, 90 min.
Release:	September 1999
Production:	Thelma Film AG, Zürich / TSR
Producer:	Pierre-Alain Meier
World Sales:	M5 27-29, rue du Colonel Pierre Avia F-75508 Paris Cedex 15 Tel. ++33/1/41 33 96 96 Fax ++33/1/46 38 74 66

CLAUDIO TONETTI

Né en 1956 à Genève. Nationalités suisse et italienne. 1978-1980 Centro Sperimentale di cinematografia à Rome, diplômes de réalisation et d'histoire du cinéma. 1980 Stage d'étude sur le tournage de «La Città delle donne» de Federico Fellini. Réalisation de reportages et de documentaires pour la TSR.

Filmography
1980 L'Istituto / 1985 La valise / 1989 Fragilità della carne (all short films) / 1993 Enquête survoltée (TV series) / 1997 Le chemin des étoiles / 1999 Charmants voisins (both features)

Canton de Vaud. Daniel Berger, haut fonctionnaire au service du cadastre, mène un train de vie des plus enviables: villa, grosse cylindrée... C'est bien connu, sur les hauts du Léman, les bons comptes font les bons amis. Mais voilà que le Conseiller d'Etat décide d'appliquer les méthodes du New Public Management et charge un Zurichois, Werner Schäfer, de réorganiser l'administration. De plus, Werner Schäfer emménage dans la villa contiguë à celle de Daniel Berger. La vie de ce dernier se complique quelque peu...

Daniel Berger, ein hoher Beamter im Katasteramt des Kantons Waadt, führt ein beneidenswertes Leben: Er besitzt eine Villa, einen luxuriösen Wagen... Man weiss es, auf den Anhöhen des Genfersees: Saubere Geldgeschäfte bedeuten gute Freundschaft. Doch eines Tages beschliesst der Regierungsrat, das New Public Management einzuführen. Er beauftragt den Zürcher Werner Schäfer mit der Restrukturierung der Verwaltung. Ausserdem bezieht Werner Schäfer die Villa neben Daniel Berger, was dessen Leben nicht unbedingt vereinfacht...

Daniel Berger, a civil servant in land registry office in the canton of Vaud has an enviable life with his own villa and expensive car... It is well known around lake Leman that keeping relations on an even keel makes for good relations. But, the senior member of the Council of State decides to apply methods of New Public Management and assigns Werner Schäfer from Zurich to carry out the job. When Werner Schäfer also comes to live next door to Daniel Berger, lifes takes on a more complicated nature...

COMPAGNI DI GALERA

BRUNO SOLDINI

Written by: Bruno Soldini
Cinematography: Nicola Genni
Editing: Stefano Schütz
Sound: Brigitta Pasquadibisceglia, Paolo Logli, Franco Rivabella
Music: Renato Soldini
Cast: Enrico Cereghetti, Angelo Frigerio, Sergio Mancilla, Sheila Buzzi
Original Version: Italian/Spanish/Albanian, colour, Digital Beta, 100 min.
Release: November 1999
Producer: Bruno Soldini
Production and World Rights: Televisione Svizzera di Lingua Italiana
Casella postale
CH-6903 Lugano
Tel. ++41/91/803 51 11
Fax ++41/91/803 53 55

BRUNO SOLDINI

Nato nel 1939 a Croglio. Belle Arti (Brera, Milano), corsi al' Ecole Nationale de Cinéma di Parigi. Stage ORTF, Animation Martin a Parigi. Corsi BBC a Londra. A realizato più di 100 documentari, quasi tutti per la TSI.

Filmography
Among others: 1971 Storia di confine / 1979 4 Racconti spontenei / 1980 Des dì d'acqua / 1981 La conversione / 1983 Iperventilazione / 1985 Laghi profondi / 1984 I lupi varcano l'oceano / 1987 Stefano Franscini / 1988 Ginocchio di ferro / Vento dell'Uruguay / 1997 Tempus fugit / 1999 Compagni di Galera (all features)

Un uomo solitario e rancoroso finisce in carcere per un atto di violenza. Attraverso la dura esperienza della quotidianità dietro le sbarre si rende conto che la privazione della libertà può essere insopportabile, o quasi. Il suo destino si incrocia e sfiora quello di altri detenuti, condannati per i crimini più disparati: rapina, droga, tentato omicidio, provenienti da molti paesi, vicini e lontani: francesi, italiani, macedoni, sudamericani; si sentono parlare lingue diverse e si fanno amicizie occasionali e strane. Tutto ciò viene rievocato dal protagonista nel corso di una piccola festa che segna il suo ritorno alla libertà e la realizzazione di un progetto, forse troppo fragile, maturato in carcere per iniziare una nuova vita. Ma per qualcuno la libertà ritrovata può essere più difficile che la vita nel penitenziario.

Un homme solitaire et plein d'amertume est jeté en prison suite à un acte de violence. La dure expérience de la vie quotidienne derrière les barreaux lui fait comprendre que la privation de liberté peut être insupportable, ou presque. Son destin croise et effleure celui d'autres détenus, condamnés pour les crimes les plus divers: vol, drogue, tentative de meurtre. Ces personnes proviennent de pays proches et lointains: France, Italie, Macédoine, Amérique du Sud. On communique en plusieurs langues, les amitiés sont occasionnelles et étranges. Tous ces aspects sont évoqués par le protagoniste à l'occasion d'une petite fête organisée pour marquer son retour à la liberté et la réalisation d'un projet, peut-être trop fragile, mûri en prison pour commencer une nouvelle vie. Mais pour certains, la liberté retrouvée peut s'avérer plus difficile que la vie en prison.

A lonely and bitter man ends up in prison after committing an act of violence. The harshness of everyday life behind bars makes him feel his loss of liberty as almost unbearable. The inmates with whom fate has brought him in contact are doing time for a variety of crimes that include robbery, drugs and attempted murder. They come from many countries, far and near: France, Italy, Macedonia, South America. Many different languages are spoken and occasional friendships, in some cases rather strange ones, are struck up. At a little party organised to celebrate his return to freedom the protagonist talks about this little world of prison and about the project for a new life he dreamed up in the long hours of captivity, a project which remains tenuous even now. For some, freedom in the big world can be even more difficult than life in prison.

ELOGE DE L'AMOUR

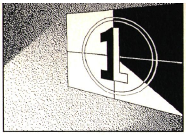
JEAN-LUC GODARD

Written by:	Jean-Luc Godard
Cinematography:	Christophe Pollock
Editing:	Jean-Luc Godard
Sound:	François Musy
Cast:	Bruno Putzulu, Cécile Camp, Philippe Loyrette, Claude Baignères
Original Version:	French, colour, 35mm, 90 min.
Release:	Planned for Summer 2000
Production:	Avventura Films, Paris / Périphéria, Paris / Vega Film AG, Zürich / TSR
World Rights:	Avventura Films 20, avenue Franklin D. Roosevelt, F-75008 Paris Tel. ++33/1/56 59 02 01 / Fax ++33/1/56 88 01 88 e-mail: avventura@wanadoo.fr and Périphéria 26, avenue Pierre 1er de Serbie, F-75016 Paris Tel. ++33/1/47 23 48 22 / Fax ++33/1/47 23 76 94
Distribution CH:	Vega Distribution AG, Zürich

JEAN-LUC GODARD

Né en 1930 à Paris (F), il passe son enfance en Suisse. Etudes d'ethnologie à Paris. Critique aux «Cahiers du Cinéma». Un des fondateurs de la «Nouvelle Vague».

Filmography : 1959 A bout de souffle / 1961 Une femme est une femme / 1962 Vivre sa vie / 1963 Les carabiniers / Le mépris / 1964 Bande à part / 1965 Alphaville / Pierrot le fou / 1966 Masculin-féminin / Deux ou trois choses que je sais d'elle / 1967 Week-end (all features) / 1969 Le vent d'est (essai) / 1971 Tout va bien (feature) / 1974 Ici et ailleurs (essai) / 1975 Numéro deux / 1976 Six fois deux / 1978 France-tour-détour-deux enfants / 1980 Sauve qui peut (la vie) (all features) / 1981 Lettre à Freddy Buache (essai) / 1982 Passion / 1983 Prénom Carmen / 1985 Je vous salue, Marie / 1986 Détective / 1987 King Lear / Soigne ta droite (all features) / 1990 Nouvelle Vague / 1991 Allemagne Neuf Zéro / 1993 Hélas pour moi / Les enfants jouent à la Russie / 1994 JLG/JLG / 1995 2x50ans de cinéma français (essai) / 1996 For ever Mozart (feature) / 1988-98 Histoire(s) du cinéma (essai) / 2000 Eloge de l'amour (feature)



Dans une première partie, on voit la description d'un projet qui concerne l'amour chez trois couples, des jeunes, des adultes et des vieux. L'auteur rencontre à cette occasion une jeune femme. Ils se sont déjà rencontrés il y a trois ans. Alors que le projet va se faire, les difficultés d'art et d'argent étant surmontées, l'auteur apprend que la jeune femme est morte. La deuxième partie se passe trois ans avant. A l'occasion d'une interview avec un historien, le futur auteur rencontre la jeune femme, alors avocate stagiaire. Elle a été chargée par ses grand-parents, anciens résistants, d'examiner un contrat proposé par des Américains qui veulent faire un film avec l'histoire du vieux couple lors de l'occupation nazie.

In einem ersten Teil wird ein Projekt beschrieben, in dem es um die Liebe dreier Paare geht: um Jugendliche, Erwachsene und Alte. Bei dieser Gelegenheit trifft der Autor eine junge Frau, der er schon vor drei Jahren einmal begegnet war. Als es um die Verwirklichung des Projekts geht und die künstlerischen und finanziellen Schwierigkeiten überwunden sind, erfährt der Autor vom Tod der jungen Frau. Der zweite Teil spielt drei Jahre zuvor. Anlässlich eines Interviews mit einem Historiker begegnet der zukünftige Autor der jungen Frau, einer angehenden Anwältin. Sie ist von ihren Grosseltern beauftragt worden, einen Vertragsentwurf der Amerikaner zu prüfen, die die Geschichte der beiden alten Widerstandskämpfer während der Nazi-Besetzung verfilmen möchten.

In part one there is talk of a project on the subject of love, with the example of three couples, one young, one mature and the other elderly. At this point the author comes into contact with a young woman he had already met three years earlier. Just as the project is about to become reality, all problems of an artistic or financial nature having been resolved, the author learns that the young woman has died. Part two concerns the events of three years earlier. While interviewing an historian, the future author meets for the first time the young woman, who is training as a lawyer. She has been asked by her own grandparents, formerly of the French resistance, to examine a contract offered to them by Americans who want to make a film about their activities during the Nazi occupation of France.

GENERAL SUTTER

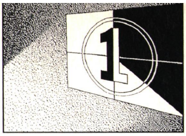
BENNY FASNACHT

Written by: Caroline Felix Brun
Cinematography: Steven R. Miles
Editing: Jean Merrouche, Benny Fasnacht
Sound: Hans-Peter Häfeli
Music: Philippe Blumenthal
Art Direction: Rahman Dalrimple
Cast: Hannes Schmidhauser, Wolfram Berger, Rahman De Shong, Michael Gempart, Werner Bachofen
Original Version: German (French subtitles), colour, 35mm, 100 min.
Other Version: English
Release: August 1999
Production and World Rights: Fasnacht & Partner AG
Burgunderstrasse 36
CH-4051 Basel
Tel. ++41/61/227 98 98
Fax ++41/61/227 98 99
e-mail: bfasnacht@fasnachtpartner.ch

BENNY FASNACHT

Geboren 1959 in Biel. 1976-81 Ausbildung zum Grafiker. 1985-87 Ausbildung zum Regisseur an der CCAC, San Francisco, Bachelor of Fine Arts. 1988 Gründung der eigenen Firma für visuelle Kommunikation in Basel. 1988-98 Realisation diverser Kino- und TV-Spots.

Filmography
1983 Der Weissenstein Yeti / 1985 Fleamarket / 1986 The Elevator / 1987 Culture Shock (all short films) / 1999 General Sutter (docu-drama)



Washington, 12. Juni 1866, ein Jahr nach Bürgerkriegsende: In einem Atelier mitten in der Hauptstadt malt Frank Buchser den berühmten Schweizer Emigranten General Sutter. Während Sutter Modell sitzt, erzählt er Buchser seine eindrückliche Lebensgeschichte. Auf diese Weise entsteht vor den Augen der Zuschauer ein vielfach reflektierendes Bild dieser umstrittenen und schillernden Persönlichkeit. Sutters wichtigste Erlebnisse wurden an Originalschauplätzen in Amerika und der Schweiz gedreht. In enger Zusammenarbeit mit Historikern in Kalifornien und der Schweiz inszeniert Benny Fasnacht die detailgetreue Lebensgeschichte von General Sutter.

Washington, 12 juin 1866, un an après la fin de la guerre civile: dans un atelier au centre de la capitale, Frank Buchser peint le général Sutter, le célèbre émigré suisse. Pendant que Sutter pose, il raconte son impressionnante existence. De cette façon, apparaît sous les yeux des spectateurs un portrait aux multiples facettes de cette personnalité marquante et controversée. Les principaux événements de l'existence de Sutter ont été filmés sur les lieux mêmes où ils s'étaient déroulés en Amérique et en Suisse. En étroite collaboration avec des historiens de Californie et de Suisse, Benny Fasnacht met en scène une biographie fidèle du général Sutter.

Washington, D.C., June 12, 1866, one year after the end of the Civil War: in a studio located in the capital's center, Frank Buchser paints a portrait of the famous Swiss emigré, General Sutter. While Sutter poses, he relates his impressive life story to the artist. In this manner, we see two distinct yet interrelated portraits of John A. Sutter develop. The most important experiences of the controversial person that Sutter represents were filmed on original locations in the United States and Switzerland. Closely cooperating with historians in California and Switzerland, Benny Fasnacht has dedicated his film to a detailed and accurate biography of the famous General John A. Sutter.

GRIPSHOLM

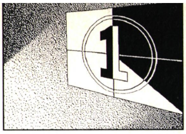
XAVIER KOLLER

Written by: Stefan Kolditz
Cinematography: Pio Corradi
Editing: Patricia Rommel
Sound: Heinz Ebner
Music: Kol Simcha
Art Direction: Peter Manhardt
Cast: Ulrich Noethen, Heike Makatsch, Jasmin Tabatabai, Marcus Thomas, Kol Simcha
Original Version: German, colour, 35mm, 100 min.
Release: Planned for Spring 2000
Production: Catpics AG, Zürich / Thomas Wilkening Filmgesellschaft, Babelsberg / Dor Film GmbH, Wien / SF DRS / Teleclub
World Sales: Bavaria Film International
Bavaria Filmplatz 7
D-82031 Geiselgasteig
Tel. ++49/89/649 93 179
Fax ++49/89/649 93 720
Distribution CH: Columbus Film AG, Zürich

XAVIER KOLLER

Geboren 1944 in Schwyz. Lehre als Feinmechaniker. Besuch der Schauspielakademie Zürich. Einige Praxisjahre als Schauspieler. 1984 Gründung der Produktionsfirma Catpics AG. Lebt und arbeitet seit 1991 in Los Angeles.

Filmography
1969 Fanø Hill / 1972 Hannibal / 1976 De Schützekönig / 1978 Der Galgensteiger / 1979 Das gefrorene Herz / 1986 Der schwarze Tanner / 1990 Reise der Hoffnung / 1994 Squanto / 1998 Hearts and Bones / 2000 Gripsholm (all features)



Der Film taucht ein in die vergnügungssüchtige dekadente Welt des Berliner Kabaretts zu Beginn der dreissiger Jahre als die letzten Tabus zum Abschuss freigegeben und Feigenblätter ein Auslaufmodell waren. Kurt, der kämpferische Publizist und ironische Schriftsteller, dank seiner frechen Chansontexte auch ein gefeierter Star so mancher Revue, reist mit Freundin Lydia, seiner Prinzessin, in einen schier endlosen Sommer nach Schloss Gripsholm. Zwei Freunde, die mondäne Variété-Sängerin Billie und der leidenschaftliche Flieger Karlchen, folgen dem Paar vorübergehend in den Urlaub nach Schweden. Damit sind erotische Turbulenzen vorprogrammiert.

Ce film immerge le spectateur dans le monde décadent du cabaret berlinois au début des années trente, alors que tombent les derniers tabous. Kurt, journaliste combatif et écrivain sardonique connaît un certain succès en publiant des textes de chansons plutôt délurés. En compagnie de Lydia, son amie et sa princesse, il se rend au château de Gripsholm lors d'un été qui ne semble jamais vouloir cesser. Deux de leurs amis, la chanteuse de variété mondaine Billie et le pilote Karlchen suivent le couple en Suède, ce qui ne manque pas de provoquer quelques turbulences érotiques.

The film takes us deep into the shady, pleasure-seeking cabaret world of Berlin at the beginning of the 1930's, where "open season" has been declared on the last remaining bourgeois taboos, and the few remaining fig leaves of modesty are about to be swept away. Kurt, a campaigning journalist and satirist who has become a celebrity thanks to the rather saucy lyrics he has written for the songs of various shows has set off with his girlfriend Lydia, his princess, on a journey to Gripsholm castle in Sweden, in the course of a seemingly endless summer. Two friends, the fashionable variety show singer Billie and a temperamental aviator who goes by the name of Karlchen join them briefly on the holiday in Sweden. Erotic impulses inevitably lead to complications in their relationships.

GROSSE GEFÜHLE

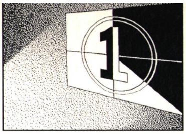
CHRISTOF SCHERTENLEIB

Written by:	Christof Schertenleib, Michael Glawogger
Cinematography:	Hansueli Schenkel
Editing:	Andrea Wagner
Sound:	Ekkehart Baumung
Music:	Stop the Shoppers, Stiller Has, Züri West, Rumpelstilz
Cast:	Anne Weber, Stefan Suske, Manuela Biedermann, Markus Wolff, Delia Mayer André Jung, Karin Kienzer
Original Version:	German/Swiss-German (French subtitles), colour, 35mm, 115 min.
Release:	August 1999
Production:	Fama Film AG, Bern / Monipoly Productions, Luxembourg / SF DRS
World Rights:	Fama Film AG Balthasarstrasse 11 Postfach 243 CH-3027 Bern Tel. ++41/31/992 92 80 Fax ++41/31/992 64 04 e-mail: info@famafilm.ch
Distribution CH:	Fama Film Distribution, Bern

CHRISTOF SCHERTENLEIB

Geboren 1958 in Saanen. Grundstudium der Germanistik, Psychologie und Journalistik an der Universität Bern. 1981-88 Filmakademie in Wien, Spezialisierung in den Fächern Regie und Schnitt. Mitarbeit als Filmtechniker unter anderem bei Filmen von Dani Levy, Ueli Mamin, Fred van der Kooij und Christian Iseli. Lebt und arbeitet als Cutter und Realisator in Bern und Wien.

Filmography
1984 Fernfahrerfilm Nr. 346 (documentary) / 1986 Fieber Zeit (short film) / 1988 Die Wahrheit über die Schweizer Epidemie (docu-drama) / 1992 AltersWeGe – Alternatives Wohnen und Pflegen im Alter (documentary) / 1995 Liebe Lügen / 1999 Grosse Gefühle / 2000 Chaos (Tatort) (all features)



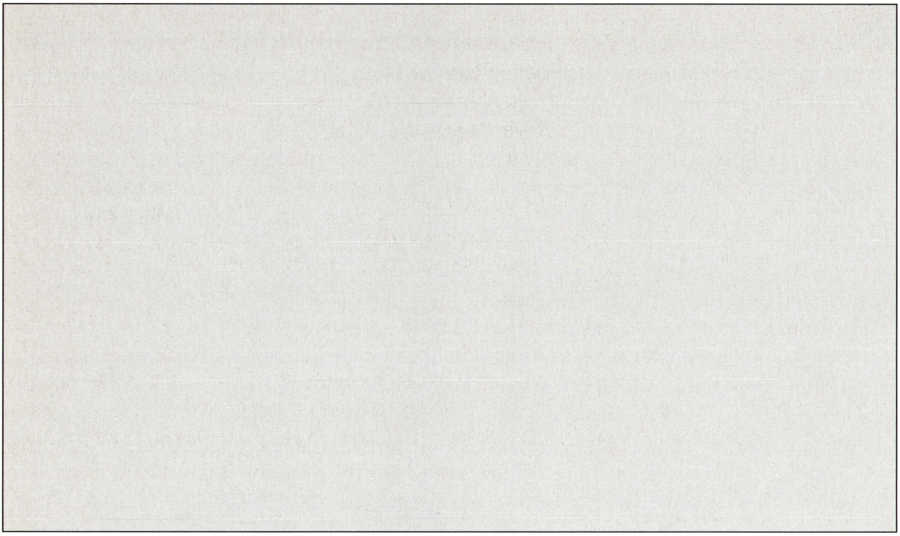
Linus, ein überzeugter Monogamist und Christa, eine ebenso überzeugte Polygamistin sind ein Paar mit einer leidenschaftlichen, konfliktträchtigen Beziehung. Sie lassen sich von (grossen) Gefühlen hin- und herreissen, die oft durch sie selber provoziert werden und ihr Leben auf immer wieder überraschende Weise auf Trab halten. Ihre wichtigsten Bezugspersonen sind: Sybil und Franz, die schon immer an das romantische Liebesideal geglaubt haben, André, der tolerante Alt-68-er aus dem Jura, Ka, die das Spiel mit dem Feuer liebt und Ewa, die (Ex-)Frau von Linus aus Wien sowie der gemeinsame Sohn Sebastian.

Linus, un monogame convaincu et Christa, une polygame tout aussi convaincue, forment un couple ayant une relation conflictuelle et passionnée. Il se laissent déchirer par de (grands) sentiments, qu'ils ont souvent provoqués eux-mêmes et leur vie est toujours mouvementée, ponctué de surprises. Les personnes avec lesquelles ils entretiennent des relations privilégiées sont: Sybil et Franz, qui ont toujours cru à l'idéal amoureux romantique, André, le vieux soixante-huitard tolérant du Jura, Ka, qui aime jouer avec le feu et Ewa, de Vienne, l'(ex-)femme de Linus et leur fils Sebastian.

Linus, a dedicated monogamist and Christa, an equally dedicated polygamist, are a couple whose relationship is full of passion and discord. They are constantly in the grip of major emotional upheavals for which they have no one to blame but themselves, and which ensure that there is "never a dull moment" in their lives. The cast of key characters includes another couple, Sybil and Franz, who remain true to the ideal of romantic love; André, an open-minded person from the Jura mountains who is a pure product of the "revolution of '68"; Ka, who likes to play with fire; Eva, Linus' ex-wife from Vienna, and their son Sebastian.

HEARTBREAK HOSPITAL

RUDOLF GERBER

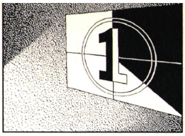


Written by:	Henry Slesar, Rudolf Gerber
Cinematography:	Wolfgang Held
Editing:	Sabine Krayenbühl
Sound:	Jason Kaplan
Music:	John Davis
Art Direction:	Shawn Caroll
Cast:	Diane Venora, Patricia Clarkson, John Shea, Demian Bichir, Chelsea Altman
Original Version:	English, colour, 35mm, 89 min.
Release:	Planned for February 2000
Production:	Bergman/Lustig Productions, Los Angeles / Goldheart Pictures, New York / Zas Film AG, Zürich
World Rights:	HH Movie LLC c/o Goldheart Pictures 250 W. 49th Street Suite 403 New York, NY 10019 Tel. ++1/212/977 34 56 Fax ++1/212/541 83 91

RUDOLF GERBER

Geboren 1956 in Bern. 1977-79 Besuch der Schauspielschule in Zürich. 1979-86 Arbeit als Schauspieler in Mannheim, Dortmund, Basel und Wien. 1986-90 Besuch der Filmschule an der New York University. Auftragsfilme, Drehbücher.

Filmography
1988 Touch in Parenting (documentary) / 1989 Lunchtime / 1990 Café mécanique / 1991 Midnight Barbeque (all short films) / 1992 Living with the Spill / 1997 Meta-Mecano (both documentaries) / 2000 Heartbreak Hospital (feature)



Die ambitiöse Schauspielerin Neely lernt, dass das Leben eine Bühne und jeder von uns ein Schauspieler ist. Als sie mit einer Rolle in einer neuen seichten Fernseh-Serie den Durchbruch schafft, wird ihr Leben als Star so verrückt wie die Serie selber: Die Grenzen zwischen Realität und Fiktion verschwimmen zusehends, und Neely wird tatsächlich in ein beispielloses Mordkomplott verwickelt.

Une aspirante-actrice appelée Neely apprend que la vie est une scène et que tout le monde est un acteur. Lorsqu'elle réussit à percer avec un rôle dans une sitcom brûlante, la vie comme star de série TV devient aussi folle que la série elle-même – dès lors que les limites entre réalité et fiction s'estompent – elle se retrouve impliquée dans un véritable complot meurtrier de grande envergure.

An aspiring actress, Neely, learns that life is a stage and everyone is an actor. When she gets her break with a part on a hot daytime soap, life as a soap star becomes as crazy as the soap itself – as the lines between reality and fiction blur – and she becomes involved in an over-the-top real-life murder plot.

HISTOIRES DE FÊTE

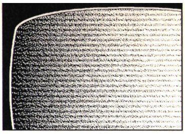
JEAN-FRANÇOIS AMIGUET / FRANCIS REUSSER / PASCAL MAGNIN / NADIA FARES / RAYMOND VOUILLAMOZ

Original Version:	French (German subtitles), colour, Digital Beta, 100 min.
Release:	January 2000
Production:	CAB Productions SA, Lausanne / TSR / arte
World Rights and Distribution CH:	CAB Productions SA 17, rue du Port-Franc CH-1003 Lausanne Tel. ++41/21/321 15 00 Fax ++41/21/321 15 09

JEAN-FRANÇOIS AMIGUET / FRANCIS REUSSER / PASCAL MAGNIN / NADIA FARES / RAYMOND VOUILLAMOZ

Jean-François Amiguet: Né en 1950 à Vevey. Licence en Sciences Politiques à l'Université de Lausanne. Technicien sur plusieurs films, entre autres pour Alain Tanner, Marcel Schüpbach et Yves Yersin. Tourne ses premiers films à partir de 1971. 1991 Co-fondateur, avec Bertrand Liechti, de la société de production Zagora Films SA à Genève. Depuis 1994 diverses productions pour la télévision.
Filmography: 1971 Petit film ordinaire / 1973 Prolongation (both short films) / 1977 Le gaz des champs / 1978 La jacinthe d'eau (both documentaries) / 1982 Alexandre (co-director, feature) / 1985 Au 10 août (short film) / 1987 La méridienne (feature) / 1990 Les pionniers (part of the compilation film "Le film du cinéma suisse") / 1993 L'écrivain public (feature) 1997 Cinq corners penalty (documentary) / 2000 L'écharpe rouge (part of "Histoires de fête", short film)

Francis Reusser: Né en 1942 à Vevey. Formation à l'Ecole de Photographie à Vevey et à la TSR. Création avec François Albera de la section audiovisuelle de l'ESAV (Ecole Supérieure de l'Art Visuel, Genève). Réalisation de nombreux magazines TV.
Filmography: 1964 Antoine et Cléopâtre (short film) / 1965 Quatre d'entres elles / 1967 Vive la mort (both features) / 1971 Biladi, une révolution (documentary) / 1974 Un film en chantier (short film) / 1976 Le grand soir (feature) / 1978 BleuNuit (short film) / 1981 Seǔls / 1984 Derborence / 1987 La loi sauvage / 1991 Jacques & Françoise (all features) / 1993 Passages de la Recherche (documentary) / 1998 La Guerre dans le Haut Pays (feature) / 2000 La fille à la caméra (part of "Histoires de fête", short film)



Pascal Magnin: Né en 1962 à Neuchâtel. 1986-89 ESAV (Ecole Supérieure d'Art Visuel, Genève). Enseigne l'initiation pratique et théorique à la vidéo à l'Université de Genève. Co-fondateur et animateur du cinéma Spoutnik à Genève. 1989-90 Directeur de production pour la société Artimage SA. 1990-93 Assistant de réalisation. 1993-97 Travaille comme technicien du film, puis comme assistant réalisation, notamment avec Alain Tanner et Pierre Maillard. Dès 1994 spécialisé dans la réalisation de films de danse, ainsi que de films publicitaires et institutionnels.
Filmography: 1986 Nube (documentary) / 1987 Est-ce passé? / 1988 Tarentella / 1994 Pas perdus / 1995 Genève: Derrière la carte postale (all short films) / Péril à parler et à se taire / 1996 Demain (both documentaries) / Reines d'un jour / 1997 La chanson des vieux amants / Contrecoup (all short films) / 1999 Amnésie internationale (documentary) 2000 Transhumance (part of "Histoires de fête", short film)

Nadia Fares: Geboren 1962 in Bern. 1986 Sprachdiplom an der Universität Kairo. 1987-95 Filmstudentin an der New York University, Master of Fine Arts. 1989-95 Regieassistentin bei verschiedenen Dokumentar- und Spielfilmen. 1992-93 Kursleiterin und Jurymitglied am DAVI (Département d'Audiovisuel de l'Ecole Cantonale d'Art de Lausanne, Bussigny). 1993-94 Drehbuch- und Konzeptentwicklung für Industriefilme. 1994-95 Leiterin von Drehbuchseminaren an der Film Academy in New York.
Filmography: 1986 Magic Binoculars / Letters from New York / 1987 Projections on Sundays / Semi-Sweet / 1988 Charlotte's Empire / 1001 American Nights / 1990 Sugarblues / 1992 D'amour et d'eau fraîche (all short films) / 1993 Made in Love / 1995 Portrait d'une femme seropositive / Lors'que mon heure viendra (all TV documentaries) / 1996 Miel et cendres (feature) / 1999 Mixed up (part of "ID Swiss", documentary) / 2000 Les saveurs du printemps (part of "Histoires de fête", short film)

Raymond Vouillamoz: Né en 1941 à Martigny. Ecole supérieure de commerce à Neuchâtel. Journaliste et critique de cinéma, après stagiaire assistant réalisateur à la TSR. 1966-79 Réalisateur à la TSR, nombreux reportages. 1979-90 Chef du département fiction de la TSR. 1991 Directeur de programmes de fictions à La Cinq à Paris. 1992 Directeur de programmes nationaux et régionaux de France 3. Actuellement directeur des programmes de la TSR.
Filmography: 1968 François et Françoise / 1969 La bataille / 1970 La maladie de Walter (all short films) / 1972 Le piano magique / 1973 Le juke-box de Charlotte / 1974 La mise en scène ou la création du Diable / 1976 Liberté à Brême / 1979 Ce fleuve qui nous charrie / 1984 Noces de soufre / 1988 Le bois de justice (all features) / 2000 L'éclipse (part of "Histoires de fête", short film)

Une réunion de cinq courts métrages d'une vingtaine de minutes chacun, conçus pour former une œuvre commune d'une heure trente environ. L'originalité de la production réside en ceci que les courts métrages relèvent de la fiction pure tout en s'intégrant au contexte réel de la Fête des Vignerons, jouée cet été à Vevey.

Ein Film bestehend aus fünf Kurzfilmen, die zusammen ein rund eineinhalbstündiges Werk ergeben. Die Originalität des Films beruht darin, dass es sich bei den Kurzfilmen um reine Spielfilme handelt, die sich aber in den realen Kontext der letztjährigen «Fête des Vignerons» in Vevey einfügen.

Five films each about 20 minutes long have been put together to make a single work that lasts about an hour and a half. The originality of this production resides in the fact that although these short films are entirely fictional they fit perfectly into the context of a real event, the "Fête des Vignerons" that took place in Vevey this summer.

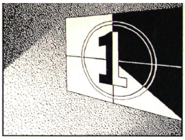
JONAS ET LILA, À DEMAIN

ALAIN TANNER

Written by:	Bernard Comment, Alain Tanner
Cinematography:	Denis Jutzeler
Editing:	Monika Goux
Sound:	François Musy
Music:	Michel Wintsch
Cast:	Jérôme Robart, Aïssa Maïga, Marisa Paredes, Heinz Bennent, Cécile Tanner, a.o.
Original Version:	French (German, English and Spanish subtitles), colour, 35mm, 120 min.
Release:	September 1999
Production:	CAB Productions SA, Lausanne / Filmograph SA, Genève / Gemini Films, Paris / TSR / WDR
World Sales:	Gemini Films 73, rue Saint Denis F-75001 Paris Tel. ++33/1/40 39 03 75, Fax ++33/1/42 33 12 13 e-mail: gemini@easynet.fr
Distribution CH:	Frenetic Films, Zürich

ALAIN TANNER

Né en 1929 à Genève. Etudes des sciences économiques à l'Université de Genève. 1951 Animateur du ciné-club de l'Université de Genève, fondé par Claude Goretta. 1955 Travail à l'Institut Britannique du Cinéma. 1957 Premier film avec Claude Goretta. Entre 1960 et 1968 revient en Suisse, réalisation de plusieurs films et documentaires pour la télévision. 1962 Confondateur de l'Association Suisse des Réalisateurs de Films. 1969 Premier long métrage.
Filmography since 1964: Les apprentis / 1966 Une ville à Chandigarh (both documentaries) / 1968 Docteur B., médecin de campagne / Charles, mort ou vif / 1971 La salamandre / 1973 Le retour d'Afrique / 1974 Le milieu du monde / 1976 Jonas, qui aura vingt-cinq ans en l'an 2000 / 1977 Temps mort / 1978 Messidor / 1981 Light Years Away / 1983 Dans la ville blanche / 1985 No Man's Land / 1986 Une flamme dans mon cœur / 1987 La vallée fantôme / 1989 La femme de Rose Hill / 1991 L'homme qui a perdu son ombre / 1992 Le journal de Lady M. (all features) / 1995 Les hommes du port (documentary) / 1996 Fourbi / 1998 Requiem / 1999 Jonas et Lila, à demain (all features)



L'histoire du film se déroule pendant les six premiers mois de l'an 2000. Ce n'est pas pour autant un récit d'anticipation, mais simplement l'écho du titre du film de 1976: «Jonas qui aura vingt-cinq ans en l'an 2000». Jonas vient en effet d'avoir vingt-cinq ans. Il a terminé une école de cinéma et il a épousé Lila, une jeune africaine. «Jonas et Lila, à demain» ne raconte pas une histoire, au sens traditionnel du terme, avec un début, un milieu et une fin. Le récit est éclaté en une soixantaine de scènes qui vont peu à peu construire et constituer les deux personnages principaux, au travers et au hasard de rencontres et d'incidents qui vont les plonger dans le monde de ce début de siècle, qui ne sera du reste guère différent de la fin de celui-ci. Jonas et Lila, dans leurs rapports entre eux et avec le cinéaste Anziano, retiré des circuits, la comédienne russe Irina, Jean, Cécile et les autres; tous fragilisés par un monde instable, vont au fil des jours et des événements, tisser les fils de ce qui pourrait s'appeler, plutôt qu'une histoire, un «petit conte des temps à venir».

Die Geschichte spielt in den ersten sechs Monaten des Jahres 2000. Sie schildert keine Utopie, sondern ist lediglich eine Antwort auf den Film von 1976 «Jonas qui aura vingt-cinq ans en l'an 2000». Eben ist Jonas 25 Jahre alt geworden. Er hat die Filmschule abgeschlossen und die junge Afrikanerin Lila geheiratet. «Jonas et Lila, à demain» ist keine herkömmliche Geschichte mit einem Anfang, einer Mitte und einem Ende: Die Erzählung ist in über sechzig Szenen zergliedert. Durch zufällige Begegnungen und unvorhergesehene Ereignisse nehmen die beiden Hauptpersonen nach und nach Gestalt an und geraten in den Sog des keimenden Jahrtausends, das sich übrigens vom Ende dieses Jahrtausends kaum unterscheiden wird. In ihren Beziehungen zueinander und zum pensionierten Filmemacher Anziano, zur russischen Schauspielerin Irina, zu Jean, Cécile und allen andern, deren Haut in dieser unstabilen Welt immer dünner wird, zwirnen Jonas und Lila im Verlauf der Tage und der Ereignisse die Fäden zu einem Gewebe, das – eher als eine Geschichte – als «Schilderung kommender Zeiten» beschrieben werden könnte.

The story is set in the first six months of the year 2000. It is not however a futuristic essay, but simply an echo of the 1976 film "Jonas qui aura vingt-cinq ans en l'an 2000". Indeed Jonas has just celebrated his 25th birthday. He has completed his studies at a film school and married Lila, a young African woman. "Jonas et Lila, à demain" does not tell a story in the traditional sense with a beginning, a middle and an end. Instead the film is a composition of some sixty scenes, each helping to construct and flesh out a picture of the two main protagonists, through chance meetings and incidents which throw them into the midst of the world as it exists at the dawn of the new century, which is in fact little different from the world at the end of the old century. Jonas and Lila, in their relationship with one another and with the filmmaker Anziano who no longer frequents the film world, the Russian actress Irina, Jean, Cécile and the others – rendered vulnerable by the instability of modern life, all these people begin, with the passing days and events, to pull together the threads of what might be called "a little tale of times to come", rather than a conventional story.

KOMIKER

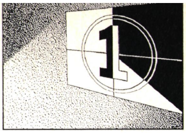
MARKUS IMBODEN

Written by: Walter Bretscher, Beat Schlatter
Cinematography: Rainer Klausmann
Editing: Bernhard Lehner
Sound: Jürg von Allmen
Music: Detlef Petersen
Art Direction: Hanspeter Remund
Cast: Beat Schlatter, Patrick Frey, Stephanie Glaser, Brigitte Beyeler, Pinkas Braun, Walo Lüönd, Mathias Gnädinger
Original Version: Swiss-German, colour, 35mm, 90 min.
Release: Planned for March 2000
Production: Vega Film AG, Zürich / SF DRS
World Rights: Vega Film AG
Kraftstrasse 33
Postfach
CH-8044 Zürich
Tel. ++41/1/252 60 00 / Fax ++41/1/252 66 35
e-mail: vegafilm@access.ch
Distribution CH: Vega Distribution AG, Zürich

MARKUS IMBODEN

Geboren 1955 in Interlaken. Studium der Germanistik an der Universität Zürich. 1980-85 Tätigkeit an verschiedenen deutschsprachigen Bühnen. Regieassistent am Theater an der Winkelwiese, Zürich, am Schauspielhaus Zürich und am Schauspielhaus Köln. Seit 1986 Filmregisseur und Drehbuchautor.

Filmography
1986 Moviestar / 1987 Blues, Black & White (both short films) / 1990 Bingo (feature) / 1991 Bildersturm / Bis dass der Tod Euch scheidet (both part of TV series) / 1993 Auf eigene Gefahr / 1994 Der Fahnder (both TV series) / 1994 Ausgerechnet Zoe (feature) / 1994 Die Direktorin / 1995 Polizeinotruf 110 (both TV series) / 1996 Katzendiebe (feature) Kids von Berlin / Bella Block (both TV series) / 1998 Frau Rettich, die Czerni und ich / 1999 Ich habe nein gesagt / 2000 Komiker (all features)



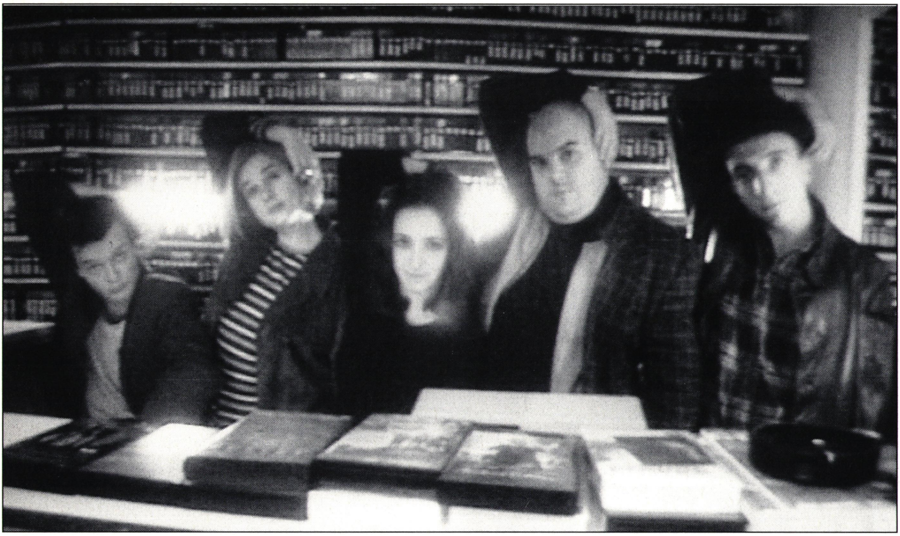
Roni Beck ist Komiker mit Leib und Seele und lebt – mangels Erfolg – heimlich im Altersheim-Appartement seiner Mutter. Doch er gibt die Hoffnung auf seinen Durchbruch nicht auf. Als Serge Grätzer, der Altersheimleiter, Roni entdeckt, muss dieser als Hilfspfleger einsteigen. Serge greift in Ronis Karriere ein. Um ihm einen Auftritt zu ermöglichen veruntreut er Geld, doch Ronis Karriere kommt trotzdem nicht vorwärts. Und Serge tut, was er schon immer wollte: er drängt sich selbst auf die Bühne. Das führt zu einem grossen Streit. Trotz Versöhnung kommt es nicht mehr zu einem gemeinsamen Auftritt: Serges Veruntreuung fliegt auf, und er flieht vor der Polizei. Das Altersheim muss geschlossen werden. Schliesslich bringt Roni Herrn Klein, einen alten Exzentriker und Börsenfreak dazu, mit seinen heimlichen Millionen das Heim zu retten.

Roni Beck est un comique passionné et il vit – vu son insuccès - dans l'appartement de sa mère dans un asile pour personnes âgées. Mais il ne désespère pas de percer un jour. Serge Grätzer, le directeur de l'asile, découvre Roni et ce dernier doit commencer à travailler comme aide-soignant. Serge intervient dans la carrière de Roni. Pour lui permettre de se produire, il détourne de l'argent, mais malgré cela, la carrière de Roni n'avance pas. Et Serge fait ce qu'il désire faire depuis toujours: il montre lui-même sur scène. Ce qui provoque sur un grand conflit. Malgré une réconciliation, il n'y aura pas d'autre représentation commune: le détournement de fond de Serge est démasqué et il fuit la police. L'asile de vieux doit être fermé. Roni persuade monsieur Klein, un vieil excentrique et boursicoteur habile, de sauver le home avec les millions qu'il cachait.

Roni Beck is a man whose only thought in life is to become a professional comedian, but who due to his lack of success must live hidden in his mother's appartment in an old people's home, continuing to believe firmly that his day in the limelight will come. One day Serge Grätzer, the director of the old people's home, discovers Roni, and makes him help out with the work. Serge then decides to take a hand in Roni's career, embezzling money to launch the budding comedian. Once again however success eludes Roni. In the end Serge decides to fulfil his own secret longings to be on the stage. This leads to a row between the two men. Despite a reconciliation, they never again appear together on the stage. And when Serge's embezzlement is discovered he has to flee with the police at his heels and the home has to be closed. In the end, Roni persuades Mr. Klein, an eccentric old man who likes to play the stock market, to save the home with the millions he has stashed away.

MAKING OFF

IGOR BAUERSIMA

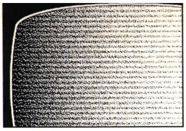


Written by:	Igor Bauersima
Cinematography:	Thomas Hardmeier
Editing:	Georg Lendorff
Sound:	Dieter Meier, Ramón Orza
Art Direction:	Urs Fischer
Cast:	Ingrid Sattes, Alexander Seibt, Pascal Ulli, Mike Müller, Mihaela Sirbu, Andrea Zogg, Carolyn Debérn, Réjane Dreifuss, Tom Jarmusch
Original Version:	German/English/French (German subtitles), b/w, Digital Beta, 116 min.
Other Version:	35mm, 86 min.
Release:	November 1999
Production:	Vincent P Film, Zürich / ZDF/3sat
World Rights:	Vincent P Film Nordstrasse 146 CH-8037 Zürich Tel./Fax ++41/1/364 22 70 e-mail: vincentp@access.ch

IGOR BAUERSIMA

Geboren 1964 in Prag (CR). Schulen und Studium in Bern, Lausanne und Zürich. 1990 Architekturdiplom an der ETH Zürich. Lebt als Architekt, Autor, Film- und Theaterregisseur in der Schweiz.

Filmography
1995 Tourist Saga / 50% Absolut / 1996 Dr. Younamis' Couch (all short films) / 2000 Making Off (feature)



Ein filmischer Trip ans Ende der Vertriebskette der Traumfabriken Hollywoods, in die leicht entrückte Welt der Angestellten eines kleinen Videoverleihs, einer kleinen Gruppe von Freunden, denen die Videothek als Bühne für ihre Obsessionen und Fiktionen, ihre Freude und Verzweiflung dient, während sie auf die versprochenen «fünf Minuten Berühmtheit» warten. Neugier und Ungeduld treibt sie in die Arme des Theaters, wo sie, trotz den Tücken der harten und unerbittlichen «Bretter, die die Welt bedeuten», nach und nach die Bilder für ihre Zweifel, Unsicherheiten und Sehnsüchte zu finden beginnen und mit ihnen eins werden. Der Film ist aus der preisgekrönten Theaterproduktion «Forever Godard» hervorgegangen.

Un voyage a au bout de la chaîne de distribution des usines de rêve hollywoodiennes, dans le monde déconnecté des employés d'une petite entreprise de distribution de vidéo, un petit groupe d'amis à qui la vidéothèque sert de scène pour leurs obsessions et leurs fictions, leurs joies et leurs désespoirs pendant qu'ils attendent les «cinq minutes de célébrité» promises. La curiosité et l'impatience les poussent à faire du théâtre, où, malgré les pièges de ces dures et cruelles «planches», ils commencent petit à petit à trouver les images de leur doute, de leur incertitude et de leurs aspirations et finissent par faire corps avec elles. Ce film est inspiré de la production théâtrale primée «Forever Godard».

A journey to the far end of the Hollywood dream factory's distribution chain, to the peripheral world of the employees of a video rental shop. The shop serves as a backdrop for the obsessions, fantasies, joys and despair of this small group of friends as they await their " five minutes of fame". Impatient with Hollywood they begin to take an interest in the theatre, and despite the perversity of the hard and pitiless world of the stage where "all the world" struts and frets, they gradually begin to find the images they need to express their doubts, uncertainties and yearnings, and to adopt these in common. The film is inspired by the prize-winning theatre production "Forever Godard".

NEDA

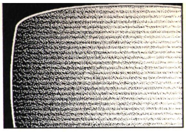
PETER REICHENBACH

Written by:	Christa Capaul, Peter Reichenbach
Cinematography:	Peter Indergand
Editing:	Tobias Fueter
Sound:	Ruedi Guyer
Music:	Bruno Coulais
Art Direction:	Hanspeter Remund
Cast:	Christian Kohlund, Mareike Carrière, Miriam Stein, Stefan Gubser, Hans Schenker, Noemi Steuer a.o.
Original Version:	German, colour, 35mm, 90 min.
Other Version:	Italian
Release:	Planned for Spring 2000
Production:	C-Films AG, Zürich / TSI / NDR
World Sales:	BetaFilm GmbH & Co. Robert-Bürkle-Strasse 2 D-85737 Ismaning Tel. ++49/89/99 56 27 53 Fax ++49/89/99 56 21 40

PETER REICHENBACH

Geboren 1954 in Zürich. 1975-77 Regie-Assistenzen bei verschiedenen Filmen für Kino und Fernsehen. 1977-80 Spielleiter und Regiemitarbeiter an der Frankfurter Oper und den Salzburger Festspielen. Ab 1981 Wohnsitz in West-Berlin. Arbeit als freier Theaterregisseur in Berlin und an verschiedenen Theatern im In- und Ausland. Opernregie unter anderem an den Häusern in Frankfurt, Zürich, Bonn, Chicago, Saarbrücken und Long Beach. Filmporträts über den Pianisten Geza Anda und den Filmregisseur Arthur Maria Rabenalt. 1989 Gründung der R&R Productions. 1990-99 Produzent bei der Condor Films, Zürich.1994-97 Mandat als künstlerischer Direktor des Internationalen Musikfilm-festivals Cinémusic in Gstaad. 1999 Mitbegründer der C-Films AG.

Filmography
1989 Je nachdem wie der Wind weht (TV feature) / 1997 Boxershorts (TV series) / 2000 Neda (feature)



Ein 9-jähriges Flüchtlingskind aus dem Kosovo wird in ein Krankenhaus eingeliefert. Das stumme Mädchen mit dem Blick voller Verzweiflung muss Schreckliches erlebt haben. Robert, Chefarzt der Klinik, entschliesst sich spontan, das Kind zu sich nach Hause zu nehmen. Damit brüskiert er nicht nur offizielle Stellen, sondern auch seine Frau Luisa, die jahrelang unter ihrer Kinderlosigkeit gelitten hat. Die Anwesenheit des Mädchens reisst die alte Wunde wieder auf. Diesem Kind das Vertrauen in die Welt wiederzugeben, lässt aber alles andere verblassen. Bald schon entwickelt sich aus den dreien eine kleine Familie. Als Luisa jedoch plötzlich die Mutter des Kindes entdeckt, steht sie vor der schwierigsten Entscheidung ihres Lebens.

Une fillette kosovate de neuf ans est amenée dans une clinique. Cette enfant muette au regard désespéré a vraisemblablement vécu l'horreur. Robert, médecin et chef de la clinique, décide spontanément de recueillir la fillette chez lui. Son geste contrarie les autorités, mais aussi sa femme Luisa, qui souffre depuis des années de son impossibilité d'avoir des enfants. La présence de l'enfant rouvre les plaies du passé. Mais redonner confiance et espoir à la fillette passe avant tout. Bientôt, Robert, Luisa et l'enfant forment une petite famille. Cependant, lorsque Luisa découvre soudainement la mère de la fillette, elle doit prendre la décision la plus difficile de sa vie.

A 9-year-old refugee girl from Kosovo, left speechless and in a state of permanent despair by the terrible experiences of her short life, is taken to a hospital. Robert, the physician in charge of the clinic, decides on the spur of the moment to take the girl into his own home. In doing so he not only acts against the advice of the authorities but the feelings of his own wife Luisa. Reconciled to her childless condition only after years of suffering from it, the sudden appearance of this young girl opens up Luisa's old wounds. Eventually however all reservations vanish in the face of this hapless child and her great need to reacquire some faith in the world and her future. In very little time the threesome becomes a little family. Until one day Luisa suddenly discovers the child's real mother, and is faced with the hardest decision of her life.

PANE E TULIPANI

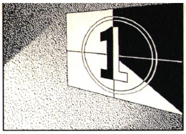
SILVIO SOLDINI

Written by:	Doriana Leondeff, Silvio Soldini
Cinematography:	Luca Bigazzi
Editing:	Carlotta Cristiani
Sound:	Maurizio Argentieri
Music:	Giovanni Venosta
Art Direction:	Paola Bizzarri
Cast:	Lucia Maglietta, Bruno Ganz
Original Version:	Italian, colour, 35mm, 105 min.
Release:	Planned for May 2000
Production:	Amka Film SA, Savosa / Monogatari srl, Milano / RAI / Istituto Luce, Roma / TSI
World Sales:	Adriana Chiesa Enterprises Via Barnaba Oriani 24A I-00197 Roma Tel. ++39/06/808 60 52 Fax ++39/06/806 87 855
Distribution CH:	Columbus Film AG, Zürich

SILVIO SOLDINI

Nato a Milano (I) nel 1958. Doppia nazionalità svizzera ed italiana. Tra 1980-81 vive a New York dove segue un corso di cinema alla New York University. Nel 1984 constituisce, a Milano, la società di produzione cinematografica Monogatari srl, con cui abitualmente lavora.

Filmography
1982 Drimage / 1983 Paesaggio con figure / 1985 Giulia in ottobre (all short films) / 1986 Voci celate / 1987 La fabbrica sospesa (both documentaries) / 1988 Antonio e Cleo (short film) / 1990 L'aria serena dell'ovest (feature) / 1991 Musiche bruciano (documentary video) / 1992 Femmine, folle e polvere d'archivio (short film) / 1993 Un'anima divisa in due (feature) / 1994 Fate in blu diesis / D'Estate (both short films) / 1996 Made in Lombardia (co-author, documentary) / 1997 Le Acrobate (feature) / 1999 Rom Tour (documentary) / 2000 Pane e tulipani (feature)



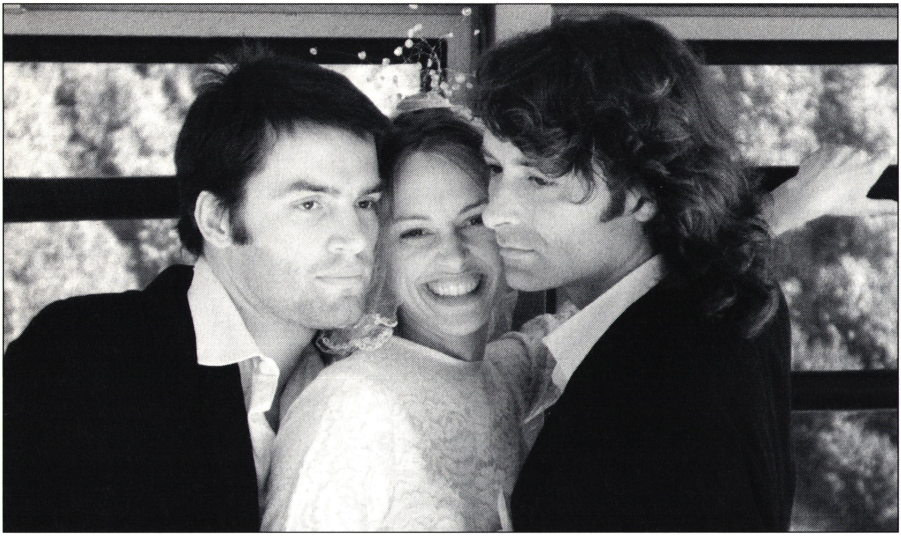
Dimenticata in autostrada dalla famiglia che stà viaggiando su di un pullmann in gita verso Pestum, Rosalba senza molte riflessioni, decide di prendersi una vacanza a Venezia. Si aggira per i vicoli di Mestre in curiosita e, digiuna da mattina, capita in uno strano ristorante con uno strano cameriere. Senza soldi sarà ospitata dal cameriere, Fernando, e troverà un lavoro temporaneo. Tra Rosalba e Fernando nasce un legame strano. Intanto a Teramo dove vive la famiglia, la situazione precipita. Il marito decide di ingaggiare un investigatore privato. Quest'ultimo giunto a Venezia ritrova Rosalba, ma innamoratosi della sua vicina decide di abbandonare l'incarico. Il rapporto tra Fernando e Rosalba si rafforza, ma Rosalba sarà costretta a rientrare dalla famiglia, dove l'aspetta la consuetudine e la noiosa vita casalinga. Con l'aiuto dell'ex-investigatore e di Grazia (la vicina) Fernando deciderà di andare a Teramo a riprendersi Rosalba.

Oubliée le long de l'autoroute par sa famille en voyage en bus pour une excursion, à Pestum Rosalba, sans trop réfléchir, décide de s'offrir des vacances à Venise. Curieuse, elle se promène dans les ruelles de Mestre et, comme elle n'a rien mangé depuis le matin, elle entre dans un restaurant étrange dans lequel elle est servie par un garçon tout aussi étrange. Comme elle n'a pas d'argent, ce dernier, qui s'appelle Fernando, lui propose de l'héberger. Elle trouve un travail temporaire. Une relation particulière naît entre Rosalba et Fernando. Pendant ce temps, à Teramo, où vit la famille de Rosalba, la situation se dégrade rapidement. Le mari décide d'engager un détective privé. Ce dernier trouve Rosalba, mais il tombe amoureux de la voisine de celle-ci et décide de ne pas porter son mandat à terme. La relation entre Rosalba et Fernando se renforce, mais Rosalba est obligée de retourner dans sa famille, où la routine et l'ennui des tâches ménagères l'attendent. Avec l'aide de l'ex-détective et de Grazia (la voisine), Fernando décide de se rendre à Teramo pour reprende Rosalba.

Left behind on the motorway by the coach in which her family was travelling to Pestum, Rosalba decides without giving the matter much thought to offer herself a little holiday in Venice. Wandering around the streets of Mestre to satisfy her curiosity, but with nothing in her stomach since the morning, Rosalba ends up in a strange restaurant with a strange waiter. Penniless, she is received by the waiter Fernando as his guest, and finds a temporary job. A strange relationship grows between the two. Meanwhile at the family home in the central Italian town of Teramo, the situation reaches crisis point, as Rosalba's husband decides to hire a private detective to look for her. When the detective arrives in Venice he manages to find Rosalba, but immediately falls in love with her neighbour and drops the case. Although the relationship between Fernando and Rosalba has grown stronger, she is forced to return home to resume old habits and the boredom of family life. With the help of the erstwhile detective and Grazia (the neighbour), Fernando decides to go to Teramo to rescue Rosalba.

PAS DE CAFÉ, PAS DE TÉLÉ, PAS DE SEXE

ROMED WYDER

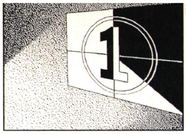


Written by:	Romed Wyder
Cinematography:	Stéphane Kuthy
Editing:	Orsola Valenti
Sound:	Martin Stricker
Music:	Thierry Clerc, Daniel Schweizer
Art Direction:	Claire Peverelli
Cast:	Vincent Coppey, Alexandra Tiedemann, Pietro Musillo, Nalini Selvadoray
Original Version:	French (German and English subtitles), colour, 35mm, 87 min.
Release:	August 1999
Production:	Laïka Films, Genève / TSR
World Rights:	Laïka Films 4, place des Volontaires CH-1204 Genève Tel. ++41/22/328 09 24 Fax ++41/22/781 41 38 Homepage: http://www.filmnet.ch/vsfg/wyder.htm
Distribution CH:	Agora Films Distribution, Carouge GE

ROMED WYDER

Né en 1967 à Brigue. 1989-95 Etudes en cinéma à l'ESAV (Ecole Supérieure d'Art Visuel Genève), diplômé en 1996. Membre du Cinéma Spoutnik et de Laïka Films à Genève. Travaille en tant que réalisateur, caméraman et technicien pour le kinéscopage (FAZ).

Filmography
1991 En pièces (co-director, experimental film) / Le vol (short film) / 1992 November am Meer / Marinella (co-director, both short films) 1995 Squatters (documentary) / 1996 Excursion (short film) / 1997 Ecran d'argile (co-director, documentary) / 1999 Pas de café, pas de télé, pas de sexe (feature)



C'est l'histoire d'Arno, 27 ans, qui vit dans les squats genevois. Son meilleur ami est Maurizio; il a obtenu son permis de séjour en Suisse grâce à un mariage blanc. L'amie de Maurizio, Nina, une Française avec laquelle il aimerait vivre à Genève, se heurte au même obstacle administratif. Pour permettre à Nina d'obtenir un permis, Maurizio convainc Arno de conclure un mariage blanc avec elle. Non sans réticence, Arno accepte cet arrangement. Maurizio, rassuré, s'absente quelques jours. Resté seul avec Nina, Arno, d'ordinaire timide avec les femmes, tombe amoureux d'elle. Et elle de lui. Au retour de Maurizio, Arno n'arrive pas à lui cacher la vérité. Nina et lui finissent par avouer leur relation. Leur arrangement est alors remis en question, mais ils s'efforceront en fin de compte de résoudre ce dilemme ensemble...

Arno, 27 Jahre alt, lebt in der Genfer Hausbesetzerszene. Sein bester Freund Maurizio hat seine Schweizer Aufenthaltsgenehmigung dank einer Scheinehe erhalten. Maurizios Freundin Nina, eine Französin, mit der er in Genf leben möchte, stösst auf dieselben administrativen Schwierigkeiten. Damit Nina eine Genehmigung erhält, überzeugt Maurizio Arno, eine Scheinehe mit ihr einzugehen. Widerwillig akzeptiert Arno. Beruhigt fährt Maurizio für einige Tage weg. Arno, der Frauen gegenüber gewöhnlich sehr scheu ist, verliebt sich in Nina – und sie in ihn. Als Maurizio zurückkommt, gelingt es Arno nicht, die Wahrheit vor ihm zu verbergen. Schliesslich geben Nina und er ihr Verhältnis zu. Ihre Abmachung wird dadurch in Frage gestellt, doch bemühen sie sich letzten Endes, ihr Dilemma gemeinsam zu lösen...

The story of Arno, aged 27, who lives in a squat in Geneva. His best friend Maurizio has obtained a Swiss residence permit by means of an arranged marriage. Maurizio wants his real girlfriend Nina, who is a French citizen, to come and live with him in Geneva. But Nina faces the same problem, how to obtain a Swiss residence permit? To overcome this obstacle Maurizio talks a reluctant Arno into accepting a similar "marriage of convenience". Pleased with the way things are turning out, Maurizio departs for a few days and leaves Nina behind, in the company of Arno. Normally shy in the presence of the opposite sex, Arno falls in love with Nina, and she with him. When Maurizio returns, Arno is unable to conceal the truth from him. The lovers acknowledge their new relationship. The cosy arrangement now in a mess, the three try to find their way out of the dilemma.

WERANGSTWOLF

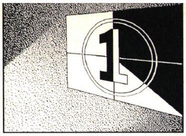
CLEMENS KLOPFENSTEIN

Written by: Clemens Klopfenstein
Cinematography: Clemens Klopfenstein
Editing: Nicola Bellucci
Sound: Vadim Jendreyko
Music: Ben Jeger
Cast: Bruno Ganz, Tina Engel, Mathias Gnädinger, Stefan Kurt, Caroline Redl, George Meyer-Goll, Jeanet Haufler, Norbert Klaasen, Doraine Green a.o.
Original Version: German (French and English subtitles), colour, 35mm, 82 min.
Release: January 2000
Producer: Ge Grumbach
Production, World Rights and Distribution CH: Ombra Films
Vicolo del Osteria 3
I-06031 Bevagna
Tel./Fax ++39/0742/36 02 37
e-mail: klopfenstein@umbria.net
Homepage: http://utenti.tripod.it/WerAngstWolf/

CLEMENS KLOPFENSTEIN

Geboren 1944 am Bielersee. Besuch der Kunstgewerbeschulen in Basel und Zürich. Filmkurse in Zürich bei Kurt Früh. 1974 Romstipendium für Malerei, 1981 DAAD-Filmstipendium in Berlin. Kunstausstellungen in Italien und in der Schweiz.

Filmography
Since 1979: Geschichte der Nacht (documentary) / 1981 Transes – Reiter auf dem toten Pferd / E nachtlang Füürland (co-director, both features) / 1982 Das schlesische Tor (documentary) / 1984 Der Ruf der Sibylla / 1988 Macao oder die Rückseite des Meeres / 1990 Stones, Storm and Water / 1991 Das vergessene Tal / 1992 Füürland 2 (co-director, all features) / 1994 Die Gemmi – ein Übergang (short film) / 1997 Das Schweigen der Männer / 1999 Alp-Traum (Tatort) 2000 WerAngstWolf (all features)



Schauspieler fahren nach Rom, doch wegen Nebel, Nacht, Eis und eigener Schuld kommen sie vom Wege ab und geraten in die sibillinischen Berge.

Des acteurs se rendent à Rome, mais à cause du brouillard, de l'obscurité, de la glace et par leur propre faute, ils se perdent et arrivent dans des montagnes sibyllines.

A group of actors making their way to Rome ends up going astray due to the fog, darkness, ice and their own feelings of guilt, becoming completely lost in the sibylline hills.

ZORNIGE KÜSSE

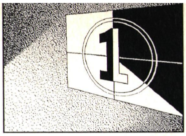
JUDITH KENNEL

Written by:	Judith Kennel, Markus Imhoof
Cinematography:	Sophie Maintigneux
Editing:	Lilo Gerber
Sound:	Ingrid Städeli
Music:	Markus Fritzsche
Art Direction:	Susanne Jauch
Cast:	Jürgen Vogel, Maria Simon, Julia Jentsch, Adina Vetter, Katharina Quast, Lydia Schönfeld, Verena Zimmermann, Gudrun Gabriel, Bernadette Vonlanthen, Roswitha Dost, Verena Buss
Original Version:	German, colour, 35mm, 94 min.
Release:	January 2000
Production:	Triluna Film AG, Zürich / VOX Film- und Fernseh GmbH, Köln / SF DRS / Colibri Film GmbH, Aathal
Producer:	Rudolf Santschi
World Rights:	Triluna Film AG Neugasse 6 CH-8005 Zürich Tel. ++41/1/273 00 53 Fax ++41/1/273 01 06 e-mail: trilunafilm@access.ch
Distribution CH:	Frenetic Films, Zürich

JUDITH KENNEL

Geboren 1958 in Root. 1984-89 Festes Engagement als Regieassistentin und dramaturgische Mitarbeit im Stadttheater Bern. Ab 1989 freischaffende Regieassistentin beim Film, u.a. bei Markus Imhoof, Thomas Koerfer, Hans W. Geissendörfer und M. Gisler.

Filmography
1999 Zornige Küsse (feature)



Lea wird gegen ihren Willen in ein katholisches Mädcheninternat gesteckt. Aber sie denkt nicht daran, sich anzupassen oder unterzuordnen. Trotzig heckt sie einen Plan aus, um aus der Schule wegzukommen. Mit Hilfe ihrer neuen Freundin Katrin will sie den jungen Pfarrer verführen, um ihn nachher wegen sexueller Belästigung anzuzeigen. Der Skandal wäre perfekt. «Auf Händen werden sie uns aus diesem Scheissinternat tragen», lachen die beiden Mädchen in böser Vorfreude. Doch die beiden werden von ihren eigenen Herzen überlistet und es kommt alles ganz anders.

Agée de quinze ans, Léa est, contre son gré, placée par sa mère dans un internat catholique pour jeunes filles. Mais elle ne pense pas à s'intégrer ou à obéir. Elle forge un plan pour échapper à cette école. Avec l'aide de sa nouvelle amie Katrin, elle tente de séduire le pasteur de l'internat afin de pouvoir ensuite déposer plainte contre lui pour harcèlement sexuel. Le scandale serait nickel. «Ils seront très contents de nous voir tourner les talons dans cette merde d'internat», se réjouissent d'avance les deux filles. Mais leurs cœurs leur joueront des tours et tout finit autrement que prévu.

Against her will Lea is put into a catholic boarding school. However she has no intention of adapting to this new life or submitting to its rules. Defiantly she concocts a plan to get out of the school as quickly as possible. With her new-found friend Katrin she decides to trap the young priest, seducing him in order to accuse him of making improper advances. The resulting scandal should be enough to save them from the school: "They'll take us away from this awful place immediately!". Betrayed by their own hearts, the succession of events is very different from what the girls had planned.

DOCUMENTARIES

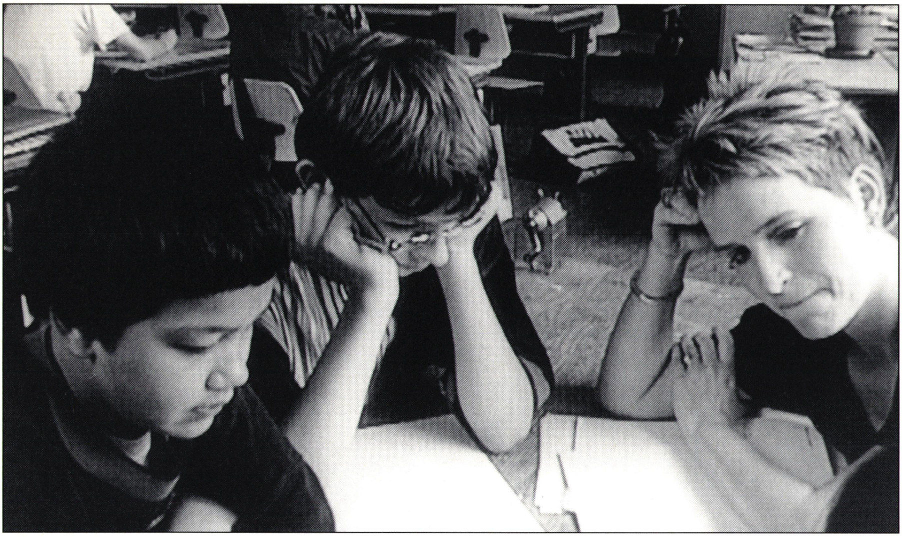
Eric Bergkraut	Die 6. Klasse – 18 Schüler aus 13 Nationen	54
Luc Peter	A l'est des rêves	56
Hugo Rämi	Abenteuer Baobab – Ein Schweizer Oekopionier in Afrika	58
Urs Wäckerli	Aber auch ich	60
Mike Wildbolz	Akuarosa Kantoni i Tiçinos. Cronaca da un campo profughi	62
Dieter Fahrer / Bernhard Nick	Albergo Luce	64
Patrick Bürge	Al-Sabar	66
Denise Gilliand	Les bas-fonds	68
Thomas Lüchinger	Beginning Anew	70
Kaspar Kasics	Blue End	72
Jean-Stéphane Bron	La bonne conduite (Cinq histoires d'auto-école)	74
Mirto Storni	Borromini, San Carlino e il suo doppio dimezzato	76
Alex Mayenfisch	Chronique d'une bonne intention	78
Frédéric Gonseth / Catherine Azad	La cité animale	80
Simone Bucher	Erste Hilfe für die Seele	82
Stephan Wicki	Eurotravelling	84
Magdalena Kauz	Der Garten des Daniel Spoerri	86
Michel Favre	Geraldo Barros – Sobras em Obras	88
Mattias Caduff	Gespräch im Gebirg – Bericht eines Lesers	90
Jean-Paul Mudry	Hep Taxi!	92
Fulvio Bernasconi / Christian Davi / Nadia Fares / Wageh George / Kamal Musale / Thomas Thümena / Stina Werenfels	ID Swiss	94
Daniela Marxer	Im Wunderland	96
Hugo Sigrist / Markus Baumann	In altomare	98
Gabriela Neuhaus / Angelo Scudeletti	Kirgistan, 23. Mai	100
Georges Gachot	Kultur für alle	102
Ayten Mutlu / Hanspeter Giuliani	Das Leben ist wie ein Ei auf dem Stein	104
Tobias Wyss	Der Meienberg	106
Bruno Moll	Migräne – Inferno im Kopf	108
Hercli Bundi	Not Vital – Half Man, Half Animal	110
Fosco Dubini / Donatello Dubini	P. – A Journey into the Mind of Thomas Pynchon	112
Hélène Faucherre	Petits pas hors du cadre	114
Christoph Schaub	Il project Vrin	116

Irene Loebell	Eine Reise nach Genf ... 118
Silvio Soldini	Rom Tour ... 120
Leandro Manfrini / Carlo Pellegrini	Rosaleda – Una storia svizzera ... 122
Mike Wildbolz	La rupe della clausura ... 124
Hans-Ulrich Schlumpf	Die Schwalben des Goldrauschs ... 126
Stefan Schwietert	Spiel mit dem Teufel ... 128
Franz Rickenbach	A Synagogue in the Hills ... 130
Daniel Monnat	Trois ans dans la tempête ... 132
Iwan Schumacher	Trümpi ... 134
Christoph Dräger / Martin Frei / Thomas Thümena	Un Ga Nai – Bad Luck ... 136
Friedrich Kappeler	Varlin ... 138
Beat Borter	La vida es filmar ... 140
Peter Aschwanden	Die wahren Liebhaber – Ein Film übers Filmen ... 142
Eva Wartburg	Wodka, Kommunisti, Maccaroni, Spitschki, Sol ... 144

DIE 6. KLASSE

18 SCHÜLER AUS 13 NATIONEN

ERIC BERGKRAUT



Written by:	Eric Bergkraut
Cinematography:	Peter Hammann
Editing:	Vendula Roudnicka
Sound:	Martin Witz, Jens Rövekamp
Original Version:	Swiss-German, colour, Digital Beta, 53 min.
Other Version:	German
Release:	August 1999
Production and World Rights:	Schweizer Fernsehen DRS Redaktion DOK Fernsehstrasse 1-4 Postfach CH-8052 Zürich Tel. ++41/1/305 66 11 Fax ++41/1/305 56 60 e-mail: sfdrs@sfdrs.ch
Homepage:	www.sfdrs.ch/dok

ERIC BERGKRAUT

Geboren 1957 in Paris. Im Alter von 4 Jahren Übersiedlung in die Schweiz. Ausbildung zum Schauspieler an der Schauspielakademie Zürich. Als Schauspieler Engagements am Theater sowie für Film und Fernsehen. Seit 1988 Autor von Reportagen für die Wochenendbeilage der NZZ. Seit 1991 freier Mitarbeiter bei SF DRS, zahlreiche Reportagen.

Filmography

1991 Oggi siamo tutti un po' bene / 1992 Göschenen, drei Minuten Aufenthalt / 1996 Eine Reise in den Tod / 1997 Das gute Leben ist nur eine Falle / 1998 Kontinent K. / 1999 Die 6. Klasse – 18 Schüler aus 13 Nationen (all documentaries)

Die Situation in einigen Schweizer Schulen löst bei Eltern und Schülern heftige Emotionen aus. Jeder glaubt zu wissen, wo die Probleme liegen, besonders wenn es um Klassen mit hohem Anteil fremdsprachiger Kinder geht. So will die SVP eine Initiative zur Trennung von Schülern aus der Schweiz und aus dem Ausland lancieren. Aber die Realität der multikulturellen Schule widerspricht den Clichévorstellungen derjenigen, die darüber sprechen. Auch Spitzenleistungen und Übertritte ins Gymnasium sind nicht selten. Der Film porträtiert eine Klasse des Zürcher Schulhauses Nordstrasse und zeigt ein Stück urbaner Schweizer Realität voller Gegensätze.

La situation dans quelques écoles suisses déclenche de fortes émotions chez les parents et les élèves. Chacun croit savoir d'où viennent les problèmes, en particulier lorsqu'il s'agit de classes ayant un fort pourcentage d'enfants parlant une langue étrangère. Ainsi, l'UDC veut lancer une initiative pour séparer les élèves suisses des élèves étrangers. Mais la réalité de la Suisse multiculturelle contredit les clichés et préjugés de ceux qui en parlent. De très bons résultats et des passages au lycée ne sont pas rares. Le film brosse le portrait d'une classe de l'école zurichoise de la Nordstrasse et montre une tranche de réalité urbaine helvétique pleine de contradictions.

When parents and students discuss the situation in Swiss schools today, the subject often brings powerful emotions to the surface. Everyone thinks they have the answers to the various problems, particularly the problem of classes that have a high percentage of children from foreign language backgrounds. The Swiss People's Party (SVP) plans to call a referendum, in the hopes of separating the Swiss children from immigrant and refugee children. The reality in Switzerland's multicultural schools is quite different however from what the clichés would have people believe. Not infrequently the foreigners perform brilliantly, even qualifying for the upper stream (Gymnasium). The film introduces us to one particular class, at Zurich's Nordstrasse school, serving up a slice of inner-city life that is full of contrasts.

A L'EST DES RÊVES

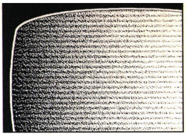
LUC PETER

Written by: Luc Peter
Cinematography: Luc Peter, Michel Barraz
Editing: Karine Sudan
Sound: Luc Peter, Michel Barraz
Original Version: Russian (French and English subtitles), colour, Digital Beta, 50 min.
Release: Planned for May 2000
Production: Escale Films, Genève / Belle Journée Productions, Genève
World Rights: Escale Films
28, rue de Bâle
CH-1201 Genève
Tel. ++41/22/738 25 30
Fax ++41/22/741 47 77
e-mail: escalefilms@swissonline.ch

LUC PETER

Né en 1963. 1986 Licence en Sciences Politiques à l'Université de Genève. 1989 Recherches sur la communication dans les campagnes politiques, Université de Genève. 1994 Diplômé en Cinéma (réalisation) au DAVI (Département d'Audiovisuel de l'Ecole Cantonale d'Art de Lausanne, Bussigny). 1991-98 Assistant réalisateur dans différents films, directeur artistique du centre des visiteurs du UNHCR à Genève, producteur d'une installation vidéo aux Galeries Lafayettes et caméraman pour SF DRS. Depuis 1999 production et réalisation de ses propres films.

Filmography
1993 Comme le nuage flottant (short film) / Portrait de Natacha / 1995 Mémorandum: J.-M. Bulle / 1996 Daniel, Christophe et les autres / 2000 Record Player / A l'est des rêves (all documentaries)



En 1896, l'actrice Maria Gavrilovna Savina fonde à Saint-Pétersbourg une institution pour héberger et assister des artistes russes à la retraite. Aujourd'hui, une centaine de danseurs, acteurs, chanteurs d'opéra et metteurs en scène résident dans la maison Savina, tous ont vécu et travaillé dans l'ancienne Union soviétique. A travers les souvenirs et les portraits de cinq d'entre eux, nous entrons dans l'univers des artistes sous le régime communiste et, dans un registre plus intime, nous découvrons les trajectoires d'hommes et de femmes qui ont traversé l'histoire mouvementée de la Russie du XXème siècle. Parallèlement à ces évocations, ce film décrit l'univers de la maison au présent et le quotidien de ses résidants. Il nous montre la vie au jour le jour de personnalités dont la sensibilité, le talent et parfois un grain de folie nous les rendent attachantes.

1896 gründet die Schauspielerin Maria Gavrilovna Savina in St. Petersburg eine Institution zur Beherbergung und Unterstützung pensionierter russischer Künstler. Heute wohnen rund hundert Tänzer, Schauspielerinnen, Opernsänger und Regisseurinnen im Haus Savina, die alle in der ehemaligen Sowjetunion gelebt und gearbeitet haben. Anhand der Erinnerungen und Porträts führt uns der Film durch das Leben einiger dieser Künstler unter dem kommunistischen Regime. Wir begleiten die Frauen und Männer, die Zeugen der bewegten Geschichte Russlands im 20. Jahrhundert waren, ein Stück ihres Wegs. Gleichzeitig beschreibt der Film den Alltag dieser Persönlichkeiten, die uns durch ihre Sensibilität, ihr Talent und ihre Marotten ans Herz wachsen.

In 1896 the actress Maria Gavrilovna Savina founded an institution in St. Petersburg to serve as a home for retired Russian artists, and to help them in other ways. Today Savina House hosts about a hundred dancers, actors, opera singers and directors whose careers all took place under the former Soviet regime. It features five of the residents, whose memories evoke the world of the artist under the communist system, while on a more intimate level they provide rare first-hand glimpses of the rapidly changing world of Russia throughout the 20th century. At the same time the film gives an inside view of this unusual home and its residents in their everyday lives. A day in the life of some rather endearing Russians of exceptional sensitivity and talent, with a touch of madness.

ABENTEUER BAOBAB

EIN SCHWEIZER OEKOPIONIER IN AFRIKA

HUGO RÄMI

Written by:	Hugo Rämi
Cinematography:	Björn Lindroos
Editing:	Marianne Jäggi Naef
Sound:	Björn Lindroos
Original Version:	Swiss-German, colour, Beta SP, 54 min.
Other Version:	German
Release:	February 1999
Production and World Rights:	Schweizer Fernsehen DRS Redaktion DOK Fernsehstrasse 1-4 Postfach CH-8052 Zürich Tel. ++41/1/305 58 60 Fax ++41/1/305 58 13 e-mail: sfdrs@sfdrs.ch

HUGO RÄMI

Geboren 1954. Hat als Reporter 55 Länder bereist. 3-jähriger Aufenthalt in Asien. Chefreporterposten in der Boulevardpresse, inzwischen seit 12 Jahren fürs Fernsehen tätig mit dem Schwergewicht Auslandreportagen. Pendelt seit 1992 zwischen seiner Tropenholzpflanzung auf den Philippinen, internationalen Drehorten und der Redaktion in Zürich hin und her.

Filmography
1991 Aids on the Road / 1999 Abenteuer Baobab – Ein Schweizer Oekopionier in Afrika (both documentaries)

SRG SSR

In Afrika lebt ein aussergewöhnlicher Schweizer. Dynamit, Baggerzähne und industrielle Dreckschleudern sind für ihn der Anfang vom Garten Eden – das Oeko-Paradies auf dem Schlachtfeld einer Zementfabrik. Ein Film über Visionen und Abenteuer.

Un Suisse pas comme les autres vit en Afrique. Pour lui, la dynamite, les excavatrices ou les centrifugeuses industrielles sont la clé qui ouvre les portes du jardin d'Eden. Un paradis écologique sur le site d'une fabrique de ciment. Ce film parle de visions d'avenir et d'aventure.

Africa is home to an unusual Swiss. Dynamite, dredger teeth and the rough and ready language of the industrial environment are the antechamber to his personal Garden of Eden, a sort of "eco-paradise" in the battlefield of a cement factory. A film of visions and adventures.

ABER AUCH ICH

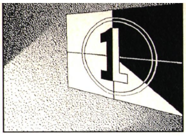
URS WÄCKERLI

Written by:	Urs Wäckerli
Cinematography:	Marc Schlatter, Maya Hauser, René Baumann, Urs Wäckerli
Editing:	André Amsler
Sound:	Dide Marfurt
Music:	Michael Wernli
Original Version:	Swiss-German (German/French subtitles), colour and b/w, 35mm, 87 min.
Release:	August 1999
Production and World Rights:	Allmedia Productions Urs Wäckerli Seefeldstrasse 202 CH-8008 Zürich Tel. ++41/1/382 16 00 Fax ++41/1/382 16 06 e-mail: allmedia@swissonline.ch
Distribution CH:	Columbus Film AG, Zürich

URS WÄCKERLI

Geboren 1945 in Zürich. 1970 Diplomierter Biochemiker ETH. 1971-77 Jazzmusiker, Plattenproduzent und Journalist in Barcelona, Genf und Zürich. 1978-85 Kulturjournalist beim Tages-Anzeiger in Zürich. 1978-81 Musikredaktor bei Radio DRS. 1979-81 Redaktor beim SF DRS. Seit 1982 freischaffender Regisseur für Auftrags- und Dokumentarfilme. 1984-85 Aufbau von Radio Förderband und Radio Wil. Seit 1986 freier Drehbuchautor, Regisseur und Filmproduzent. 1988 Gründung der Firma Allmedia Productions. 1998 Regiearbeit für des Theater am Hechtplatz, Zürich.

Filmography
Seit 1982 Realisation zahlreicher Auftragsfilme für Verbände, Organisationen, Industrie und Wirtschaft. 1981 Der Eisbrecher (short film) / 1986 Die phantastischen Realitäten des Urs Huber / 1991 Das Welschlandjahr, zwischen Wunsch und Wirklichkeit (both documentaries) / 1996 Sevillanas (short film) / 1997 Die SBG-Polybahn – Ein Stück Zürcher Verkehrsgeschichte / 1999 Aber auch ich (both documentaries)



Im Film reden die geistig behinderten Schauspielerinnen und Schauspieler des Theater Hora über ihr Leben zwischen Wunsch und Wirklichkeit. Die farbigen, dokumentarischen Filmsequenzen nehmen inhaltlich Bezug auf die schwarz-weissen Szenen aus dem Theaterstück «Ansehen oder gsehsch mi?», das in Anlehnung an den Stummfilm «City Lights» von Charlie Chaplin entstanden ist. Anerkennung, Freiheit, Sexualität und Liebe sind zentrale Themen auch für geistig behinderte Menschen. Die Welt der «Normalen» bleibt unerreichbar, nur schon wenn es darum geht einen eigenen Haushalt zu führen. Die Direktheit der Schauspielerinnen und Schauspieler hat etwas tief Berührendes, sei es, wenn sie über ihre Lebenssituation nachdenken oder wenn sie schauspielernd auf der Bühne stehen.

Dans ce film, les actrices et acteurs handicapés mentaux du Théâtre Hora parlent de leur existence entre espoir et réalité. Les séquences documentaires, filmées en couleur, se réfèrent aux scènes en noir-blanc tirées de la pièce de théâtre «Ansehen oder gsehsch mi», qui est fondée sur le film muet de Charlie Chaplin «Les lumières de la ville». Les sujets comme la reconnaissance, la liberté, la sexualité et l'amour sont essentiels aussi pour les handicapés mentaux. Le monde des «normaux» demeure hors de portée, rien que lorsqu'il s'agit de tenir son ménage. La spontanéité des actrices et des acteurs a quelque chose de très touchant, notamment lorsqu'ils réfléchissent à leur situation existentielle ou lorsqu'ils sont sur scène et jouent.

In this film, the mentally disabled actors and actresses of the Hora Theater talk about their lives, both in terms of their "dream world" and the reality. The documentary film sequences, in colour, refer to the black-and-white scenes from the play "Ansehen oder gsehsch mi?", which takes its inspiration from the silent Charlie Chaplin film "City Lights". Recognition, freedom, sexuality and love are central themes for the handicapped as much as for anyone. The world of the "normal" remains out of reach, even for such a simple matter as running your own house. There is something deeply moving about the directness of these unusual actors and actresses, both when reflecting on their own lives, and when acting on the stage.

AKUAROSA KANTONI I TIÇINOS

CRONACA DA UN CAMPO PROFUGHI

MIKE WILDBOLZ

Written by:	Mike Wildbolz, Liliana Piantini Piffaretti
Cinematography:	Paul Nicol
Editing:	Marianne Quarti
Sound:	Paolo Logli
Music:	Ivo Antognini
Original Version:	Albanian/Italian/Swiss-German (Italian and French subtitles), colour, Digital Beta, 79 min.
Release:	September 1999
Producer:	Federico Jolli
Exec. Producer:	Mike Wildbolz
Production and World Rights:	Televisione Svizzera di Lingua Italiana Ufficio vendite Casella postale CH-6903 Lugano Tel. ++41/91/803 54 82 Fax ++41/91/803 57 27 e-mail: beatrice.grossmann@rtsi.ch

MIKE WILDBOLZ

Geboren 1947 in Philadelphia (USA). Ausbildung zum visuellen Gestalter an der Kunstgewerbeschule Zürich . 1975-85 Konzept und Produktion audiovisueller Programme für Schulen und öffentliche Institutionen. Realisiert und produziert seit 1980 eigene Filme.

Filmography

1984 Stellensuche erschwert / 1985 Wir und die sogenannt Normalen / 1986 Six mois (all documentaries) / Los arboles sagrados (co-director, short film) / 1988 Ein anderes Leben / 1992 Das langsame Sterben des Sumatranashorns / 1994 Das blaue Pferd / 1996 Die Klienten / 1997 Par fom a passion / Il teatro è vivo, sogni e ricordi / 1998 Ryhiner's Business / L'è uscìa (co-director) / 1999 La rupe della clausura / Akuarosa Kantoni i Tiçinos – Cronaca da un campo profughi (all documentaries)

Tre torpedoni valicano il San Gottardo e arrivano di notte al campo trasportando le famiglie di profughi provenienti dal Kosovo. La gente della valle è inquieta davanti alla prospettiva di un'invasione di rifugiati. La realtà però è diversa perché i profughi restano pochi giorni in attesa di essere trasferiti a Chiasso per la registrazione e quindi di partire per raggiungere i familiari nelle varie parti della Svizzera. Non soltanto l'ipotesi di una integrazione è esclusa ma i profughi apportano benefici economici alla valle creando posti di lavoro e incrementando alcuni commerci. Per poco più di due mesi i profughi arrivano e ripartono senza sosta, un fiume umano che passa in una valle ticinese portando con sè il triste eco di una guerra europea.

Trois cars franchissent le Saint-Gothard et arrivent dans un camp de réfugiés en pleine nuit. A bord, des familles de réfugiés en provenance du Kosovo. Les habitants de la vallée sont inquiets, car ils craignent une invasion d'étrangers. Mais leurs peurs sont infondées: les réfugiés ne séjournent dans le camp que quelques jours en attendant d'être transférés à Chiasso pour y être enregistrés. Ensuite, ils partent rejoindre leurs familles dans différentes régions de Suisse. L'hypothèse d'une intégration est exclue. Les réfugiés apportent cependant des bénéfices économiques à la vallée, étant donné que de nouveaux emplois sont créés et que certains commerces voient augmenter leur chiffre d'affaires. Pendant près de deux mois, les réfugiés arrivent et repartent sans cesse. C'est un fleuve humain qui traverse une vallée tessinoise en emportant dans son cours les tristes échos d'une guerre européenne.

Three coaches make their way through the St. Gotthard pass, arriving at a refugee camp during the night with families fleeing from Kosovo. The people of this sleepy valley are worried at the prospect of an invasion of refugees. In fact the refugees stay only a few days while waiting to be transferred to the nearby town of Chiasso, where they will be registered and then dispersed among families in different parts of Switzerland. While their integration in such a community is out of the question, the fact remains that these refugees actually help the local economy by creating jobs and providing more business for local shops. The flow of refugees continues uninterrupted for a little more than two months, a river of humanity that brings to this peaceful alpine valley mournful echos of a distant European war.

ALBERGO LUCE

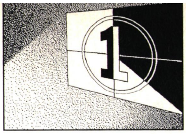
DIETER FAHRER / BERNHARD NICK

Cinematography:	Dieter Fahrer
Editing:	Maya Schmid, Stephan Ribi
Sound:	Balthasar Jucker
Music:	Werner Aeschbacher, Tini Hägler, Bernhard Nick, Victoria Givre a.o.
Original Version:	French/Swiss-German/Italian, colour, 35mm, 80 min.
Other Versions:	German, French and English versions
Release:	Planned for May 2000
Production:	Balzli & Fahrer GmbH, Bern / La Compagnie du 3ème Oeil, Paris / Teatro Gioco Vita, Piacenza / SF DRS / SWR/arte
World Rights:	Balzli & Fahrer GmbH Filmproduktion Altenbergstrasse 16 CH-3013 Bern Tel./Fax ++41/31/332 94 38

DIETER FAHRER / BERNHARD NICK

Dieter Fahrer: Geboren 1958 in Bern. 1979-81 Bayerische Staatslehranstalt für Fotografie, München. Ab 1981 Arbeiten als freier Fotograf, diverse Publikationen, Installationen und Aktionen. Ab 1983 Mitarbeit als Aufnahme- und Produktionsleiter, Kameraassistent, Kameramann bei Spiel- und Dokumentarfilmen von Clemens Klopfenstein, Felix Tissi, Daniel Schmid, Matthias von Gunten, Nicolas Humbert & Werner Penzel und Bernhard Nick. 1988-96 Compagnon bei Balzli & Cie in Nidau. Ab 1997 Geschäftsführung der Balzli & Fahrer GmbH, Filmproduktion in Bern.
Filmography
2000 Albergo Luce (co-director, documentary)

Bernhard Nick: Geboren 1958 in Basel. 1977-82 Ausbildung am Konservatorium Bern «Swiss Jazz School». 1979-81 Mitarbeit als Drehbuchautor, Schauspieler und Musiker in Filmen von Bruno Nick. Ab 1983 Realisation von Kino-Dokumentarfilmen, diversen Performances und Spektakeln.
Filmography
1983 Tapetewächsel (short film) / 1990 Nestwärme / 1995 Zwischentöne / 2000 Albergo Luce (co-director, all documentaries)



Hinten im Tal, beim Wasserfall, stellt er seine Staffelei auf. Verweilen, schauen, malen – dasein mit den Kräften des natürlichen Lichts. Am Waldrand steht sein Haus, Zentrum seines Tuns, sein Herd im Winter. Paris – «ville lumière». Ein Mann. Eine Frau. Beide Schauspieler. Beide erblindet. Blind in einer blendenden Welt. Hören im Dunkel. Sehen im Dunkel. Wach sein. Schattentheatergestalten tauchen aus dem Dunkel auf ans Licht – und im Licht: ein spielendes Kind, das nur die Gegenwart kennt und in ihr die wunderbare Gegenwärtigkeit von allem. Ein Film über Licht, Sehen und Wahrnehmung.

Au fond de la vallée, près de la cascade, il monte son chevalet. Flâner, regarder, peindre – exister avec les forces de la lumière naturelle. A l'orée de la forêt, il place sa maison, centre de son activité, son foyer en hiver. Paris – «Ville lumière». Un homme. Une femme. Tous deux acteurs. Tous deux ayant perdu la vue. Aveugles dans un monde aveuglant. Ecouter dans le noir. Voir dans le noir. Etre en éveil. Des silhouettes de théâtre d'ombre surgissent de l'obscurité à la lumière et dans la lumière: un enfant qui joue, qui ne connaît que le présent et à travers ce dernier, la magnifique présence du tout. Un film sur la lumière, la vue et la perception.

He sets his easel up towards the end of the valley near the waterfall, to linger, observe and paint. Just to be there, in the power of natural light. His house, the centre of his existence and his hearth in the winter months, stands at the edge of the forest. Paris, "ville lumière". A man. A woman. Both actors. Both blind. Blind in a blinding-dazzling world. Hearing in darkness. Seeing in darkness. Keeping alert. A play of shadowy figures emerges from the darkness towards the light, into the light: a playing child that knows only the present and in it recognises the wonderful "now" in which all things exist. A film about light, seeing and perception.

AL-SABAR

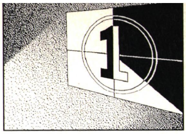
PATRICK BÜRGE

Written by:	Patrick Bürge
Cinematography:	Steff Bossert
Editing:	Thomas Bachmann
Sound:	Max Fahrni
Music:	Rim Banna, Mustafa Al-Kurd, Marwan Abado
Original Version:	Arabic/English/Swiss-German/French/Hebrew/Latin, (German/English subtitles), 35mm, 96 min.
Release:	Planned for April 2000
Production:	YAK Film GmbH, Bern / Alain Bottarelli, Lausanne / SF DRS
Producer:	Max Fahrni
World Rights:	YAK Film GmbH Sulgenbachstrasse 10 CH-3007 Bern Tel. ++41/31/371 10 08 Fax ++41/31/371 11 21 e-mail: yak@datacomm.ch
Homepage:	www.yak.ch

PATRICK BÜRGE

Geboren 1966 in Zürich. Lizentiat in Sozialwissenschaften. Diplom des DAVI (Département d'Audiovisuel de l'Ecole Cantonale d'Art de Lausanne). Regie-Assistent bei TSR «Temps Présents». Seit 1993 freischaffender Kameramann und Realisator für TV-Sendungen, sowie Dokumentarfilmprojekte in Ruanda, Indonesien, Kamerun und Sikkim. Seit 1997 Mitinhaber und Realisator der YAK Film GmbH.

Filmography
1994 Nu comme un poisson dans l'eau (short film) / 2000 Al-Sabar (documentary)



Zuhaira Sabbagh, eine Araberin mit israelischem Pass, leitet in ihrer Freizeit eine Jugendgruppe in Nazareth. Mit Fotoapparaten «bewaffnet» geht die Gruppe auf die Suche nach Überresten von arabischen Dörfern, die 1948 von der israelischen Armee zerstört worden sind. Mit ihren Nachforschungen kämpfen die jungen Araberinnen und Araber auf friedliche Art und Weise gegen die ideologische Geschichtsschreibung Israels, welche die Epoche der arabischen Besiedlung auszublenden versucht. Dabei stossen sie bei der israelischen Bevölkerung auf harten Widerstand. Während seinen Nachforschungen trifft Zuhaira Sabbagh auf den Schweizer Arzt Hans Bernath und seine Frau Madeleine, die seit 50 Jahren in Israel leben und als Delegierte des Internationalen Roten Kreuzes die wichtigsten Phasen des Nahost-Konfliktes hautnah miterlebt haben.

Zuhaira Sabbagh, une Arabe possédant un passeport israélien dirige pendant ses loisirs un groupe de jeunes à Nazareth. «Armés» d'appareils photos, le groupe va à la recherche des ruines de villages arabes qui ont été détruits par l'armée israélienne en 1948. Les recherches de ces jeunes Arabes sont une forme de lutte pacifique contre la réécriture idéologique de l'histoire par Israël qui tente d'occulter l'époque de la colonisation arabe. Ce faisant, ils se heurtent à une forte résistance de la part de la population israélienne. Au cours de son enquête, Zuhaira Sabbagh rencontre le médecin suisse Hans Bernath et sa femme Madeleine, vivant depuis 50 ans en Israël et qui, en tant que délégués de la Croix-Rouge internationale, ont suivi de très près les phases importantes du conflit au Moyen-Orient.

Zuhaira Sabbagh, an Arab girl with an Israeli passport, runs a youth group in Nazareth during her free time. "Armed" with nothing more than photographic equipment, the group goes looking for the ruins of Arab villages destroyed by the Israeli army in 1948. The investigations are the way these young Arabs have chosen to peacefully resist Jewish attempts to impose their version of history and obliterate all traces of the time when the land was home to an Arab population. The Arab group's efforts meet with strong opposition from the Israeli inhabitants. During her investigations Zuhaira Sabbagh runs into Swiss doctor Hans Bernath and his wife Madeleine, who have been in Israel for 50 years as delegates of the International Red Cross, living through all the most important phases of this Middle East conflict at first hand.

LES BAS-FONDS

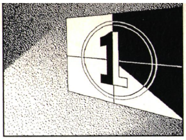
DENISE GILLIAND

Written by:	Denise Gilliand, Pierre-André Thiébaud
Cinematography:	Patrice Cologne, Hans Meier
Editing:	Karine Sudan
Sound:	Jérôme Ayasse
Original Version:	French, colour, 35mm, 78 min.
Other Version:	Digital Beta, 52 min.
Release:	January 2000
Production:	PCT Cinéma et Télévision SA, Genève / Au Large de l'Eden, Paris / Nag-Film, Etagnières
World Rights and Distribution CH:	PCT Cinéma et Télévision SA 8, rue des Maraîchers CH-1205 Genève Tel. ++41/878 802 810 Fax ++41/878 802 811 e-mail: pat@cortex.ch

DENISE GILLIAND

Née en 1964 à Lausanne. 1983 Diplôme de fin d'études à l'Instituto di Scienze Cinematografiche à Florence. Travaille comme scénariste et réalisatrice.

Filmography
Among others: 1990 Le 4ème pouvoir: la création audio-visuelle (documentary) / 1991 La main tendue (short film) / 1994 Mon père, cet ange maudit / 1996 Femmes du «No Future» / 1997 Alain comme les autres / 1998 Heidi forever / 2000 Les bas-fonds (all documentaries)



Une trentaine de sans-abris endossent pour quelques mois des costumes d'acteurs pour jouer les misérables dans la pièce de Maxime Gorki «Les bas-fonds». Un mélange douloureux de misère, d'injustice, de charité et de boue dans lequel se cache un profond amour pour les hommes. De la rue à leur triomphe, au Théâtre National de Chaillot, les étapes poignantes d'une métamorphose... éphémère?

Rund dreissig Obdachlose schlüpfen für einige Monate in die Rolle von Schauspielern, um die Verstossenen und Verlorenen in «Nachtasyl» von Maxim Gorki zu verkörpern. Hinter der jammervollen Mischung aus Elend und Ungerechtigkeit, aus Barmherzigkeit und Siechtum verbirgt sich eine tiefe Liebe zu den Menschen. Auf ihrem Weg von der Strasse zum triumphalen Erfolg im Théâtre National de Chaillot durchlaufen sie die qualvollen Etappen einer – vergänglichen? – Metamorphose.

Thirty or so homeless people become actors for the space of a few months to interpret the roles of people like themselves in the play "The Lower Depths", by Maxim Gorky. The story, which is a painful blend of misery, injustice and charity enacted in a world of mud, reflects a deep love of mankind. From the mean streets of reality to this triumph on the stage of Théâtre National de Chaillot, the film shows the most poignant moments of a metamorphosis... of brief duration?

BEGINNING ANEW

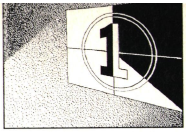
THOMAS LÜCHINGER

Written by:	Thomas Lüchinger
Cinematography:	Thomas Lüchinger
Editing:	Anja Bombelli
Sound:	Mikayla Mickelberg
Music:	Ephrem Lüchinger, Manuel Rindlisbacher
Original Version:	English/Chinese/Swiss-German (German/French subtitles), colour, 35mm, 92 min.
Other Version:	English
Release:	January 2000
Production:	roses for you, Zürich / Beat Curti, Zürich
World Rights:	roses for you Thomas Lüchinger Ekkehardstrasse 14 CH-8006 Zürich Tel./Fax ++41/1/362 13 46
Distribution CH:	Columbus Film AG, Zürich

THOMAS LÜCHINGER

Geboren 1953 in Oberriet/SG. Ausbildung zum Lehrer für Bildnerisches Gestalten an der Schule für Gestaltung Luzern. Freischaffende künstlerische Tätigkeit. Dozent an der ETH Zürich, an der Schule für Gestaltung Zürich und an der Pädagogischen Hochschule St. Gallen.

Filmography
1998 Steps of Mindfulness – A Journey with Thich Nhat Hanh / 2000 Beginning Anew (both documentaries)



Im Frühjahr 1999 – kurz nach der Bombardierung der chinesischen Botschaft in Belgrad – reiste der französisch-vietnamesische Zenmeister Thich Nhat Hanh und die buddhistische Nonne Chan Khong nach China. Auf Einladung der Buddhist Association of China besuchten sie dort, zusammen mit einer Delegation von 182 Personen aus 16 Nationen, die wiederaufgebauten chinesischen Zenklöster. Die politische Lage war denkbar ungünstig. Die aggressiv-antiwestliche Stimmung liess befürchten, dass es zu Anschlägen auf die westliche Delegation kommen könnte. Der Film dokumentiert das Zusammentreffen der verschiedenen Kulturkreise. Die unterschiedlichen Auffassungen, Lebenserfahrungen und Prägungen machen das gegenseitige Verständnis nicht leicht. Während die chinesischen Mönche Zen praktizieren, um zur Erleuchtung zu gelangen, lehrt Thich Nhat Hanh, dass der Weg selbst – offenbar gemacht im alltäglichen Handeln – die Erleuchtung sei. Der Film geht auf die Suche nach Bildern, welche die innere Teilnahme und die Suche nach der Öffnung beider Seiten zeigen.

Au printemps 1999 – peu après le bombardement de l'ambassade chinoise à Belgrade – le maître zen franco-vietnamien Thich Nhat Hanh et la nonne bouddhiste Chang Khong entreprirent un voyage en Chine. Sur invitation de la Buddhist Association of China, ils visitèrent, avec une délégation de 182 personnes de 16 nations, des monastères zen chinois reconstruits. La situation politique était très défavorable. L'atmosphère anti-occidentale agressive faisait craindre des attentats visant cette délégation occidentale. Le film montre la convergence des divers milieux culturels. Les différentes conceptions, expériences de vie et approches ne facilitaient pas la compréhension mutuelle. Alors que les moines chinois pratiquent le zen pour atteindre l'illumination, Thich Nhat Hanh enseigne que c'est le chemin lui-même – révélé au travers des activités quotidiennes – qui est l'illumination. Le film va en quête d'images illustrant tant la compassion intérieure que la recherche d'ouverture des deux côtés.

In the spring of 1999, shortly after the Chinese embassy in Belgrade was bombed, the French-Vietnamese Zen master Thich Nhat Hanh accompanied by the Buddhist nun Chan Khong travelled to China. As part of a delegation of 182 people from 16 nations, they visited a rebuilt Chinese Zen monastery at the invitation of the Buddhist Association of China. The political situation was not particularly favourable at the time. Indeed in view of the aggressively anti-Western popular mood that prevailed at the time of the visit it was feared that there might be physical attacks against members of the delegation. The film shows meetings with various Chinese cultural groups. However differences of interpretation, of experience and indeed of fundamental outlook made it difficult to achieve any mutual understanding. Whereas the Chinese monks practise Zen in search of enlightment, Thich Nhat Hanh teaches that the way is itself enlightenment, as practised openly in normal daily relations. The film seeks to capture images that reveal the inner workings of the spirit, and the search for greater openness on both sides.

BLUE END

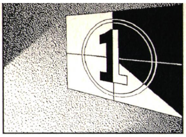
KASPAR KASICS

Written by:	Kaspar Kasics, Erwin Koch
Cinematography:	Pierre Mennel
Editing:	Kaspar Kasics
Sound:	Jens Peter Rövekamp
Original Version:	English (German subtitles), colour, 35mm, 80 min.
Release:	Planned for February 2000
Production:	eXtra Film, Zürich / SF DRS / SWR
World Sales:	First Hand Films Bahnhofstrasse 21 CH-8180 Bülach Tel. ++41/1/862 21 06 Fax ++41/1/862 21 46 e-mail: info@firsthandfilms.com

KASPAR KASICS

Geboren 1952 in Interlaken. Musikstudium am Konservatorium Basel und Zürich. Germanistik- und Philosophiestudium an der Universität Zürich. Diverse Filmkurse u.a. bei Urs Graf und Marlies Graf Dätwyler. Fünf Jahre Redaktor und Realisator bei SF DRS. Seit 1990 selbständiger Regisseur und Produzent, diverse Auftragsproduktionen, Theateraufzeichnungen und Dokumentationen. Präsident des Verbandes Filmregie und Drehbuch Schweiz.

Filmography
1984 Perron 2 (short film) / 1986 Ich bin der Computer von Adrian / 1987 Harley Otto / Der Balken im Auge / Der letzte Stich / 1988 Die organisierte Sauberkeit / 1991 Jemand – oder die Passion zum Widerstand (all documentaries) / 1994 Le barrage (feature) / 1995 Weil ich Dich liebe (short film) / It's My Life / 1996 bal moderne / 1999 Closed Country / 2000 Blue End (all documentaries)



Nach seiner Hinrichtung am 5. August 1993 in Huntsville wird Joseph Paul Jernigans Leiche ins Medical Center der University of Colorado überführt. Zwei Jahre später: die Wissenschaft jubelt. Man feiert die Geburt des ersten digitalisierten Menschen. Das «Visible Human Project» wird in über 800 Lizenzen auf der Welt verbreitet – und im Internet ausgesetzt. Die Daten entsprechen achteinhalb Millionen Buchseiten und sollen in Zukunft die Grundlage chirurgischer Simulationen bilden. Von all dem hat Joseph Paul Jernigan nichts gewusst. Er vermachte seinen Körper der Wissenschaft, nachdem er 12 Jahre im Todestrakt auf ein Berufungsverfahren gehofft hatte. Er konnte sich nicht vorstellen, wie Staatsanwälte, Regierungen und Wissenschaftler mit Leuten wie ihm umgehen.

Après l'exécution de Joseph Paul Jernigan le 5 août 1993 à Huntsville, son corps est livré au Medical Center de l'Université du Colorado. Deux ans plus tard: la science exulte. On fête la naissance du premier homme numérisé. Le «Visible Human Project» est distribué par 800 revendeurs dans le monde entier sous licence – et il est aussi mis sur Internet. Les données correspondent au contenu de huit millions et demi de pages imprimées et doivent servir de base pour des simulations chirurgicales. Mais Joseph Paul Jernigan n'en savait rien. Il a donné son corps à la science, après avoir espéré pendant 12 ans dans le couloir de la mort que son procès serait révisé. Il ne pouvait pas s'imaginer comment les procureurs, les gouvernements et les scientifiques traitent les hommes comme lui.

Following his execution on August 5th 1993 in Huntsville, the body of Joseph Paul Jernigan is transferred to the University of Colorado Medical Center. Two years later science rejoices at the birth of the very first digitalised man. The "Visible Human Project" has been disseminated all over the world thanks to 800 licences, eventually arriving on the internet. The data fills 8.5 million book pages and is expected to serve as a basis for surgical simulations in the near future. This would be a surprise indeed to Joseph Paul Jernigan, who after a wait of 12 years on death row hoping for his sentence to be quashed on appeal, bequeathed his body to science. Doubtless he had little idea of what was in store for him at the hands of the state prosecutors, the various government authorities and the scientists.

LA BONNE CONDUITE
(CINQ HISTOIRES D'AUTO-ÉCOLE)

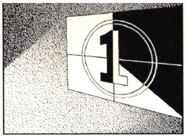
JEAN-STÉPHANE BRON

Written by:	Jean-Stéphane Bron, Antoine Jaccoud
Cinematography:	François Bovy
Editing:	Karine Sudan
Sound:	Luc Yersin
Music:	Louis Crelier
Original Version:	French (German and English subtitles), colour, 35mm, 60 min.
Release:	August 1999
Production:	Les films de la dernière heure, Lausanne for SRG SSR idée suisse
World Sales:	Télévision Suisse Romande Service des ventes Case postale 234 CH-1211 Genève 8 Tel. ++41/22/708 99 11 Fax ++41/22/708 99 80 e-mail: webmaster@tsr.ch
Distribution CH:	JMH Distribution SA, Neuchâtel

JEAN-STÉPHANE BRON

Né en 1969 à Lausanne. 1988-89 Etude d'écriture et du scénario à Ipotesi Cinema, Italie. 1989-94 Formation de réalisateur au DAVI (Département d'Audiovisuel de l'Ecole Cantonal d'Art de Lausanne, Bussigny), diplômé en 1994.

Filmography
1994 12 ch. des Bruyères (documentary video) / 1997 Connu de nos services / 1999 La bonne conduite. Cinq histoires d'autoécole (both documentaries)



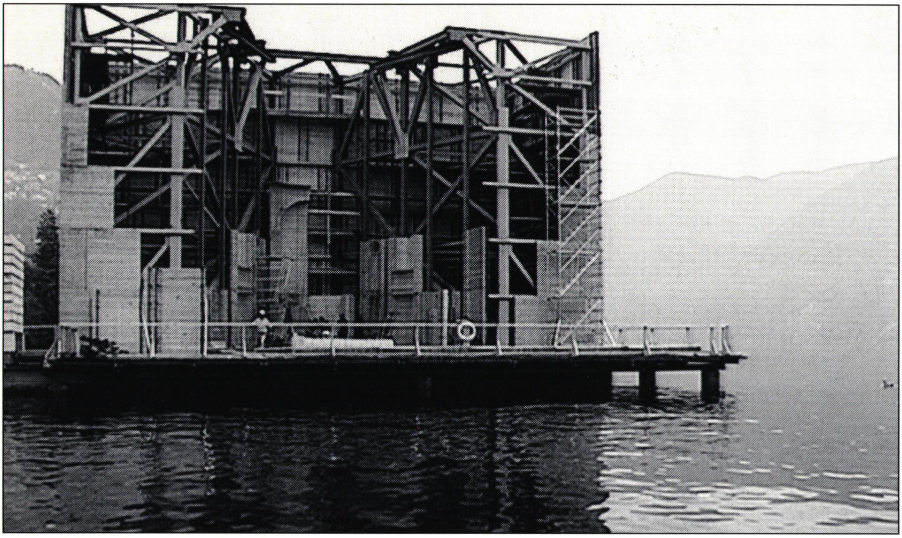
C'est l'histoire de cinq rencontres, à la fois drôles et tragiques, confinées dans une voiture d'auto-école. Cinq couples que le chemin vers l'obtention du permis de conduire a réunis, mais que séparent la nationalité et parfois la couleur de peau. Une récidiviste de l'échec est convaincue d'avoir enfin trouvé l'harmonie intérieure auprès de son moniteur bouddhiste. Un exilé afghan confie ses peines et ses inquiétudes à sa monitrice. Un professeur de conduite vaudois gratifie de plaisanteries racistes son élève indien, mais suisse d'adoption, qui tente d'être plus helvétique que nature...

Die Geschichte fünf lustiger und tragischer Begegnungen, die in einem Fahrschulauto stattfinden. Fünf Paare, die zusammenfinden, weil sie alle den Fahrausweis machen wollen, die sich aber in ihrer Nationalität und manchmal auch in ihrer Hautfarbe unterscheiden. Eine Frau, die wiederholt durch die Prüfung fällt, ist davon überzeugt, erst neben ihrem buddhistischen Fahrlehrer zur inneren Harmonie zu finden. Ein afghanischer Flüchtling vertraut seiner Lehrerin seine Probleme und Sorgen an. Ein Waadtländer Fahrlehrer überhäuft seinen indischen Schüler – der allerdings einen Schweizer Pass hat und versucht, schweizerischer als ein Schweizer zu sein – mit rassistischen Sprüchen...

This is the story of five encounters, both tragic and funny, which all take place in one car in a driving school. Five couples who are brought together via their attempts to get their licence, but divided by nationality and sometimes skin colour. A woman who repeatedly fails her test is convinced she's finally found inner harmony through her Buddhist instructor. An Afghan exile confides his sorrows and worries to his female teacher. A driving instructor from the canton of Vaud makes racist jokes to a student who is Indian, but Helvetian by adoption, who tries to be more Swiss than the Swiss themselves...

BORROMINI, SAN CARLINO E IL SUO DOPPIO DIMEZZATO

MIRTO STORNI



Cinematography:	Riccardo Brunner
Editing:	Alberto Eisenhardt
Sound:	Cesare Rossi
Music:	Daniele Mainardi, Mauro Pessina
Original Version:	Italian, colour, Digital Beta, 56 min.
Other Version:	English version
Release:	September 1999
Production:	TSI
Producer:	Krysia Binek
World Sales:	Televisione Svizzera di Lingua Italiana Servizio Vendite Casella postale CH-6903 Lugano Tel. ++41/91/803 54 63 Fax ++41/91/803 53 55

MIRTO STORNI

Nato nel 1947 a Lugano. Studi a Lugano ed a Roma. 1971 Diploma in Storia dell'arte. Dal 1973 collaborazione con il Dipartimento Culturale della TSI.

Filmography
1985 Mario Botta, architetto / 1986 Giovanni Serodine pittore del '600 / 1991 Giovanni Segantini / 1992 Turner e la Svizzera / 1995 I nomadi della nuova era / 1996 Dar tempo al tempo / 1998 Praga chiama la Svizzera risponde / La seconda pelle (co-director) / Svizzeri al servizio di due bandiere / 1999 Borromini, San Carlino e il suo doppio dimezzato (all documentaries)

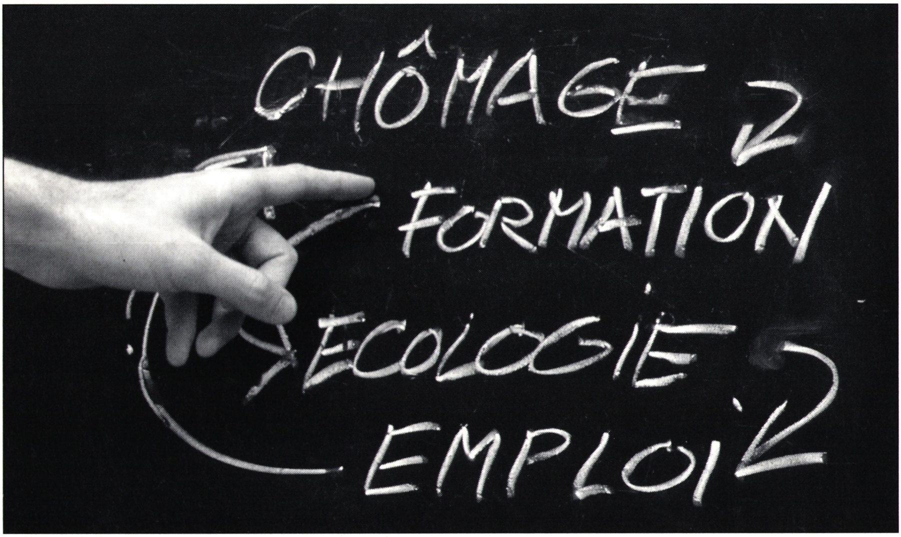
Sorpresa, meraviglia, stupore: è il sentimento di chi guarda. La «cosa» si è materializzata a poco a poco alla fine del lungolago di Lugano verso il Parco di Villa Ciani con lo sfondo dei monti. E' il modello ligneo, lo spaccato in scala reale della Chiesa di San Carlo alle 4 Fontane a Roma, capolavoro di Francesco Borromini. Non la copia bensì la rappresentazione dell'originale voluta dal suo ideatore, l'architetto Mario Botta come forte segnale visivo della mostra che il Museo Cantonale d'Arte dedica a F. Borromini (1599-1667) in occasione del 400 della nascita. La progettazione e costruzione del modello è stata resa possibile dal finanziamento pubblico messo a disposizione dalla Confederazione elvetica che ha promosso un programma occupazionale per un centinaio di disoccupati.

Surprise, émerveillement, stupeur sont les sentiments que l'on éprouve en regardant la «chose» qui s'est matérialisée petit à petit au bout de la promenade du lac de Lugano, près du parc de la Villa Ciani. C'est la version en bois, une coupe verticale grandeur nature de l'église San Carlo alle Quattro Fontane de Rome, un chef-d'œuvre de Francesco Borromini. Il ne s'agit pas d'une copie, mais d'une représentation de l'original réalisée par l'architecte Mario Botta. Ce dernier a voulu en faire un symbole visuel de l'exposition consacrée à Francesco Borromini (1599-1667) par le Musée cantonal des beaux-arts à l'occasion du 400ème anniversaire de sa naissance. Le modèle a pu être construit grâce aux fonds mis à disposition par la Confédération suisse qui a ainsi soutenu un programme d'insertion pour une centaine de chômeurs.

Those who see it for the first time are invariably surprised, and leave in amazement to wonder about this strange apparition. The "phenomenon" came into being over a rather long period of time, at the Villa Ciani Park end of the Lugano lake front. It is an exact replica in wood of the church of San Carlo alle Quattro Fontane in Rome, a masterpiece by Francesco Borromini. Not a copy but a recreation of the original, as planned by the modern architect Mario Botta whose idea was to create a living monument for an exhibition on Borromini (1599-1667) organised by the Museo Cantonale d'Arte, on the occasion of the 400th anniversary of the architect's birth. The planning and construction of the model were paid for from funds made available by the Swiss Confederation, which also created a programme to provide jobs for about a hundred unemployed people.

CHRONIQUE D'UNE BONNE INTENTION

ALEX MAYENFISCH

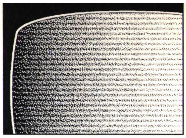


Written by: Alex Mayenfisch, Claude Muret
Cinematography: Camille Cottagnoud, Victor Baumgartner
Editing: Alex Mayenfisch
Sound: Bastien Moeckli, Luc Yersin
Music: Jean-Marie Reymond
Original Version: French (German subtitles), colour, Beta SP, 51 min.
Release: March 1999
Production: Climage, Lausanne / TSR
World Rights and Distribution CH: Climage
Maupas 8
CH-1004 Lausanne
Tel. ++41/21/648 35 61
Fax ++41/21/646 27 87
e-mail: climage@worldcom.ch

ALEX MAYENFISCH

Né en 1954 à Lausanne. Formation de graphiste et imprimeur. Depuis 1985 réalisateur et producteur indépendant.

Filmography
1992 La conquête du temps libre / 1993 Photo de classe (co-director) / 1995 La moitié de la gloire / 1996 Lorsque mon heure viendra (co-director) / 1999 Chronique d'une bonne intention (all documentaries)



L'écologie, une issue au chômage? En Suisse romande, au plus fort de la vague de chômage, onze personnes sans emploi misent sur une réorientation de leurs parcours professionnel. Elles entament une formation de six mois dans un domaine novateur qui devrait... Qui devrait.

Ökologie als Ausweg aus der Arbeitslosigkeit? Als die Arbeitslosigkeit in der Westschweiz ihren Höhepunkt erreicht, wagen elf stellenlose Personen eine berufliche Neuorientierung. Eine sechsmonatige Umschulung in einem innovativen Bereich müsste sich ja eigentlich lohnen... Denkt man.

Ecology as a way to escape unemployment? In French-speaking Switzerland at a time of widespread unemployment, 11 job-seekers hope that a new career path will be the answer. They set out on a six-month training course that should, that should...

LA CITÉ ANIMALE

FRÉDÉRIC GONSETH / CATHERINE AZAD

Written by:	Frédéric Gonseth, Catherine Azad
Cinematography:	Frédéric Gonseth
Editing:	Edwige Ochsenbein, Frédéric Gonseth, Catherine Azad
Sound:	Frédéric Gonseth, Fred Kohler
Original Version:	Hindi/English (French subtitles), colour, Beta SP, 80 min.
Other Versions:	English and German versions, Beta SP, 58 min.
Release:	January 2000
Production:	Frédéric Gonseth Production, La Croix (Lutry) / TSR
World Sales:	10 Francs 8, rue Lamartine F-75009 Paris Tel. ++33/1/48 74 43 77 / Fax ++33/1/48 74 42 95 e-mail: francs10@imaginet.fr
Homepage:	www.civc.fr/real/10f

FRÉDÉRIC GONSETH / CATHERINE AZAD

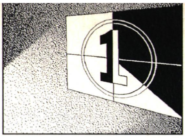
Frédéric Gonseth: Né en 1950 à Lausanne. 1972 Licence en sociologie à l'Université de Lausanne, 1973-75 journaliste stagiaire. Dès 1980 réalisateur-producteur indépendant. Dès 1986 nombreux reportages pour les magazines de la TSR. Membre fondateur de la Fondation vaudoise pour le cinéma, membre directeur de l'ARC (Association Romande du Cinéma).

Filmography

Since 1989: Histoire du Franc suisse (docu-drama) / 1991 Escapade moldave (both as co-director, TV film) / 1992 L'Ukraine à petits pas / 1994 Le ciel et la boue (both documentaries) / 1995 Longues oreilles (TV series) / Chœurs en balade / 1997 Esclaves d'Hitler (both documentaries) / La montagne muette (docu-drama) / Géorgie (short film) / Ce fou de Töpffer (docu-drama) / 1998 Longues oreilles (TV series) / 1999 Le pélerin du paysage (documentary) / Les sous-hommes ont une mémoire (feature) / La cité animale (co-director, documentary)

Catherine Azad: Né en 1951 à Lausanne. Conservatoire de Lausanne, piano et chant. Brevet de Maître de musique dans l'enseignement secondaire. Co-auteur et réalisatrice des films de Frédéric Gonseth dès 1984.

Filmography: 1999 La cité animale (co-director, documentary)



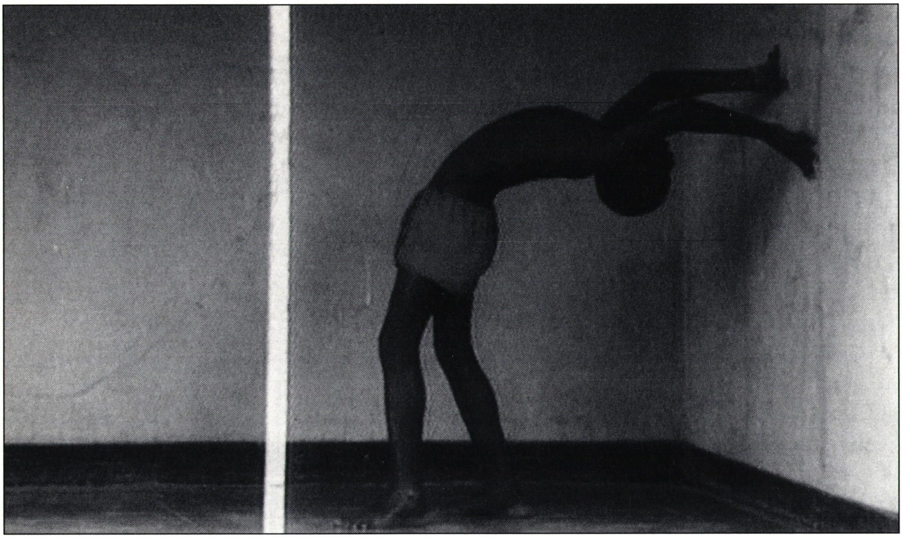
Jaipur, capitale du Rajasthan au nord-ouest de l'Inde. Deux millions d'habitants et presque autant d'animaux qui se partagent inéquitablement un territoire rétréci, hostile et dangereux. En liberté ou à la tâche, les animaux sont omniprésents. Grâce aux bêtes de somme, des humains echappent à la mendicité, quant aux autres quadrupèdes, leur rôle est tout aussi organique. En prenant les animaux pour guides, c'est vers les hommes que nous allons. Avec ces alliés, nous pénétrons les strates d'une société complexe et fascinante. Ils sont les gardiens d'un paradis en sursis...

Jaipur, Hauptstadt von Rajasthan im Nordwesten Indiens: Zwei Millionen Einwohner und fast ebenso viele Tiere teilen sich ungleichmässig den engen, unwirtlichen und gefährlichen Lebensraum. Ob frei lebend oder zum Arbeiten eingespannt: Die Tiere sind allgegenwärtig, und dank der Lasttiere entrinnt ein Teil der Menschen der Bettelei. Die Rolle der anderen Vierfüsser ist ebenfalls wichtig. Die Tiere dienen uns als Führer auf dem Weg zu den Menschen. Mit diesen Verbündeten dringen wir in die Schichten einer komplexen und faszinierenden Gesellschaft ein. Sie sind die Hüter des erhofften Paradieses...

In Jaipur, capital of Rajasthan in northwestern India, there are two million people and almost as many animals unevenly sharing an ever diminishing living space, both hostile and dangerous. The animals, whether wild or working, are everywhere. It is thanks to their "beasts of burden" that some humans are able to evade poverty. As for the wild beasts, their role is no less organic. Using these animals as unwitting guides, the film takes the viewer on a journey towards Man – with their aid it explores the many strata of this complicated and fascinating society. The animals of Jaipur are the guardians of a paradise suspended...

ERSTE HILFE FÜR DIE SEELE

SIMONE BUCHER



Written by:	Simone Bucher
Cinematography:	Pio Corradi
Editing:	Rosmarie Schaub
Sound:	Pio Corradi
Original Version:	German, colour, Beta SP, 53 min.
Other Versions:	French and Italian, 25 min.
Release:	February 1999
Production:	SF DRS / 3sat/Schweiz / TSI / TSR
Producer:	Luis Bolliger
World Rights:	Schweizer Fernsehen DRS Abt. Satellitenprogramm Postfach CH-8052 Zürich Tel. ++41/1/305 64 72 Fax ++41/1/305 64 80

SIMONE BUCHER

Geboren 1966. Studium der Soziologie, Anthropologie und Rhetorik in Kalifornien, daneben Arbeit als Illustratorin. 1987 Besuch der Ringier Journalistenschule. 1988 Redaktorin bei der Tageszeitung «Luzerner Neuste Nachrichten», 1990 Redaktorin bei SF DRS (10vor10, Rundschau und Tagesschau). Seit 1995 Arbeit als selbstständige Dokumentarfilmerin und Drehbuchautorin.

Filmography
1994 60'000 x Sex / 1996 Fantasie braucht Dunkelheit (both documentaries) / 1997 Schweissperlen 12 x 2' (short films)
1998 Protokoll einer Wahrheitssuche / Erste Hilfe für die Seele (both documentaries)

Wie kann man nach einem Horrorerlebnis weiterleben? Jeder Krieg verwundet die Menschen nicht nur körperlich, sondern auch seelisch. Der Genozid in Ruanda von 1994 hat fast einer Million Menschen das Leben gekostet. Wer das Massaker überlebt hat, leidet noch Jahre danach an psychischen Verletzungen. Die einzige psychiatrische Klinik Ruandas wurde im Krieg zerstört. Pfleger und Patienten wurden umgebracht. Die Schweiz leistet sozusagen erste Hilfe für die Seele. Sie bildet eine neue Generation von Pflegern aus. In der Klinik berühren sich die schwärzeste und positivste Seite der Menschheit: Das Grauen des Genozids und das Feingefühl, mit dem das junge Pflegepersonal den Kranken begegnet. Entstanden ist ein Dokument über die Folgen der Gewalt und wie die Menschen damit umgehen können – wo auch immer auf der Welt.

Comment peut-on continuer à mener une existence normale après avoir vécu des horreurs? Chaque guerre blesse les gens non seulement physiquement, mais aussi psychiquement. Le génocide du Rwanda de 1994 a coûté la vie à près d'un million d'êtres humains. Ceux qui ont survécu au massacre souffrent des années après de blessures psychiques. L'unique clinique psychiatrique du Rwanda a été détruite pendant la guerre. Soignants et patients furent assassinés. La Suisse tente en quelque sorte de fournir des premiers secours pour l'âme. Elle forme une nouvelle génération de soignants. Dans la clinique, les aspects les plus noirs et les plus positifs de l'humanité se côtoient: l'épouvante du génocide et la sensibilité avec laquelle le jeune personnel soignant assiste les malades. Ainsi est né un document sur les conséquences de la violence et la manière dont les gens peuvent apprendre à la gérer – où que ce soit au monde.

Is it possible to want to go on living after experiencing the horrors of war? As well as doing physical harm, wars eat into the souls of the survivors. The Rwanda genocide of 1994 killed nearly a million people. For years to come those who escaped death will carry mental scars as well as physical ones. The only psychiatric clinic in Rwanda was destroyed, its staff and patients murdered. Switzerland has tried to offer first aid for the soul, training a new generation of healers. In the rebuilt clinic the contradictory nature of the human condition, the dark and the light, come face to face in the persons of those who have lived through the horrors of genocide, and the young staff of the clinic who treat their charges with infinite patience and understanding. The result is a rare insight into violence and what comes after, how people come to terms with tragedy, wherever it may occur.

EUROTRAVELLING

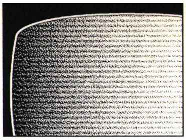
STEPHAN WICKI

Written by:	Stephan Wicki
Cinematography:	Stephan Wicki, Pio Corradi
Editing:	Stephan Wicki
Sound:	Patrick Becker
Original Version:	Japanese (German and French voice over), colour, Beta SP, 52 min.
Release:	Planned for Spring 2000
Production:	Dschoint Ventschr Filmproduktion AG, Zürich / SF DRS / arte
Producer:	Werner Schweizer
World Rights:	Dschoint Ventschr Filmproduktion AG Zentralstrasse 156 CH-8003 Zürich Tel. ++41/1/456 30 20 Fax ++41/1/456 30 25 e-mail: dvfilm@dschointventschr.ch Homepage: www.dschointventschr.ch

STEPHAN WICKI

Geboren 1956 in Luzern. Ausbildung als Fotograf. Langjährige Praxis als Journalist und Fotograf. 1993-96 Höhere Fachklasse für visuelle Gestaltung Luzern, Fachbereich Video, Abschluss mit Diplom. 1994-95 Realisation von Fernseh-Beiträgen für SF DRS.

Filmography
1993 Vipertrailer I+II (video spots) / 1994 Brutta (five short films) / Open End (co-director, animation film) / 1997 Klangkörper / 2000 Eurotravelling (both documentaries)



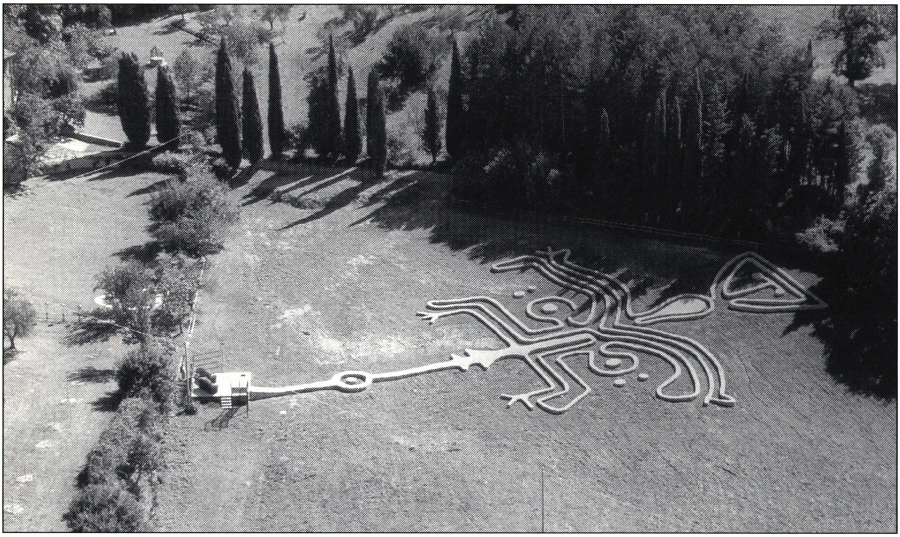
Eine Touristengruppe aus Japan wird auf ihrer Europareise begleitet. Das Reisetempo ist forsch, das Programm reich bestückt und die Kultur völlig fremd. Innert 14 Tagen folgt ein Highlight dem andern: London, Paris, die Schweizer Alpen, Rom, Ruinen, Kulturgüter, Naturdenkmäler, Wahrzeichen. Die Reisenden dokumentieren, was ihre Kameras und die knapp bemessene Zeit hergeben. Sie füllen ihr Gepäck mit Souvenirs und fliegen im Jumbo wieder der Morgenröte entgegen. Bald liegt Europa wieder in weiter Ferne. Nach einigen Wochen werden die Reisenden in Japan besucht. Welches Europa bleibt in ihren Köpfen und auf ihren Fotos haften?

On suit un groupe de touristes japonais pendant son voyage en Europe. Le rythme de déplacement est soutenu, le programme chargé et la culture entièrement étrangère. En 14 jours, une attraction chasse l'autre: Londres, Paris, les Alpes suisses, Rome, des ruines, des biens culturels, des monuments naturels, des symboles. Les voyageurs absorbent ce que leurs caméras et appareils photos peuvent fixer pendant un laps de temps réduit. Ils remplissent leurs valises de souvenirs et repartent en jumbo-jet vers le soleil levant. Bientôt l'Europe s'estompe au loin. Après quelques semaines, les voyageurs reçoivent des visites. Quelle Europe les a marquée, que reste-t-il dans leur esprit et leurs albums de photos?

A group of Japanese on a guided tour of Europe find the pace fast, the programme ambitious and the cultures encountered entirely foreign. In the space of just 14 days they see one famous sight after another flash past: London, Paris, the Swiss Alps, Rome... a blur of ruins, cultural monuments, landmarks and natural beauty spots. As time rushes on they do their best to "document" each event and record each sight on camera. Their backpacks stuffed with souvenirs, the group boards the jumbo jet that will take them back to the land of the rising sun. Europe soons fades into the distance. Several weeks later we again meet these "Eurotravellers". What is the Europe that comes into their minds? What does the photographic record show?

DER GARTEN DES DANIEL SPOERRI

MAGDALENA KAUZ



Written by: Magdalena Kauz
Cinematography: Carlo Innocenti
Editing: Magdalena Kauz
Sound: Romeo Innocenti
Original Version: German, colour, Beta SP, 56 min.
Release: June 1999
Production: SF DRS/3sat / ORF
Producer: Luis Bolliger
World Rights: Schweizer Fernsehen DRS
Fernsehstrasse 1-4
Postfach
CH-8052 Zürich
Tel. ++41/1/305 66 11
Fax ++41/1/305 56 60
e-mail: sfdrs@sfdrs.ch

MAGDALENA KAUZ

Geboren 1963. Seit 1987 freie Mitarbeiterin für SF DRS. Lebt in Basel.

Filmography
1990 Serge Brignoni – Ich suche immer noch / 1991 + alles andere... / 1991 Jenny Humbert-Droz – zwei Leben, eine Geschichte / 1992 Freddy Buache – ein Träumer für die 7. Kunst / 1993 Hundeliebe / 1995 30 Tage im Sommer / 1996 Teddy – erste Liebe, letzte Liebe / 1998 LiteraTour de Suisse / 1999 Der Garten des Daniel Spoerri (all documentaries)

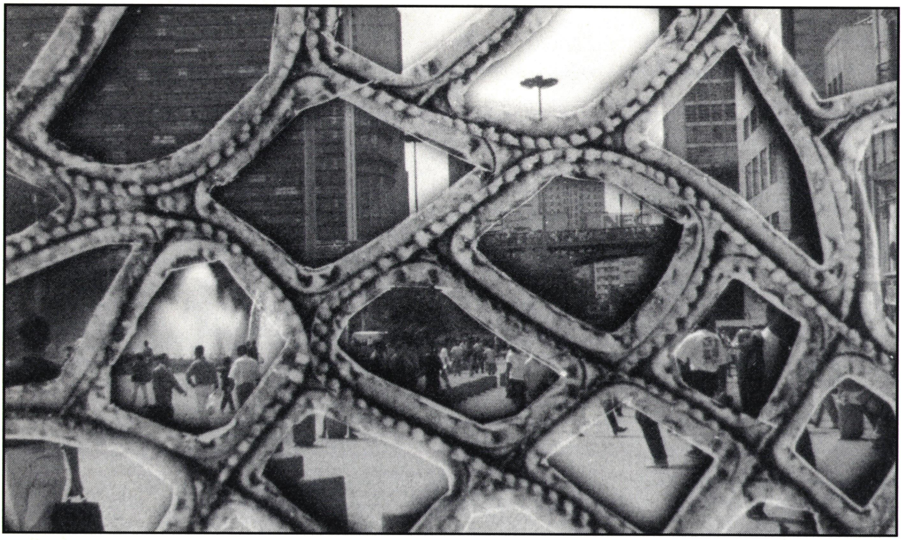
Der Schweizer Künstler Daniel Spoerri hat sich vor 10 Jahren in der Toskana, unter dem 1700 Meter hohen Monte Amiata, niedergelassen. Dort hat er begonnen, einen Skulpturengarten einzurichten, der seinesgleichen sucht: Mit eigenen Bronzeskulpturen und Arbeiten seiner besten Künstlerfreunde wie Jean Tinguely, Bernhard Luginbühl oder Eva Aeppli hat er einen eigentlichen Irrgarten angelegt. Der Film zeigt die Entstehung des Gartens über fast zwei Jahre. Er ist eine Einladung zu einer Toskanareise der besonderen Art, denn es wird nicht nur die Kunst des Daniel Spoerri gezeigt, sondern auch die Natur und der Alltag im Herzen der Toskana.

L'artiste suisse Daniel Spoerri s'est établi il y a plus de 10 ans en Toscane, à l'ombre du Monte Amiata qui culmine à 1700 mètres. Là, il a commencé à installer un jardin de sculptures, qui n'a pas son pareil: avec ses propres bronzes et des œuvres de ses meilleurs amis artistes tels Jean Tinguely, Bernhard Luginbühl ou Eva Aeppli, il a conçu un véritable labyrinthe. Le film montre la création du jardin pendant près de deux ans. C'est une invitation à un voyage en Toscane d'un genre particulier, car on n'y montre pas seulement l'art de Daniel Spoerri, mais aussi la nature et le quotidien au cœur de la Toscane.

Some 10 years ago Swiss artist Daniel Spoerri decided to settle in Tuscany, under the 1700-metre high Monte Amiata. There he began to create a sculpture garden that does not have its like in the world – a maze filled with his own bronze sculptures as well as those of his closest artist friends including Jean Tinguely, Bernhard Luginbühl and Eva Aeppli. The film follows the creation of the garden over a two-year period. It is an invitation to a very special tour of Tuscany, in which we not only discover the works of Daniel Spoerri but the natural landscapes and the everyday world of this special part of Italy.

GERALDO DE BARROS – SOBRAS EM OBRAS

MICHEL FAVRE

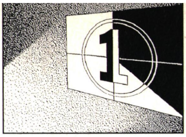


Written by:	Michel Favre
Cinematography:	Mário Carneiro, Michel Favre
Editing:	Vincent Pluss
Sound:	Lia Camargo, Tide Borges
Music:	Peter Scherer
Original Version:	Portuguese (French subtitles), colour and b/w, 16mm, 74 min.
Other Versions:	Portuguese, Beta SP, 52 min.
Release:	October 1999
Production:	Tradam S.A., Châtelaine / Tatu Filmes, Sâo Paulo
World Rights:	Tradam S.A. 36, chemin de l'Etang CH-1219 Châtelaine Tel. ++41/76/316 66 89 Fax ++41/22/344 66 89 e-mail: tradam@tattglobal.net

MICHEL FAVRE

Né en 1964 à Genève. Etudes à l'ESAV (Ecole Supérieure d'Art Visuel Genève). Co-fondateur du cinéma Spoutnik. Depuis 1991 collaboration avec la TSR en tant que réalisateur, divers reportages.

Filmography
1985 Suspendus à un fil / 1988 L'an (both short films) / 1992 Stock / 1999 Geraldo de Barros – Sobras em Obras (both documentaries)



Sobras, en portugais, ce sont les restes, les chutes de tissus que la couturière écarte d'une main. C'est aussi le titre des dernières photographies réalisées par Geraldo de Barros (1923-1998), pionnier de la photographie expérimentale brésilienne et également l'un des plus importants artistes du mouvement constructiviste. Son processus créatif est abordé dans ce film en un dialogue stimulant entre le passé et le présent, entre la trajectoire d'un fomme et de son pays. La représentation est au centre du film: «parce qu'un négatif trouvé, tout rayé, empoussiéré, s'il fournit un bon résultat photographique, appartient à celui qui l'utilise, et non plus à celui qui l'a exposé». Le film procède de la même manière avec l'image de l'artiste, de sorte qu'elle est également un vestige, «un reste» d'une histoire existante.

«Sobras» bedeutet auf Portugiesisch Reste, Stoffabfälle, die die Schneiderin mit der Hand wegschiebt. So lautet aber auch der Titel der letzten Fotografien von Geraldo de Barros (1923-1998), Pionier der brasilianischen Experimentalfotografie und einer der bedeutendsten Vertreter des Konstruktivismus. Der Film schildert seinen kreativen Werdegang in Form eines anregenden Dialogs zwischen Vergangenheit und Gegenwart, zwischen dem Weg eines Mannes und dessen Land. Die Darstellung steht im Zentrum des Films «weil ein gefundenes Negativ, völlig zerkratzt und verstaubt – wenn es ein gutes fotografisches Resultat liefert – demjenigen gehört, der es verwendet, und nicht mehr jenem, der es belichtet hat». So wird auch im Film mit dem Bild des Künstlers vorgegangen, sodass dieses ebenfalls eine Art Spur, «ein Rest» einer Geschichte ist.

Sobras is the Portuguese word for the cloth cuttings that seamstresses usually discard. It is also the title of the last collection of photographs by Geraldo de Barros (1923-1998), one of Brazil's pioneers of experimental photography and also one of the most important artists in the constructivist movement. This film illustrates the artist's creative approach by means of a stimulating dialogue between the past and the present, comparing the trajectories of a man and of his country. The key idea in this film is the act of presentation, "because a negative that has been found scratched and dusty, if it produces a good photographic result, belongs to the person who uses it and no longer to the person who first exposed the film". The film adopts the same approach to the presentation of the artist so that it too becomes the vestige, "a remnant" of an existing story.

GESPRÄCH IM GEBIRG
BERICHT EINES LESERS

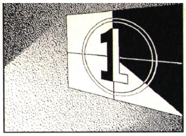
MATTIAS CADUFF

Written by: Mattias Caduff
Cinematography: Stephan Sachs, Mattias Caduff
Editing: Mattias Caduff
Sound: Jürgen Jansen
Original Version: German, colour, 16mm, 60 min.
Release: Planned for May 2000
Production: Dschoint Ventschr Filmproduktion AG, Zürich / Mattias Caduff Filmproduktion, Düsseldorf
World Rights: Dschoint Ventschr Filmproduktion AG
Zentralstrasse 156
CH-8003 Zürich
Tel. ++41/1/456 30 20
Fax ++41/1/456 30 25
e-mail: dvfilm@dschointventschr.ch
Homepage: www.dschointventschr.ch

MATTIAS CADUFF

Geboren 1962 in Zürich. 1981-82 Studium der Philosophie und Soziologie an der Universität Zürich, Vorkurse an der Kunstgewerbeschule Zürich. 1983-90 Studium der Bildhauerei an der Staatlichen Kunstakademie Düsseldorf. 1986-88 Studium an der Hochschule der Künste in Berlin. Ab 1990 selbständige Tätigkeit als Bildhauer und Architekt. 1992-94 Kunsthochschule für Medien in Köln, Abschluss mit Diplom. Lebt in Düsseldorf, Basel und Zürich.

Filmography
1990 Reise nach Amerika / Un hogar humilde que se apaga (both short films) / 1993 Erich Haeckel (co-director, short film) / 1994 Blindnis / 1999 Gespräch im Gebirg – Bericht eines Lesers (both documentaries)



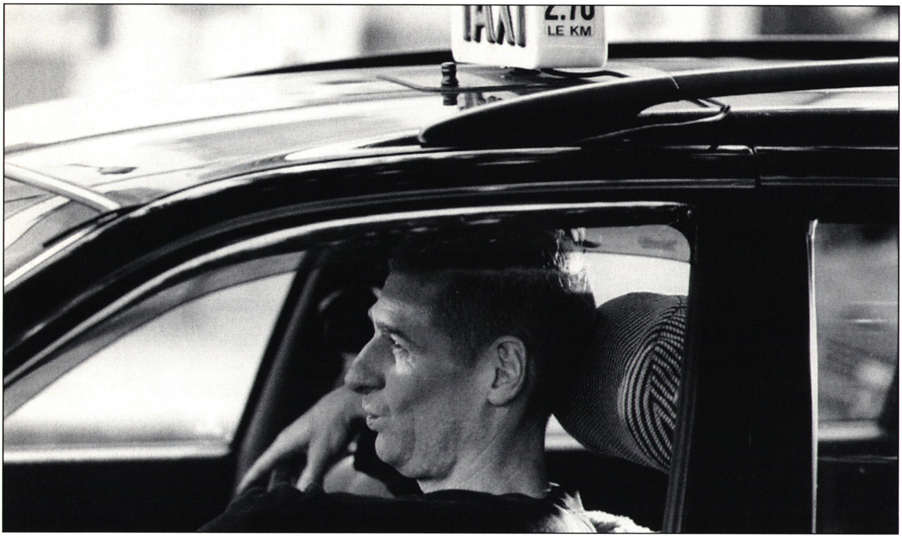
Im Juli 1959 reiste der jüdische Lyriker Paul Celan mit Frau und Kind von Paris nach Sils-Maria in die Ferien. Er wollte im Engadin den Philosophen Theodor W. Adorno treffen, der mit seinem Satz «... nach Auschwitz ein Gedicht zu schreiben ist barbarisch...» eine bis heute andauernde Kontroverse über die Berechtigung der Kunst nach dem Holocaust ausgelöst hatte. Aber Adorno erschien nicht. Das Treffen fand nicht statt. Celan kehrte vorzeitig nach Paris zurück und schrieb die bedrückend schöne Erzählung «Gespräch im Gebirg», in der sich zwei Juden mitten im nächtlichen Gebirge begegnen. Mattias Caduff sucht mit seinem Film einen persönlichen Zugang zu diesem schwierigen Text, indem er sich selbst als Leser beobachtet.

En juillet 1959, le poète juif Paul Celan part avec sa femme et son enfant de Paris pour aller en vacances à Sils-Maria. Il voulait rencontrer en Engadine le philosophe Theodor W. Adorno, qui avait lancé avec sa phrase «... écrire un poème après Auschwitz est barbare...» une controverse qui dure encore sur la légitimité de l'art après l'holocauste. Mais Adorno ne vint pas. La rencontre n'eut pas lieu. Celan rentra plus tôt que prévu à Paris et y écrivit le magnifique et poignant récit «Gespräch im Gebirg» (Conversation dans la montagne) où deux Juifs se rencontrent la nuit en montagne. Mattias Caduff cherche à travers son film un accès personnel à ce texte difficile, en s'observant lui-même dans le rôle du lecteur.

In July 1959 the Jewish poet Paul Celan travels from Paris to Sils-Maria for a holiday, in the company of his wife and child. During his stay in the Engadine he hopes to meet the philosopher Theodor W. Adorno, whose aphorism "The idea of writing poetry after Auschwitz is barbaric" launched a controversy on the justifiability of art in a world that has experienced the holocaust. However since Adorno did not appear, the meeting was unable to take place. Celan cut short his holiday, and on his return to Paris penned the painfully beautiful story "Gespräch im Gebirg", in which two Jews meet in the mountains in the middle of the night for a conversation. In this film, Mattias Caduff attempts a very personal approach to this difficult text, an approach which includes considering his own point of view as a reader.

HEP TAXI!

JEAN-PAUL MUDRY



Written by: Jean-Paul Mudry, Claude Schauli
Cinematography: Riccardo Willig
Editing: Alain Sudan, Valérie Weyer
Sound: Aldo Rossi
Music: Pierre Jenni
Original Version: French, colour, Beta SP, 50 min.
Release: March 1999
Production: TSR
Producers: Gilles Pache, Béatrice Barton
World Sales: Télévision Suisse Romande
Service des ventes
Case postale 234
CH-1211 Genève 8
Tel. ++41/22/708 99 11
Fax ++41/22/708 99 80
e-mail: webmaster@tsr.ch

JEAN-PAUL MUDRY

Né en 1947 à Sion. Diplôme de l'Institut des Arts de diffusion à Bruxelles, Master of Arts of Latin American studies de Tulane University à la Nouvelle-Orléans. Engagé en 1977 par la TSR en qualité d'assistant de réalisation. Depuis 1981réalisateur, principalement sur des reportages d'information et de culture.

Filmography
1990 Le saxophoniste (short film) / 1994 Nestor Burma dans l'île (feature) / 1997 Chromosome CH / 1999 Hep Taxi! (both documentaries)

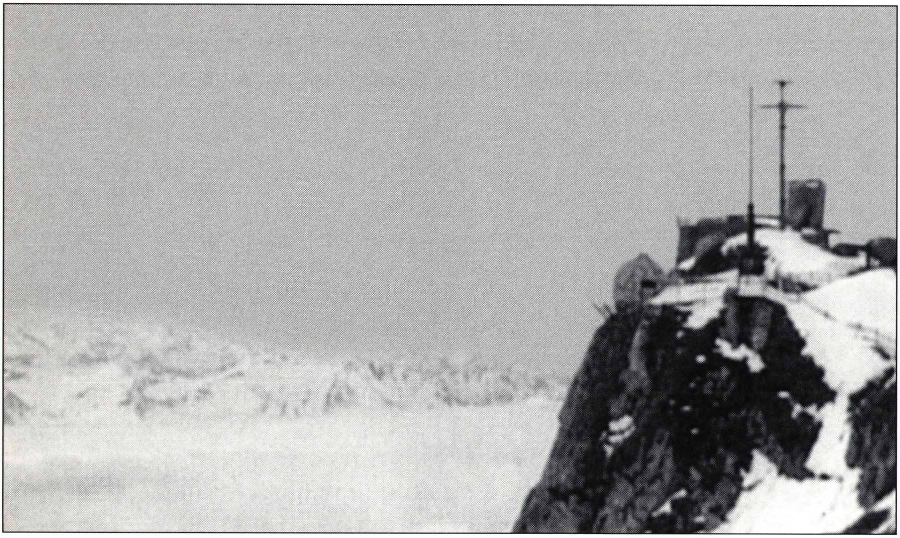
Les taxis constituent un univers à part. Théâtres d'un huis-clos éphémère dont l'anonymat favorise les confidences, les épanchements, mais aussi les silences ou le vague-à-l'âme, ils sont des invitations au voyage. Passagers presque clandestins, les auteurs de ce film se sont embarqués dans plusieurs de ces carrosses pour se laisser guider par les chauffeurs et leurs clients dans ce microcosme aux innombrables facettes.

Taxis sind eine Welt für sich: kurzlebige, von der Öffentlichkeit abgeschirmte Bühnen, deren Anonymität Vertraulichkeiten und Herzensergüsse begünstigt, aber auch Schweigen und Weltschmerz zulässt – eine Einladung zum Reisen. Gewissermassen als blinde Passagiere sind die Autoren dieses Films in verschiedene Taxis gestiegen, um sich von den Chauffeuren und deren Kunden in diesen unendlich facettenreichen Mikrokosmos entführen zu lassen.

Taxis are a microcosm of their own. Fleeting moments of intimate theatre in an atmosphere of anonymity that encourages openness, with occasional outbursts of emotion or bouts of melancholy and reflective silence. Taxis are an invitation to travel. The filmmakers board a number of taxis and allow themselves to be spirited away by the drivers and their clients into a microcosm with unexpected twists and turns.

ID SWISS

FULVIO BERNASCONI, CHRISTIAN DAVI, NADIA FARES, WAGEH GEORGE, KAMAL MUSALE, THOMAS THÜMENA, STINA WERENFELS



Original Version:	Arabic/English/German/French/Italian/Swiss-German (German, French and English subtitles), colour, 35mm, 90 min.
Release:	August 1999
Production:	Dschoint Ventschr Filmproduktion AG, Zürich for SRG SSR idée suisse
World Rights:	Dschoint Ventschr Filmproduktion AG Zentralstrasse 156 CH-8003 Zürich Tel. ++41/1/456 30 20 Fax ++41/1/456 30 25 e-mail: dvfilm@dschointventschr.ch
Distribution CH:	Filmcooperative, Zürich

FULVIO BERNASCONI, CHRISTIAN DAVI, NADIA FARES, WAGEH GEORGE, KAMAL MUSALE, THOMAS THÜMENA, STINA WERENFELS

Fulvio Bernasconi: Né en 1969 à Lugano. 1991 Licence en sciences politiques à l'Université de Genève. Formation de cinéma au DAVI (Département d'Audiovisuel de l'Ecole Cantonale d'Art de Lausanne).
Filmography: 1991 Vernice / 1993 Faim (both short films) / 1994 Hotel Luna (co-director, videoclip) / One Minute of a Cows Life (experimental video) / 1995 Voie de Garage (documentary) / 1996 Bad Trip to Mars (short film) / Un autobus verso Promised land / 1998 Generazione Disoccupazione / Des Bénévoles dans la foule / 200 Anni d'acqua (all documentaries) / Ridatemi mio figlio (short film) / 1999 Premiers pas dans l'exil / Hopp Schwyz (part of ID Swiss, both documentaries)

Christian Davi: Geboren 1967 in Zürich. Koautor und Schauspieler für und in verschiedenen Theatergruppen in Zürich. 1991-1996 Ausbildung am DAVI (Département d'Audiovisuel de l'Ecole Cantonale d'Art de Lausanne, Bussigny). Regie-Diplom im Juni 1996.
Filmography: 1993 S'Troïmli / 1994 Collins, the 3rd Man / Nachtschatten / Ich sass dann da / 1995 Max (all short films) 1996 Wie bist du Mensch? / The World of Thomas Dubs / 1997 Die Regierung / 1999 Home alone? (part of ID Swiss, all documentaries)

Nadia Fares: Geboren 1962 in Bern. 1987-95 Filmstudium an der New York University, Master of Fine Arts. 1989-95 Regieassistentin. 1992-93 Lehrbeauftragte am DAVI. 1993-94 Konzeptentwicklung für Industriefilme. 1994-95 Leiterin von Drehbuchseminaren an der Film Academy in New York.
Filmography since 1988: Charlotte's Empire / 1001 American Nights / 1990 Sugarblues / 1992 D'amour et d'eau fraîche (all short films) / 1993 Made in Love / 1995 Portrait d'une femme seropositive / Lors'que mon heure viendra (all TV documentaries) / 1996 Miel et cendres (feature) / 1999 Mixed up (part of ID Swiss, documentary)

Wageh George: Geboren 1958 in Kairo. Studium der Agronomie an der Universität von Kairo. Ausbildung an der Academy of Arts, High Institute of Cinema in Kairo. 1985-90 Regieassistenzen bei diversen Spielfilmen. Lebt in Zürich.
Filmography: 1986 On the verge of collapse (short film) / 1991 El Malek / 1993 Wadi El Nil / Et voici la terre / 1992 Save the Stork / Kann El Makan / 1994 To abandon / 1996 Take off from the sand / 1999 Was wann wie wohin gehört (part of ID Swiss, all documentaries)

Kamal Musale: Né en 1960 à St-Maurice. Formation de scénariste et de réalisateur à la National Film School de Beaconsfield en Angleterre. Réalisation d'une dizaine de courts métrages de fiction et une quinzaine de reportages pour la télévision suisse et des producteurs indépendants. Travaille comme scénariste, réalisateur et producteur.
Filmography: Among others: 1985 Breakdown / 1987 Bus Stop / 1988 Sloth / The Three Soldiers (all short films) / 1994 Aï-Amour / A la recherche de Rosamunde / 1998 Courrier du Pacifique (all documentaries) / 1999 Raclette Curry (part of ID Swiss, short film)

Thomas Thümena: Geboren 1967. 1988-89 Center for the Media Arts, New York. 1990-91 Studium der Ethnologie und Publizistik in Zürich. 1991-97 DAVI (Département d'Audiovisuel de l'Ecole Cantonale d'Art de Lausanne, Bussigny), Abschluss mit Diplom.
Filmography: 1992 Dernières images / 1993 Qui c'est pour un (both short films) / 1995 Schwester Karin (documentary) 1997 Nachtwache (short film) / 1999 Train fantôme (part of ID Swiss, documentary)

Stina Werenfels: Geboren 1964 in Basel. 1991 Studium an der Tisch School of the Arts, New York University. 1993-94 Regieassistenzen bei Film und Theater. 1995 Meisterkurs in Filmregie. Seit 1996 Filmautorin für Cinéteam, Frankfurt.
Filmography: 1989-91 Several short films / 1991 Piekser – Letzter Badetag am Wannsee (co-director, short film) / 1994 Fragments from the Lower East Side (documentary) / 1998 Pastry, Pain and Politics (short film) / 1999 Making of a Jew (part of ID Swiss, documentary)

Ein Dokumentarfilm bestehend aus sieben Episoden: Durch eine persönliche und subjektive Betrachtungsweise einer jüngeren Generation von Schweizer FilmemacherInnen entsteht ein spannendes Kaleidoskop, das die Begegnung verschiedener Kulturen in unserem Lande dokumentiert. Die einzelnen Beiträge wurden von den Produzenten Werner Schweizer und Samir zusammengeführt, geschnitten und in eine gemeinsame Form gebracht.

Ce documentaire s'articule en sept épisodes. Une nouvelle et jeune génération de cinéastes suisses va à la rencontre des différentes cultures représentées dans notre pays et nous livre ses impressions personnelles en un passionnant kaléidoscope d'activités. Les divers reportages ont été réunis, montés et adaptés par les producteurs Werner Schweizer et Samir.

A documentary consisting of seven episodes contributed by the younger generation of Swiss filmmakers, offering highly personal views of their homeland as a place which is in fact a fascinating kaleidoscope of several different cultures. The contributions have been collected, edited and given a certain coherence by the producers Werner Schweizer and Samir.

IM WUNDERLAND

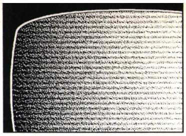
DANIELA MARXER

Written by: Daniela Marxer
Cinematography: Alexander Roschonek
Editing: Matthias Bürcher
Sound: Alexander Schwendinger, Hannes Einsiedler
Music: Philippe Durand
Original Version: German (French/English subtitles), colour, Digital Beta, 56 min.
Release: January 2000
Production and World Rights: Daniela Marxer
92, rue des Archives
F-75003 Paris
Tel./Fax ++33/1/48 87 04 19

DANIELA MARXER

Geboren 1966 in Bregenz (A), Heimatort Vaduz (FL). Studium der Germanistik und Theaterwissenschaft in Wien und Paris. Stages in Regie, Kamera und Schnitt in Paris. Mitarbeit in den Bereichen Drehbuch und Regieassistenz bei verschiedenen Filmen.

Filmography
1995 A Huis Clos (short film) / 1996 De lumière / 1999 Im Wunderland (both documentaries)



Während Liechtensteins Fürst seine politischen Gegner einfach unterdrückt, um seine Machtposition auszubauen, schweigt der Grossteil der Bevölkerung: eine Steuerfluchtburg lebt von absoluter Diskretion. Nur wenige wagen es, die Mängel des reichsten Landes der Welt aufzudecken.

Alors que le prince du Liechtenstein opprime simplement ses adversaires politiques pour asseoir sa position au pouvoir, la majeure partie de la population se tait: une forteresse de l'évasion fiscale vit de discrétion absolue. Seules quelques personnes osent dénoncer les carences du pays le plus riche du monde.

When the Prince of Liechtenstein acts to silence political opponents in order to strengthen his own power base, the majority of the population, in this tax haven where absolute discretion is a way of life, prefers to turn a blind eye. Few dare look too closely at what is going on in the world's richest country.

IN ALTOMARE

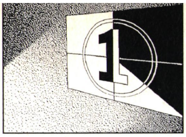
HUGO SIGRIST / MARKUS BAUMANN

Written by: Markus Baumann, Hugo Sigrist
Cinematography: Markus Baumann
Editing, Sound: Hugo Sigrist
Music: Ontario
Original Version: Swiss-German/German, colour, Digital Beta, 90 min.
Other Versions: German and French subtitles in preparation
Release: January 2000
Production: Büro für visuelle Medien, Bern / SF DRS / 3sat/Schweiz
World Rights and Distribution CH: Büro für visuelle Medien
Markus Baumann / Hugo Sigrist
Sandrainstrasse 3
CH-3007 Bern
Tel./Fax ++41/31/311 96 46

HUGO SIGRIST / MARKUS BAUMANN

Hugo Sigrist: Geboren 1949. 1976 Abschluss an der Universität Bern als Sekundarlehrer. 1976-90 Regieassistenz, Mitrealisation, Schnitt, Ton und Aufnahmeleitung in verschiedenen Filmen von Remo Legnazzi, Clemens Klopfenstein, Marlies Graf Dätwyler und Christian Schocher. 1991 Gründung des Büro für visuelle Medien. Seither Konzeption und Leitung von Filmseminaren an der Hochschule für Musik und Theater Bern. Entwicklung und Durchführung von Dokumentarvideokursen. 1991-93 Verschiedene Filme im medienpädagogischen Bereich.
Filmography: 1983 Giro (feature) / 1990 Chäs u Anke (short film) / 1991 Fritz&Fritz / 1995 Schüsse, Schnitte Gegenschüsse / In fremden Landen / 1997 Kanji / 2000 In altomare (all as co-director, all documentaries)

Markus Baumann: Geboren 1954. Mehrere Semester Fotografie und Film an der Schule für Gestaltung in Bern und Zürich. Drei Jahre Mitarbeiter von Radio DRS in Bern. Ausbildung als Kameramann in der Privatwirtschaft und bei der SRG. Seit 1984 freier Kameramann (u.a. bei SF DRS) und Fotograf. Mitarbeit bei verschiedenen Gruppenproduktionen sowie eigene kleinere Videoproduktionen.
Filmography: 1991 Fritz&Fritz / 1995 Schüsse, Schnitte Gegenschüsse / In fremden Landen / 1997 Kanji / 2000 In altomare (all as co-director, all documentaries)



Fünf Schweizer Familien haben in den siebziger und achtziger Jahren der Schweiz den Rücken gekehrt und versucht, ihren Lebenstraum in Italien zu verwirklichen. Sie gewähren Einblick in ihre heutige Lebenssituation und lassen erkennen, wie Menschen leben und denken, die sich seit längerer Zeit gegenüber einem europäischen Nachbarn geöffnet haben. Ihre unterschiedlichen Haltungen gegenüber ihrer neuen Heimat, Fragen nach Identität, Perspektiven, Ängsten und Hoffnungen sind wichtige Themen. Bedingt durch ihre Berufe, Berufungen und wirtschaftliche Situation stehen diese Familien nach wie vor in einem ständigen Austausch mit Menschen aus der Schweiz und Deutschland. Ihre besondere Sichtweise auf die Schweiz ermöglicht dem Zuschauer den Perspektivenwechsel und lässt ihn politische, wirtschaftliche und menschliche Themen in einem grösseren, europäischen Zusammenhang sehen.

Cinq familles suisses ont tourné le dos à la Suisse dans les années septante et quatre-vingts et ont tenté de concrétiser leur rêves existentiels en Italie. Ils fournissent un aperçu de leur situation actuelle et font comprendre comment vivent et pensent des gens qui se sont ouverts depuis longtemps à un voisin européen. Leurs attitudes différentes face à leur nouvelle patrie, leurs questions identitaires, les perspectives, les angoisses et les espoirs sont les sujets importants abordés. En fonction de leurs professions, de leurs vocations et de la situation économique, ces familles ont encore des échanges permanents avec des gens de Suisse et d'Allemagne. Leur perspective particulière sur la Suisse permet aux spectateurs de changer d'optique et d'appréhender les préoccupations politiques, économiques et humaines dans un cadre plus vaste, européen.

Five Swiss families have turned their back on Switzerland to fulfil their dreams of a new life in Italy. They provide a glimpse of what it is like for people who have accepted the challenge of living as free citizens of Europe, in a neighbouring country. The film shows their present situation and provides insights into the life these families now lead and their feeling about the change after all this time. The film focuses on their different attitudes to the new homeland, questions of identity, their fears, hopes and prospects. For various reasons which have to do with their professions, vocations, economic circumstances, etc., the families maintain regular contacts with people in Switzerland and Germany. Their stories provide a very unique perspective of Switzerland and a rare opportunity to consider certain political, economic and human questions in a wider European context.

KIRGISTAN, 23. MAI

GABRIELA NEUHAUS / ANGELO SCUDELETTI

Written by:	Gabriela Neuhaus, Angelo Scudeletti
Cinematography:	Angelo Scudeletti
Editing:	Jakob Nägeli
Sound:	Gabriela Neuhaus
Music:	Kaamal
Original Versions:	German and English versions, colour, Beta SP, 85 min.
Other Version:	Russian version in preparation
Release:	January 2000
Production and World Rights:	Offroad Reports GmbH Mayweg 4 CH-3007 Bern Tel. ++41/31/376 11 76 / Fax ++41/31/376 11 77 e-mail: offroadreports@bluewin.ch

GABRIELA NEUHAUS / ANGELO SCUDELETTI

Gabriela Neuhaus: Geboren 1961 in Biel. Studium von Geschichte und Staatsrecht an der Universität Bern. 1988-94 Journalistische Tätigkeit für Presse und Radio. 1994-97 Redaktorin bei SF DRS. Ab 1997 Mitinhaberin der Produktionsfirma Offroad Reports GmbH in Bern. Freischaffende Journalistin und Filmemacherin.

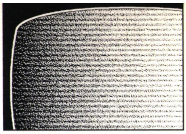
Filmography

1996 Reis für die Welt – HighTech oder Bio? / 1999 Operation Schiff / Kartoffeln und Schweiss / 2000 Kirgistan, 23. Mai (all as co-director, all documentaries)

Angelo Scudeletti: Geboren 1953 in Wettingen. Besuch der HFF (Hochschule für Fernsehen und Film, München). Seit 1984 freischaffender Kameramann und Filmautor. Ab 1997 Mitinhaber der Filmproduktionsfirma Offroad Reports GmbH in Bern.

Filmography

1996 Reis für die Welt – HighTech oder Bio? / 1999 Operation Schiff / Kartoffeln und Schweiss / 2000 Kirgistan, 23. Mai (all as co-director, all documentaries)



Acht völlig unterschiedliche Menschen gewähren einen Tag lang Einblick in ihr Leben. Während Jahrzehnten war das faszinierende Kirgistan hinter dem Eisernen Vorhang verborgen. Mit der Unabhängigkeit von 1992 wurde aber im Land des Dichters Aitmatow plötzlich alles anders: Was einst im kommunistischen System gelehrt wurde, galt plötzlich nichts mehr. Das war und ist eine Herausforderung für jeden einzelnen. «Jetzt bin ich mein eigener Herr und Meister», sagt der Bauer Ernis, der nun versucht, sich auf seinem einsamen Hof in den Bergen eine neue Existenz aufzubauen. «Früher war nicht alles nur schlecht», behauptet Victor Tscherkassov auf der letzten Kolchose im Land, während die junge Chirurgin und Schönheitskönigin Kanykey meint: «Es ist besser, im Sturm zu leben als im Sumpf».

Huit personnages foncièrement différents se penchent pendant une journée sur leur vie. Pendant des décennies, le fascinant Kirghizistan était caché derrière le rideau de fer. Lors de l'indépendance en 1992, tout changea dans le pays du poète Aïtmatow: tout ce qui avait été enseigné sous le système soviétique n'avait soudainement plus cours. Cela représenta et représente toujours un défi pour tout un chacun. «Désormais, je suis mon propre maître et seigneur», dit le paysan Ernis, qui tente maintenant de concrétiser une nouvelle forme d'existence dans sa ferme perdue dans les montagnes. «Autrefois, tout n'était pas mauvais», prétend Victor Tcherkassov qui vit dans le dernier kolkhoze du pays, alors que la jeune chirurgienne et reine de beauté Kanykey affirme: «C'est mieux de vivre dans la tempête que dans un cloaque».

Eight very different individuals invite the viewer to spend a day in their company. For decades the fascinating land of Kirghizia has been locked away behind the iron curtain. With its independence in 1992 however everything suddenly changed in the land of the poet Aitmatov. Overnight the teachings of the communists ceased to have any meaning. This was a real challenge to each and every individual. "Now I am my own lord and master", says Ernis, a farmer who is now trying to make a new life for himself on his own farmland in the mountains. "Not that it was all bad before", is the more nuanced view expressed by Victor Tscherkassov, who lives on the last of the old kolkhoz collective farms. As for the young beauty queen Kanykey, who is also a qualified surgeon, "It is better to live in a storm than in a bog".

KULTUR FÜR ALLE

GEORGES GACHOT

Written by: Georges Gachot
Cinematography: David Gopsill
Editing: Ruth Schläpfer
Sound: Andreas Litmanowitsch, Dieter Meyer
Music: Gustav Mahler, Mauricio Kagel, Valentin Marti, Bettina Skrzypczak, Chris Hazell
Original Version: German version, colour, Digital Beta, 45 min.
Other Versions: Italian and French versions
Release: November 1999
Production: Georges Gachot, Zürich / 3sat / TSR / TSI / SF DRS
World Rights: Georges Gachot
Turnerstrasse 25
CH-8006 Zürich
Tel. ++41/1/361 70 50
Fax ++41/1/361 71 69
e-mail: georges_gachot@compuserve.com
Homepage: http://ourworld.compuserve.com/homepages/georges_gachot

GEORGES GACHOT

Né en 1962 à Neuilly sur Seine (F). Nationalité française. Etudes à l'Ecole Polytechnique de Zurich. Parallèlement formation musicale, composition et musicologie. Ingénieur diplômé en électrotechnique en 1988. 1985 Premiers pas dans le cinéma et la télévision en tant qu'acteur dans des spots publicitaires. A partir de 1985 réalisation de nombreux films de vidéo et de télévision sur les œuvres du grand répertoire de la musique classique et sur des compositeurs.

Filmography
1993 Holy Russia Celebrates the Festival of Christmas / 1994 Santa Fe with Pinchas Zukerman & Marc Neikrug / 1995 Wilhelm Killmayer / 1996 Carl Loewe, «Und er singt die neue Weise...» / Grace Bumbry, «Ich bin ein Glückskind...» 1997 Bach at the Pagoda / Gezeiten / 1998 Wilfried Hiller – Ein musikalischer Geschichtenerzähler / 1999 Rodion Shchedrin – Concerto cantabile / Claude Debussy, la musique ne s'apprend pas / Kultur für alle (all documentaries)

1925 gündete Gottlieb Duttweiler die Migros Genossenschaft mit dem Ziel, Waren guter Qualität möglichst günstig anzubieten. Als die Migros eines der grössten Detailhandelsunternehmen der Schweiz wurde, legte er fest, dass ein Prozent des Umsatzes in kulturelle und soziale Aktivitäten investiert werden muss. Heute vergibt die Migros im Rahmen dieses Kulturprozentes jährlich mehr als 100 Millionen Schweizer Franken und definiert dadurch die zwiespältige Beziehung zwischen Wirtschaft und Kultur auf eine weltweit einzigartige Weise. Der Film zeigt anhand der Klubhaus-Konzerte beispielhaft Gottlieb Duttweilers Forderung, dass die Wirtschaft sich ihrer Verantwortung den Menschen und der Kultur gegenüber bewusst wird. Historische Aufnahmen lassen eine Zeit lebendig werden, in der die Grundlagen für die heutige Tätigkeit geschaffen wurden.

En 1925, Gottlieb Duttweiler fonde la coopérative Migros, en ayant pour objectif d'offrir des marchandises de bonne qualité à des prix aussi bas que possible. Lorsque la Migros fut devenue un des plus gros détaillants de Suisse, il a décidé qu'un pour-cent du chiffre d'affaires devait être investi dans des activités sociales et culturelles. Aujourd'hui, la Migros dépense plus de 100 millions de francs suisses par an dans le cadre de ce pour-cent culturel, définissant ainsi d'une manière unique au monde la relation ambivalente entre l'économie et la culture. Partant des Concerts Club, le film montre de façon exemplaire comment la revendication de Gottlieb Duttweiler – l'économie doit être consciente de sa responsabilité envers les hommes et la culture – est concrétisée. Des documents historiques font revivre l'époque à laquelle les bases de l'activité actuelle ont été créées.

Switzerland's Migros cooperative was founded in 1925 by Gottlieb Duttweiler with the idea of selling quality merchandise at the lowest possible price. When the success of the idea turned Migros into one of the biggest retail chain stores in Switzerland, Duttweiler decided that 1% of turnover would henceforth be invested in the sponsorship of social and cultural activities. Today the Migros company is able to allocate more than SFr 100 million every year to cultural activities thanks to this 1% levy, helping to bridge the gap between the two very different worlds of business and culture in a way that is uniquely Swiss. Focusing on the Migros Clubhouse Concerts the film shows how the business world can become more aware of its duties to the people and to culture. Some historical film documents help bring to life the earliest beginnings of today's successful activities.

DAS LEBEN IST WIE EIN EI AUF DEM STEIN

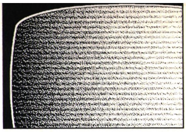
AYTEN MUTLU / HANSPETER GIULIANI

Written by:	Ayten Mutlu, Hanspeter Giuliani
Cinematography:	Adama Ndiayg, Arthur Manz, Hanspeter Giuliani
Editing:	Daniel Gibel
Sound:	Hanspeter Giuliani
Original Version:	German, colour, Beta SP, 50 min.
Release:	January 2000
Production:	point de vue, Basel / SF DRS
World Rights:	point de vue Flughafenstrasse 20 CH-4056 Basel Tel. ++41/61/322 52 00 / Fax ++41/61/322 52 22 e-mail: video@pointdevue.ch

AYTEN MUTLU / HANSPETER GIULIANI

Ayten Mutlu: Geboren 1969 in Pülümür (TR). 1993-97 Studium Journalismus und Kommunikationswissenschaften an der Universität Fribourg sowie Ethnologie und Religionswissenschaften an der Universität Fribourg und an der Freien Universität Berlin. 1994-96 Journalistische Tätigkeit in der Schweiz und in der Türkei. 1997 Kamera- und Drehbuchkurse in Berlin. 1998 Praktikum bei der SMUV-Zeitung und bei Radio DRS. Seit 1999 ESAV (Ecole Supérieure d'Art Visuel Genève).
Filmography : 1997 Xerema Waye – Willkommen Schwester / 1998 Kurdischer Zauberstab / 2000 Das Leben ist wie ein Ei auf dem Stein (co-director, all documentaries)

Hanspeter Giuliani: Geboren 1958 in Zürich. Lehre als Physiklaborant an der ETH in Zürich. Seit 1978 verschiedene Arbeiten als freier Fotograf. Seit 1980 Mitglied der Genossenschaft point de vue – audiovisuelle Produktionen (ehem. Videogenossenschaft Basel). Mitarbeit bei verschiedenen Produktionen als Tontechniker, Kameramann und Editor. Filmbeiträge für SF DRS. Seit 1984 freier Mitarbeiter beim Radio DRS. Dozent an der Schule für Gestaltung Luzern, Videofachklasse.
Filmography, among others: 1990 Weiter gehen / 1991 Von Tag zu Tag (both short films) / 1992 ...auch wenn es schwierig ist (co-director, documentary) / Rausch (short film) / 1993 Le Closlieu / 1994 Alfonso & Raimondo (co-director) 1995 73 Breitengrade (co-director) / 2000 Das Leben ist wie ein Ei auf dem Stein (co-director, all documentaries)



Die Senegalesin Alima lässt sich zur Heirat mit einem älteren Schweizer überreden, weil er ihr eine Ausbildung verspricht. Konflikte in der Ehe führen zur Trennung. Nach dem Tod ihres Mannes droht ihr die Ausweisung. Der Film reflektiert die doppelte Abhängigkeit von ausländischen Ehefrauen durch die Gesetzgebung und zeigt, wie Alima für ihre Zukunft kämpft.

La Sénégalaise Alima se laisse entraîner au mariage par un Suisse plus âgé qu'elle, parce qu'il lui promet une formation. Cette union conflictuelle finit par une séparation. Après la mort de son mari, Alima est menacée d'expulsion. Le film dépeint la double dépendance des épouses étrangères due à la législation et montre comment Alima lutte pour son avenir.

Alima from Senegal allows herself to be talked into marrying an elderly Swiss, because he promises her an education. The two fall out and separate. On the death of her husband, Alima faces the threat of expulsion. The film reflects on the way in which foreign women who marry Swiss are legally dependent on them in more ways than one, and Alima's fight for her rights.

DER MEIENBERG

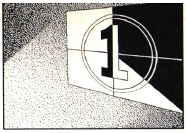
TOBIAS WYSS

Written by:	Tobias Wyss
Cinematography:	Otmar Schmid
Editing:	Mirjam Krakenberger
Sound:	Sandra Blumati
Original Version:	German/Swiss-German/French (German subtitles), colour, Digital Beta, 84 min.
Release:	October 1999
Production:	Catpics AG, Zürich / SF DRS/3sat
World Rights:	Catpics AG Steinstrasse 21 CH-8003 Zürich Tel. ++41/1/451 23 58 Fax ++41/1/462 01 12 e-mail: catpics@bluewin.ch
Distribution CH:	Columbus Film AG, Zürich

TOBIAS WYSS

Geboren 1942 in Dielsdorf/ZH. 1961-68 Studium der Romanistik und Komparatistik an der Universität Zürich, Doktorat phil. I. 1969 Filmkurs an der Kunstgewerbeschule Zürich. 1970-73 Regie-Volontariat bei SF DRS. Seit 1973 freier Autor und Regisseur bei SF DRS, Realisation diverser Dokumentarfilme. Seit 1981 Lehrauftrag für Video an der Schule für Gestaltung Luzern. Seit 1984 Autor/Regisseur. 1994/95 Lehrauftrag an der Ecole d'Art Visuel, section film, Lausanne.

Filmography
1986 Dünki-Schott (feature) / 1990 Die Wahl / 1992 Der lange Marsch / 1996 Pestalozzi Export – Im Namen Pestalozzis
1999 Der Meienberg (all documentaries)



Im Gespräch mit zahlreichen Menschen, die mit Niklaus Meienberg befreundet waren, ihn geliebt oder sich über ihn geärgert hatten, unternimmt Tobias Wyss die Um- und Einkreisung eines Mannes, der wie ein erratischer Bock in der Schweizer Polit-, Presse- und Literaturlandschaft stand: DER Meienberg. Einer, um den man nicht herumkam, einer, der dominierte und alle andern klein aussehen liess, einer der faszinierte, in seinen Bann zog – und der gegen Ende seines Lebens (und durch seinen Freitod) die Menschen um sich herum mehr und mehr ratlos machte. Der Dokumentarfilm zeigt die Facetten eines Mannes, der mit seiner Herkunft und mit der Schweiz seine liebe Not hatte, aber diese Not auch liebte: als produktiven Faktor, als steten Anstoss zur Auseinandersetzung mit der «Heimat».

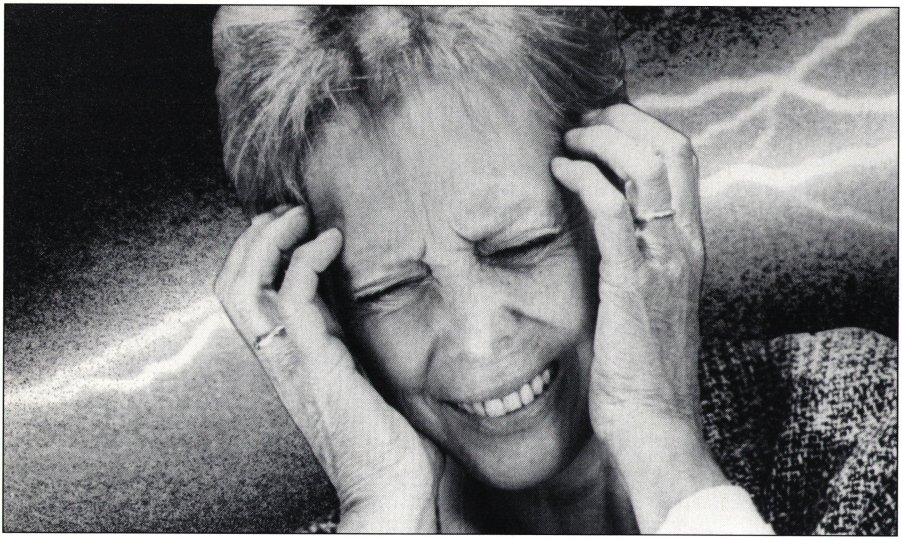
Au cours de conversations avec de nombreuses personnes qui furent liés à Niklaus Meienberg, qui l'ont aimé ou qui se sont énervées à son propos, Tobias Wyss entreprend de circonscrire et de cerner un homme qui faisait figure de bloc erratique dans les milieux politiques, journalistiques et littéraires de Suisse: LE Meienberg. Un de ceux qui, incontournable, domine et fait paraître tous les autres bien petits, un homme fascinant ceux qui tombaient sous son charme et qui surprit de plus en plus à la fin de son existence (par son suicide aussi) les gens de son entourage. Ce documentaire montre les diverses facettes d'un homme qui avait beaucoup de difficultés à accepter ses origines et la Suisse, mais qui sublimait cette peine en vertu: en un facteur productif, telle une impulsion permanente à se confronter à la «patrie».

In interviews with a number of people who either befriended Niklaus Meienberg, loved him or in some cases took a dislike to him, Tobias Wyss attempts to capture the full dimensions of a man who behaved like a bull in the china shop of Swiss politics, journalism and literature: THE Meienberg. He was a man no one could ignore, who towered like a giant, dwarfing those around him, who fascinated people and cast a spell on them, but who towards the end of his life increasingly left his entourage perplexed – in particular by his suicide. This documentary shows the different faces of a man who did not find it easy to accept his origins or his country, Switzerland. This tension was a creative factor, a spur to constant dialogue with the "homeland".

MIGRÄNE

INFERNO IM KOPF

BRUNO MOLL



Written by:	Bruno Moll
Cinematography:	Peter Ramseier
Editing:	Angelo Prinz
Sound:	Roland Arngrip
Original Version:	Swiss-German, colour, Beta SP, 51 min.
Other Version:	German
Release:	March 1999
Production and World Rights:	Schweizer Fernsehen DRS Redaktion DOK Fernsehstrasse 1-4 Postfach CH-8052 Zürich Tel. ++41/1/305 66 11 e-mail: sfdrs@sfdrs.ch
Homepage:	www.sfdrs.ch/dok

BRUNO MOLL

Geboren 1948 in Olten. Lehre als Maschinenzeichner. Verschiedene Auslandreisen. Ab 1972 Ausbildung zum Fotografen bei Achilles B. Weider in Zürich. Ab 1974 Arbeit als freier Fotograf, Kameraassistent und Kameramann. Seit 1978 als freier Autor und Filmemacher tätig. Realisiert seit 1984 auch Dokumentarfilme fürs Fernsehen.

Filmography
1978 Gottliebs Heimat / 1980 Samba Lento / 1982 Das ganze Leben (all documentaries) / 1985 Hammer (feature) / 1988 Der Schuh des Patriarchen (docu-drama) / 1992 Gente di mare / 1993 Die bösen Buben (both documentaries) 1995 Mekong (feature) / Chaospiloten / 1996 Müesliland / 1998 Golf & Golf / Brain Concert / 1999 Migräne – Inferno im Kopf (all documentaries)

Eine halbe Million Menschen in der Schweiz leiden unter Migräne, einer geheimnisvollen Krankheit, die ihnen ein Inferno im Kopf beschert. Noch immer ist über die Ursachen dieses schweren Leidens nur wenig bekannt. Der Dokumentarfilm von Bruno Moll porträtiert Menschen, die seit ihrer Kindheit Migräniker sind und schon alles versucht haben, um ihre Schmerzen zu lindern.

En Suisse, plus de 500 000 personnes souffrent de la migraine, une maladie encore mystérieuse à bien des égards et qui provoque de violents maux de tête. La médecine actuelle ne sait encore que très peu de choses sur les origines de la migraine. Le documentaire de Bruno Moll dresse le portrait de quelques personnes qui souffrent de migraines depuis leur enfance et qui ont tout essayé pour atténuer leurs souffrances.

About a half a million people in Switzerland suffer from migraines, a mysterious complaint which according to those who have to endure it is "like all the torments of hell being unleashed inside your head". Even today little is known about the cause of this serious illness. This documentary by Bruno Moll includes a number of portraits of people who have suffered migraines ever since childhood, and who have tried every possible remedy to alleviate the pain.

NOT VITAL – HALF MAN, HALF ANIMAL

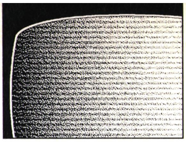
HERCLI BUNDI

Written by:	Hercli Bundi
Cinematography:	Pierre Mennel, Felix von Muralt
Editing:	Hercli Bundi
Sound:	Patrick Becker, Nicola Bellucci
Music:	Bruno Maderna, Luciano Berio
Original Version:	German/Rhaeto-Romanic/English/Italian (German subtitles), colour, Beta SP, 52 min.
Other Versions:	English version, 52 min. and Rhaeto-Romanic version (German subtitles), 24 min.
Release:	January 2000
Production:	Fama Film AG, Bern / Hercli Bundi, Basel / SF DRS
World Rights:	Fama Film AG Postfach 243 CH-3027 Bern Tel. ++41/31/992 92 80 Fax ++41/31/992 64 04 e-mail: info@famafilm.ch and Hercli Bundi Kandererstrasse 36 CH-4057 Basel Tel./Fax ++41/61/ 692 45 57
Distribution CH:	Fama Film Distribution, Bern

HERCLI BUNDI

Geboren 1964 in Chur. 1988-92 Filmstudium am DAVI (Département d'Audiovisuel de l'Ecole Cantonale d'Art de Lausanne). Seit 1992 freischaffender Regisseur und Autor.

Filmography
1994 Wilder Hunger (short film) / 1997 Empty Trash (animation film) / Ohne TV / Eisarbeiter / Lettre d'une ville inconnue / 1999 Not Vital – Half Man, Half Animal (all documentaries)



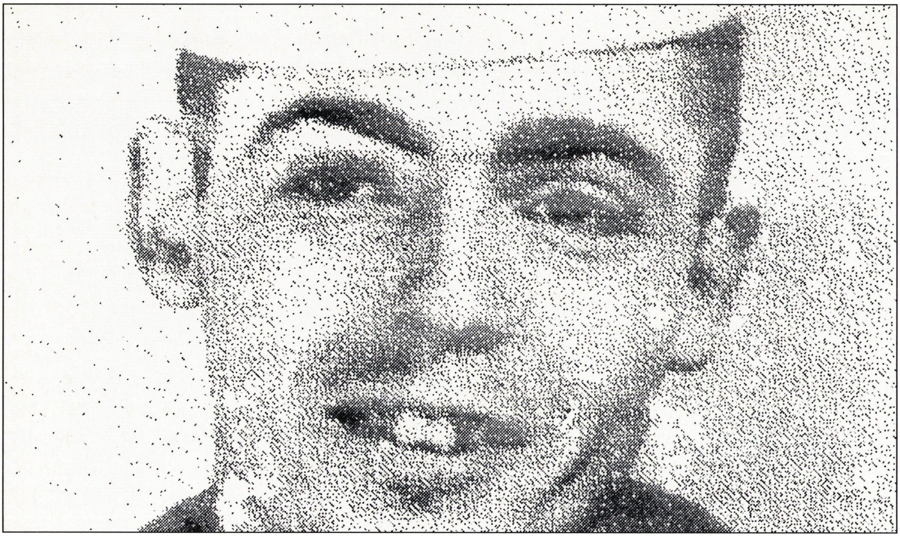
Ein Jahr lang begleitet die Kamera den Bildhauer Not Vital bei seiner Arbeit und durch sein Privatleben. Als Künstler sucht er nach seinem eigenen Ich, dem Tier im Menschen und nach dem Duft der Ferne. Auf seiner Reise von der Toskana übers Engadin bis nach New York entsteht ein dichtes, unterhaltendes Künstlerportrait, wo auch Witz und Ironie nicht fehlen.

Pendant un an, la caméra suit le sculpteur Not Vital dans son travail et sa vie privée. En tant qu'artiste, il est à la recherche de son propre Je, l'animal en l'homme et quête les parfums du lointain. Voyageant de Toscane à New-York en passant par l'Engadine, un portrait se dessine, divertissant, profond, où l'humour et l'ironie ne manquent pas.

For a whole year the camera accompanies the sculptor Not Vital, both at work and in his private moments. As an artist he is seeking to discover his own identity, the animal in man, and the lure of far-away places. In the course of a journey from Tuscany, through the Engadine and on to New York the portrait that emerges is one that is rich in detail, entertaining, with plenty of humour and not a little irony.

P. – A JOURNEY INTO THE MIND OF THOMAS PYNCHON

FOSCO DUBINI / DONATELLO DUBINI



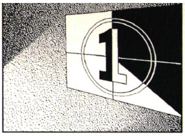
Written by: Fosco Dubini, Donatello Dubini
Cinematography: Donatello Dubini
Editing: Fosco Dubini, Donatello Dubini
Sound: Mischa Marx
Music: The Residents
Original Version: German and English versions, colour, 35mm, 90 min.
Release: Planned for March 2000
Production: Tre Valli Filmproduktion, Zürich / Dubini Filmproduktion, Köln / arte
World Sales: Media Luna International Film Sales
Alter Markt 36-42
D-50667 Köln
Tel. ++49/221/139 22 22
Fax ++49/221/139 22 24
e-mail: 100527.3710@compuserve.com

FOSCO DUBINI / DONATELLO DUBINI

Fosco Dubini: Geboren 1954 in Zürich. 1977-79 Mitglied des Filmkollektivs Zürich. 1975 Studium der Theater-, Film- und Fernsehwissenschaft in Köln. Seit 1991 Dozent an der ESAV (Ecole Supérieure d'Art Visuel) in Genf.

Donatello Dubini: Geboren 1955 in Zürich. 1975-1977 Filmakademie in Wien. 1977-1979 Mitglied des Filmkollektivs Zürich. 1979 Studium der Theater-, Film- und Fernsehwissenschaft an der Universität Köln. Mitglied der Filmemacher- und Verleihinitiative Der Andere Blick.

Filmography of Fosco and Donatello Dubini:
1979 Gösgen – Ein Film über die Volksbewegung gegen Atomkraftwerke / 1983 Blindgänger / 1984 Über mir der Himmel, unter mir ein schwarzes Loch / 1986 Das Verschwinden des Ettore Majorana / 1989 Klaus Fuchs – Atomspion 1991 J.K. – Erfahrungen im Umgang mit dem eigenen Ich (all documentaries) / 1993 Ludwig 1881 (feature) / 1995 Jean Seberg – American Actress / 2000 P. – A Journey into the Mind of Thomas Pynchon (both documentaries, all as co-directors)



Ein Film über den Kult-Schriftsteller Thomas Pynchon, der sich seit 30 Jahren der Öffentlichkeit verweigert, keine Interviews gibt und sich nicht fotografieren lässt. Mit der Musik von «The Residents».

Un film sur l'écrivain-culte Thomas Pynchon qui refuse, depuis 30 ans, de se montrer en public, de donner des interviews et de se faire photographier. Avec une musique de «The Residents».

A film about the cult author Thomas Pynchon, who for 30 years has avoided public appearances, giving no interviews, and not even allowing himself to be photographed. With the music of "The Residents".

PETITS PAS HORS DU CADRE

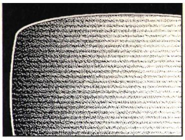
HÉLÈNE FAUCHERRE

Written by: Hélène Faucherre
Cinematography: Aline Brechbühl
Editing: Karine Sudan
Sound: Alexander Miesch
Original Version: French, colour, Beta SP, 62 min.
Other Version: English
Release: April 1999
Production, World Rights and Distribution CH: Hélène Faucherre
Rue de la Barre 6
CH-1005 Lausanne
Tel./Fax ++41/21/312 01 02
e-mail: helfaucherre@hotmail.com

HÉLÈNE FAUCHERRE

Née en 1973 à Cully/Lausanne. 1991 Baccalauréat classique (Latin-Grèc). 1991-96 DAVI (Département d'Audiovisuel de l'Ecole Cantonale d'Art de Lausanne), diplôme de réalisatrice.

Filmography
1993 Au fond du jardin / Black Angels / 1994 La félure (all short films) / Textura / 1995 Le coup de pied à la lune (both documentaries) / 1996 20 ans après / Soir de fête (both short films) / 1997 Qui a encore peur du Niamou? / 1999 Petits pas hors du cadre (both documentaries)



Ce film est le fruit d'une observation attentive, d'une écoute tout au long des dix jours qu'a duré Le Prix de Lausanne 1999, une compétition internationale pour jeunes danseurs. Consacré à la danse classique depuis 1973, Le Prix de Lausanne, s'est ouvert en 1999 à la danse contemporaine et a davantage mis l'accent sur l'aspect pédagogique que pouvait revêtir ce concours. L'intention principale de ce film documentaire a été de mettre en exergue les multiples approches possibles de l'enseignement de la danse et de montrer tous ces petits riens qui construisent la relation professeur-élèves et les relations entre les candidats. Extraits de cours, interviews, dialogues avec les chorégraphes, au cours du film se dessinent diverses personnalités et opinions, amenant une réflexion sur la formation de danseurs professionnels ainsi que sur l'art de transmettre un savoir, une passion.

Aufmerksam verfolgt dieser Film zehn Tage lang den «Prix de Lausanne 1999», einen internationalen Wettbewerb für junge Tänzerinnen und Tänzer. Seit 1973 ist der Wettbewerb auf den klassischen Tanz ausgerichtet; 1999 öffnet er sich dem zeitgenössischen Tanz und misst zudem den pädagogischen Aspekten eines solchen Wettbewerbs mehr Bedeutung bei. Der Dokumentarfilm beabsichtigt in erster Linie, die vielfältigen Ansätze im Tanzunterricht und all die kleinen Unscheinbarkeiten aufzuzeigen, die die Beziehungen zwischen Studierenden und Lehrkräften und zwischen den Wettbewerbsteilnehmern prägen. Anhand von Auszügen aus Tanzlektionen, Interviews und Dialogen mit Choreographen kristallisieren sich im Verlauf des Films verschiedene Persönlichkeiten und Meinungen heraus, die zum Nachdenken über die Ausbildung von Berufstänzerinnen und -tänzern anregen und über die Kunst, Wissen und Enthusiasmus weiterzugeben.

This film is the result of a long period of observation and study during the 10 days of the Prix de Lausanne 1999, an international competition for young dancers. Exclusively reserved for classical ballet since its founding in 1973, the Prix de Lausanne has this year widened its horizons to contemporary dance. It has at the same time put more emphasis on the pedagogical aspect of the competition. The main purpose of this documentary film is to explore some of the many possible approaches when it comes to training dancers. It also explores the subtle ways in which a relationship grows between teacher and pupils, and the relations that develop between those competing for the prize. Incorporating footage from dance classes, interviews, and discussions with choreographers, the film introduces us to the world of dance, some of its personalities and their views. It provides insights into the training of professional dancers, and the art of communicating not just the skills required but the passion needed to bring them to life.

IL PROJECT VRIN

CHRISTOPH SCHAUB

Written by:	Christoph Schaub, Martin Witz
Cinematography:	Matthias Kälin
Editing:	Christoph Schaub
Sound:	Martin Witz
Original Version:	Rhaeto-romanic (German subtitles), colour, Beta SP, 48 min.
Release:	November 1999
Produktion:	TvR
Producer:	Peter Egloff
World Rights:	SRG SSR idée suisse and Televisiun Rumantscha Commercialstrasse 20 CH-7007 Chur Tel. ++41/81/255 75 75 Fax ++41/81/253 51 22 e-mail: peter.egloff@rtr.ch

CHRISTOPH SCHAUB

Geboren 1958 in Zürich. 1980-82 Studium der Germanistik. 1982-91 Videoladen Zürich. 1988 Mitbegründer der Dschoint Ventschr AG, Rücktritt 1994. Mitbegründer der Kinos Morgental und Riff Raff in Zürich.

Filmography
Among others: 1982 Keine Zeit sich auszuruhn – AJZ im Herbst / Nachwuchs – Zürcher Teddyszene / 1984 I Lovesong (all as co-author, all documentaries) / 1987 Wendel / 1989 Dreissig Jahre / 1992 Am Ende der Nacht (all features) / 1995 Rendez-vous im Zoo / Il Girasole (co-director) / 1996 Lieu, funcziun e furma – L'architectura da Gion A. Caminada e Peter Zumthor (all documentaries) / 1997 Einfach so (short film) / Cotgla alva – Weisse Kohle / 1999 Die Reisen des Santiago Calatrava / Il project Vrin (all documentaries)

SRG SSR

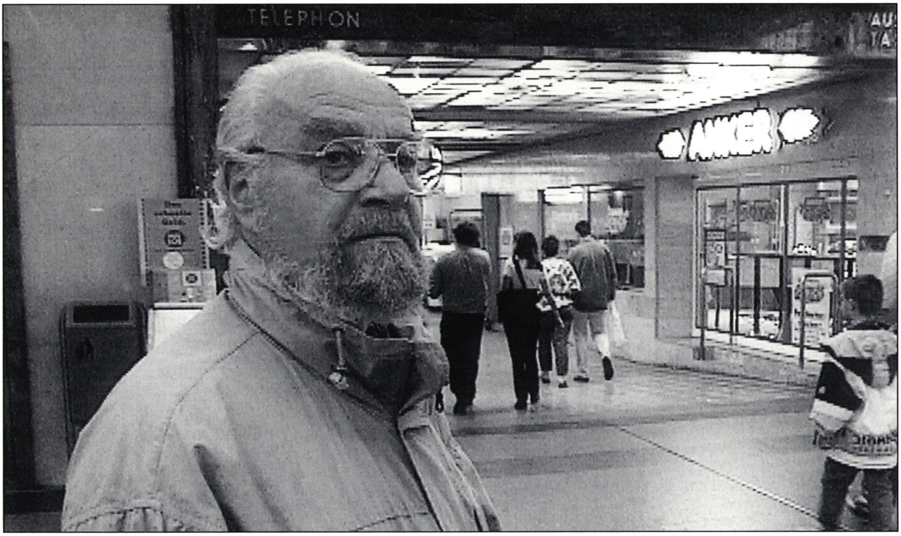
Vrin ist klein, aber es geht seinen eigenen Weg. Wirtschaftlich, sozial, architektonisch. Wie machen die Leute das? Der Film berichtet über eine besondere Art von Beharrlichkeit und Eigensinn.

Vrin est petit, mais il suit son propre destin. Economique, social, architectural. Comment les gens s'y prennent-ils? Le film raconte une forme particulière de persévérance et d'opiniâtreté.

Vrin is small, but determined to go its own way – economically, socially, and in its architecture. How do people become like that? The film uncovers a very special kind of persistence and stubbornness.

EINE REISE NACH GENF

IRENE LOEBELL



Written by: Irene Loebell
Cinematography: Matthias Kälin
Editing: Fee Liechti
Sound: Martin Witz
Original Version: German/French/Swiss-German (German subtitles), colour, Digital Beta, 61 min.
Release: January 2000
Production: SF DRS/3sat
World Rights: Schweizer Fernsehen DRS
Fernsehstrasse 1-4
Postfach
CH-8052 Zürich
Tel. ++41/1/305 66 11
Fax ++41/1/305 56 60
e-mail: sfdrs@sfdrs.ch

IRENE LOEBELL

Geboren 1954 in Zürich. Journalistin für verschiedene Schweizer Zeitungen. Seit 1979 Magazinbeiträge und Dokumentationen für SF DRS.

Filmography
Among others: 1994 Von der Schweiz nach Auschwitz / 1995 «Man konnte doch nicht neutral sein...» / Der Schaedelvermesser / 1996 Der Krieg ist noch in ihren Köpfen / Gesunde Kinder sind machbar / 1998 Leben aus dem Labor / Nobelpreis für ein Gift / 2000 Eine Reise nach Genf (all TV documentaries)

SRG SSR

Als Vichy-Frankreich im Sommer 1942 damit begann, jüdische Menschen an Nazi-Deutschland auszuliefern, floh der österreichische Schriftsteller Fred Wander aus Frankreich in die Schweiz. Von dort wurde er ausgeschafft. Mit Handschellen an eine Kette gefesselt wurde er der französischen Polizei übergeben. Vorher nahmen ihm Schweizer Polizisten weg, was er noch besass: eine Tasche mit Kleidern und Fotos. Fred Wander wurde nach Auschwitz deportiert – er überlebte. Jahrzehnte später kamen die Fotos, die man ihm damals in der Schweiz abgenommen hatte, in einem Archiv in Genf wieder zum Vorschein. Der Film zeigt das Zurückkommen von Vergangenheit und den schwierigen Umgang damit.

Lorsque la France de Vichy commence en été 1942 à livrer des Juifs à l'Allemagne nazie, Fred Wander fuit de France en Suisse. Il en est expulsé. Menotté et enchaîné, il fut remis à la police française. Mais auparavant, les policiers suisses lui saisirent tout ce qu'il lui restait comme biens: une besace avec des habits et des photos. Fred Wander fut déporté à Auschwitz – il survécut. Des décennies plus tard, les photos qu'on lui avait soustraites à l'époque en Suisse, réapparaissent dans des archives genevoises. Le film montre la résurgence du passé et la difficulté de l'appréhender.

In the summer of 1942 when the French Vichy regime began to hand Jews over to Nazi Germany, Fred Wander decided to seek refuge in Switzerland. He was immediately expelled, handcuffed to a chain and turned over to the French police. Beforehand however the Swiss police took away his few possessions: clothes and photos contained in a small suitcase. Fred Wander was deported to Auschwitz, which he survived. The photos the Swiss police had impounded turned up many years later in the Geneva archives. The film shows how the past can suddenly resurface, and the difficulties of coming to terms with it.

ROM TOUR

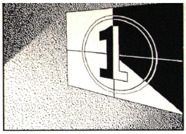
SILVIO SOLDINI

Written by:	Silvio Soldini, Giorgio Garini based on a text by Antonio Tabucchi
Cinematography:	Giuseppe Baresi
Editing:	Giorgio Garini
Sound:	Brigitta Pasquadibisceglia
Music:	Lorenzo Gasperoni
Original Version:	Italian (English subtitles), colour, Digital Beta, 84 min.
Other Version:	52 min.
Release:	August 1999
Production	Ventura Film SA, Meride / TSI
World Rights:	Ventura Film SA Casella postale CH-6866 Meride Tel. ++41/91/646 20 21 Fax ++41/91/646 03 86 e-mail: ventura@venturafilm.ch

SILVIO SOLDINI

Nato a Milano (I) nel 1958. Doppia nazionalità svizzera ed italiana. Tra 1980-81 vive a New York dove segue un corso di cinema alla New York University. Nel 1984 constituisce, a Milano, la società di produzione cinematografica Monogatari srl, con cui abitualmente lavora.

Filmography
1982 Drimage / 1983 Paesaggio con figure / 1985 Giulia in ottobre (all short films) / 1986 Voci celate / 1987 La fabbrica sospesa (both documentaries) / 1988 Antonio e Cleo (short film) / 1990 L'aria serena dell'ovest (feature) / 1991 Musiche bruciano (documentary video) / 1992 Femmine, folle e polvere d'archivio (short film) / 1993 Un'anima divisa in due (feature) / 1994 Fate in blu diesis / D'Estate (both short films) / 1996 Made in Lombardia (co-director, documentary) / 1997 Le Acrobate (feature) / 1999 Rom Tour (documentary)



La denuncia da parte dello scrittore Antonio Tabucchi di una situazione di grave inciviltà quale i campi dei nomadi alla periferia di quella Firenze rinascimentale sinonimo di equilibrio e ricchezza per i turisti del mondo intero, fa da sfondo a questo film, un insolito attualissimo sguardo in diretta, un tour appunto, all'interno dei campi nomadi dove sono i Rom ad avere la parola. E i Rom lucidamente esaminano, valutano, riferiscono, riflettono a proposito della loro situazione di nomadi in terra straniera venuti dall'ex-Jugoslavia, scappati dalla guerra, in attesa di un inimmaginabile futuro, costretti ad essere sedentari, chiusi all'interno di barriere alzate per separare, contenere, isolare, escludere. Per annullarli.

La dénonciation de l'écrivain Antonio Tabucchi d'une situation ignoble – les camps de nomades à la périphérie de Florence, ville synonyme de la Renaissance pour les touristes du monde entier – forme la toile de fond de ce film, une visite insolite à l'intérieur de ces camps où ce sont les nomades qui prennent la parole. A haute voix, et brillamment, ces tziganes examinent, évaluent, réfléchissent à leur situation de nomades venus des Balkans, mis en fuite par la guerre, contraints à l'immobilisme, à la sédentarité, en attente d'un futur qu'ils n'arrivent pas à s'imaginer, enfermés à l'intérieur d'enceintes bâties pour séparer, contenir, isoler, exclure. A bien voir, pour les anéantir.

The base upon which this documentary lies is writer Antonio Tabucchi's denunciation of a state of incivility in the gypsy camps on the perimeter of Florence, symbol for tourists throughout the world of the Renaissance period. However, this film develops, due to the power of its protagonists, into a direct broadcast offering unusual sights and more precisely a tour of the gypsy camp where the Roms speak out. Candid and sparkling the Rom examine, evaluate, refer, reflect upon their plight as gypsies fleeing from the Balkans and the war, contemplating an unimaginable future, condemned to a standstill, to a sedentary existence shut within fences built to separate, isolate, exclude. To annihilate.

ROSALEDA
UNA STORIA SVIZZERA

LEANDRO MANFRINI / CARLO PELLEGRINI

Written by:	Leandro Manfrini
Cinematography:	Carlo Pellegrini
Editing:	Filippo Lurati
Sound:	Tiziano Leidi
Original Version:	Italian, colour, Digital Beta, 74 min.
Release:	September 1999
Production:	TSI
Producer:	Federico Jolli
Exec. Producer:	Vario Film SA, Cureglia
World Sales:	Televisione Svizzera di Lingua Italiana Ufficio Vendite Casella postale CH-6903 Lugano Tel. ++41/91/803 51 11 Fax ++41/91/803 53 55

LEANDRO MANFRINI / CARLO PELLEGRINI

Leandro Manfrini: Nato nel 1932, nazionalità svizzera. Studi di diritto e giornalismo presso le Università di Zurigo, Neuchâtel e Milano. Ha lavorato in qualità di redattore a Neuchâtel e Lugano. Dal 1966 presso la TSI responsabile del settore informazione e documentarista. Quale documentarista ha lavorato in patria e all'estero, in particolare in Indocina durante la guerra. Ha realizzato oltre 100 documentari.
Filmography : 1992 Desencuentros (feature) / Divorzio all'italiana / Que viva el petrolio / Vietnam privato / 1998 Geel 1999 Rosaleda – Una storia svizzera (both as co-director, all documentaries)

Carlo Pellegrini: Nato nel 1940 a Zurigo. Firma molti documentari di Telemondo, 360, Reporter e altre rubriche della TSI. Realizzazioni nel sud est asiatico, Vietnam, America Latina, sovente in collaborazione con Leandro Manfrini. In Europa filma avvenimenti che hanno lasciato il segno: il divorzio in Italia, la rivoluzione dei garofani in Portogallo, la fine del franchismo in Spagna.
Filmography: 1999 Rosaleda – Una storia svizzera (co-director, documentary)

In cima al Chaco paraguayano c'è un pezzo di Svizzera molto particolare. È difficile viverci, ma alcuni confederati, qualche anno fa, hanno lanciato una scommessa: rompiamo con il passato, vendiamo quel che abbiamo, facciamo i bagagli e veniamo a vivere qui. Così è nata «Rosaleda», che non ha ancora l'onore di figurare sulla carta geografica perché conta una settantina di abitanti soltanto, venuti da Berna, Soletta, San Gallo, dai cantoni di Svitto, Argovia, Grigioni, Basilea e Ticino. «Rosaleda» ha già dovuto scrivere una sua pagina drammatica. Lo scorso mese di luglio è stata sconvolta da un orrendo fatto di sangue che ha fatto parlare giornali e televisioni a livello svizzero: sono stati trucidati due coloni, moglie e marito. Nel documentario vi sono anche questi due coloni tra i protagonisti, ignari del destino che gli attende.

Il existe un morceau de Suisse très particulier dans le Chaco paraguayen. Bien que la vie soit difficile dans cette région, un groupe de citoyens suisses a lancé un pari il y a quelques années: «Coupons les ponts avec le passé, vendons tout ce que nous avons, plions bagage et venons vivre ici». C'est ainsi qu'est né Rosaleda, un village qui ne figure pas encore sur les cartes géographiques, parce qu'il ne compte que soixante-dix habitants provenant de Berne, Soleure, Saint-Gall, des cantons de Schwyz, d'Argovie, des Grisons, de Bâle et du Tessin. Rosaleda a toutefois déjà dû écrire la première page dramatique de son histoire. En juillet dernier, le village a été confronté à un crime sanglant qui a été relaté dans les médias suisses: deux colons, mari et femme, ont été massacrés. Parmi les protagonistes de ce documentaire, on voit ces deux personnes qui ignorent encore leur destin.

In the highlands of Paraguay's Chaco region there is a rather unusual piece of Switzerland. Despite the fact that this is an area where it is not easy to survive, a handful of Swiss set themselves a challenge just a few years ago – to break with the past, sell all their possessions in Switzerland, pack their bags and depart for a new life in this part of Paraguay. That is how Rosaleda was born, a place that does not yet have the honour of appearing on any map since it has consists of just the 70-odd inhabitants who settled here after leaving their native Berne, Solothurn, St. Gallen and the cantons of Schwyz, Aargovia, Grisons, Basel and Ticino. The settlement has already lived through its first violent drama. Two of the inhabitants, a husband and wife, were brutally murdered in the month of July. This terrible act of bloodshed upset the little colony, and was widely reported in the media back in Switzerland. The murdered couple are among those who appear in the documentary, unaware of what the future holds in store for them.

LA RUPE DELLA CLAUSURA

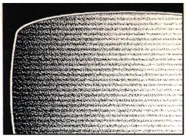
MIKE WILDBOLZ

Written by: Mike Wildbolz, Liliana Piantini Piffaretti
Cinematography: Paul Nicol
Editing: Marianne Quarti
Sound: Claudio Delai
Music: Ivo Antognini
Original Version: Italian (German subtitles), colour, Digital Beta, 72 min.
Release: January 1999
Production and World Rights:
Studio Ludiano
Mike Wildbolz
CH-6721 Ludiano
Tel./Fax ++41/91/870 11 62
e-mail: ludianofilm@ticino.com and
Televisione Svizzera di Lingua Italiana
Casella postale
CH-6903 Lugano
Tel. ++41/91/803 51 11
Fax ++41/91/803 53 55

MIKE WILDBOLZ

Geboren 1947 in Philadelphia (USA). Ausbildung zum visuellen Gestalter an der HGKZ (Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich). 1975-85 Konzeption und Produktion audiovisueller Programme für Schulen und öffentliche Institutionen. Realisiert und produziert seit 1980 eigene Filme.

Filmography
1984 Stellensuche erschwert / 1985 Wir und die sogenannt Normalen / 1986 Six mois (all documentaries) / Los arboles sagrados (co-director, short film) / 1988 Ein anderes Leben / 1992 Das langsame Sterben des Sumatranashorns / 1994 Das blaue Pferd / 1996 Die Klienten / 1997 Par fom a passion / Il teatro è vivo, sogni e ricordi / 1998 Ryhiner's Business L'è uscìa (co-director) / 1999 La rupe della clausura / Akuarosa Kantoni i Tiçinos (all documentaries)



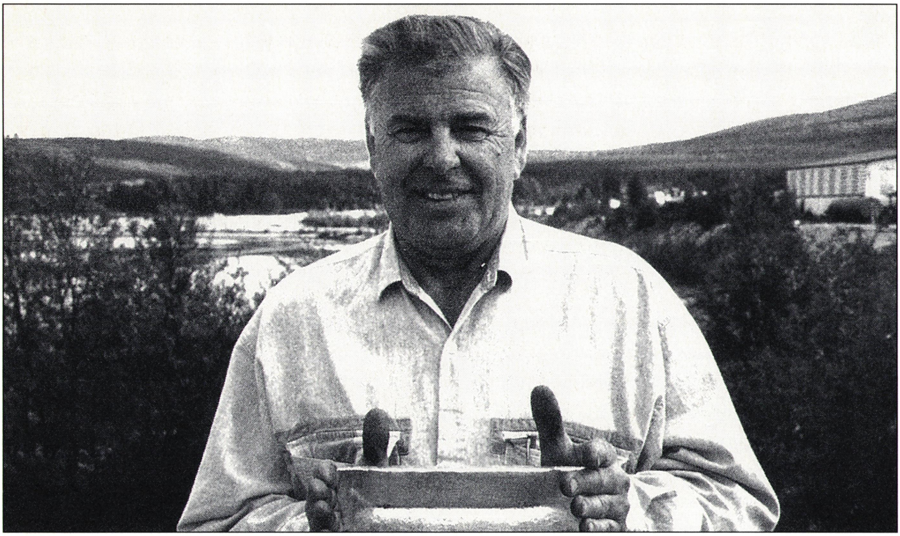
Il più antico convento di clausura del Ticino, fondato nel 1490 e mai abbandonato dalle monache, apre le porte per essere rinnovato. Con gli architetti entra anche una squadra film. Le monache non si lasciano filmare da vicino e concedono delle interviste sottoforma di lettura di concetti stereotipati i quali vengono presentati rigorosamente su un fondo nero per sottolineare come a queste donne non sia più permesso possedere una propria identità. Le monache formano una comunità chiusa e inaccessibile il cui scopo primario è la preghiera per il mondo esterno. Alla fine dei lavori di restauro più nessuno vedrà l'interno del convento che ritornerà a nascondere l'ardua ricerca interiore delle monache.

Le cloître le plus ancien du Tessin, fondé en 1490, ouvre ses portes pour être rénové. Une équipe de tournage entre avec les architectes. Les religieuses ne se laissent pas filmer de près et accordent des interviews durant lesquelles elles lisent des textes stéréotypés. Ceux-ci sont présentés sur fond noir pour souligner la situation de ces femmes qui n'ont pas le droit d'avoir leur propre identité. Les religieuses forment une communauté fermée et inaccessible dont le but principal est de prier pour le monde extérieur. Une fois les travaux de rénovation terminés, plus personne ne pourra pénétrer dans le couvent qui fermera ses portes à jamais sur la recherche intérieure des religieuses.

The convent of the oldest enclosed order of nuns in Ticino, Italian-speaking Switzerland, which has been in continuous service since its foundation in 1490, is forced to open its doors for the purpose of a major renovation. A film crew takes advantage of this rare opportunity created by the need for architects. Although the nuns do not consent to being filmed in close-up, they allow interviews in strictly controlled conditions, i.e. reading out pat phrases about religious life against a black background, in a process that underlines the fact that as nuns they are not supposed to have an individual identity. The nuns operate as a closed community inaccessible to the outside world. Their primary task indeed is to pray for the redemption of souls living "in the exterior world". The renovation finished, the doors of the cloister will again slam shut on these unworldly women and their difficult search for inner truth.

DIE SCHWALBEN DES GOLDRAUSCHS

HANS-ULRICH SCHLUMPF

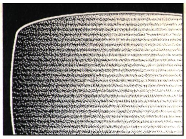


Written by:	Hans-Ulrich Schlumpf
Cinematography:	Urs Siegenthaler
Editing:	Rainer Trinkler
Sound:	Dieter Meyer
Original Version:	English/German, colour, Digital Beta, 60 min.
Other Versions:	German and French
Release:	Planned for April 2000
Production:	Ariane Film AG / SF DRS / arte
World Rights:	Ariane Film AG Hans-Ulrich Schlumpf Postfach 835 CH-8025 Zürich Tel./Fax ++41/1/251 86 68 e-mail: film_schlumpf@compuserve.com

HANS-ULRICH SCHLUMPF

Geboren 1939 in Zürich. 1961 Arbeit als Fotograf in Paris. Ab 1962 Studium der Kunst- und Literaturgeschichte an der Universität Zürich, 1969 Abschluss mit einer Dissertation über Paul Klee. 1970-73 Geschäftsführer des Schweizerischen Filmzentrums. 1972-76 Redaktor des Schweizer Filmkatalogs. Ab 1974 selbständiger Filmautor. Seit 1980 Leiter der Abteilung Film der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde, Basel. Seit 1984 Lehrbeauftragter an der Universität Zürich.

Filmography
Since 1974: Armand Schulthess – J'ai le téléphone / 1977 Die Bühne im Dorf, das Dorf auf der Bühne / 1978 Kleine Freiheit / 1979 Gruber – Arbeit im Stein (all documentaries) / 1983 TransAtlantique (feature) / 1987 Umbruch / 1989 Kap der digitalen Hoffnung (co-director) / 1990 Sofia Velasquez – La Paz, Bolivien / 1991 Bruno Weber (part of "Visages suisses") / 1993 Der Kongress der Pinguine / 2000 Die Schwalben des Goldrauschs (all documentaries)



Nachdem im Klondike Gold entdeckt wurde, machten sich 1898 Zehntausende auf den Weg, um dort ihr Glück zu suchen. Wir kennen die leidvolle Geschichte des Goldrushs aus Büchern von Jack London und aus dem Film von Charlie Chaplin. Ein zweiter Goldrush fand statt, als zwei konkurrierende Konzerne um 1910 damit begannen, die ganze Gegend mit riesigen Schwimmbaggern zu durchsieben. Heute verrotten die Anlagen in der grossartigen, von Menschen geschaffenen Landschaft. Aber das Gold- und Geldfieber geht weiter. 250 grosse und kleine Unternehmen bewirtschaften mit modernster Technik weiterhin die Goldfelder. Und ein nicht abbrechender Strom von Touristen wird durch die geschichtsträchtige Gegend geschleust. Im Zentrum von Dawson City nisten Kliffschwalben an einem der bemerkenswertesten Gebäude der Stadt, dem Freimaurertempel. Ihr von wehmütigen Schreien begleiteter Flug verkörpert die ganze Poesie dieser Gegend. Mit den Schwalben erheben wir uns immer wieder in den Himmel, um einen Blick auf die gewaltigen Veränderungen zu werfen, welche die Gattung Mensch an der Erde bewirkt.

La découverte d'or au Klondike a provoqué la ruée de dizaines de milliers de personnes en 1898. Jack London ou Charlie Chaplin ont décrit toute la misère liée à l'histoire de cette ruée vers l'or. Une seconde ruée fut provoquée par deux entreprises concurrentes qui commencèrent à exploiter la région avec d'énormes dragues flottantes vers 1910. Aujourd'hui, les installations pourrissent dans ces paysages façonnés par l'homme. Mais la fièvre de l'or et l'appât du gain sont toujours bien présents. 250 grandes et petites entreprises exploitent les terrains aurifères grâce aux techniques les plus modernes. Un flux incessant de touristes parcourt cette région riche en histoire. Au centre de Dawson City, des hirondelles ont élu domicile dans l'un des bâtiments les plus secrets de la ville, à savoir le temple de la franc-maçonnerie. Le cri de ces oiseaux et la grâce de leur vol incarnent bien toute la poésie inhérente à cette région. Grâce aux hirondelles, nous nous élevons vers le ciel afin de regarder la manière dont l'homme peut radicalement modifier la planète.

When gold was discovered in the Klondikeregion in 1898 people from far and wide dropped everything and set off for the gold fields to try their luck. The kind of hardships they endured inspired Jack London to write various books, and of course Charlie Chaplie's well-known film, "The Gold Rush". Years after the first gold rush, in about 1910, two rival enterprises triggered a second one when they began extensive exploration of the same area with the help of giant floating dredgers. Today this machinery lies rusting in the centre of a fascinating manmade landscape. But the fever for gold and the desire to turn a quick buck linger on. There are now 250 companies, large and small, working the Klondike fields with the help of "state-of-the-art" technology. Moreover, the area and its rich history attract a never-ending flow of tourists. In the centre of Dawson City a flock of "cliff swallows" has built nests in the Freemasons Temple, one of the most imposing buildings in town. The melancholy cry that accompanies their flight lends a characteristic touch of poetic charm to this strange part of the world. Following the swallows high into the sky the camera gives us a bird's eye view of the scene below and the violent impact mankind has on the natural environment.

SPIEL MIT DEM TEUFEL

STEFAN SCHWIETERT

Written by: Stefan Schwietert
Cinematography: Ciro Cappellari
Editing: Tania Stöcklin
Sound: Dieter Meyer
Music: Pacho Rada, Manuel Rada, Alfredo Gutierrez, Jan T. Schade a.o.
Original Version: Spanish (German subtitles), colour, 35mm, 85 min.
Release: January 2000
Production: Neapel Film, Therwil / zero film GmbH, Berlin / TSI
Contact: zero film GmbH
Lehrter Strasse 57
D-10557 Berlin
Tel. ++49/30/390 66 30
Fax ++49/30/394 58 34
e-mail: zerofilm@bln.de
Distribution CH: Look Now!, Zürich

STEFAN SCHWIETERT

Geboren 1961 in Esslingen (D), aufgewachsen in Therwil/BL. Erste Filme in der Videogenossenschaft Basel. 1981-82 Brasilienaufenthalt. Arbeit als Regieassistent für TV Globo im Bereich Musikfilm. 1982 Gaststipendium am California Art Institute in San Francisco, Film und Videoklasse. 1984-90 Studium an der DFFB (Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin). 1991 Gründung von Neapel Film in der Schweiz. Seit 1996 Mitglied von Trafik Film, einer Produktionsgemeinschaft von Dokumentarfilmern in Berlin. Wohnt und arbeitet in Berlin und Therwil (Schweiz).

Filmography
1986 Das Topolino Projekt / 1987 Tapez 36-15 Code Gorba (both short films) / 1988 Fualni 88, the Last Ten Days of a Campagne (documentary) / 1991 Sprung aus den Wolken (feature) 1994 Der Schatten ist lang / 1996 A Tickle in the Heart 1998 Im Warteraum Gottes / 2000 Spiel mit dem Teufel (all documentaries)

Der Film erzählt die Geschichte von Pacho Rada, dem grossen alten Mann der karibischen Musik. Es ist die Geschichte eines Sängers und Komponisten, der mit vier Jahren zum erstenmal ein Akkordeon in der Hand hält und es nie wieder los lässt. Der sein Leben lang durch Kolumbien zieht, von Dorf zu Dorf, von Fest zu Fest um für ein paar Cantavos zu singen und zu spielen. Der heute, mit 93 Jahren, in einer Wellblechhütte am Rande der kolumbianischen Stadt Santa Barbara lebt, während seine Lieder die Hitparaden erobern.

Ce film raconte l'histoire de Pacho Rada, le vieux monstre sacré de la musique des Caraïbes. C'est l'histoire d'un chanteur-compositeur qui âgé de 4 ans, prend entre ses mains un accordéon et ne lâche plus jamais. Qui sa vie durant voyagera en Colombie, de village en village, de fête en fête, afin d'y jouer et chanter pour quelques centavos et qui parvenu aujourd'hui à 93 ans, vit dans une baraque de tôle ondulée à la périphérie de la ville colombienne de Santa Barbara, alors que ses chansons se sont imposées aux hit-parades.

This is the story of Pacho Rada, one of the grand old men of Caribbean music. A singer-composer, Rada first held an accordion in his hands at the age of four and has never been without one since. He has spent this entire life travelling from village to village and from fete to fete in his native Colombia, playing and singing for small change. Today at the age of 93 he lives in a hut covered by a corrugated tin roof on the outskirts of the Colombian town of Santa Barbara. His songs continue to dominate the hit parade.

A SYNAGOGUE IN THE HILLS

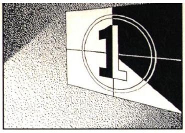
FRANZ RICKENBACH

Written by:	Franz Rickenbach
Cinematography:	Pio Corradi
Editing:	Franz Rickenbach, Daniel Gibel, Mirjam Krakenberger, Dieter Lengacher
Sound:	Dieter Lengacher
Music:	Antoine Auberson
Original Version:	French/German, colour and b/w, 35mm, 139 min.
Release:	November 1999
Production:	I-Magus Filmproduktion GmbH, Châtelat-Monible / TSR / TSI / SRG SSR idée suisse
World Rights:	Camera Obscura Distribution & Promotion Cinématographique Sàrl CH-2715 Châtelat-Monible Tel. ++41/32/484 99 55 Fax ++41/32/484 99 66
Distribution CH:	Camera Obscura, Châtelat-Monible

FRANZ RICKENBACH

Né en 1950 à Zurich. Ecole de commerce à Neuchâtel. Université Genève (licence en lettres). Technicien du cinéma: Monteur, assistant-réalisateur ou directeur de production sur des films réalisés par Christian Schocher, Urs Egger, Michel Rodde, Clemens Klopfenstein et autres. Réalisateur et producteur cinéma indépendant de long métrages. Administrateur de la société Camera Obscura Distribution.

Filmography
1982 Klassengeflüster (co-director) / 1989 La nuit de l'Eclusier (both features) / 1991 Royalement Vôtre – Chronique d'un village à travers son cinéma / 1999 A Synagogue in the Hills (both documentaries)



A travers les récits émouvants et teintés d'humour des sept membres de la communauté israélite de Delémont, ce film montre la lente et inexorable disparition de la dernière communauté juive campagnarde en Suisse romande et le destin de leur synagogue.

Anhand der ergreifenden und humorvoll gefärbten Berichte der sieben Mitglieder der israelitischen Gemeinschaft Delémonts schildert der Film das langsame und unaufhaltsame Verschwinden der letzten jüdischen Gemeinschaft in der ländlichen Westschweiz und das Schicksal ihrer Synagoge.

The life stories of the seven members of the Israelite community in a Swiss country town, Delémont, stories that are moving and have their share of humour. The film shows how the last Jewish community in the French-speaking countryside of Switzerland is slowly, inexorably dying out, and tells us the destiny of their synagogue.

TROIS ANS DANS LA TEMPÊTE

DANIEL MONNAT

Written by: Daniel Monnat
Cinematography: Claude Paccaud, Jean Zeller, Thomas Hardmeier
Editing: Madeleine Schauli, Régis Migy
Sound: Michel Gremion, Dominique Brandt, Aldo Rossi
Music: Stéphane Kirscher
Art Direction: Mirko Dal' Zotto
Original Version: French, colour, Beta SP, 94 min.
Release: August 1999
Production: TSR
Producers: Gilles Pache, Béatrice Barton
World Sales: Télévision Suisse Romande
Service des ventes
Case postale 234
CH-1211 Genève 8
Tel. ++41/22/708 99 11
Fax ++41/22/320 48 13
e-mail: webmaster@tsr.ch

DANIEL MONNAT

Né en 1951 à Berne. Titulaire d'une licence de littérature française moderne et d'Histoire à l'Université de Neuchâtel. Travail comme journaliste à la Radio Suisse Romande. Engagé en 1983 par la TSR, spécialiste des questions de politique et d'économie suisse. Actuellement membre de l'équipe du magazine de reportages «Temps Présent» de la TSR.

Filmography
1997 L'honneur perdu de la Suisse / 1998 Tableaux d'un pillage / 1999 Christoph Meili, traître ou héros / Trois ans dans la tempête (all documentaries)

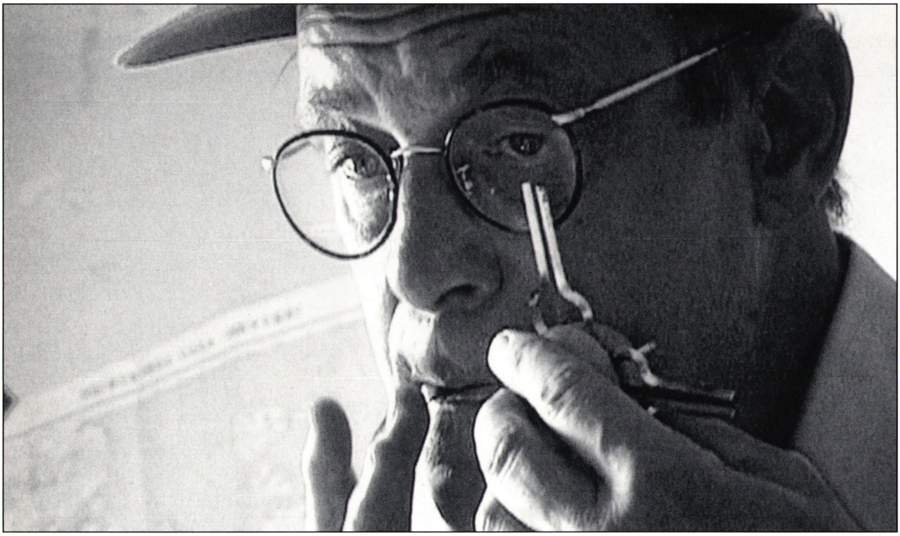
En août 1998, les banquiers suisses ont accepté de payer un milliard 250 millions de dollars pour délivrer la Suisse de la crise des fonds juifs. Cette enquête extrêmement fouillée a demandé de nombreux mois de travail. Elle décortique les stratégies des deux camps, les hésitations du Conseil fédéral, les divergences entre les banques et le monde politique suisse, ainsi que les arrière-pensées des organisations juives et des avocats américains.

Im August 1998 bezahlten die Schweizer Banken eine Milliarde 250 Millionen Dollar, um die Schweiz aus der Krise in Zusammenhang mit den nachrichtenlosen jüdischen Vermögen zu befreien. Die dem Film zugrunde liegende äusserst eingehende Untersuchung dauerte viele Monate. Sie analysiert die Strategien der beiden Lager, das Zögern des Bundesrats, die unterschiedlichen Auffassungen der Banken und der politischen Kreise in der Schweiz sowie die Hintergedanken der jüdischen Organisationen und der amerikanischen Anwälte.

In August 1998 Switzerland's bankers agreed to pay the sum of $1.25 billion as the price for bringing the crisis over missing Jewish funds to an end. This extremely pains-taking investigation, which required several months, takes a close look at the strategies adopted by both sides, the hesitant reactions of the Swiss government, the differences of opinion between the bankers and the politicians, and the ulterior motives of the Jewish organisations and the American lawyers.

TRÜMPI

IWAN SCHUHMACHER

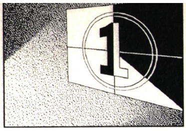


Written by:	Iwan Schumacher
Cinematography:	Otmar Schmid
Editing:	Anja Bombelli
Sound:	Dieter Meyer, Martin Witz, Hugo Poletti
Music:	Anton Bruhin
Original Version:	Without dialogue, colour, 35mm, 71 min.
Other Versions:	Beta SP, 52 min.
Release:	April 1999
Production:	Ventura Film SA, Meride / Iwan Schumacher, Zürich / SF DRS
World Rights:	Ventura Film SA Casella postale CH-6866 Meride Tel. ++41/91/646 20 21 Fax ++41/91/646 03 86 e-mail: ventura@venturafilm.ch
Distribution CH:	Look Now!, Zürich

IWAN SCHUMACHER

Geboren 1947 in Luzern. Ausbildung zum Fotografen an der Kunstgewerbeschule Zürich. 1967 Teilnahme am ersten schweizerischen Filmarbeitskurs. Fotografierte für die «Schweizer Illustrierte», «DU», «Weltwoche». 1970-72 Lehrer für Fotografie an der Bath Academy of Art, England. Seit 1972 kontinuierliche Filmtätigkeit. Kamera für Georg Radanowicz' «22 Fragen an Max Bill» und Fredi M. Murers «Wir Bergler in den Bergen sind eigentlich nicht schuld, dass wir da sind». 1977-81 Mitglied der Nemo Film AG. Realisation von Auftragsfilmen und Werbespots. Lebt in Zürich.

Filmography
1967 Erster schweizerischer Filmarbeitskurs / 1976 Verglichen mit früher / 1978 Man probiert's, man probiert's (all documentaries) / 1981 Habsucht oder Hamburg-Madrid / 1982 Schlagschatten / 1984 Der Mord danach (Tatort) (all TV features) / 1990 Matthias Gnädinger / 1994 Gasser & «Gasser» / 1999 Trümpi (all documentaries)



Ein exotisches «road-movie» mit dem Maultrommel-Virtuosen Anton Bruhin. Der Film folgt dem Klang dieses uralten und winzigen Instruments auf eine musikalische Reise: von Bruhins Wohnung an der Zollstrasse im Zürcher Industriequartier geht's auf den Stoos im Kanton Schwyz und von dort über die Steppen Sibiriens bis nach Japan ins pulsierende Grossstadtleben von Tokio. Dort wird das Trümpi – so heisst das Instrument auf Schweizerdeutsch – gerade wieder neu entdeckt. Auf seinem Trümpi pflegt Bruhin die Tradition, experimentiert und sucht nach neuen Tönen. Er grenzt kaum eine Musikform aus. Sein Spiel, sagt er, sei weder Urmusik noch Zukunftsmusik, sondern eine Art Space-Musik. Anton der Pilot hebt ab, bewegt sich zwischen den verschiedenen Musiksparten, zwischen Stadt und Land, zwischen östlichen und westlichen Kulturen.

Un road movie exotique qui met en scène Anton Bruhin, un virtuose de la guimbarde. Le film retrace tout un parcours au son de cet instrument ancien et minuscule. Le voyage part de l'appartement de Bruhin sis à la Zollstrasse, dans le quartier industriel de Zurich. Le spectateur découvre ensuite les hauteurs du Stoos dans le canton de Schwyz, puis les steppes de la Sibérie et le Japon à travers la mégapole Tokyo. Grâce à son Trümpi – nom donné à la guimbarde en Suisse allemande – Anton Bruhin perpétue une tradition tout en cherchant de nouvelles sonorités. Il ne s'attache pas à une forme de musique particulière; il se déplace avec aisance entre l'avant-gardisme et la musique populaire, jetant des ponts entre la vie urbaine et la vie rurale, mais aussi entre les cultures orientale et occidentale.

An exotic road movie that follows in the footsteps of Jew's harp virtuoso Anton Bruhin. Accompanied by the distinctive sound of this diminutive ancient instrument, this voyage of discovery begins at the Zollstrasse home of Anton Bruhin in Zurich's industrial zone, moves to Stoos in canton Schwyz, on to the steppes of Siberia and then to Japan's bustling metropolitan capital, Tokyo. Virtuoso that he is Bruhin has musical tastes that range from the traditional to the experimental as he tries out new sounds on his "trümpi", which is the word for a Jew's harp in the Swiss-German dialect. This unusual harpist embraces music in all its diversity from folk to avant garde, building bridges between the very different traditions of town and country, East and West.

UN GA NAI – BAD LUCK

CHRISTOPH DRÄGER / MARTIN FREI / THOMAS THÜMENA

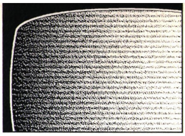
Written by:	Christoph Dräger, Martin Frei
Cinematography:	Martin Frei, Christoph Dräger
Editing:	Thomas Thümena
Music:	Jad Fair, Gilles Rieder
Original Version:	English/Japanese/French/Swiss-German (English subtitles), colour, Beta SP, 42 min.
Release:	March 1999
Production:	usa®, Zürich / Dschoint Ventschr Filmproduktion AG, Zürich / Hugofilm, Zürich
World Rights and Distribution CH:	usa®
	c/o Thomas Thümena
	Kyburgstrasse 21
	CH-8037 Zürich
	Tel. ++41/1/272 23 21

CHRISTOPH DRÄGER / MARTIN FREI / THOMAS THÜMENA

Christoph Dräger: Geboren 1965 in Klosters. Künstler, lebt in New York.
Filmography : 1999 Un Ga Nai – Bad Luck (co-director, documentary)

Martin Frei: Geboren 1967 in Zürich. Künstler, lebt in New York.
Filmography : 1999 Un Ga Nai – Bad Luck (co-director, documentary)

Thomas Thümena: Geboren 1967 in Zürich. 1988-89 Center for the Media Arts, New York. 1990-91 Studium der Ethnologie und Publizistik in Zürich. 1991-97 DAVI (Département d'Audiovisuel de l'Ecole Cantonale d'Art de Lausanne, Bussigny), Abschluss mit Diplom.
Filmography: 1992 Dernières images / 1993 Qui c'est pour un (both short films) / 1995 Schwester Karin (documentary) / 1997 Nachtwache (short film) / 1999 Train fantôme (part of ID Swiss, documentary) / Un Ga Nai – Bad Luck (co-director, documentary)



When disaster strikes... Un Ga Nai ist eine Odyssee durch Japan im Jahre 1995 – im Jahr, in dem die Weltuntergangssekte AUM 12 Menschen in der Tokyoter U-Bahn ermordete und in dem die Menschheit des fünfzigsten Jahrestags des Atombombenabwurfs auf Hiroshima und Nagasaki gedachte. Entlang der Spuren von neuen und alten Zerstörungen durchmisst der Film eine hochtechnologisierte Zivilisation, deren Struktur seit jeher die drohende Vernichtung verinnerlicht.

Lorsque le malheur frappe... «Un Ga Nai» est une odyssée japonaise située en 1995 – l'année où la secte apocalyptique AUM a tué 12 personnes dans le métro de Tokyo et où l'humanité s'est recueillie à l'occasion du cinquantième anniversaire de l'explosion de la bombe atomique d'Hiroshima et Nagasaki. Sur les traces de cataclysmes anciens et nouveaux, «Un Ga Nai» décrit une civilisation hautement technicisée, dont la structure assimile depuis toujours la destruction.

When disaster strikes... Un Ga Nai is an odyssey through Japan during the year of 1995 when the Aum end of the world sect launched an attack on the Tokyo subway system that resulted in the death of 12 people at a time when the nation was commemorating the 50th anniversary of the dropping of the atomic bombs on Hiroshima and Nagasaki. Following in the footsteps of other disasters, old and new, the film takes the measure of a high-tech civilisation that tends to rationalise the ever-present threat of annihilation.

VARLIN

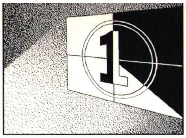
FRIEDRICH KAPPELER

Written by:	Friedrich Kappeler
Cinematography:	Pio Corradi
Editing:	Mirjam Krakenberger
Sound:	Martin Witz
Music:	Thelonius Monk
Original Version:	German, colour, 35mm, 80 min.
Release:	Planned for Spring 2000
Production:	Catpics AG, Zürich / SF DRS / 3sat/Schweiz
World Rights:	Catpics AG Steinstrasse 21 CH-8003 Zürich Tel. ++41/1/451 23 58 Fax ++41/1/462 01 12 e-mail: catpics@bluewin.ch
Distribution CH:	Columbus Film AG, Zürich

FRIEDRICH KAPPELER

Geboren 1949 in Frauenfeld. Studium der Fotografie an der Schule für Gestaltung Zürich und an der HFF (Hochschule für Film und Fernsehen München). Seit 1977 freischaffender Filmautor und Fotograf. Drehbuchwerkjahr Kieslowski/Zebrowski, Filmkurse an der Schule für Gestaltung Zürich, Drehbuch für den Spielfilm «Armer Schubert», Fotoausstellung.

Filmography
1972 Es Hundeläbe (animation film) / 1973 Emil Eberli / 1975 Müde kehrt ein Wanderer… / 1977 Der andere Anfang 1978 Bei der Bahn (all documentaries) / 1980 Stolz oder die Rückkehr (feature) / 1986 Der schöne Augenblick (documentary) / 1989 Wald (docu-drama) / 1991 Adolf Dietrich, Kunstmaler / 1995 Gerhard Meier, Die Ballade vom Schreiben / In viadi tier Carigiet / 2000 Varlin (all documentaries)



Varlin, im Jahr 1900 geboren, hält es mit knapp 20 Jahren nicht mehr aus in der Schweiz; er zieht nach Berlin – wo er Maler wird – und dann weiter nach Paris. Dort bleibt er ein gutes Dutzend Jahre, auch wenn es sich für ihn als äusserst schwierig erweist, den bescheidenen Lebensunterhalt zu finanzieren. Als sein Galerist stirbt, kehrt Varlin nach Zürich zurück. Aber auch in der Schweiz fühlt er sich nicht besonders wohl, nicht dazugehörig. Nachdem der Krieg vorbei ist, stehen seine Bilder recht fremd in der heilen Welt der Schweizer Nachkriegsjahre. Varlin macht sich – immer malend – auf ausgedehnte Reisen. Schliesslich lässt er sich im bündnerischen Bergell nieder, wo er sein qualitativ und quantitativ beachtliches Spätwerk schafft. Er stirbt 1977.

Varlin est né en 1900. A 20 ans déjà, il ne supporte plus de vivre en Suisse et déménage à Berlin où il va exercer le métier d'artiste peintre. Il se rendra ensuite à Paris où il restera une douzaine d'années. A cette époque, le peintre gagne difficilement tout juste de quoi vivre. A la mort de son galeriste, Varlin revient à Zurich. Mais il ne se sent pas vraiment bien en Suisse. La guerre finie, les tableaux de Varlin détonnent étrangement au sein de la société helvétique de l'après-guerre. L'artiste voyage tout en continuant à peindre. Il s'installe enfin dans le Bergell, dans les Grisons, où il réalisera son œuvre tardive qui se distingue par son abondance et sa qualité. Varlin est décédé en 1977.

Born in 1900, Varlin decided he had had enough of Switzerland at about the age of 20 and left for Berlin where he became a painter. He then moved to Paris, remaining there a dozen or so years despite the difficulty of earning enough money to keep body and soul together. When the owner of the gallery in which he usually exhibited his work died, Varlin returned to Zurich. But even in Switzerland he did not feel particularly welcome or at home in any way. The war over, his paintings seemed very much out of place in the cosy, unruffled world of post-war Switzerland. Varlin began to travel extensively, while continuing to paint. Eventually he decided to settle at Bergell in canton Grisons, where a significant portion of his work of later years, in terms of both quality and quantity, was completed. He died in 1977.

LA VIDA ES FILMAR

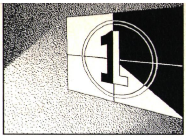
BEAT BORTER

Written by: Beat Borter
Cinematography: Adriano Moreno
Editing: Elaine Santos
Sound: Germinal Hernandez
Music: Alejandro Frometa
Original Version: Spanish (German/French subtitles), colour, 35mm, 54 min.
Release: December 1998
Production and World Rights: ojalá-film
Beat Borter
Zollhausstrasse 70a
CH-2504 Biel/Bienne
Tel./Fax ++41/32/342 34 64
Distribution CH: Cinematograph Filmverleih
Landsgemeindestrasse 20
CH-6438 Ibach
Tel./Fax ++41/41/811 60 82
e-mail: cinematograph@bluewin.ch

BEAT BORTER

Geboren 1949 in Huttwil. Studien in Bern und Belfast. Unterrichtet Fremdsprachen, erteilt Filmkurse an Schulen und organisiert Filmanlässe, unter anderem als Präsident des Filmpodiums Biel.

Filmography
1997 Biel-Bienne / 1998 La vida es filmar (both documentaries)



In den Strassen Havannas dreht Fernando Pérez den einzigen kubanischen Spielfilm des Jahres: «La vida es silbar». Thema des Films ist die Suche nach Glück – und für den Regisseur selbst bedeutet Filmen eine Form von Glück. Wie reagieren die vielen Schaulustigen auf die Dreharbeiten? Auf den Titel «Leben ist Pfeifen»? Welches wäre ihr Glück? Was fasziniert sie am Medium Film?

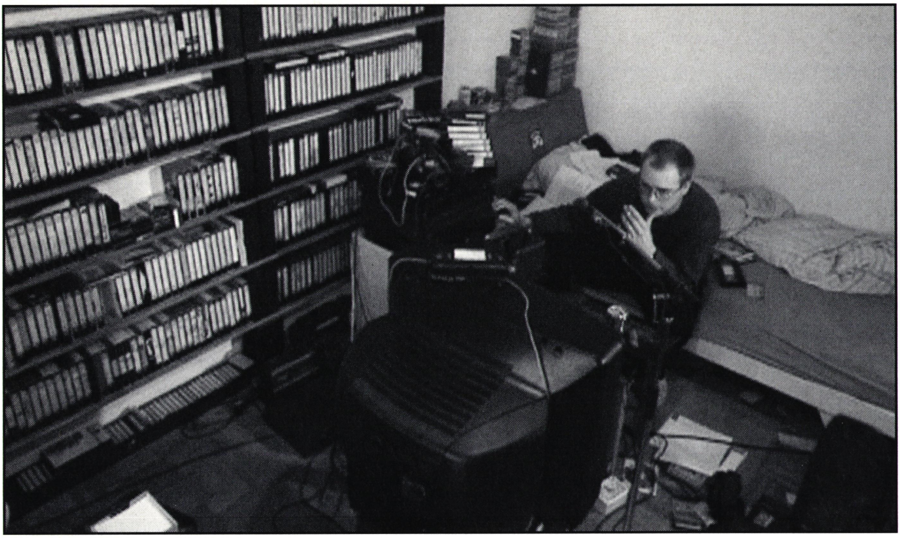
Dans les rues de La Havane, Fernando Pérez tourne le seul film cubain de fiction de l'année: «La vida es silbar». Le film est axé sur la recherche du bonheur – et pour le réalisateur filmer est une forme de bonheur. Comment les nombreux badauds réagissent-ils au tournage? Au titre du film «La vie, c'est siffler»? Qu'est-ce qui fait leur bonheur? Qu'est-ce que les fascine dans le média «film»?

In the streets of Havana Fernando Pérez is shooting the only Cuban feature film of the year: "La vida es silbar". The subject of the film is a search for happiness, and indeed for the filmmaker himself filming is the way to happiness. How do the many curious bystanders react to the shooting of the film? Or to the title "Life is whistling"? What does happiness mean to them? What fascinates them about film as a medium?

DIE WAHREN LIEBHABER

EIN FILM ÜBERS FILMEN

PETER ASCHWANDEN



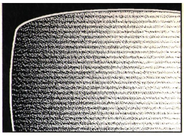
Written by:	Peter Aschwanden
Cinematography:	Pio Corradi, Matthias Kälin
Editing:	Stefan Kälin
Sound:	Jürg Peterhans
Original Version:	Swiss-German (German and French subtitles), colour, Beta SP, 58 min.
Release:	Planned for Spring 2000
Production:	Fama Film AG, Bern / ProjektFilm, Basel / SF DRS / arte
World Rights:	Fama Film AG Balthasarstrasse 11 Postfach 243 CH-3027 Bern Tel. ++41/31/992 92 80 Fax ++41/31/992 64 04 e-mail: info@famafilm.ch

PETER ASCHWANDEN

Geboren 1949 in Pratteln. 1970 Lehrerdiplom, bis 1971 Jurastudium. 1972-73 Schauspielstudium in Zürich. Ab 1974 freischaffender Filmautor u.a. für SF DRS, den Bayrischen Rundfunk und die HFF (Hochschule für Film und Fernsehen München). Seit 1982 diverse Auftragsfilme sowie Reportagen und Dokumentarfilme für SF DRS.

Filmography

1973 Das Pulverfass / 1975 Tilt (both short films) / 1999 Die wahren Liebhaber. Ein Film übers Filmen (documentary)



Schweizer Amateurfilmer realisieren ca. 2'000 Dokumentar- und Spielfilme jährlich. Sie messen sich damit an regionalen und nationalen Wettbewerben. Dieser Film portraitiert vier von ihnen – einen Einzelgänger, ein altes Ehepaar, einen Spassvogel und einen Provokateur. Wir erleben ein Stück Schweizer Kultur zwischen spontaner Schaffenslust und kreativer Selbstgenügsamkeit.

Les cinéastes amateurs suisses réalisent quelques 2'000 films documentaires et de fiction chaque année. Ils participent à des concours nationaux et régionaux avec leurs productions. Le film brosse le portrait de quatre d'entre eux – un individualiste, un couple âgé, une rigolo et un provocateur. Nous suivons ainsi une tranche de culture helvétique entre le plaisir créatif et spontanée et l'auto-suffisance imaginative.

Swiss amateur filmmakers produce about 2'000 documentary and feature films each year, measuring themselves against regional and national competition. The film introduces the viewer to four examples of Swiss amateur filmmakers – a lone wolf, a married couple, a joker and a provocateur. It provides a rare opportunity to enjoy some slices of Swiss culture that focus on the creative urge and a certain creative self-sufficiency.

WODKA, KOMMUNISTI, MACCARONI, SPITSCHKI, SOL

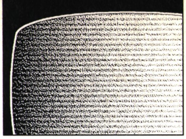
EVA WARTBURG

Written by:	Eva Wartburg
Cinematography:	Julia Hintermüller
Editing:	Eva Wartburg, Teresa Pereira, Julia Hintermüller
Sound:	Teresa Pereira
Music:	Ensemble Georgika
Original Version:	Russian (German voice over), colour, Beta SP, 43 min.
Release:	July 1999
Production, World Rights and Distribution CH:	Maroschnifilm c/o Hans-Peter Gahlinger Zweierstrasse 42 CH-8004 Zürich Tel./Fax ++41/1/241 27 82

EVA WARTBURG

Geboren 1958 in Zofingen. Besuch der Schule F+F in Zürich.

Filmography
1992 Ein roter Traum in der Tasche / Si je suis à Peking, elle trouve un Kefir et tu chantes dans les blés / 1993 D'un lieu à l'autre / 1996 RAS – une fois / 1998 Limmat (all experimental films) / 1999 Wodka, Kommunisti, Maccaroni, Spitschki, Sol (documentary)



Im August 1998 wurde der Rubel massiv abgewertet. Leute aus Ekaterinburg schildern den Einfluss der Wirtschaftskrise auf ihren Alltag. Sie erzählen von ihren Schwierigkeiten und Enttäuschungen und zeigen trotz allem, dass sie weder ihre Hoffnungen noch ihre Lebenslust und ihren Humor verloren haben.

En août 1998, le rouble a été fortement dévalué. Des gens d'Iekaterinbourg évoquent l'influence de la crise économique sur leur quotidien. Ils racontent leurs difficultés et leurs déceptions, et démontrent que malgré tout, ils n'ont perdu ni leur joie de vivre, ni leur humour.

The Russian rouble was massively depreciated in August 1998. People from Ekaterinburg describe the impact the economic crisis has had on their daily lives. In telling about their difficulties and disappointments they make it clear that despite everything they have lost neither hope nor the will to live, and even less their sense of humour.

53. festival internazionale del film Locarno.

2–12 agosto 2000.

GGK

Via Luini 3a, CH-6601 Locarno, tel. +41 91 756 21 21, fax +41 91 756 21 49, www.pardo.ch, e-mail: info@pardo.ch

COPRODUCTIONS WITH FOREIGN DIRECTOR

Iva Svarcova	Ab ins Paradies	148
Ulla Wagner	Anna Wunder	149
Olivier Assayas	Les destinées sentimentales	150
Frédéric Fonteyne	Une liaison pornographique	151
Barbara Albert	Nordrand	152
Laurence Ferreira Barbosa	La vie moderne	153
Michael Trabitzsch	Zeichnen bis zur Raserei – Der Maler Ernst Ludwig Kirchner	154

AB INS PARADIES

IVA SVARCOVA

Written by:	Iva Svarcova
Cinematography:	Hille Sagel
Editing:	Georg Janett
Sound:	Pavol J. Jasovsky
Music:	Anette Focks
Art Direction:	Harald Turzer
Cast:	Vlastimir Brodsky, Ewa Gawryluk, Ady Hajdu, Karen Fisher
Original Version:	German, colour, 35mm, 100 min.
Release:	Planned for Spring 2000
Production:	Svarcova Film GmbH, Berlin / Bernard Lang AG, Rorbas-Freienstein / ZDF
World Rights:	Svarcova Film GmbH Schillerpromenade 30 D-12049 Berlin Tel. ++49/30/621 25 35
Distribution CH:	Lang Filmverleih, Rorbas-Freienstein

IVA SVARCOVA

Geboren 1965 in Tschechien. Absolventin der DFFB (Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin).

Filmography
1989 With Love Rita (feature) / 1990 Karel Capek (short film) / Kleine Experimente (documentary) / 1991 Die Frau seines Lebens (short film) / Shalom und guten Tag, Tatjana / Mulo eine Zigeunergeschichte (both features) / 1994 John Cheever, the Journals (short film) / Blick durch's Fenster (feature) / 1995 Böhmische Dörfer (short film) / 2000 Ab ins Paradies (feature)

■ Die Odyssee einer tschechischen Familie durch den «Goldenen Westen» am Ende der «Swinging Sixties». Hannah, die zwölfjährige Heldin, beobachtet viel und versteht mehr als alle anderen um sie herum. Aus ihrer arglosen und zugleich scharfsichtigen Perspektive erleben wir die Abenteuer dieser Reise, die vom Verlust der Heimat, von den Tücken der Fremde und von Gruben erzählt, die sich Menschen selber graben.

■ L'odyssée d'une famille tchèque à travers «l'Eldorado» à la fin des «Swinging Sixties». Hannah, l'héroïne âgée de douze ans, observe beaucoup et comprend bien plus que tous autres gens de son entourage. Nous suivons ainsi avec sa perspective ingénue et cependant perspicace, les aventures de ce voyage qui raconte la perte de la patrie, la perfidie de l'étranger et le pièges que les gens se tendent à eux-mêmes.

■ A Czech family's odyssey through the "Golden West" at the end of the "swinging sixties". Hannah, the story's 12-year-old heroine, sees and understands much more than those around her. And it is from her perspective of wide-eyed innocence that we make this journey of adventure. A story about the loss of one's homeland, about the malice of people in foreign places, and the way people sometimes fall into traps they have set themselves.

ANNA WUNDER

ULLA WAGNER

Written by:	Ulla Wagner
Cinematography:	Yolanta Dylewska
Editing:	Lilo Gerber
Sound:	Luc Yersin
Art Direction:	Ulrich Bergfelder
Cast:	Alice Deekeling, Renée Soutendijk, Götz Schubert, Filip Peters, Hanspeter Müller, Stephan Dellgrün
Original Version:	German, colour, 35mm, 105 min.
Release:	Planned for June 2000
Production:	C-Films AG, Zürich / Pandora Filmproduktion GmbH, Köln / SF DRS
World Sales:	Bavaria Film International Bavaria Media GmbH Bavaria Filmplatz 8 D-52031 Geiselgasteig Tel. ++49/89/649 93 179 Fax ++49/89/649 93 720
Distribution CH:	Frenetic Films, Zürich
Homepage:	www.c-films.ch

ULLA WAGNER

Geboren in Düren (D), wohnhaft in Köln. Studium der Theaterwissenschaft, Publizistik und Germanistik an der FU (Freien Universität, Berlin). Danach Regieassistentin bei diversen Filmproduktionen, Redaktorin Fernsehspiel SFB, Tag/Traum Filmproduktion.

Filmography
2000 Anna Wunder (feature)

■ Die 11-jährige Anna hat schon viel gelernt über das Erwachsenwerden. Inmitten der Pubertätswirren verliert sie die hoffnungslos trinkende Mutter. Aus einem Traum, den sie spinnt, wird Ernst: Anna brennt durch, um den verlorenen Vater im Ausland zu suchen. Sie findet ihn – oder er findet sie – aber anders als geplant. Ein Familiendrama, das weniger düster als eher melancholisch, heiter und mit leiser Ironie erzählt wird.

■ A 11 ans, Anna en a déjà appris beaucoup sur la manière de devenir adulte. Prise dans les affres de la puberté, elle perd sa mère qui buvait comme un trou. Un rêve ourdi devient réalité: Anna se tire à l'étranger pour aller chercher son père perdu de vue. Elle le retrouve – ou il la trouve – mais autrement que prévu. Un drame familial, plus mélancolique et gai que sombre, raconté avec ironie.

■ The 11-year-old Anna is already well on the way to being an adult. She undergoes the problems of puberty and at the same time loses her mother who drank hopelessly. After dreaming aloud about seeking her father who lives abroad, Anna sets off to do just that. She finds him, or rather he finds her, but not in the way she had planned. A story of family life that is more melancholy than gloomy, told with much humour and a certain gentle irony.

LES DESTINÉES SENTIMENTALES

OLIVIER ASSAYAS

Written by:	Jacques Fieschi, Olivier Assayas
Cinematography:	Eric Gauthier
Editing:	Luc Barnier
Sound:	Jean-Claude Laureux
Art Direction:	Katia Wyszkop
Cast:	Charles Berling, Emmanuelle Béart, Olivier Perrier, Isabelle Huppert
Original Version:	French, colour, 35mm, 140 min.
Release:	Planned for Autumn 2000
Production:	CAB Productions SA, Lausanne / Arena Films, Paris / TSR / Teleclub / Canal+
World Sales:	Pathé Distribution 10, rue Lincoln F-75008 Paris Tel. ++33/1/40 76 91 00 Fax ++33/1/42 25 12 89
Distribution CH:	Filmcooperative, Zürich

OLIVIER ASSAYAS

Né en 1955 à Paris (F). 1980-85 Membre du Comité de rédaction des Cahiers du Cinéma. 1990 Co-auteur d'un livre d'entretiens «Conversations avec Bergman». 1979-84 Auteur et réalisateur de court métrages.

Filmography
1986 Désordre / 1989 L'enfant de l'hiver / 1991 Paris s'éveille / 1993 Une nouvelle vie / 1994 L'eau froide / 1996 Irma Vep / 1998 Fin août, début septembre / 2000 Les déstinées sentimentales (all features)

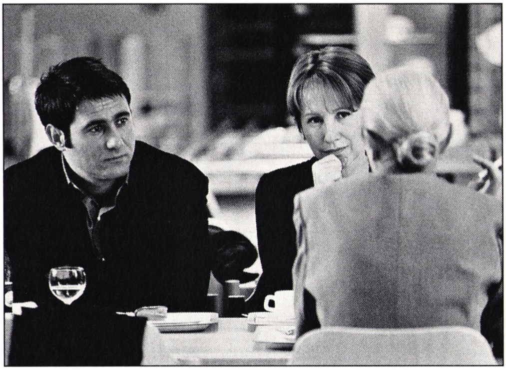
■ Jean Barnery, héritier de célèbres porcelainiers, rencontre Pauline avec qui il va vivre un bonheur sans limites jusqu'au jour où il doit reprendre la direction de la société familiale. La première guerre mondiale les éloignent peu à peu l'un de l'autre. Ils finiront par se retrouver au crépuscule de leur vie.

■ Jean Barnery, Sprössling berühmter Porzellanhersteller, begegnet Pauline, mit der er in grenzenlosem Glück lebt, bis er eines Tages die Geschicke des Familienunternehmens lenken muss. Der erste Weltkrieg treibt die beiden nach und nach auseinander. An ihrem Lebensabend werden sie sich schliesslich wieder treffen.

■ Jean Barnery, heir of a well-known family of porcelain makers, meets Pauline with whom he is destined to begin a new life of endless bliss, that is until the day when he has to take over management of the family firm. With the outbreak of the first world war the two grow more and more apart. Until in the twilight of their lives they again discover each other.

UNE LIAISON PORNOGRAPHIQUE

FRÉDÉRIC FONTEYNE



Written by:	Philippe Blasband
Cinematography:	Virginie Saint-Martin
Editing:	Chantal Hymans
Sound:	Carlo Thoss
Music:	Jeannot Sanavia, André Dziezuk, Marc Mergen
Art Direction:	Véronique Sacrez
Cast:	Nathalie Baye, Sergi Lopez a.o.
Original Version:	French (German subtitles), colour, 35mm, 80 min.
Release:	September 1999
Production:	Artémis Productions, Bruxelles / Les Productions Lazennec, Paris / ARP, Paris / Samsa Distribution, Luxembourg / Fama Film AG, Bern / RTBF / SF DRS
World Rights:	ARP Michèle Halberstadt 75, Champs-Elysées F-75008 Paris Tel. ++33/1/56 69 26 00 Fax ++33/1/45 63 83 37
Distribution CH:	Fama Film Distribution, Bern

FRÉDÉRIC FONTEYNE

Né en 1968 à Uccle (B). 1985-89 Etudes à l'I.D.A. (Institut des Arts de Diffusion) à Louvain-La-Neuve. Diplômé en Réalisation Cinéma/Télévision. 1992-94 Ecole des Arts à Ixelles. Travail comme régisseur général.

Filmography
1988 Bon anniversaire Sergent Bob / 1989 Les vloems / 1991 La modestie / 1993 Bob le déplorable (all short films) / 1998 Max et Bobo / 1999 Une liaison pornographique (both features)

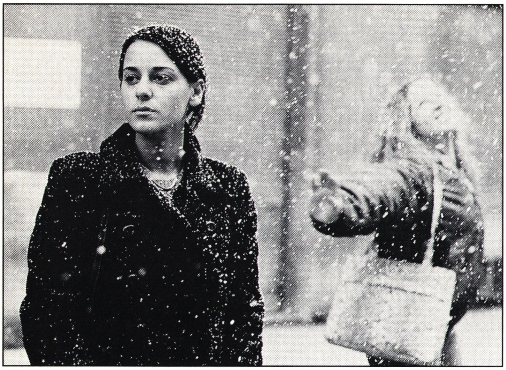
■ Une femme, un homme, un fantasme sexuel. La femme et l'homme décident de partager ce fantasme. Une fois d'abord, puis plusieurs. Insidieusement, une relation se crée. Le sexe n'est plus la seule chose qui les réunit. Ils se mettent à faire l'amour. Des sentiments naissent. C'est une liaison pornographique.

■ Eine Frau, ein Mann, eine sexuelle Phantasie. Gemeinsam beschliessen sie, diese Phantasie auszuleben. Zuerst einmal; dann öfters. Schleichend entwickelt sich eine Beziehung. Die sexuelle Phantasie bleibt nicht das einzige, das sie verbindet. Sie geben sich einander leidenschaftlich hin. Gefühle erwachen. Es ist «Une liaison pornographique».

■ A woman, a man, a sexual fantasy. The man and woman decide to share the fantasy. Just once. Then again, and again. Without realising it, they form a relationship. They find themselves getting together not just for the sex, but to make love. They begin to feel something for each other. It's a pornographic affair.

NORDRAND

BARBARA ALBERT



Written by:	Barbara Albert
Cinematography:	Christine Maier
Editing:	Mona Willi
Sound:	Andreas Kopriva, Bernhard Weirather
Art Direction:	Katharina Wöppermann
Cast:	Nina Proll, Edita Malovcic', Tudor Chirilá, Astrit Alihajdarai, Michael Tanczos, Martina Stojan, Markus Hauer a.o.
Original Version:	German (English and Italian subtitles), colour, 102 min.
Release:	September 1999
Production:	Lotus-Film GmbH, Wien / zero film GmbH, Berlin / Fama Film AG, Bern / SF DRS
World Sales:	First Hand Films Bahnhofstrasse 21 CH-8180 Bülach Tel. ++41/1/862 21 06 Fax ++41/1/862 21 46 e-mail: info@firsthandfilms.com
Distribution CH:	Fama Film Distribution, Bern
Homepage:	www.nordrand.com

BARBARA ALBERT

Geboren 1970 in Wien (A). Seit 1991 Regie- und Drehbuchstudium an der Wiener Filmakademie.

Filmography
1993 Nachtschwalben (short film) / 1994 Ich lass mir meinen Tod nicht nehmen (documentary) / 1996 Die Frucht Deines Leibes (short film) / 1997 Somewhere else (documentary) / 1998 Sonnenflecken (short film) / Tagada (1 episode of "Slidin' – Alles bunt und wunderbar") / 1999 Nordrand (both features)

■ Österreich 1995: Fünf junge Menschen unterschiedlicher Herkunft treffen in Wien aufeinander, um für kurze Zeit ihr Leben und ihre Sehnsüchte miteinander zu teilen. Jeder versucht sein Glück – allein, zu zweit, manchmal im Einklang, manchmal im Konflikt mit sich und den anderen. Sie versuchen einander Halt und Wärme zu geben bis sie das Leben wieder in unterschiedliche Richtungen auseinandertreibt.

■ Autriche 1995: Cinq jeunes gens d'origines différentes, se rencontrent à Vienne, pour partager pendant un court laps de temps leur vie et leurs aspirations. Chacun tente sa chance – seul, à deux, parfois en harmonie, parfois de façon conflictuelle avec eux-mêmes et les autres. Ils tentent de se donner chaleur humaine et soutien jusqu'à ce que l'existence les éparpille dans des directions différentes.

■ Austria 1995. Five young people from different backgrounds meet in Vienna and for a brief time share their lives and aspirations. Alone or in twos, in perfect harmony or in conflict, with themselves or with the others, each of the five try to make the best of the new situation. They try to give each other support and warmth, until life again sends them in different directions.

LA VIE MODERNE

LAURENCE FERREIRA BARBOSA

Written by:	Laurence Ferreira Barbosa
Cinematography:	Christophe Beaucarne
Editing:	Yann Dedet
Sound:	Henri Maïkoff
Music:	Faton Cahen
Art Direction:	Yves Fournier
Cast:	Isabelle Huppert, Frédéric Pierrot, Lolita Chammah, Juliette Andrea, Jean-Pierre Gos, Robert Kramer
Original Version:	French, colour, 35mm, 120 min.
Release:	Planned for March 2000
Production:	Gemini Films, Paris / Light Night Productions SA, Carouge GE / TSR
World Sales:	Gemini Films 3, boulevard Sebastopol F-75004 Paris Tel. ++33/1/44 54 17 17 Fax ++33/1/44 54 96 66 e-mail: gemini@easynet.fr

LAURENCE FERREIRA BARBOSA

Née en 1958 à Versailles (F). Nationalité française. Diplôme (DEUG) au département d'études cinématographiques de l'Université Paris VIII.

Filmography
1993 Les gens normaux n'ont rien d'exceptionnel / 1996 J'ai horreur de l'amour / 2000 La vie moderne (all features)

Marguerite, Claire et Jacques sont assis dans une voiture de métro. Marguerite se sent différente des autres adolescents, éprouve des difficultés à communiquer avec eux. Lentement, elle va s'éloigner du monde. Claire passe une journée à Paris et croise un célèbre chanteur américain qu'elle admire depuis toujours. Jacques est au chomage et sa femme l'a quitté. Par plusieurs circonstances, Jacques doit s'improviser détective.

Marguerite, Claire und Jacques sitzen in der U-Bahn. Marguerite fühlt sich anders als ihre Altersgenossinnen und hat Schwierigkeiten, mit ihnen zu kommunizieren. Langsam wendet sie sich von dieser Welt ab. Claire verbringt einen Tag in Paris und begegnet einem berühmten amerikanischen Sänger, für den sie immer geschwärmt hat. Jacques ist arbeitslos und von seiner Frau verlassen worden. Durch verschiedene Umstände muss Jacques in die Rolle eines Detektivs schlüpfen.

Marguerite, Claire and Jacques are seated in the same carriage on the Paris underground. Marguerite feels different from other children her age, has difficulty communicating with them, and is slowly isolating herself from the world around her. Claire is spending the day in Paris, where she happens to run into a American singer and celebrity she has always adored. Jacques has lost both his job and his wife. Through coincidences Jacques finds himself having to play detective.

ZEICHNEN BIS ZUR RASEREI

DER MALER ERNST LUDWIG KIRCHNER

MICHAEL TRABITZSCH

Written by:	Michael Trabitzsch
Cinematography:	Rolf Klingelhöfer
Editing:	Mirjam Krakenberger
Sound:	Martin Witz
Music:	Michael Rodach
Original Version:	German, colour, 35mm, 80 min.
Release:	Planned for March 2000
Production:	Catpics AG, Zürich / Prounen Filmproduktion, Berlin / SF DRS
World Sales:	First Hand Films Bahnhofstrasse 21 CH-8180 Bülach Tel. ++41/1/862 21 06 Fax ++41/1/862 21 46 e-mail: info@firsthandfilms.com
Distribution CH:	Columbus Film AG, Zürich

MICHAEL TRABITZSCH

Geboren 1954 in Neumünster (D). Studium der Literatur und Philosophie in Göttingen und Berlin, Abschluss als Magister, anschliessend Promotion. Mitgründer eines Buch- und Zeitschriftenverlages. Tätigkeit als Autor, Journalist und Herausgeber. Freiberufliche Arbeit für den Hörfunk als Autor und Regisseur von Hörspielen und Features. Regieassistenz und Produktionsleitung für Harun Farocki. Seit 1992 freiberufliche Fernseh- und Hörfunkproduktionen. 1990-92 Industrie- und Werbefilme.

Filmography

1988 Die schwäbischen Sizilianer / 1989 Manuel / 1992 Friede, Freude, Katzenjammer / Ambulanz am Nyassa-See / 1993 Taxi / 1994 Ein Weg zum Nachbarn / Mein Vater, der Gastarbeiter / 1995 Leben ist eine Reise / Walfang in Norwegen / Hammer der Welt / 1996 Folter – Alptraum und Trauma / Hexenjagd im Namen Gottes 1997 Animal Farm Kreuzberg / Das Wattenmeer / Globe – ein Umweltprojekt / Ins Leben kommen – aus dem Leben gehen / 1999 Zeichnen bis zur Raserei – Der Maler Ernst Ludwig Kirchner (all documentaries)

■ Ernst Ludwig Kirchner ist die unvermittelte Wahrnehmung der Moderne, sie prallt auf sein Auge: Schnelligkeit, Maschine, Moloch Stadt, Hure, Masse, Mensch, überreizte Attraktion. 1917 kommt Kirchner in die Davoser Berge. Hier bleibt er bis zu seinem Tod. Der Film erzählt das Leben dieses Malers, der sich seiner Zeit rückhaltlos auslieferte und schliesslich an ihr verbrannte...

■ Ernst Ludwig Kirchner incarne la perception brute de la modernité, elle lui saute aux yeux: rapidité, machine, ville moloch, putain, masse, homme, attraction surexcitée. En 1917 Kirchner se rend dans les montagnes à Davos. Il y restera jusqu'à sa mort. Le film raconte la vie de ce peintre qui s'est livré sans réserve à son époque et qui finalement s'y est brûlé...

■ Ernst Ludwig Kirchner is the unvarnished recorder of a modern world that hit him between the eyes with its speed, machines, the monster city, whores, the teeming masses of humanity – an overload of stimuli. Kirchner left Berlin 1917 for the Swiss Alps in the region of Davos, where he remained until his death. The film tells the life story of this painter who swallowed whole the terrible age in which he lived and was ultimately consumed by its flames.

EXCHANGES

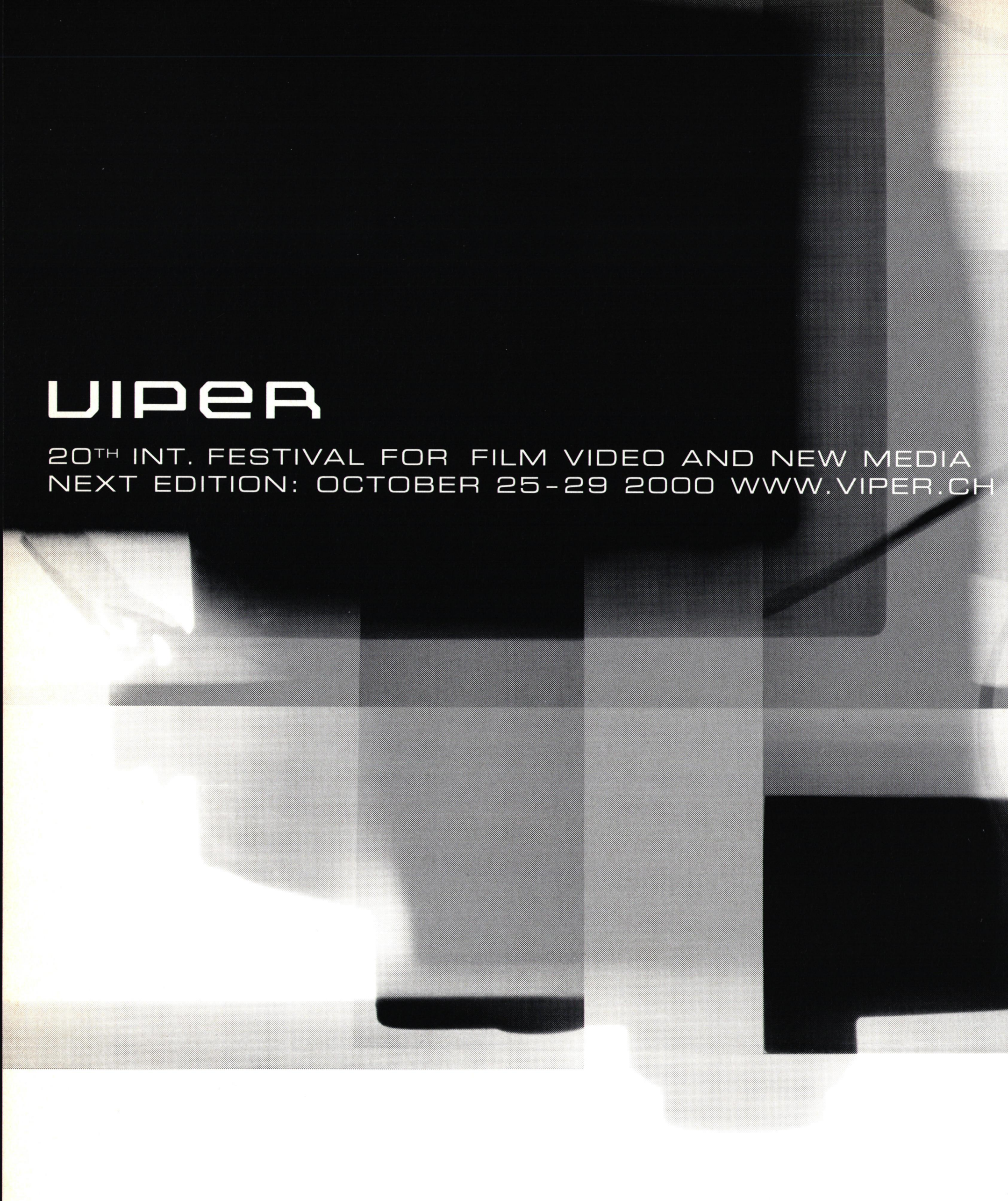
SWISS FILM DIRECTORS ABROAD

MARKUS IMBODEN
"Ich habe Nein gesagt"
Feature
German, colour, Beta SP, 88 min.
Production: Filmpool, Köln / ZDF
Contact: Tel. ++41/1/492 03 74

PATRICIA PLATTNER
"Maestro, Maestro! – Herbert von Karajan"
Documentary
German/French (French subtitles), colour,
Beta SP, 85 min.
Production: MC4, Paris / arte
Contact: Tel. ++41/22/342 31 31

FOREIGN FILMS COFINANCED BY SWISS PRODUCERS

JMH PRODUCTIONS SA, NEUCHÂTEL
"Himalaya" by Eric Valli
Contact: Tel. ++41/32/729 00 20


VIPER
20TH INT. FESTIVAL FOR FILM VIDEO AND NEW MEDIA
NEXT EDITION: OCTOBER 25-29 2000 WWW.VIPER.CH

AGENCE SUISSE DU COURT METRAGE

KURZFILM AGENTUR SCHWEIZ

SWISS SHORT FILM AGENCY

MAUPAS 2 CH-1004 LAUSANNE TEL +41 21 311 09 06 FAX +41 21 311 03 25

WWW.SHORTFILM.CH • AGENCY@FILMNET.CH

Solothurner Filmtage
Journées cinématographiques de Soleure
Giornate cinematografiche di Soletta

23.–28.1.2001

36. SOLOTHURNER FILMTAGE

36e JOURNEES CINEMA-TOGRAPHIQUES DE SOLEURE

36. GIORNATE CINEMA-TOGRAFICHE DI SOLETTA

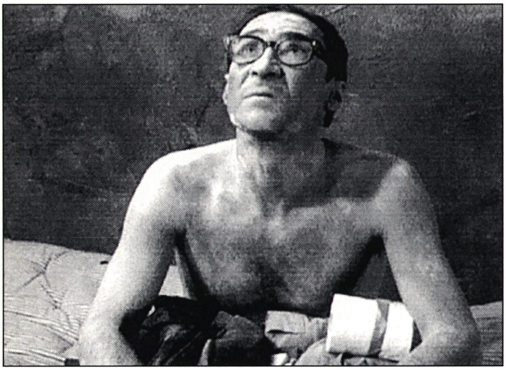
Postfach 140
CH-4504 Solothurn, Schweiz
Telefon ++41(0)32 625 80 80
Telefax ++41(0)32 623 64 10
http://www.filmtage-solothurn.ch
e-mail: filmtage@cuenet.ch

SHORT FILMS

Maja Zimmermann	12 x 12	160
Sylvie Lazzarini	Adrian und der Wolf	161
Mathieu Mercier	L'appel de la cave	162
Manfred Ferrari	L'archiv	163
Barbara Kulcsar	Blush	164
Elisabeth Aubert Schlumberger	Carpe Diem	165
François Rossier	Château de sable	166
Julien Sulser	Douche froide	167
Rudolph Jula	Drei Wünsche	168
Thomas Hess	Einladung auf dem Lande	169
Rolando Colla	Einspruch	170
Frédéric Mermoud	Les éléctrons libres	171
Tom Traber	Fast ein Western	172
Mike Eschmann / Tom Hammond / Jürgen Ladenburger	Flush	173
Gion-Reto Killias	In den Fängen des Dr. Gruber	174
Petra Biondina Volpe	Der Kuss	175
Karine Odorici	Lettre à mon père	176
Oliver Rihs	Lilien	177
Lionel Baier	Mignon à croquer	178
Frédéric Choffat	Monde provisoire	179
Franz Martig	Morphologies	180
Yuri A	P	181
Lorenzo Benedick	Razor's Edge	182
Jeanne Walz	La reine du coq-à-l'âne	183
Elena Hasanov	Salade(s) russe(s)	184
Patrick Dieth / François Limoge	Sinécure	185
François Cesalli	Suite nuptiale	186
Anna Luif	Summertime	187
Christopher Niemeyer	Timing	188
Isabelle Vossart	Trivial Killer	189

12 x 12

MAJA ZIMMERMANN



Written by: Maja Zimmermann
Cinematography: Chris Manley
Editing: Maja Zimmermann
Sound: Patricio Libenson
Art Direction: Gabriel Abrahams
Cast: Brian Brophy, Osman Soycut
Original Version: English (French/German subtitles), colour, 35mm, 16 min.
Release: August 1999
Production: Maja Zimmermann, Los Angeles
World Sales and Distribution CH: Swiss Short Film Agency
Maupas 2
CH-1004 Lausanne
Tel. ++41/21/311 09 06
Fax ++41/21/311 03 25
e-mail: agency@filmnet.ch

■ Ein Gefangener wird zu neun Monaten völliger Isolation verurteilt. Er findet einen Freund, eine Kakerlake, die ihm beim Überleben hilft. Sie lehrt ihm, sich anzupassen und der Unterdrückung standzuhalten.

■ Un prisonnier est condamné à 9 mois de solitude absolue. Il se découvre un ami, un cafard, qui va l'aider et lui apprendre à s'adapter, à survivre à l'oppression.

■ A prisoner is condemned to 9 months solitary confinement. He finds a friend, a cockroach, who helps him, teaching him to adapt, and to survive oppression.

MAJA ZIMMERMANN

Née en 1965. Photographe de mode. Elle a étudié le cinéma à l'Art Center College of Design de Pasadena (California)

Filmography
1999 12 x 12 (short film)

ADRIAN UND DER WOLF

SYLVIE LAZZARINI

Written by:	Sylvie Lazzarini
Cinematography:	Christoph Krauss
Editing:	Natali Barrey
Sound:	Sebastian Erb
Art Direction:	Dörte Schreiterer
Cast:	Christoph Jacobi, Gerlinde Valtin, Horst Bergmann
Original Version:	German (English subtitles), colour, 16mm, 10 min.
Release:	May 1999
Production and World Rights:	Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin Heerstrasse 18 - 20 D-14052 Berlin Tel. ++49/30/300 904 26 Fax ++49/30/300 904 61

■ Adrian ist ein junger Schauspieler. Bei einen Abendessen bei seinen Eltern, konfrontiert er sie mit der Nachricht dass er HIV positiv ist. Das ohnehin gespannte Verhältnis droht zu eskalieren.

■ Adrian est un jeune acteur. Au cours d'un repas avec ses parents, il leur annonce qu'il est séropositif, mais la relation qu'il a avec eux ne facilite pas la tâche.

■ Adrian is a young actor. During a dinner with his parents he announces that he is HIV positive. Their tense relationship is threatened.

SYLVIE LAZZARINI

Née en 1972 à La Chaux-de-Fonds. 1993-94 Suit des cours d'écriture de scénario et de production à l'ECAL (Ecole Cantonale d'Art de Lausanne), département cinéma. Actuellement étudiante à la DFFB (Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin), travaille régulièrement en tant qu'assistante de réalisation, son ou script à Berlin.

Filmography
1995 Un ange passe / Blond in Rom / 1996 Rupture / 1997 Überraschung / 1998 La bicyclette rouge / 1999 Adrian und der Wolf (all short films)

L'APPEL DE LA CAVE

MATHIEU MERCIER

Written by:	Aurélien Bonzon, Mathieu Mercier
Cinematography:	Thomas Letellier
Editing:	Sébastien Prangère
Sound:	Pierric Guenegan
Music:	Bertrand Lenclos
Art Direction:	Caroline Haeffle
Cast:	Marion Cotillard, Bernard Farcy, Patrick Saverioni
Original Version:	French (English subtitles), colour, 35mm, 16 min.
Release:	July 1999
Production:	Alpha Key Productions SA, Mossel
World Sales:	Swiss Short Film Agency Maupas 2 CH-1004 Lausanne Tel. ++41/21/311 09 06 Fax ++41/21/311 03 25 e-mail: agency@filmnet.ch
Distribution CH:	Swiss Short Film Agency, Lausanne

■ Das Echo eines seltsamen, unmenschlichen Schreis ertönt in den Bergen und weckt zwei Bergsteiger, die auf einem Bergkamm schlafen.

■ Un cri étrange et inhumain résonne en écho dans la haute montagne, réveillant deux alpinistes endormis au sommet d'une crête. A la tombée du jour, les alpinistes tentent de se réfugier dans un chalet qui, étrangement, ne figure pas sur leur carte.

■ A strange, inhuman scream echoes through the high mountains, waking two mountaineers sleeping on a crest. At the end of the day, the mountaineers try to take shelter in a chalet which doesn't appear on their map.

MATHIEU MERCIER

Né en 1972 à Lausanne.1991-94 Formation de comédien à Paris. 1995-99 Producteur, co-scénariste et co-producteur sur différents projets. Entre autres «La montagne muette» de Frédéric Gonseth (co-producteur).

Filmography
1999 L'appel de la cave (short film)

L'ARCHIV

MANFRED FERRARI

Written by:	Manfred Ferrari
Cinematography:	Stéphane Kuthy, Felix von Muralt
Editing:	Hercli Bundi
Sound:	Ramón Orza
Music:	Jürg Bariletti
Art Direction:	Karin Süss
Cast:	Gian Rupf, René Schnoz, Jaap Achterberg, Claudia Fenner, Eveline Ratering, Oliver Krättli, Serajna Jaecklin, Ingo Ospett
Original Version:	Rhaeto-Romanic (German subtitles), colour, Beta SP, 24 min.
Release:	September 1999
Production:	Ferrari Film, Chur / TvR
World Rights and Distribution CH:	Ferrari Film Obere Gasse 5 CH-7000 Chur Tel. ++41/81/252 70 86

MANFRED FERRARI

Geboren 1963 in Celerina. 1985 Ecole cantonale des Beaux-Arts, Sion. 1986-89 HGKZ (Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich). Seit 1990 Theater und Filmregisseur.

Filmography
1997 Luvrers da glatsch (co-director, documentary) / Die sieben Boten / 1999 L'archiv (both short films)

■ Um in der Geschichte seiner Familie zu forschen, besucht Göri Da Prada das Talarchiv. Ein kautziger Archivar führt den jungen Mann in den Lesesaal und lässt ihn alleine. Als das Licht erlischt, macht sich Da Prada auf die Suche nach jemandem, der ihm den Schaden beheben könnte. Dabei stösst er auf seltsame, längst verstorbene Persönlichkeiten.

■ Pour faire des recherches sur l'histoire de sa famille, Göri Da Prada se rend aux archives de la vallée. Un archiviste excentrique conduit le jeune homme dans la salle de lecture et le laisse seul. Lorsque la lumière s'éteint, Da Prada se met à chercher quelqu'un qui puisse l'aider à réparer les dégâts. Ce faisant, il rencontre des personnalités bizarres décédées depuis longtemps.

■ To do research into his family history, Göri Da Prada pays a visit to the valley archives. The archivist, an odd character, leads the young man to the reading room and leaves him there alone. When the lights go out Da Prada sets off looking for someone who can help him to put them back on and encounters some strange, long-dead characters.

BLUSH

BARBARA KULCSAR

Written by: Nestor Falls, Barbara Kulcsar
Cinematography: Pascal Walder
Editing: Christoph Menzi
Sound: Dieter Meyer
Music: Balz Bachmann
Art Direction: Angela Tomas, Pascal Suter
Cast: Jule N. Gartzke, Matt Skollar, Tatia Seibt
Original Version: English/German (English subtitles), colour, 35mm, 10 min.
Release: July 1999
Production: HGKZ (Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich)
World Sales: Swiss Short Film Agency
Maupas 2
CH-1004 Lausanne
Tel. ++41/21/311 09 06
Fax ++41/21/311 03 25
e-mail: agency@filmnet.ch
Distribution CH: Swiss Short Film Agency, Lausanne and HGKZ (Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich)

■ Zürich Hauptbahnhof. Sie ist aus Berlin, er aus New York. Ein Blick, doch ihr Zug steht kurz vor der Abfahrt...

■ Zurich Gare centrale. Elle est Berlinoise, lui est New Yorkais. Un regard, mais les trains partent...

■ Zürich Main Station. She is from Berlin, he is from New York. Their eyes meet, but her train is about to leave...

BARBARA KULCSAR

Geboren 1971 in Zürich. 1994-99 Studium an der HGKZ (Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich), Studienbereich Film/Video: Regie.

Filmography
1994 Kameraübung 1 (co-director, short film) / 1995 Let's go Bolex (animation film) / 100 Jahre Kino (co-director, short film) / 1996 Wäre lesen zu zweit nicht viel schöner (experimental film) / Luigi Snozzi (co-director, documentary) / 1997 Hawaii 8 / Parking (both short films) / 1998 Fatima, Junior, Beat, Roma Rap 8 (documentary) 1999 Blush (short film)

CARPE DIEM

ELISABETH AUBERT SCHLUMBERGER

Written by:	Elisabeth Aubert Schlumberger
Cinematography:	Thomas Hardmeier, Pascale Provost
Editing:	Francesca Melani
Sound:	Renaud Martin, Patrick Wittwer
Music:	Eric Le Guen
Art Direction:	Bettina Von Den Steinen
Cast:	Nathalie Villeneuve, Rufus, Stephane Guerin Tillie, Christian Marin, Cécile Tanner, Vincianne Millereau
Original Version:	French, colour, 35mm, 21 min.
Release:	January 2000
Production and World Sales:	Be Bop Production 5 rue des Glycines F-92700 Colombes Tel. ++33/1/46 13 76 35 Fax ++33/1/41 19 63 42

Un soir de découragement, Nathalie, 30 ans, fait une chute à vélo, et passe dans l'au-delà. Dans ce lieu étrange, habité par des êtres aux propos énigmatiques, tout lui indique qu'elle ne fait plus partie du monde des vivants, mais Nathalie refuse d'accepter cette triste réalité...

Eines trostlosen Abends fällt die 30-jährige Nathalie vom Fahrrad und gleitet ins Jenseits. An diesem merkwürdigen Ort, der von rätselhaften Wesen bevölkert ist, weist alles darauf hin, dass sie nicht mehr unter den Lebenden weilt. Doch Nathalie weigert sich, diese traurige Realität zu akzeptieren...

One evening when she is feeling down, Nathalie, aged 30, falls from her bike and passes over to the other world. Everything in this strange new place, inhabited by people who speak in riddles, suggests that she is no longer in the land of the living. But Nathalie refuses to accept this sad fact...

ELISABETH AUBERT SCHLUMBERGER

Née en 1961 à Genève. 1986-87 School of visual Arts à New York. 1987 Cours de rédaction de scénarios à la New York University - Business School. 1991 Cours pour scénaristes à Londres. 1993 Réalisation de plusieurs reportages pour Canal+.

Filmography

1989 Drawing the line (documentary) / 1993 Regarde moi (short film) / 1996 En partie seul (documentary) / 1997-99 Les fous d'opera (documentary) / 2000 Carpe Diem (short film)

CHÂTEAU DE SABLE

FRANÇOIS ROSSIER

Une gamine tombe sur un type le long d'une plage déserte et joue un moment avec lui.

Ein Mädchen trifft einen Mann auf einem leeren Strand und spielt ein bisschen mit ihm.

A little girl meets a man on deserted beach and plays with him.

Written by:	François Rossier
Cinematography:	Axel Hartwig
Editing:	François Rossier
Sound:	Kirsten Kohfal, Alastair Owen
Art Direction:	Beatrice Wrobel
Cast:	Dragan Ljubojevic, Ananka Starowieyska-Zick, Sarah Becker
Original Version:	Polish (English subtitles), colour, 35mm, 9 min.
Release:	January 2000
Production:	Belle Journée Production, Berlin
World Sales:	Swiss Short Film Agency Maupas 2 CH-1004 Lausanne Tel. ++41/21/311 09 06 Fax ++41/21/311 03 25 e-mail: agency@filmnet.ch

FRANÇOIS ROSSIER

Né en 1961 à Vevey. 1980-83 Scuola di teatro Dimitri. 1992-93 LIFS (London International Film School).

Filmography
1993 Liquid Assets / 1997 Skazka / 2000 Château de sable (all short films)

DOUCHE FROIDE

JULIEN SULSER

Written by:	Julien Sulser
Cinematography:	Luis Najmias Jr
Editing:	Jean-Denis Buré, Julien Sulser
Sound:	Alexander Miesch, Margarita Aponte-Rivera
Art Direction:	Catherine Nussbaumer, Serge Perret
Cast:	Stéphanie Bosshard, Pierre-Isaïe Duc, Jean-Pierre Burgi
Original Version:	French, colour, 35mm, 15 min.
Release:	July 1999
Production:	ECAL (Ecole Cantonale d'Art de Lausanne), département cinéma
World Sales:	Swiss Short Film Agency Maupas 2 CH-1004 Lausanne Tel. ++41/21/311 09 06 Fax ++41/21/311 03 25 e-mail: agency@filmnet.ch
Distribution CH:	Swiss Short Film Agency, Lausanne and ECAL (Ecole Cantonale d'Art de Lausanne), département cinéma

JULIEN SULSER

Né en 1970 à Lausanne. 1995-99 Etudes à l'ECAL (Ecole Cantonale d'Art de Lausanne), département cinéma, diplôme de réalisateur en audio-visuel. Vit et travaille à Lausanne comme réalisateur au sein de l'association Climage.

Filmography
1996 Autopsy (short film) / 1998 Quand je serais grand (co-director) Liberté centenaire (both documentaries) / 1999 Douche froide (short film)

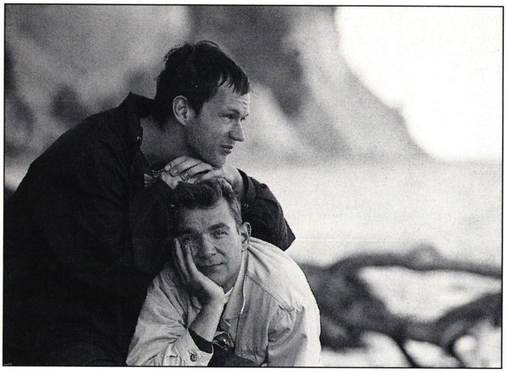
■ Un couple participe à un sondage sur la «sexualité dans le mariage». Les questions se faisant plus précises, l'harmonie conjugale s'effrite, l'insatisfaction guette.

■ Ein Paar nimmt an einer Umfrage über «Sexualität in der Ehe» teil. Während die Fragen immer präziser werden, bröckelt ihre Harmonie ab. Unzufriedenheit droht.

■ A couple takes part in a survey on "sexuality in marriage". The questions becoming increasingly detailed, conjugal harmony is undermined, dissatisfaction threatens.

DREI WÜNSCHE

RUDOLPH JULA



Written by: Rudolph Jula
Cinematography: Kolja Brandt
Editing: Gergana Milodinowa
Sound: Mark Wegner
Music: Armin Pommeranz
Art Direction: Tobias Palmer
Cast: Sébastian Rudolph, Matthias Freihof, Karoline Eichhorn, Irm Hermann, Klaus Gehrke, David Steffen
Original Version: German (English subtitles), colour, 35mm, 15 min.
Release: June 1999
Production and World Rights: Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin (DFFB)
Heerstrasse 18 - 20
D-14052 Berlin
Tel. ++49/30/300 904 26
Fax ++49/30/300 904 61

Martin stirbt. Jan bleibt allein mit den letzten Wünschen zurück. Er erfüllt den ersten Wunsch nicht und bereut es. Er erfüllt den zweiten Wunsch und bereut es. Dann, erfüllt Jan den Wunsch, den Martin nie ausgesprochen hat.

En mourant, Martin demande à Jan de réaliser trois vœux. Pourra-t-il le faire? Et parfois, des voeux imprévus apparaissent.

Martin dies, asking Jan to carry out three wishes. Will he be up to making them happen? But, sometimes, one can also be faced with other, unforeseen wishes.

RUDOLPH JULA

Geboren in 1963 in Zürich. Studiert Regie- und Drehbuchausbildung an der DFFB (Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin). Lebt in Zürich und Berlin.

Filmography
1988 Nacht voller Blumen / 1993 Die letzte Sozialistin / 1994 Blau auf Blau / 1996 Erinnerst Du Dich / 1997 Mon petit / Türkischer Honig (all short films) / 1998 Mein Russischer Sommer (feature) / 1999 Drei Wünsche (short film)

EINLADUNG AUF DEM LANDE

THOMAS HESS

Written by:	Thomas Hess, Garisha Dunkel
Cinematography:	Pascal Walder
Editing:	Thomas Hess
Sound:	Anna Luif
Music:	Roland Strobel
Art Direction:	Stefan Bachmann
Cast:	Michael Goldberg, Stefan Rutz, Alice Foltron, Fay Kaufmann, Patrice Giuy
Original Version:	Swiss-German (French/German subtitles), colour, 35mm, 17 min.
Release:	July 1999
Production:	HGKZ (Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich)
World Sales:	Swiss Short Film Agency Maupas 2 CH-1004 Lausanne Tel. ++41/21/311 09 06 Fax ++41/21/311 03 25 e-mail: agency@filmnet.ch
Distribution CH:	Swiss Short Film Agency, Lausanne and HGKZ (Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich)

THOMAS HESS

Geboren 1968 in Winterthur. Seit 1994 an der HGKZ (Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich), Abteilung Film/Video.

Filmography
1994 Grenzen, Bahnhofsvorsteher A.D / 1995 Z'Züri Dihei / 1996 Johnathan / 1997 Dartverein Rüdlischwangen / 1998 Grüne Weihnacht (all short films) / 1998 Moritz über dem Abgrund (documentary film) / 1999 Einladung auf dem Lande (short film)

■ Anlässlich des Schweizer Nationalfeiertages ist Karin Weser, eine aufstrebende junge Frau, bei ihrem Chef zum Abendessen eingeladen. Karin's Freund, Franz Meinhard, begleitet sie widerwillig zu diesem förmlichen Anlass. Für Karin geht es darum, im Hinblick auf ihre Karriere in der Firma, einen möglichst guten Eindruck zu machen. Der Abend endet katastrophal...

■ C'est le premier août, jour de la fête nationale en Suisse. Karin Weser, une jeune femme ambitieuse, est invitée à dîner chez son chef. Son fiancé, Franz Meinhard, l'accompagne de mauvaise grâce. Ce dîner est très important pour Karin: elle espère qu'il va aider sa carrière, mais la soirée finit de façon désastreuse...

■ It's the first of August, the Swiss national day. Karin Weser, a young and ambitious woman, is invited by her boss' house for supper. Her boyfriend Franz Meinhard, who doesn't like formal invitations, accompagnies her. Karin wants to make a good impression, knowing that this will help her career within the company. The evening is a fiasco...

EINSPRUCH

ROLANDO COLLA

Un réquerant d'asile, dont la demande a été refusée, se trouve dans un centre de détention en vue d'être refoulé. Tourmenté par des sentiments de culpabilité et redoutant les méthodes de renvoi, il se représente sa propre exécution dans un demi-sommeil, pendant que la télévision transmet une fête populaire où l'on brûle le bonhomme Hiver.

Ein abgewiesener Asylsuchender befindet sich in Ausschaffungshaft. Von Schuldgefühlen geplagt und verängstigt durch die geltende Ausschaffungspraxis, halluziniert er im Halbschlaf seine eigene Hinrichtung, während das Fernsehen ein Volksfest überträgt, bei welchem der Winter öffentlich verbrannt wird.

A rejected asylum seeker is in detention awaiting to be expelled. Plagued by guilt and in fear of the prevailing deportation practices, half asleep he hallucinates about his own execution. In the meantime the television, broadcasts a spring event, the public burning of an effigy representing winter.

Written by:	Rolando Colla
Cinematography:	Benjamin Kempf
Editing:	Rainer M. Trinkler
Sound:	Peter Bräker
Art Direction:	Andi Schrämli
Cast:	Branimir Djordjevic, Hanspeter Brammann, Valentin Altorfer
Original Version:	German/Serbo-Croat (English and French subtitles), colour, 35mm, 4 min.
Release:	November 1999
Production:	Peacock Film GmbH, Zürich
World Sales:	Swiss Short Film Agency Maupas 2 CH-1004 Lausanne Tel. ++41/21/311 09 06 Fax ++41/21/311 03 25 e-mail: agency@filmnet.ch
Distribution CH:	Filmcooperative, Zürich

ROLANDO COLLA

Né en 1957 à Schaffhouse, nationalité italienne et suisse. Travaille depuis 1978 à Zurich en tant que scénariste et comédien. Depuis 1983 films de commande en tant que metteur en scène. 1984 Fondation de la maison de production Peacock. 1985 Licence en lettre (allemand et français) à l'Université de Zurich.

Filmography
1994 Jagdzeit (short film) / 1998 Le monde à l'envers (feature) / 1999 Einspruch (short film)

LES ÉLECTRONS LIBRES

FRÉDÉRIC MERMOUD

Written by:	Frédéric Mermoud, Nicole Borgeat
Cinematography:	Thomas Hardmeier
Editing:	Jean-Christophe Hym
Sound:	Bastien Moeckli
Art Direction:	Catherine Nussbaumer
Cast:	Ania Temler, Damien Dorsaz, Daniel Maurer, Julien George
Original Version:	French, colour, 35mm, 14 min.
Release:	July 1999
Production:	(ECAL) Ecole Cantonale d'Art de Lausanne, département cinéma
World Sales:	Swiss Short Film Agency Maupas 2 CH-1004 Lausanne Tel. ++41/21/311 09 06 Fax ++41/21/311 03 25 e-mail: agency@filmnet.ch
Distribution CH:	Swiss Short Film Agency, Lausanne and (ECAL) Ecole Cantonale d'Art de Lausanne, département cinéma

FRÉDÉRIC MERMOUD

Né en 1969 à Sion. 1995-99 Etudes à l'ECAL (Ecole Cantonale d'Art de Lausanne), département cinéma. Diplôme de réalisateur en audio-visuel.

Filmography
1998 Délit mineur / Aller-retour / Nocturne (co-director) / Son jour à elle / 1999 Les électrons libres (all short films)

■ Des hommes deguisés débarquent sur une place où les derniers survivants du carnaval terminent en beauté une nuit de tous les excès. Le jour se lève. Véronique, Xavier et Jochen pourraient bien se brûler les ailes...

■ Am Ende der Nacht. Die letzen Überlebenden des Karnavals sind gerade beim Aufbrechen. Unter ihnen befindet sich Véronique, die sich zwischen Xavier und Jochen hin und her gerissen fühlt. Wer zu sehr mit dem Feuer spielen will...

■ Dawn. Masked men arrive at a parking lot in the mountains where the last survivors of the Carnaval are about to leave. Amongst them, Véronique is torn between Xavier and Jochen. If you play with fire...

FAST EIN WESTERN

TOM TRABER

Written by: Tom Traber
Cinematography: Lars Liebold
Editing: Sabine Haigis
Sound: Pavol J. Jasovsky
Music: Jürgen Kramlovsky
Art Direction: Sonja Kräuliger
Cast: Michael Schiller, Jenke von Wilmsdorff, Heike Faber
Original Version: German (English/French subtitles), colour, 16mm, 14 min.
Release: February 1999
Production and World Rights: Filmakademie Baden-Württemberg
Mathildenstrasse 20
D-71638 Ludwigsburg
Tel. ++49/71/41 96 90
Fax ++49/71/41 96 92 99

■ Drei Dinge muss ein Mann im Leben tun: ein Haus bauen, einen Sohn zeugen, einen Baum pflanzen! Zwei Deutsche Streifenpolizisten und der Traum vom eigenen Blockhaus: Fast ein Western!

■ Un homme doit absolument faire trois choses dans la vie: construire une maison, élever un fils et planter un arbre. C'est l'histoire de deux policiers allemands et de leur rêve romantique de construire leur propre hutte.

■ A man must do three things in his lifetime: build a house, father a son and plant a tree. The story of two German policemen who have a romantic dream of building their own log cabin.

TOM TRABER

Geboren 1971 in Bern. Seit 1997 Filmakademie Baden-Württemberg in Ludwigsburg, Grundstudium Film und Medien.

Filmography
1996 Leo's Freunde (co-director) / 1997 Simon Fink / 1998 Seth spricht... / 1999 Fast ein Western (all short films)

FLUSH

MIKE ESCHMANN / TOM HAMMOND / JÜRGEN LADENBURGER

Written by:	Tom Hammond, Jürgen Ladenburger, Mike Eschmann
Cinematography:	Yiannis Samaras
Editing:	Michael Lichtenberger
Sound and Music:	Mack
Art Direction:	Robert Hanson
Cast:	Heather Phillips, John Harms
Original Version:	English, colour, 35mm, 8 min.
Release:	September 1999
Production and World Sales:	Romeo Pictures Mike Eschmann, Los Angeles Tel./Fax ++1/310/358 93 94
Distribution CH:	Swiss Short Film Agency, Lausanne

MIKE ESCHMANN / TOM HAMMOND / JÜRGEN LADENBURGER

Mike Eschmann: Geboren in der Schweiz. 1991-94 Studium in der London Film School. 1995-97 American Film Institute, Los Angeles. Arbeitet auch als Autor und Regisseur in Theater.
Filmography
1994 Highway 9W / 1998 Simply World Class / Tobias / 1999 Flush (co-director, all short films)

Tom Hammond: Born and raised in California (USA). Film studies at Columbia College, screenwriting at the American Film Institute, Los Angeles. Producer, director and writer, he lives and works in southern California.
Filmography: 1999 Flush (co-director, short film)

Jürgen Ladenburger: Geboren in Deutschland. Studium im American Film Institute, Los Angeles. Seit 1987 Autor und Regisseur für verschiedene Fernsehstationen.
Filmography
1993 Mit Frau Jaschke in Sevilla / Mit Frau Jaschke in Paris / 1994 Mit Frau Jaschke in Neuseeland / 1999 Flush (co-director, all short films)

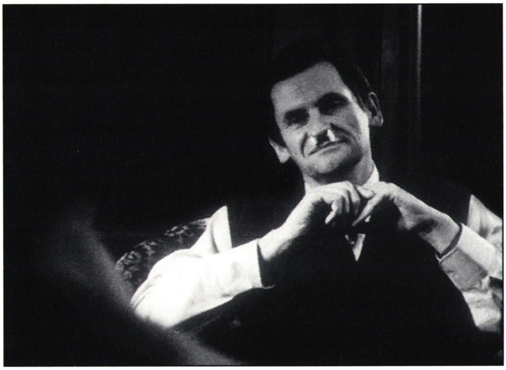
■ Bei Tisch in einem gediegenen Restaurant will ein Mann seiner Begleiterin eben einen Heiratsantrag machen, als diese aufgeregt zur Toilette eilt. Nachdem sie ihr Gesicht mit Wasser gekühlt und einige Male tief durchgeatmet hat, dreht sie sich um und findet sich in einem anderen Toilettenraum wieder.

■ Lors d'un dîner dans un bon restaurant, un homme est sur le point d'aborder la question cruciale du mariage lorsque la femme s'excuse nerveusement et se rend aux toilettes. Après s'être rincé le visage avec de l'eau et avoir fait quelques profondes inspirations, elle se retourne et n'est plus dans les mêmes toilettes.

■ At dinner in a nice restaurant, a man is about to propose when the woman nervously excuses herself to the bathroom. After splashing her face with water and haven taken a few deep breaths, she returns, but finds herself entering a different lavatory.

IN DEN FÄNGEN DES DR. GRUBER

GION-RETO KILLIAS



Written by:	Oliver Kessler, Gion-Reto Killias
Cinematography:	Stéphane Kuthy
Editing:	Gion-Reto Killias
Sound:	Tim Geser
Music:	Peter Figner, Gion-Reto Killias
Cast:	Mirjam Hofmann, Max Rüdlinger, Pit Arne Pietz
Original Version:	German, colour, 35mm, 17 min.
Release:	July 1999
Production:	HGKZ (Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich)
World Sales:	Swiss Short Film Agency Maupas 2 CH-1004 Lausanne Tel. ++41/21/311 09 06 Fax ++41/21/311 03 25 e-mail: agency@filmnet.ch
Distribution CH:	Swiss Short Film Agency, Lausanne and HGKZ (Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich)

GION-RETO KILLIAS

Geboren 1970 in Zürich. 1994-99 HGKZ (Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich), Studienbereich Film/Video.

Filmography
1994 Bahnhofvorsteher A.D. (short film) / 1995 Hund (animation film) / 1998 Gopfertami (short film) / Hund 2 (documentary) / 1999 In den Fängen des Dr. Gruber (short film)

■ Eine Agentin, als Putzfrau getarnt, schleust sich auf der Suche nach vermissten Personen bei Dr. Gruber im Institut für Experimentelle Immunologie ein. Es sind Betriebsferien. Sie ist mit dem Doktor alleine im Haus. Eines Nachts entdeckt sie den Doktor beim Experimentieren...

■ Engagée comme femme de ménage, une agente s'introduit dans l'Institut d'Immunologie expérimentale du Dr. Gruber. Elle est à la recherche de personnes disparues. Le personnel est en vacances, elle est seule avec le docteur. Une nuit, elle découvre ses expériences secrètes...

■ An agent, disguised as a cleaning woman, goes undercover at the Institute of Experimental Immunology. She is searching for people who have mysteriously disappeared. The staff is on holidays, except for the chief of the institute, Dr. Gruber. The doctor's behaviour is suspicious and one night the agent stumbles upon his secret experiments...

DER KUSS

PETRA BIONDINA VOLPE

- Ein Vorspiel.
- Un prologue.
- Foreplay.

Written by:	Petra Biondina Volpe
Cinematography:	Alexandra Czok
Editing:	Kirsten Kieninger
Sound:	Matthias Schurz
Art Direction:	Jörg Daling
Cast:	Claudia Steiger, Stefan Vens, Heike W. Reichenwallner
Original Version:	Without dialogue, colour, 35mm, 5 min.
Release:	October 1999
Production and World Sales:	Hochschule für Film- und Fernsehen «Konrad Wolf» Karl-Marx-Strasse 33/34 D-14482 Potsdam Tel. ++49/331/746 90 Fax ++49/331/746 92 02

PETRA BIONDINA VOLPE

Geboren 1970 in Suhr/AG. 1990-92 Aufenthalte in Italien und Finnland. 1992-94 Kunststudentin in Zürich. 1994-95 Aufenthalt in New York. 1995-97 AVID-Cutterin in Zürich. Seit 1997 Dramaturgie- und Drehbuchstudentin an der HFF «Konrad Wolf» in Potsdam-Babelsberg.

Filmography
1992 A Tough Lady's Walk on the Moon / 1993 Alone at Home / 1994 Home of the Dwarfs (all experimental films) / 1995 Hitler's Daughter (music video) / 1998 Mia Nonna tutto Zucchero (documentary) 1999 Der Kuss (short film)

LETTRE À MON PÈRE

KARINE ODORICI

Written by:	Karine Odorici
Cinematography:	Eric Walther
Editing:	Pauline Gaillard
Sound:	Pauline Gaillard, Julien Sulser
Music:	Les Négresses Vertes
Art Direction:	Barbara Cardone
Cast:	Nadia Brandt, Nathalie Boulin
Original Version:	French, colour, 35mm, 12 min.
Release:	July 1999
Production:	ECAL (Ecole Cantonale d'Art de Lausanne), département cinéma
World Sales:	Swiss Short Film Agency Maupas 2 CH-1004 Lausanne Tel. ++41/21/311 09 06 Fax ++41/21/311 03 25 e-mail: agency@filmnet.ch
Distribution CH:	Swiss Short Film Agency, Lausanne and ECAL (Ecole Cantonale d'Art de Lausanne), département cinéma

KARINE ODORICI

Née en 1970 à Billens. 1995-99 Etudes à l'ECAL (Ecole Cantonale d'Art de Lausanne) , département cinéma. 1999 Diplôme de réalisatrice en audio-visuel. Vit et travaille à Lausanne.

Filmography
1997 P'tite conne / 1998 Maman est sortie (all short films)/ Quand je serais grand (documentary)/ 1999 Lettre à mon père (short film)

A 28 ans, Marie décide de confier à son père les souvenirs les plus intimes qu'elle garde de lui. Une lettre à un homme longtemps absent puis disparu définitivement.

Mit 28 jahren beschliesst Marie, ihrem Vater die persönlichsten Erinnerungen, die sie von ihm hat, anzuvertrauen. Ein Brief an einen Mann, der lange abwesend war und nun endgültig gegangen ist.

At 28, Marie decides to confide in her father the most intimate memories she has of him. A letter to a man who has been absent for a long time, and then disappeared forever.

LILIEN

OLIVER RIHS

Written by:	Oliver Rihs
Cinematography:	Felix von Muralt
Editing:	Oliver Rihs, Simon Hesse
Sound:	Ganzer Platz
Music:	Ramón Orza, Thomas Hess
Art Direction:	Sara Zeiter
Cast:	Pascal Ulli, Norbert Schwintek, Tiziana Jelmini
Original Version:	German (English/French subtitles), colour, 35mm, 27 min.
Release:	June 1999
Production, World Rights and Distribution CH:	Arsen Film Albisriederstrasse 226 CH-8047 Zürich Tel. ++41/1/400 34 35 Fax ++41/1/400 34 75

■ DJ Tim flüchtet mitsamt gestohlenem Auto in die heile Schweizer Bergwelt. Sein düstere Ziel: Suizid in den Alpen. Auf seiner Irrfahrt trifft er auf einen deutschen Industriellen, der in einer tiefen Ehekrise steckt. Gemeinsam begeben sie sich auf eine groteske Reise, die an einer Felswand ihr Ende findet.

■ Le jeune DJ Tim fuit la culture techno-urbaine au volant d'une voiture volée pour aller se suicider dans les Alpes. Sur la route, il prend en stop un industriel allemand.

■ The story of the young DJ Tim who flees from the urban sub-culture into natural beauty of the Swiss countryside where he wants to commit suicide. On his way he picks up a hitchhiker, a rich German bussinesman.

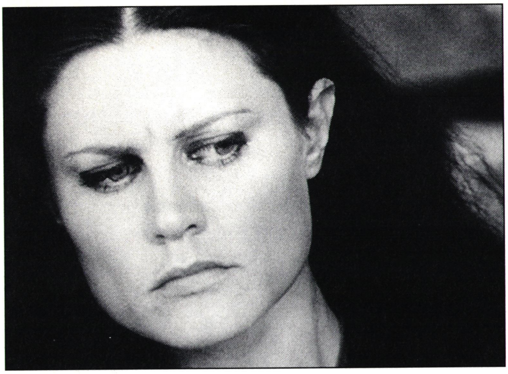
OLIVER RIHS

Geboren 1971 in Zürich. Ausbildung als Grafiker. Regie-Assistent und Aufnahmeleiter an verschiedenen Werbespots. Mehrere Dok.-Realisationen für SF DRS. Lebt in Berlin und arbeitet am Drehbuch für seinen ersten Langspielfilm.

Filmography
1996 Fremde da draussen / 1997 Ricard / 1999 Lilien (all short films)

MIGNON À CROQUER

LIONEL BAIER



Written by:	Lionel Baier
Cinematography:	Thomas Hardmeier
Editing:	Christine Hoffet
Sound:	Gilles Abravanel
Music:	Camille Saint-Saens
Art Direction:	Elodie Pong
Cast:	Sylvia Rotondo, Julien Beck, Diana Rodrigues, Rachel Noël
Original Version:	French (English/German subtitles), colour, 35mm, 11 min.
Release:	August 1999
Production and World Rights:	Ciné Manufacture 11, rue des Vieux-Grenadiers CH-1205 Genève Tel. ++41/22/800 20 24 Fax ++41/22/800 20 20 e-mail: info@cinemanufacture.ch
Distribution CH:	JMH Distribution SA, Neuchâtel

LIONEL BAIER

Né en 1975 à Lausanne. Depuis 1996 assistant-réalisateur sur différents films et spots publicitaires. 1997 Demi-licence en cinéma, Université de Lausanne.

Filmography
1999 Mignon à croquer (short film) / 2000 Celui au pasteur (documentary)

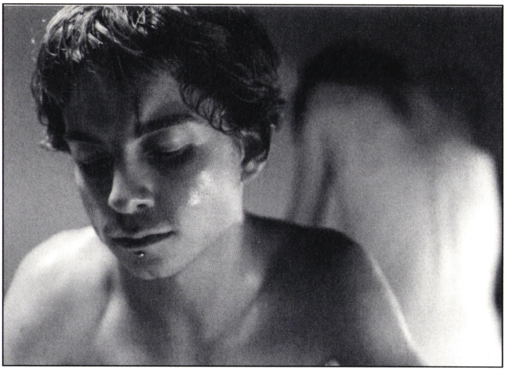
■ Chaque matin, Laura B., institutrice, suit depuis une fenêtre le petit manège qui se déroule dans la cour de l'école: les mamans amènent en voiture leurs enfants. Chacune remet à son fils ou à sa fille un sachet contenant des friandises pour la pause de 10h. Ce matin-là, c'est le mille-feuilles de Loïc qui focalise toute l'attention de la maîtresse.

■ Jeden Morgen beobachtet die Lehrerin Laura B. aus ihrem Fenster das Ritual, das sich auf dem Schulhof abspielt: Mütter bringen ihre Kinder mit dem Auto und übergeben ihren Sprösslingen Leckereien für die Zehn-Uhr-Pause. An diesem Morgen ist es Loïcs Cremeschnitte, die die ganze Aufmerksamkeit der Lehrerin auf sich zieht.

■ Each morning Laura B., a school teacher, pays great attention to the goings-on in the schoolyard, watching attentively from her window as mothers drop their children off, giving them a bag with something nice to eat for the 10 o'clock break. On this particular morning, it is Loïc's mille feuilles that attracts the teacher's attention.

MONDE PROVISOIRE

FRÉDÉRIC CHOFFAT / JULIE GILBERT



Written by:	Frédéric Choffat, Julie Gilbert
Cinematography:	Frédéric Choffat
Editing:	Sandrine Normand
Sound:	Alexander Miesch
Music:	Pierre Audétat
Art Direction:	Claudia Güdel
Cast:	Xavier Loira, Fabien Buzenet, Jacques Roman, Sandra Amodio
Original Version:	French, colour, 35mm, 10 min.
Release:	February 2000
Production:	Les films ŒIL-SUD, Lausanne
World Sales and Distribution CH:	Swiss Short Film Agency Maupas 2 CH-1004 Lausanne Tel. ++41/21/311 09 06 Fax ++41/21/311 03 25 e-mail: agency@filmnet.ch

■ A une époque contemporaine incertaine, un enfant est témoin de l'arrestation de son père, écrivain contestataire, par la police de l'Etat. Dès ce jour, la vie de Lukas bascule. Accusant son père de l'avoir trahi, le garçon va se fondre dans la masse et le renier.

■ Zu einem unbestimmten Zeitpunkt in unserer Epoche wird ein Kind Zeuge, wie sein Vater – ein systemkritischer Schriftsteller – von der Sicherheitspolizei verhaftet wird. Von diesem Tag an verändert sich Lukas' Leben. Er passt sich ans System an und verleugnet seinen Vater, den er des Verrats an ihm beschuldigt.

■ In an ill-defined period very close to the present, a child named Lukas witnesses the arrest by the state police of his father, a dissident writer, on a day that is to change everything in his life. The boy soon makes a place for himself in this society, accusing his father of betraying him, and renouncing him.

FRÉDÉRIC CHOFFAT / JULIE GILBERT

Frédéric Choffat: Né en 1973 à Agadir (Maroc), de nationalité suisse. 1991 Diplôme de photographe professionnel, IREC, Monthey. Formation à l'ECAL (Ecole Cantonale d'Art de Lausanne), département cinéma. Actuellement cinéaste indépendant.
Filmography
1995 Le bain / 1996 Le violon d'Ingres (both short films) / 1997 Luchando frijoles (co-director, documentary) / La dernière nuit d'Eva Anderson / Beaivi / 1998 A Nedjad / 2000 Monde provisoire (co-director, all short films)

Julie Gilbert: Née en 1974 à Grenoble (F). 1995 Licencie en lettres modernes. 1998 Mémoire sur la femme dans le cinéma cubain. Actuellement scénariste indépendante.
Filmography
2000 Monde provisoire (co-director, short film)

MORPHOLOGIES

FRANZ MARTIG

Written by: Franz Martig
Cinematography: Franz Martig
Editing: Franz Martig
Music: Talvin Singh
Original Version: Without dialogue, colour, Beta SP, 8 min.
Release: May 1999
Production and World Rights: Gaffer Film Productions
Franz Martig
Schifflaube 32
CH-3011 Bern
Tel. ++41/31/311 01 50
Fax ++41/31/352 12 42

■ Der Kreis des (innern) Lebens eines Menschen, ein Anschein dessen, was der menschliche Körper und sein Geist enthalten. Das alles in medizinischen Bildern von MRI über CT, Röntgen, Angiographien zum Ultraschall und histologischen Schnitt. Eine grafische Zusammenfassung des menschlichen Lebens.

■ Une vision de ce qui est contenu dans le corps humain et dans son esprit. Tout cela montré avec des images médicales: scanner, CT, radiographies et échographies. Un résumé graphique de la vie humaine.

■ The circle of the (inner) life of a human, a clip of what contains a human body and his mind, shown by medical imaging such as MRI, CT, ultrasound and x-rays. A graphical shortcut of human life.

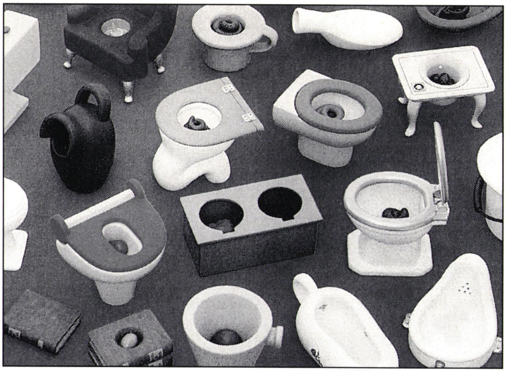
FRANZ MARTIG

Geboren 1972 in Bern. Studierte Biologie. Arbeitet als Beleuchter und Maschinist bei Filmproduktionen. 1995 Studium der Filmwissenschaften in Zürich. Seit 1996, lebt und arbeitet in Bern.

Filmography
1994 The Walk / 1996 Überfahrt (both short films) / 1999 Morphologies (experimental film)

P

YURI A



Written by:	Yuri A
Cinematography:	Ray Mond
Editing:	Yuri A, Ray Mond
Sound:	Pim Newlands, Andi Sigg
Music:	Pim Newlands, Steven Traugh, Gayle Bittinger
Art Direction:	Yuri A, Ray Mond
Cast:	Flin, Abigail, Yuri A
Original Version:	English, colour, 16mm, 6 min.
Release:	October 1999
Production:	Filmkollektiv Zürich AG, Zürich
World Sales:	Swiss Short Film Agency Maupas 2 CH-1004 Lausanne Tel. ++41/21/311 09 06 Fax ++41/21/311 03 25 e-mail: agency@filmnet.ch

■ P erforscht ein einziges Thema: Exkremente. In bunten Bildern führen uns Babies, Würmer und Fliegen durch eine Ansammlung von Fakten & Theorien. P versucht das oft tabuisierte und als ekelhaft empfundene Thema in ein angenehmes und bedeutungsvolles zu verwandeln.

■ P étudie un seul sujet: les excréments. Des images, hautes en couleur, de bébés, de vers et de mouches nous guident dans une compilation de faits et de théories. Remarques sur le film P: il tente de transformer un sujet souvent tabou et considéré comme dégoûtant en un moment agréable et sensé.

■ P explores a single theme: excrements. Babies, worms and flies guide us through a compilation of facts and theories, approaching a theme often regarded as disgusting, in a meaningful and pleasant way.

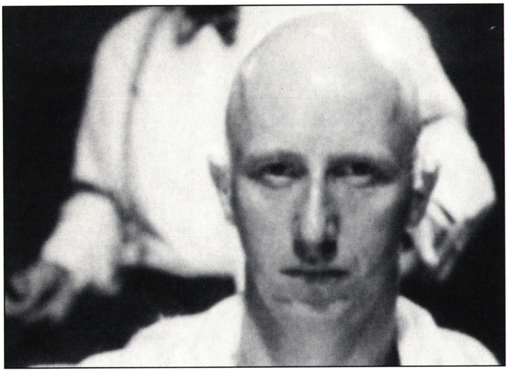
YURI A

Geboren 1961 in der Schweiz. Kunststudium in Sao Paulo, Chicago und Tokio.

Filmography
1996 Unko / 1997 Unk / 1999 P (all experimental films)

RAZOR'S EDGE

LORENZO BENEDICK



Written by:	Allen George Duck, Lorenzo Benedick
Cinematography:	Allen George Duck
Editing:	Fernanda Rossi
Sound:	Cheng Chou
Music:	Mario Grigorov
Art Direction:	Donatienne Voneche
Cast:	Tom Mardirosian, Gerrit Vooren
Original Version:	English (French subtitles), colour, 35mm, 14 min.
Release:	March 1999
Production:	Vagabond Films, New York / TSI
World Sales:	Talantis Films 30, rue Gassend F-75014 Paris Tel. ++33/1/43 21 91 24 Fax ++33/1/47 47 06 37 e-mail: s.chivot@talantisfilms.com
Distribution CH:	Televisione Svizzera di Lingua Italiana, Lugano

■ Un vecchio barbiere è sconcertato da un cliente particolarmente agitato. Tutti i tentativi per calmarlo risultano vani; allora, il barbiere usa la sua ultima risorsa: raccontare l'unico vero segreto di cui sia a conoscenza.

■ Un vieux barbier est déconcerté par un client particulièrement agité. Toutes les tentatives de discussion pour le calmer échouant, le barbier se tourne alors vers son dernier recours: dire le seul vrai secret qu'il connaisse.

■ An old barber finds himself at a loss when called upon to shave an unusually jittery customer. When all attempts at idle everyday chatter fail to calm the man, the barber desperately falls back on his last resort: to tell the only secret he knows.

LORENZO BENEDICK

Nato a Lugano. Laureato nel 1993 all'Emerson ColNato a Lugano. Laureato nel 1993 all'Emerson College di Boston, si trasferisce in seguito a New York dove comincia a lavorare per il cinema e la pubblicità. 1995 In Italia per girare il suo primo cortometraggio. Attualmente vive e lavora a New York, dove ha fondato la sua casa di produzione, la Vagabond Films.

Filmography
1996 Moving prime / 1999 Razor's Edge (both short films)

LA REINE DU COQ À L'ÂNE

JEANNE WALTZ

Written by:	Jeanne Waltz
Cinematography:	Jeanne Waltz
Editing:	Jeanne Waltz
Sound:	Joaquim Pinto, Nuno Leonel
Cast:	Isabelle Meyer, Ueli Locher, Robert Sandoz, Alexandre Straubhaar
Original Version:	French (English subtitles), colour, 35mm, 12 min.
Release:	August 1999
Production:	Jeanne Waltz, Bevaix
World Sales:	Swiss Short Film Agency Maupas 2 CH-1004 Lausanne Tel. ++41/21/311 09 06 Fax ++41/21/311 03 25 e-mail: agency@filmnet.ch
Distribution CH:	Swiss Short Film Agency, Lausanne

JEANNE WALTZ

Née en 1962 à Bâle. 1981-88 Etudes de Japonais à Berlin. Depuis 1989 décoratrice, scénariste et réalisatrice à Lisbonne.

Filmography
1995 La couveuse / 1997 Morte Macaca – Mort de singe / 1998 O que te quero / 1999 La reine du coq à l'âne (all short films)

■ Les dix premières minutes d'une femme de 45 ans, divorcée, qui se retrouve seule pour la première fois. Son fils Marcel vient de quitter la maison pour aller étudier, et vivre chez son père. Ce jour-là, il commence à neiger. Dans la rue passe un homme, pied nu. Evelyne se laisse aller à ses pensées...

■ Die ersten zehn Minuten einer 45-jährigen geschiedenen Frau, die zum ersten Mal allein ist. Ihr Sohn Marcel hat vor kurzem das Haus verlassen, um während seines Studiums bei seinem Vater zu wohnen. An diesem Tag beginnt es zu schneien. Auf der Strasse geht ein barfüssiger Mann. Evelyne lässt ihren Gedanken freien Lauf...

■ The first 10 minutes of a 45-year-old divorced woman who is alone for the first time. Her son Marcel has gone away to study and to live with his father. It begins to snow. In the street a bare footed man passes by. Evelyne lets herself be carried away by her thoughts...

SALADE(S) RUSSE(S)

ELENA HAZANOV

Written by: Elena Hazanov
Cinematography: Jean-Paul Cardinaux
Editing: Jean-Paul Cardinaux
Sound: Pascal Fleury
Music: Tatiana Fleischmann
Art Direction: Line Fontana
Cast: Frédéric Landenberg, Sybille Blanc, François Nadin, Elzbieta Jasinska, Natacha Sapey
Original Version: French, colour, Beta SP, 35 min.
Release: July 1999
Production: ELH Productions, Genève / OSEO Gallilée, Lausanne
World Rights and Distribution CH: OSEO Gallilée
Place de la Riponne 3
Case Postale
CH-1000 Lausanne 17
Tel. ++41/21/331 03 23
Fax ++41/21/331 03 15

Des émigrés russes à Genève se retrouvent à l'occasion d'un dîner de famille. Rires, larmes, danses, chants et vodka sont au menu.

Russische Emigranten in Genf treffen sich zum Essen im familiären Kreis. Gelächter, Tränen, Tanz, Gesang und Wodka stehen auf dem Speiseplan.

Russian immigrants living in Geneva gather for a family dinner. Laughter, tears and dancing and singing and vodka are on the menu.

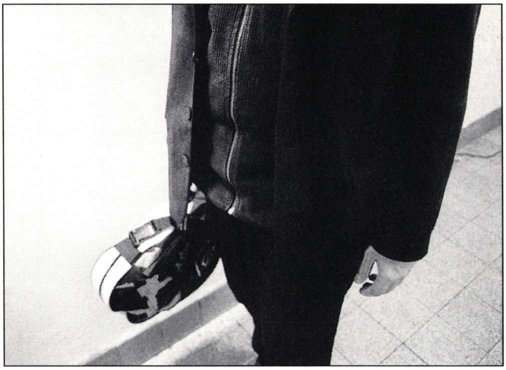
ELENA HAZANOV

Née en 1977 à Moscou (RUS). Stages de cinéma à Portland et Rockport (USA). Stages de direction d'acteurs à Paris et Genève. Assistante sur des tournages de longs et courts métrages.

Filmography
1994 C'est la vie / 1995 MAL / 1997 Anonyme / 1998 Le bon coup / 1999 Salade(s) russe(s) (all short films)

SINÉCURE

PATRICK DIETH / FRANÇOIS LIMOGE



Written by: Jean-Jacques Busino
Cinematography: Nepomuk Neunhoeffer
Editing: Karine Sudan
Sound: Eric Zimmermann
Cast: Roberto Molo, Clara Busino
Original Version: French, b/w, 35mm, 13 min.
Release: April 1999
Production: Patrick Dieth, Thônex / ESAV
World Sales: Swiss Short Film Agency
Maupas 2
CH-1004 Lausanne
Tel. ++41/21/311 09 06
Fax ++41/21/311 03 25
e-mail: agency@filmnet.ch
Distribution CH: Swiss Short Film Agency, Lausanne

■ Dans le quotidien d'un être humain normal, les petits détails, les habitudes, comptent beaucoup. Et ce, quelque soit le métier que vous pratiquez...

■ Kleinigkeiten und Gewohnheiten nehmen im Alltag eines normalen Menschen einen grossen Stellenwert ein. Und dies, was auch immer sein Beruf ist...

■ In the every day life of a normal human being, the little details, habits count for a lot. Whatever the job you do...

PATRICK DIETH / FRANÇOIS LIMOGE

Patrick Dieth: Né en 1970 à Egnach. 1999 Diplômé de l'ESAV (Ecole Supérieure d'Art Visuel de Genève).
Filmography
1994 Le chaos (experimental film) / 1996 Les blaireaux / 1999 Sinécure (co-director, all short films)

François Limoge: Né en 1967 à Genève. 1999 Diplômé de l'ESAV (Ecole Supérieure d'Art Visuel de Genève).
Filmography
1995 Les pommeraies / 1996 Les roses du soleil / 1998 Le messager/ 1999 Sinécure (co-director, all short films)

SUITE NUPTIALE

FRANÇOIS CESALLI

Written by:	François Cesalli
Cinematography:	Michel Israelian
Editing:	Laurent Graenicher
Sound:	Denis Roch
Music:	Didier De Giorgi
Cast:	François Nadin, Julie Cloux, Claudine Kasper, Patrick Dentan
Original Version:	French, b/w, 35mm, 15 min.
Release:	September 1999
Production:	Imagia, Carouge
World Sales:	Swiss Short Film Agency Maupas 2 CH-1004 Lausanne Tel. ++41/21/311 09 06 Fax ++41/21/311 03 25 e-mail: agency@filmnet.ch

■ Eric ne sachant pas si Léa l'aime encore, lui fait lire un scénario qu'il a écrit. Il lui demande aussi de le commenter, espérant ainsi obtenir la réponse qu'il attend.

■ Da Eric nicht weiss, ob Lea ihn noch liebt, lässt er sie ein von ihm geschriebenes Drehbuch vorlesen. Er bittet sie um ihre Meinung und hofft, dadurch die ersehnte Antwort zu erhalten.

■ Eric, unsure as to whether Léa still loves him, gets her to read a script he has written. And asks for her comments, hoping for the right response.

FRANÇOIS CESALLI

Né en 1966, à Lugano. Vit et travaille actuellement à Genève. Participation à divers films comme assistant régie, assistant caméra.

Filmography
1993 Les fugues de Sam (short film) / 1996 Bloody Side (video clip)
1999 Suite nuptiale (short film)

SUMMERTIME

ANNA LUIF

Written by: Anna Luif
Cinematography: Stéphane Kuthy
Editing: Myriam Flury
Sound: Frank Behnke
Music: Balz Bachmann
Art Direction: Chantal Wuhrmann
Cast: Marina Guerrini, Samuel Weiss, Susanne-Marie Wrage, Lucy Marthaler
Original Version: Swiss-German (German/French subtitles), colour, 35mm, 28 min.
Release: January 2000
Production: Dschoint Ventschr Filmproduktion AG, Zürich
World Sales: Swiss Short Film Agency
Maupas 2
CH-1004 Lausanne
Tel. ++41/21/311 09 06
Fax ++41/21/311 03 25
e-mail: agency@filmnet.ch
Homepage: www.dschointventschr.ch

ANNA LUIF

Geboren 1972. 1991 Matura. 1993-98 HGKZ (Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich), Studienbereich Film/Video.

Filmography
1995 Weg gegangen / The Making of ... Acapulco (both documentaries) / 1996 Postmodern Girls (music video) / 1997 Januar / 1998 Diebe Vol 1-3 / 2000 Summertime (all short films)

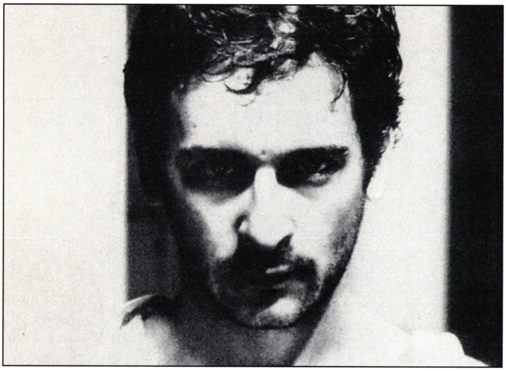
Wie fühlt man sich, wenn man 13 ist und die Sommerferien zu Hause verbringt? Man geht ins Schwimmbad, liest das Bravo und langweilt sich... oder man verliebt sich zum ersten Mal unsterblich.

Que devient-on quand on a 13 ans et qu'on passe ses vacances d'été à la maison? On va se baigner, on lit la presse du cœur et on s'ennuie... ou alors on tombe follement amoureux pour la première fois.

What does it feel like to be 13, having to spend summer holidays at home? You can go to the pool, read magazines and sink into boredom... or fall madly in love for the first time.

TIMING

CHRISTOPHER NIEMEYER



Written by:	Christopher Niemeyer
Cinematography:	Roland Schmid
Editing:	Cécile Wehrli
Sound:	Michele Andina
Music:	Balz Bachmann
Art Direction:	Urs Beuter
Cast:	Anne-Marie Blanc, Maya Bösch, Pablo Aguilar
Original Version:	German/English, b/w, 35mm, 15 min.
Release:	July 1999
Production:	HGKZ (Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich)
World Sales:	Swiss Short Film Agency Maupas 2 CH-1004 Lausanne Tel. ++41/21/311 09 06 Fax ++41/21/311 03 25 e-mail: agency@filmnet.ch
Distribution CH:	Swiss Short Film Agency, Lausanne and HGKZ (Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich)

■ Im privaten Gefängnis CIP manipuliert Dr. Block die Zeitwahrnehmung eines Häftlings. Als Claire Lobos, die Psychologin der Anstalt, dies merkt, muss sie mit den Drogen von Dr. Block sich und den Häftling retten.

■ Dans la prison privée CIP, le Dr. Block manipule la perception du temps du prisonnier Robert Bronski. Quand Claire Lobos, la psychologue de l'institut, s'en rend compte, il est presque trop tard. Mais grâce aux drogues du Dr. Block, elle peut sauver Bronski et elle-même.

■ In the private CIP, Dr. Block manipulates a prisoner's perception of time. When Claire Lobos, psychologist of the institute figures out, what is happening she has to use Dr. Block's methods to rescue herself and the prisoner.

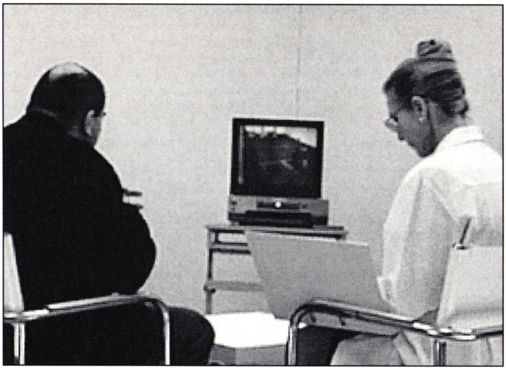
CHRISTOPHER NIEMEYER

Geboren 1973 in Zürich. 1999 Vorbereitung Diplom HGKZ (Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich). Lebt und arbeitet in Zürich.

Filmography
1999 Timing (short film)

TRIVIAL KILLER

ISABELLE VOSSART



Written by: Isabelle Vossart
Cinematography: Luis Najmias Jr
Editing: Sébastien De Sainte-Croix
Sound: Margarita Aponte-Rivera
Art Direction: Marc Hulmann
Cast: Jean-Marie Daunas, Aude Loring, Jean-Paul Favre, Suzanne Forsell, Natacha Michoud
Original Version: French (English subtitles), colour, 35mm, 16 min.
Release: July 1999
Production: ECAL (Ecole Cantonale d'Art de Lausanne), département cinéma
World Sales: Swiss Short Film Agency
Maupas 2
CH-1004 Lausanne
Tel. ++41/21/311 09 06
Fax ++41/21/311 03 25
e-mail: agency@filmnet.ch
Distribution CH: Swiss Short Film Agency, Lausanne and
ECAL (Ecole Cantonale d'Art de Lausanne), département cinéma

Un dangereux psychopathe profite d'une expertise psychiatrique pour essayer une dernière fois sa version toute personnelle d'un célèbre jeu télévisé.

Ein gefährlicher Psychopath nutzt die Gelegenheit einer psychiatrischen Expertise, um seine eigene Version eines bekannten Fernsehspiels auszuprobieren.

A dangerous psychopath turns a psychiatric examination into his own version of a famous TV gameshow.

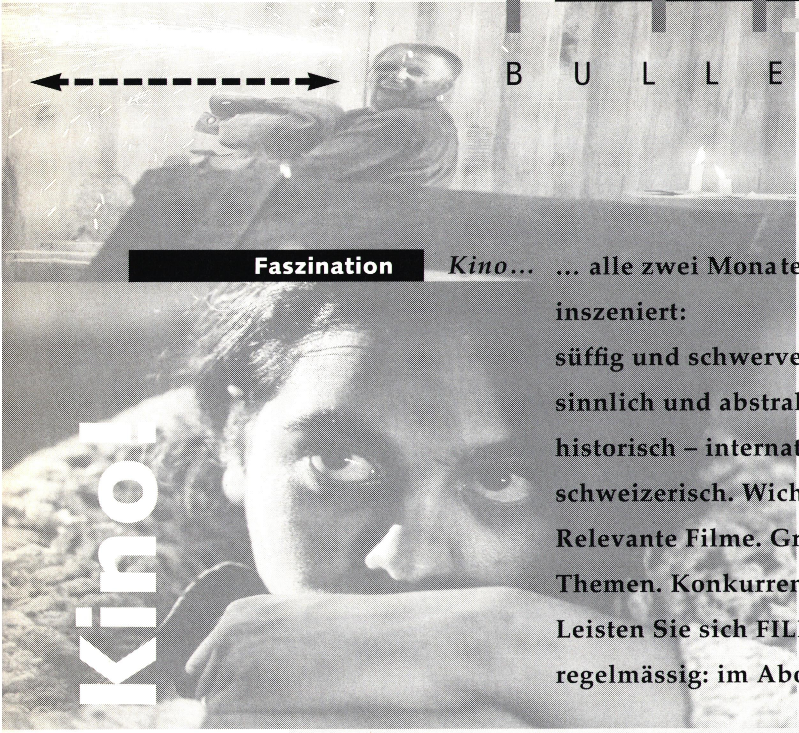
ISABELLE VOSSART

Née en 1976 à Annecy (F). 1994-99 Etudes à l'ECAL (Ecole Cantonale d'Art de Lausanne), département cinéma. Diplôme de réalisatrice en audio-visuel.

Filmography
1997 Pour dix balles (short film) / 1998 Mon petit rayon de lumière (co-director, documentary) / 1999 Trivial Killer (short film)

FILM BULLETIN

Kino in Augenhöhe



Faszination *Kino...* **... alle zwei Monate neu, für Sie inszeniert: süffig und schwerverdaulich – sinnlich und abstrakt – aktuell und historisch – international und schweizerisch. Wichtige AutorInnen. Relevante Filme. Grundlegende Themen. Konkurrenzlos kulinarisch. Leisten Sie sich FILMBULLETIN regelmässig: im Abonnement.**

Lesen Sie Kino!

CLANDESTINS von Denis Chouinard und Nicolas Wadimoff

Filmbulletin jetzt im Schnupper-Abonnement: 3 Ausgaben für nur Fr. 19.– statt Fr. 36.–

Senden Sie mir die nächsten drei Ausgaben; einsenden an: Filmbulletin, Postfach 137, 8408 Winterthur

o Herr o Frau ______________________

Name, Vorname ______________________

Adresse ______________________

PLZ, Ort ______________________

Datum, Unterschrift ______________________

Rolf Zöllig SGD, CGC

SHORT DOCUMENTARIES

Dieter Gränicher	Gezeiten	192
Alice Schmid	Ich habe getötet	193
Géraldine Chappuis	Maricel Rosette	194
Fanny Bräuning	Meine Mutter	195

GEZEITEN

DIETER GRÄNICHER

Written by:	Dieter Gränicher
Cinematography:	Dieter Gränicher
Editing:	Dieter Gränicher
Music:	Martin Schütz
Original Version:	German, colour, Beta SP, 20 min.
Release:	January 2000
Production and World Rights:	Momenta Film Dieter Gränicher Untergraben 5 CH-8045 Zürich Tel. ++41/1/461 77 37 Fax ++41/1/461 77 42 e-mail: momentafilm@bluewin.ch

DIETER GRÄNICHER

Geboren 1955 in Erlenbach/ZH. 1975 Fotokurse am Palomar College, California (USA). 1976 Gründung der S-8-Filmgruppe Zürich, zwei Jahre autodidaktische Ausbildung und Realisation diverser Dokumentarfilme innerhalb dieser Gruppe. 1985 Schauspielkurse nach der Lee Strasberg-Methode. 1987-89 vier Regie-Seminare mit den Regisseuren Kieslowski und Zebrowski in Bern. 1992-98 Organisation von Dokumentarfilmseminaren. Ab 1984 freischaffender Dokumentarfilmer und Cutter.

Filmography
1975 Die Geschöpfe des Prometheus (animation film) / 1977 In Gösge stoot en AKW / 1978 Preis der Angst / 1980 Verhungere muess niemer / 1982 Heute und danach / 1983 Wartefrist (all as co-director, all documentaries) / 1986 Spuren der Trauer (docu-drama) / 1990 Hinterland – eine Vater / Sohn-Geschichte / 1993 Transit Uri / 1998 Der Duft des Geldes / 2000 Gezeiten (all documentaries)

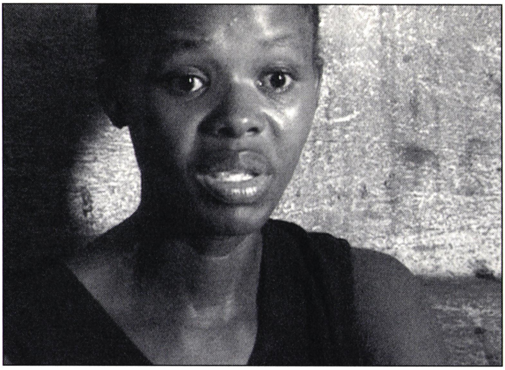
■ Meine Mutter starb, als ich noch ein kleines Kind war. Viele Jahre danach brach in mir unvermittelt eine heftige Trauer aus. Ich drehte Bildnotizen zu Stationen eines langen Abschieds. Wie ein «offener» Brief erzählt der Film über Orte der persönlichen Erinnerung. Ein filmischer Essay aus heutiger Sicht auf vergangene Stimmungen und Zeiten.

■ Ma mère est morte alors que je n'étais qu'un petit enfant. Bien des années plus tard, une grande tristesse m'est brusquement tombée dessus. Je tournais alors des notes imagées jalonnant un long adieu. A la manière d'une lettre «ouverte», le film conte les lieux de souvenirs personnels. Un essai cinématographique sur le temps passé et ses ambiances, dans une perspective actuelle.

■ My mother died when I was a child. Many years later I was suddenly overwhelmed by a deep feeling of grief. I began to film a sort of memorial testimony, each image one more stage of an extended farewell. In the style of an "open letter" the film refers to places associated with particular memories. A film essay with a contemporary perspective on a personal world that no longer exists.

ICH HABE GETÖTET

ALICE SCHMID



Written by:	Alice Schmid
Cinematography:	Roméo Polcan
Editing:	Margrit R. Schmid
Sound:	Roméo Polcan
Original Version:	English/Liberian (German, French and Italian subtitles), Beta SP, 26 min.
Release:	November 1999
Production:	Ciné A.S. GmbH, Zürich / TSI / TSR
World Sales:	Televisione Svizzera di Lingua Italiana Adriana Bock Casella postale CH-6903 Lugano Tel. ++41/91/803 54 52 Fax ++41/91/803 57 25 e-mail: adriana.bock@rtsi.ch

ALICE SCHMID

Geboren 1951 in Reussbühl. Arbeitet seit 1976 in der Filmbranche als Aufnahmeleiterin, Regieassistentin und Regisseurin.

Filmography
1993 Sag Nein (short film) / 1994 Briefe an Erwachsene (docu-drama) / 1996 Jeder Tropfen für die Zukunft (documentary) / 1998 Affären (short film) / Einmal im Leben ins Kino (docu-drama) / 1999 Ich habe getötet (documentary)

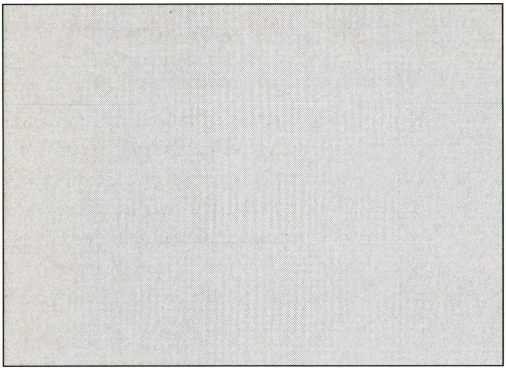
■ In Liberia zogen die Kinder mit 8 Jahren in den Krieg. Heute sind die knapp 20-Jährigen Kriegsveteranien. Schlafstörungen, Angstzustände und Depressionen begleiten sie. Viele leiden an Geschlechtskrankheiten. Sie sind zu alt für den Schulbesuch, haben kaum Zukunftsperspektiven. «Talking Drum» versucht ihnen mit täglichen Hörspielen Hoffnung zu machen.

■ Au Liberia, des gosses de 8 ans sont partis faire la guerre, croyant aux promesses des chefs de la rébellion. Aujourd'hui, ils ont tout juste 20 ans. Troubles du sommeil, angoisses et dépressions sont leur lot. Il sont trop vieux pour aller à l'école et n'ont plus d'avenir. La radio «Talking Drum» diffuse des pièces radiophoniques pour tenter de leur rendre l'espoir.

■ In Liberia children as young as eight went to the war, blindly following rebel leaders. Many are now veterans aged about 20, unable to enjoy a normal night's sleep, subject to anxieties and depression. The future holds little promise for them, who are now too old for school. Every day radio "Talking Drum" does its best to keep their hopes alive with its plays.

MARICEL ROSETTE

GÉRALDINE CHAPPUIS



■ Portrait eines Mädchens in den Strassen von Manila.

■ Portrait d'une enfant des rues à Manille.

■ Portrait of a child in the streets of Manila.

Cinematography:	Géraldine Chappuis
Editing:	Géraldine Chappuis
Sound:	Frédéric Florey
Cast:	Maricel Rosette
Original Version:	Tagalog (English subtitles), colour, Beta SP, 7 min.
Release:	May 1999
Production:	Musée International de la Croix-Rouge, Genève / ESAV (Ecole Supérieure d'Art Visuel), Genève
World Sales:	Swiss Short Film Agency Maupas 2 CH-1004 Lausanne Tel. ++41/21/311 09 06 Fax ++41/21/311 03 25 e-mail: agency@filmnet.ch

GÉRALDINE CHAPPUIS

Née en 1969 à Genève. Formation comme réalisatrice à l'ESAV (Ecole Supérieure d'Art Visuel) de Genève, section cinéma-vidéo.

Filmography
1999 Maricel Rosette (documentary)

MEINE MUTTER

FANNY BRÄUNING

Written by:	Fanny Bräuning
Cinematography:	Dieter Stürmer
Editing:	Fanny Bräuning
Sound:	Riti Sharma
Music:	Michael Arbenz
Original Version:	Swiss-German (German subtitles), colour, 16mm, 25 min.
Release:	November 1999
Production:	HGKZ (Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich)
World Sales:	Swiss Short Film Agency Maupas 2 CH-1004 Lausanne Tel. ++41/21/311 09 06 Fax ++41/21/311 03 25 e-mail: agency@filmnet.ch

FANNY BRÄUNING

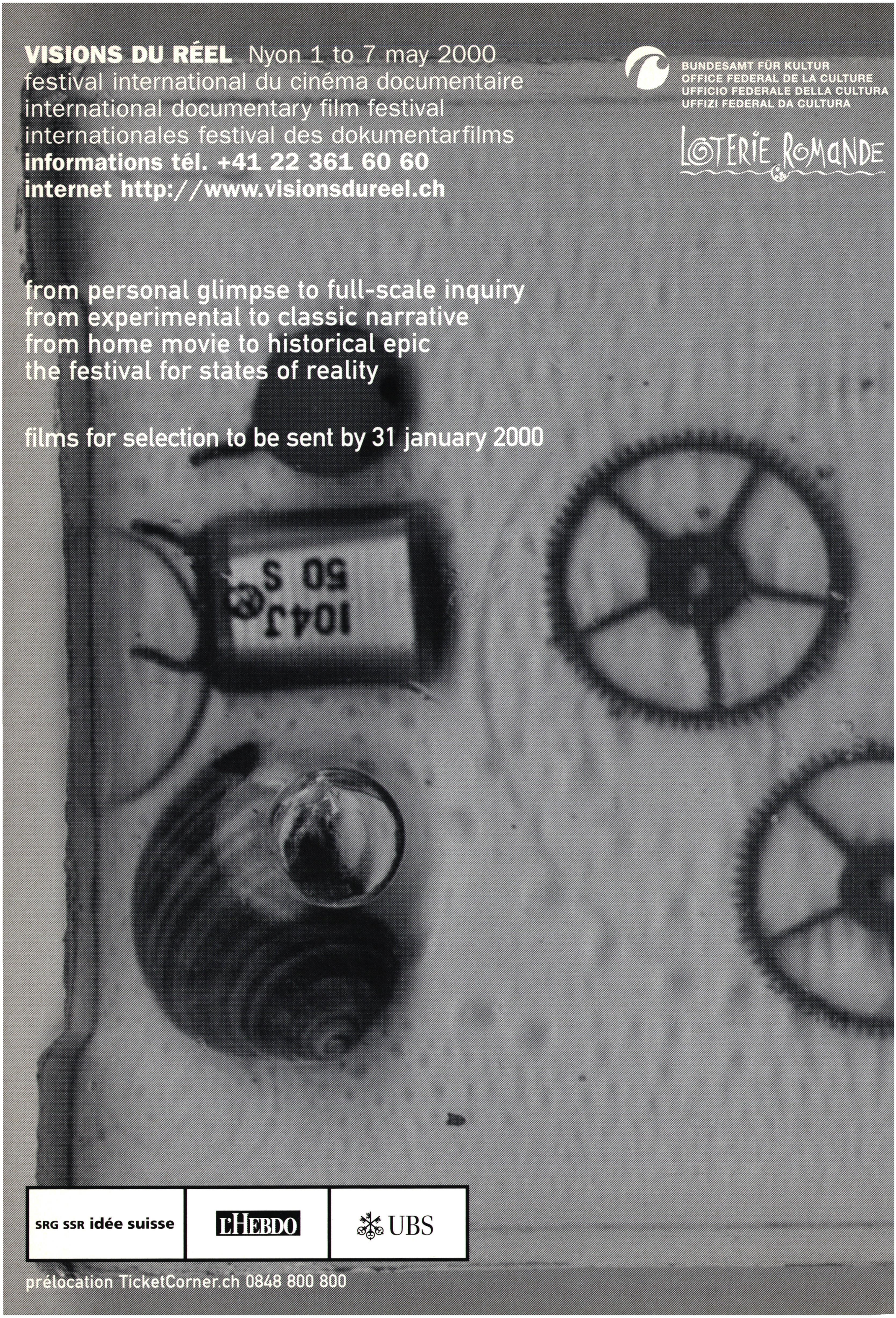
Geboren 1975 in Basel. Seit 1996 Studium an der HGKZ (Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich).

Filmography
1998 April (experimental film) / 1999 ...et on passe Noël en famille/ Meine Mutter (both documentaries)

■ Meine Mutter hat seit 22 Jahren Multiple Sklerose und ist kürzlich zusätzlich schwer erkrankt. Ich habe sie in ihrem Alltag in der Klinik begleitet und befragt, und ich erzähle auch von früher: Von der Geschichte ihrer Krankheit und der Zeit, als ich und meine Schwester noch klein waren.

■ Ma mère souffre de sclérose en plaques depuis 22 ans. Dernièrement, elle est en plus tombée gravement malade. Je l'ai suivie et interrogée au jour le jour à l'hôpital, et je raconte aussi des épisodes du passé, concernant l'histoire de sa maladie et l'époque où ma soeur et moi étions encore petites.

■ My mother has had multiple sclerosis for 22 years, and recently her general health took a turn for the worse. I have visited her each day in the clinic, and asked her questions. I also tell of her earlier life, the chronology of her illness, and of the time when my sister and I were still little girls.


VISIONS DU RÉEL Nyon 1 to 7 may 2000
festival international du cinéma documentaire
international documentary film festival
internationales festival des dokumentarfilms
informations tél. +41 22 361 60 60
internet http://www.visionsdureel.ch
BUNDESAMT FÜR KULTUR
OFFICE FEDERAL DE LA CULTURE
UFFICIO FEDERALE DELLA CULTURA
UFFIZI FEDERAL DA CULTURA
LOTERIE ROMANDE
from personal glimpse to full-scale inquiry
from experimental to classic narrative
from home movie to historical epic
the festival for states of reality
films for selection to be sent by 31 january 2000
SRG SSR idée suisse
L'HEBDO
UBS
prélocation TicketCorner.ch 0848 800 800

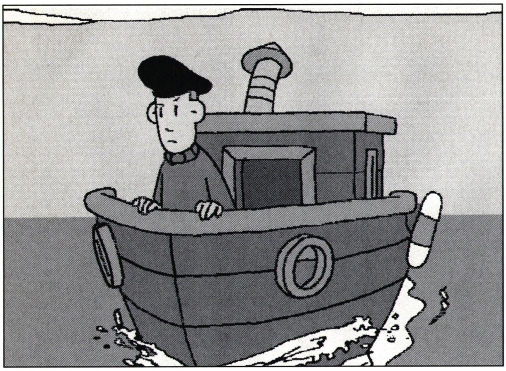
ANIMATION FILMS

Antoine Guex	Les aventures de Mathieu. Episode 1: Un drôle de poisson	198
Samuel Guillaume / Frédéric Guillaume	Bonne journée, Monsieur M.	199
Alexis Berset	Carapaces	200
Claude Barras	Casting Queen	201
Rita Küng	La différence	202
Javier Garcia	Out of Control	203
Isabelle Favez	Replay	204

LES AVENTURES DE MATHIEU

EPISODE 1: UN DRÔLE DE POISSON

ANTOINE GUEX



Written by:	Antoine Guex, Christian Moreillon
Cinematography:	Antoine Guex
Editing:	Antoine Guex
Sound:	Fred Kohler
Music:	Antoine Guex
Original Version:	Without dialogue, colour, Beta SP, 6 min.
Release:	December 1999
Production:	Remue Ménage Productions, Lausanne
World Sales:	Swiss Short Film Agency Maupas 2 CH-1004 Lausanne Tel. ++41/21/311 09 06 Fax ++41/21/311 03 25 e-mail: agency@filmnet.ch

■ Mathieu est un petit garçon qui utilise son imagination débordante pour pimenter les situations ennuyeuses de la vie quotidienne.

■ Mathieu ist ein kleiner Junge, der seine überbordende Fantasie dazu benutzt, die langweiligen Situationen des Alltags zu würzen.

■ Mathieu is a little boy who uses his lively imagination to relieve the boredom of his everyday world.

ANTOINE GUEX

Né en 1964 à Lausanne. 1984-86 ECAL (Ecole cantonale d'art de Lausanne), section graphisme. Dès 1987 graphiste-illustrateur indépendant. Réalisateur de dessins-animés à partir de 1990.

Filmography
1990 Remue-Ménage / 1992 Poker Blues / 1997 Une bien brave bête / 1999 Les aventures de Mathieu (all animation films)

BONNE JOURNÉE MONSIEUR M.

SAMUEL GUILLAUME / FRÉDÉRIC GUILLAUME

Written by:	Samuel Guillaum, Frédéric Guillaume, James Goss
Cinematography:	James Goss
Editing:	Samuel Guillaume
Sound:	Sacha Ruffieux
Music:	Sacha Ruffieux
Art Direction:	Samuel Guillaume, Frédéric Guillaume
Original Version:	Without dialogue, colour, 35mm, 6 min.
Release:	May 1999
Production:	Cinémagination, Fribourg
World Sales and Distribution CH:	Swiss Short Film Agency Maupas 2 CH-1004 Lausanne Tel. ++41/21/311 09 06 Fax ++41/21/311 03 25 e-mail: agency@filmnet.ch

SAMUEL GUILLAUME / FRÉDÉRIC GUILLAUME

Samuel Guillaume: Né en 1976 à Fribourg. Autodidacte. 1996-1998 Divers films de commande.
Filmography
1995 Les ailes d'une nuit / 1998 Bruissements (both short films) / Le petit manchot qui voulait une glace / 1999 Bonne journée Monsieur M. (both as co-director, animation films)

Frédéric Guillaume: Né en 1976 à Fribourg. Autodidacte. 1996-1998 Divers films de commande.
Filmography
1995 Les ailes d'une nuit / 1998 Bruissements (both short films) / Le petit manchot qui voulait une glace / 1999 Bonne journée Monsieur M. (both as co-director, animation films)

■ Monsieur M., le cochon, a un gros défaut: il ronfle et ce ne sont pas ses voisins qui vous diront le contraire. Cette nuit-là, justement, une famille de pigeons ne peut fermer l'œil. A l'aube, les ronflements se font toujours entendre. C'en est trop pour maman pigeon qui trouvera le moyen de se venger et de ramener le calme sur la ville.

■ Herr M., das Schwein, hat einen Fehler: Er schnarcht. So laut, dass dies auch die Nachbarn bestätigen können. Gerade in dieser Nacht schliesst eine Taubenfamilie kein Auge. In der Morgendämmerung ist das Schnarchen immer noch zu hören. Nun ist das Fass für Mamma Taube am überlaufen. Sie denkt sich einen Plan aus, der in der Stadt bald für Ruhe sorgen wird.

■ Mr. M. the pig has one major defect: he snores, a fact the neighbours can confirm. Like tonight, when a family of pigeons can't get a wink of sleep. The snoring can still be heard at dawn. It's just too much for mother pigeon who comes up with a clever plan to restore peace in the town.

CARAPACES

ALEXIS BERSET

■ Tentation dans un monde futuriste dominé par les insectes.

■ Versuchung in einer futuristischen Welt, die von Insekten dominiert wird.

■ Temptation in a futuristic world dominated by insects.

Written by:	Alexis Berset based on a comic by Lux et François Schuiter
Cinematography:	Alexis Berset
Editing:	Jean-Michel Laübli
Sound:	Jean-Philippe Epitaux, Michel Mörier
Cast:	Laura Demangel, Daniel Wolf
Original Version:	Without dialogue, colour, Beta SP, 6 min.
Release:	January 2000
Production and World Rights:	Studio Alda Alexis Berset 12, route de Meyrin CH-1202 Genève Tel. ++41/22/733 90 39 e-mail: alexis.berset@span.ch

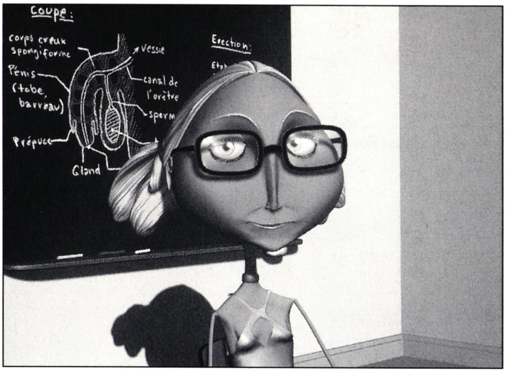
ALEXIS BERSET

Né en 1957 à Genève. 1981 Diplôme à l'ESAV (Ecole Superieure d'Art Visuel, Genève). Vit et travaille à Genève.

Filmography
1979 Exode / 1980 Epilogue / 1986 Reflex / 2000 Carapaces (all animation films)

CASTING QUEEN

CLAUDE BARRAS



Written by:	Claude Barras
Cinematography:	Claude Barras
Editing:	Cédric Louis, Claude Barras
Sound:	Cédric Louis, David Monti
Original Version:	French (English subtitles), colour, Beta SP, 5 min.
Release:	July 1999
Production:	Barrabas Production, Lausanne / ECAL-USINE (Ecole Cantonale d'Art de Lausanne), Bussigny-Lausanne
World Sales:	Swiss Short Film Agency Maupas 2 CH-1004 Lausanne Tel. ++41/21/311 09 06 Fax ++41/21/311 03 25 e-mail: agency@filmnet.ch

CLAUDE BARRAS

Né en 1973 à Sierre. Ecole Emile Cohl à Lyon, section illustration et infographie. Diplôme d'anthropologie et d'images numériques à Lyon. Etudes à l'Ecole Cantonale d'Art de Lausanne-USINE en images de synthèse. Free-lance, illustrateur, vit et travaille à Lausanne.

Filmography
1995 Un cri dans la ville / 1996 Conte alpin / La vache / 1998 Fantasmagories / 1999 Mélanie / Casting Queen (all animation films)

■ Jane, actrice virtuelle, passe une audition. Le réalisateur se montre à la fois exigeant et peu directif. Il lui laisse autant la liberté d'improviser qu'il l'importune dans son jeu. Jane, impressionnée, se révèle influençable. Où ce duo infernal nous emmène-t-il?

■ Jane, eine virtuelle Schauspielerin, muss vorsprechen. Der Regisseur erweist sich gleichzeitig als sehr anspruchsvoll und wenig bestimmend. Er lässt sie improvisieren, greift aber unaufhörlich in ihr Spiel ein. Jane ist beeindruckt und entpuppt sich als beeinflussbar. Wohin führt uns dieses infernalische Duo?

■ Jane, a virtual actress, has to sit for an audition. The director for whom she must audition is both very demanding and reluctant to give any direction. Leaving her free to improvise, he is nonetheless quick to criticise. Jane is clearly subjugated and allows herself to be influenced. Where is this diabolical duet leading?

LA DIFFÉRENCE

RITA KÜNG

Written by: Rita Küng
Cinematography: Rita Küng
Editing: Dominique Freiburghaus
Sound: Peter Bräker
Music: Stella Brunner
Original Version: German, colour, 35mm, 9 min.
Release: April 1999
Production: Rita Küng, Luzern / SF DRS
World Rights: Rita Küng
Friedentalstrasse 9
CH-6004 Luzern
Tel. ++41/41/420 30 42
e-mail: rita_kung@hotmail.com

RITA KÜNG

Geboren 1970 in Muri/AG. 1991-94 Hochschule für Gestaltung und Kunst Luzern, Vorkurs und gestalterischer Grundkurs, anschliessend Ausbildung im Fachbereich Computer/Video-Animation. Seit 1997 freischaffende visuelle Gestalterin und Animationsfilmemacherin.

Filmography
1994 Schokolade in Berlin (documentary) / 1996 Pas de Dés / 1997 Paradise Now! / 1999 la différence (all animation films)

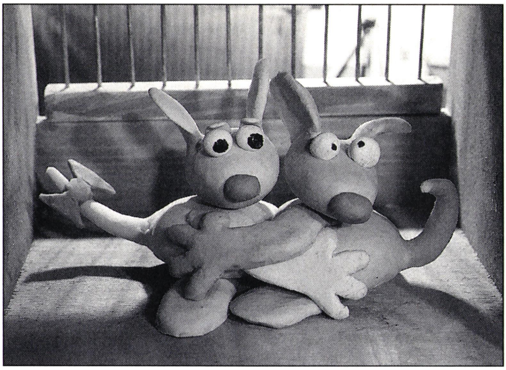
■ Kim sitzt an der Bartheke und träumt seinen Wunsch, eine Frau zu sein. Seine Gedankenbilder erblühen unter den Händen des Barkeepers. Es beginnt ein tragisch-komisches Verwirrspiel um transsexuelle und transvestitische Identität, Sein und Schein, um Innerlich-und Äusserlichkeiten und um «sie» oder «er».

■ Kim est assis au bar et pense à son désir d'être une femme. Les images qu'il a dans la tête prennent forme sous les doigts du barman. Débute alors un jeu de cache-cache tragicomique autour de l'identité des transsexuels et des travestis, de l'être et du paraître, de l'intériorité et des apparences et autour de «lui» et «elle».

■ In a bar, place of mystic scenes, Kim is dreaming his wish, to be a woman: big physical transchanges grow under the hands of the bartender. There is beginning a tragic-funny confusion game about Transsexual- and Transvestiting Identity, pretending and "reality", about inside and outside, and about "she" or "he".

OUT OF CONTROL

JAVIER GARCIA



Written by: Javier Garcia
Cinematography: Javier Garcia
Editing: Javier Garcia
Sound: Andrè Brändli
Music: Angeltree
Cast: Georg Metger
Original Version: Without dialogue, colour, 35mm, 9 min.
Release: March 1999
Production and World Rights: Stop Motion Films
Javier Garcia
Uerkenweg 15
CH-5036 Oberentfelden
Tel./Fax ++41/62/723 66 51

Eine Plastilinmaus verlässt dieTrickfilmwelt. Es kommt zum Streit mit dem Regisseur.

Une souris en pâte à modeler quitte le monde des films d'animation. Cela dégénère en bagarre avec le metteur en scène.

A plasticine mouse escapes from the cartoon world and ends up in an argument with the director.

JAVIER GARCIA

Geboren 1965 in Aarau. Ab 1982 Filme auf Super-8, Mitglied des Amateur Film- und Videoclubs Aarau. Seit Ende 1995 als Animator und Regisseur für neun Pingu-Filme verantwortlich. Seit 1999 freier Mitarbeiter von Tele M1 und Trickfilmlehrer in Zürich.

Filmography
Among others: 1982 8426 n. Chr. / 1985 Experiment Auansbourra 1990 Willkommen (all short films) / 1991 Sonnengesang, dritter Drehtag (documentary) / 1995 Amarillo / Vamir O. / 1996 Pic-Nic / 1997 Big Help (all animation films) / 1997 Streifzug durch Barcelona (documentary) / 1999 Thanksgiving Day (50%) (short film) / Out of Control (animation film)

REPLAY

ISABELLE FAVEZ

■ Liebe ist nur eine Projektion.

■ Une fois comme si, une fois comme ça, l'amour n'est qu'une projection.

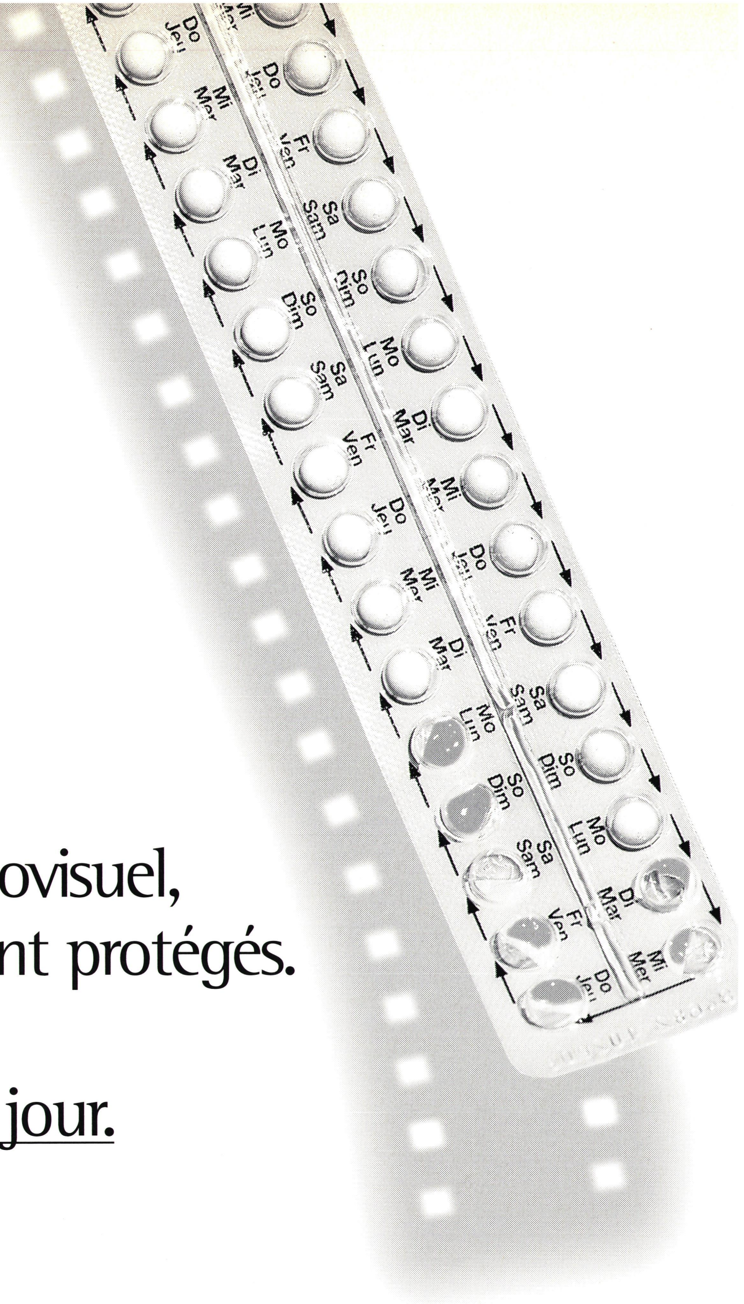
■ Love is only a projection.

Written by:	Isabelle Favez
Cinematography:	Isabelle Favez
Editing:	Isabelle Favez
Sound:	Isabelle Favez
Music:	Naschkenda Ensemble
Original Version:	Without dialogue, colour, 35mm, 4 min.
Release:	July 1999
Production:	HGKZ (Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich)
World Sales:	Swiss Short Film Agency Maupas 2 CH-1004 Lausanne Tel. ++41/21/311 09 06 Fax ++41/21/311 03 25 e-mail: agency@filmnet.ch
Distribution CH:	Swiss Short Film Agency, Lausanne and HGKZ (Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich)

ISABELLE FAVEZ

Geboren 1974 in Bern. 1994-99 Besuch der HGKZ (Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich), Studienbereich Film/Video.

Filmography
1995 Kino / 1997 Café-Bar / 1999 Replay (all animation films)



Vos droits dans l'audiovisuel, efficacement protégés.

Jour après jour.

SUISSIMAGE
Bern – Tel. 031/312 11 06
Lausanne – Tél. 021/323 59 44
Internet: http://www.suissimage.ch
E-mail: mail@suissimage.ch

SSA
Lausanne – Tél. 021/313 44 55
Internet: http://www.ssa.ch
E-mail: info@ssa.ch

suissimage
Société suisse pour la gestion des droits d'auteurs d'œuvres audiovisuelles

SSA
Société suisse de droits d'auteur pour les œuvres dramatiques, dramatico-musicales et audiovisuelles.

ADDRESSES

INSTITUTIONS

SWISS FILM CENTER
Centre suisse du cinéma
Schweizerisches Filmzentrum
Micha Schiwow (Managing Director)
Francine Brücher
(Marketing & Sales Consultant)
Regula Bobst (Festival & Information Manager)
Charlotte Schütt (Information Manager)
Yvonne Mair (Administrative Assistent)
Neugasse 6, Postfach
CH-8031 Zürich
Tel. ++41/1/272 53 30
Fax ++41/1/272 53 50
e-mail: swissfilms@filmnet.ch

SWISS SHORT FILM AGENCY
Agence suisse du court métrage
Kurzfilm Agentur Schweiz
Alain Bottarelli
Philippe Clivaz
Maupas 2
CH-1004 Lausanne
Tel. ++41/21/311 09 06
Fax ++41/21/311 03 25
e-mail: agency@filmnet.ch
Homepage: http://www.shortfilm.ch

EUROINFO SWITZERLAND
Zinggstrasse 16
CH-3007 Bern
Tel. ++41/31/372 40 50
Fax ++41/31/372 41 15
e-mail: info@euroinfo.ch
Homepage: http://www.euroinfo.ch

FEDERAL OFFICE OF CULTURE
Office fédéral de la culture
Bundesamt für Kultur
Sektion Film
Hallwylstrasse 15
CH-3003 Bern
Tel. ++41/31/322 92 71
Fax ++41/31/322 57 71
e-mail: cinema.film@bak.admin.ch
Homepage: http://www.kultur-schweiz.admin.ch
Visiting address until December 2000:
Schwarztorstrasse 53

FEDERAL DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Département fédéral des affaires étrangères
Eidgenössisches Departement
für auswärtige Angelegenheiten
Sektion Kultur und UNESCO
Bundesgasse 32
CH-3003 Bern
Tel. ++41/31/324 10 71
Fax ++41/31/324 10 66
e-mail: yvette.deroche@eda.admin.ch

FOCAL
Foundation for continuous training
in cinematic and audiovisual art
Fondation de formation continue
pour le cinéma et l'audiovisuel
Stiftung Weiterbildung Film und Audiovision
Maupas 2
CH-1004 Lausanne
Tel. ++41/21/312 68 17
Fax ++41/21/323 59 45
e-mail: info@focal.ch
Homepage: http://www.focal.ch

IGV/CID
Communauté d'intérêt pour la distribution
de films de qualité culturelle en Suisse
Interessengemeinschaft zur Förderung
des Verleihs kulturell wertvoller Filme
in der Schweiz
Staffelstrasse 8
CH-8045 Zürich
Tel. ++41/1/201 13 10
Fax ++41/1/201 08 93
e-mail: f.reck@datacomm.ch

PRO HELVETIA
Arts Council of Switzerland
Fondation suisse pour la culture
Schweizer Kul1turstiftung
Hirschengraben 22
CH-8024 Zürich
Tel. ++41/1/267 71 71
Fax ++41/1/267 71 08
e-mail: phmail@pro-helvetia.ch
Homepage: http://www.pro-helvetia.ch

PRO HELVETIA
Antenne romande
Case postale
CH-1211 Genève 26
Tel. ++41/22/343 77 43
Fax ++41/22/343 76 10

SUCCÈS CINÉMA
Schwarztorstrasse 56
CH-3007 Bern
Tel. ++41/31/387 37 08
Fax ++41/31/387 37 07
e-mail: succinema@dial.eunet.ch

SWISS FILM ARCHIVE
Cinémathèque Suisse
Schweizer Filmarchiv
Case postale 2512
CH-1002 Lausanne
Tel. ++41/21/331 01 01
Fax ++41/21/320 48 88
e-mail: cinematheque@lausanne.ch

ZOOM FILM DOCUMENTATION
Zoom Documentation de Films
Zoom Dokumentation für Film
Bederstrasse 76
Postfach
CH-8027 Zürich
Tel. ++41/1/204 17 88
Fax ++41/1/280 28 50
e-mail: dokumentation@zoom.ch
Homepage: http://www.zoom.ch

FESTIVALS

FANTOCHE
International Animation Film Festival
Festival international du film d'animation
Internationales Festival für Animationsfilm
Ottikerstrasse 53
CH-8006 Zürich
Tel. ++41/1/361 41 51
Fax ++41/1/364 03 71
e-mail: fantoche@access.ch
Homepage: http://www.fantoche.ch

CASTELLINARIA INT. FESTIVAL OF FILMS FOR YOUTH BELLINZONA
Festival international du jeune cinéma Bellinzona
Festival internazionale del cinema giovane Bellinzona
c/o Espocentro
Via Cattori 3
Casella postale 1239
CH-6500 Bellinzona 2
Tel. ++41/91/825 35 11
Fax ++41/91/825 36 11
e-mail: info@castellinaria.ch
Homepage: http://www.castellinaria.ch

INT. FESTIVAL OF THE ALPINE FILM
Festival International du Film Alpin
Internationales Festival des Alpenfilms
Case postale
CH-1865 Les Diablerets
Tel. ++41/24/492 33 58
Fax ++41/24/492 23 48
e-mail: diablerets@bluewin.ch
Homepage: http://www.alpes.ch/diablerets

FRIBOURG INT. FILM FESTIVAL
Festival International de Films de Fribourg
Internationales Filmfestival Fribourg
(Asia-Africa-Latin America)
Rue de Locarno 8
CH-1700 Fribourg
Tel. ++41/26/322 22 32
Fax ++41/26/322 79 50
e-mail: info@fiff.ch
Homepage: http://www.fiff.ch

CINÉMA TOUT ÉCRAN
Maison des Arts du Grütli
16, rue Général Dufour
Case postale 5305
CH-1211 Genève 11
Tel. ++41/22/328 85 54
Fax ++41/22/329 68 02
e-mail: info@cinema-tout-ecran.ch
Homepage: http://www.cinema-tout-ecran.ch

INTERNATIONAL FESTIVAL OF FILMS ON ENERGY LAUSANNE
Festival International du Film sur l'Energie Lausanne (FIFEL)
Chemin de Mornex 6
Case postale 674
CH-1001 Lausanne
Tel. ++41/21/310 30 90
Fax ++41/21/310 30 40
e-mail: info@fifel.electricite.ch
Homepage: http://www.fifel.electricite.ch

INT. FILM FESTIVAL LOCARNO
Festival International du film Locarno
Festival internazionale del film Locarno
Via B. Luini 3a
CH-6601 Locarno
Tel. ++41/91/756 21 21
Fax ++41/91/756 21 49
e-mail: info@pardo.ch
Homepage: http://www.pardo.ch

VIPER
Int. Festival for Film Video and new Media
Int. Festival für Film Video und neue Medien
Postfach 4929
CH-6002 Luzern
Tel. ++41/41/362 17 17
Fax ++41/41/362 17 18
e-mail: info@viper.ch
Homepage: http://www.viper.ch

MENDRISIO CARTOON
Festival International du Film d'Animation
Via Vela 21
Casella postale 1544
CH-6850 Mendrisio
Tel. ++41/91/630 03 70
Fax ++41/91/646 53 64

GOLDEN ROSE OF MONTREUX
Rose d'Or de Montreux
Goldene Rose von Montreux
Télévision Suisse Romande
Case postale 234
CH-1211 Genève 8
Tel. ++41/22/708 89 98
Fax ++41/22/781 52 49
e-mail: sarah.fanchini@tsr.ch
Homepage: http://www.rosedor.ch

NEUCHÂTEL INTERNATIONAL FANTASY FILM FESTIVAL
Festival International du Film Fantastique de Neuchâtel
Rue Martenet 4
CH-2003 Neuchâtel
Tel. ++41/32/731 07 74
Fax ++41/32/ 731 07 75
e-mail: nifff@hotmail.com
Homepage: http://www.labovirtuel.ch/nifff

NYON – VISIONS DU RÉEL
International Documentary Film Festival
Festival int. du cinéma documentaire
Int. Festival des Dokumentarfilms
18, rue Juste-Olivier
Case postale 593
CH-1260 Nyon
Tel. ++41/22/361 60 60
Fax ++41/22/361 70 71
e-mail: docnyon@visionsdureel.ch
Homepage: http://www.visiondureel.ch

SOLOTHURN FILM FESTIVAL
Journées cinématographiques de Soleure
Solothurner Filmtage
Untere Steingrubenstrasse 19
Postfach 140
CH-4504 Solothurn
Tel. ++41/32/625 80 80
Fax ++41/32/623 64 10
e-mail: filmtage@cuenet.ch
Homepage: http://www.filmtage-solothurn.ch

IMAGES
Secrétariat général
12, rue du Clos
CH-1800 Vevey
Tel. ++41/21/925 80 32
Fax ++41/21/925 80 35
Section Cinéma:
Yves Moser, Marc Pahud
Cinémas Rex
CH-1800 Vevey

ASSOCIATIONS

ARC
French-speaking Switzerland's Cinema Association (Filmmakers and Producers)
Association Romande du Cinéma
Verband der Filmschaffenden der französischen Schweiz
Les Jordils
CH-1602 La Croix-sur-Lutry
Tel./Fax ++41/21/792 11 46
e-mail: arc.ch@caramail.com

CINÉ-COMMUNICATION
Heinrich Meyer
Bederstrasse 76
Postfach 147
CH-8027 Zürich
Tel. ++41/1/204 17 80
Fax ++41/1/280 28 50
e-mail: redaktion@film.ch
Homepage: www.film.ch

CINÉLIBRE
Swiss Association of Film Societies and Non-Commercial Screening Organisation
Association Suisse de promotion et d'animation cinématographique
Verband Schweizer Filmklubs und nicht-kommerzieller Spielstellen
Langstrasse 64
Postfach
CH-8026 Zürich
Tel. ++41/1/242 38 50
Fax ++41/1/242 19 39
e-mail: cinelibre@gmx.ch

FILM LOCATION SWITZERLAND
c/o CAB Productions SA
17, rue du Port-Franc
CH-1003 Lausanne
Tel. ++41/21/321 15 01
Fax ++41/21/321 15 09
e-mail: cabprod@vtx.ch

PROCINEMA
Swiss Association of Exhibitors and Motion Pictures Distributors
Association Suisse des Exploitants et Distributeurs de Films
Schweizerischer Verband für Kino und Filmverleih
Associazione svizzera per il cinema ed il noleggio
Postfach 7653
CH-3001 Bern
Tel. ++41/31/387 37 00
Fax ++41/31/387 37 07
e-mail: sekretariat@procinema.ch

SUISSIMAGE
Swiss Authors' Rights Society for Audiovisual Works
Société suisse pour la gestion des droits d'auteur d'œuvres audiovisuelles
Schweizerische Gesellschaft für die Urheberrechte an audiovisuellen Werken
Neuengasse 23
CH-3001 Bern
Tel. ++41/31/312 11 06
Fax ++41/31/311 21 04
e-mail: mail@suissimage.ch
Homepage: http://www.suissimage.ch

SUISSIMAGE
Lausanne office
Bureau romand
Maupas 2
CH-1004 Lausanne
Tel. ++41/21/323 59 44
Fax ++41/21/323 59 45
e-mail: lane@suissimage.ch
Homepage: http://www.suissimage.ch

SWISSPERFORM
Société pour les droits voisins
Gesellschaft für Leistungsschutzrechte
Utoquai 43
Postfach 221
CH-8024 Zürich
Tel. ++41/1/261 50 10
Fax ++41/1/261 41 35
e-mail: info@swissperform.ch

SWISS ANIMATED FILM GROUP

Groupement Suisse du Film d'Animation (GSFA)
Schweizer Trickfilmgruppe (STFG)
c/o Béatrice Reichhart
Coumin-Dessus
CH-1529 Cheiry
Tel. ++41/26/668 28 48
Fax ++41/26/668 28 58
e-mail: gsfa-stfg@com.mcnet.ch
Homepage:
http://www.filmnet.ch/gsfa/hpf.htp

SWISS ART CINEMA ASSOCIATION

Association Suisse du Cinéma d'Art (ASCA)
Schweizer Studiofilm Verband (SSV)
Bea Cuttat (Präsidium + Geschäftsstelle)
c/o Look Now!
Staffelstrasse 10
CH-8045 Zürich
Tel. ++41/1/201 24 87
Fax ++41/1/201 24 42

SWISS ASSOCIATION OF FILM JOURNALISTS

Association Suisse des Journalistes Cinématographiques (ASJC)
Schweizerischer Verband der Filmjournalistinnen und Filmjournalisten (SVFJ)
c/o Sibylle Matt
Lerberstrasse 12
CH-3013 Bern
Tel./Fax ++41/31/333 29 25
e-mail: svfj@email.ch

SWISS ASSOCIATION OF FILM MAKERS

Association Suisse des Réalisateurs/-trices de Films (ASRF)
Verband Filmregie und Drehbuch Schweiz (VFDS)
Im Ror 16
CH-8340 Hinwil
Tel. ++41/1/937 23 16
Fax ++41/1/938 13 57
e-mail: fds.admin@swissonline.ch
Homepage:
http://www.filmnet.ch/fds/fds.htm

SWISS ASSOCIATION OF MOTION PICTURE AND AUDIOVISUAL INDUSTRIES

Association Suisse des Industries Techniques de l'Image et du Son
Verband Schweizerischer Filmtechnischer und Audiovisueller Betriebe
c/o Philippe Probst
Konsumstrasse 16a
CH-3007 Bern
Tel. ++41/31/382 44 33
Fax ++41/31/382 46 42

SWISS ASSOCIATION OF MOTION PICTURES DISTRIBUTORS

Association Suisse des Distributeurs de Films (ASDF)
Schweizerischer Filmverleiher-Verband (SFV)
Schwarztorstrasse 56
CH-3007 Bern
Tel. ++41/31/387 37 02
Fax ++41/31/387 37 14

SWISS CINEMA ASSOCIATION (SCA)

Association Cinématographique Suisse (ACS)
Schweizerischer Kino-Verband (SKV)
Casella postale145
CH-6949 Comano
Tel. ++41/91/935 09 52
Fax ++41/91/935 09 59

SWISS FILM AND VIDEO PRODUCERS

Producteurs Suisses Film et Vidéo (SFVP)
Schweizer Film und Video Produzenten (SFVP)
Weinbergstrasse 31
CH-8006 Zürich
Tel. ++41/1/266 64 46
Fax ++41/1/262 29 96
e-mail: info@filmproducers.ch
Homepage: http://www.filmproducers.ch

SWISS FILM PRODUCERS' ASSOCIATION

Association Suisse
des producteurs de films (SFP)
Schweizerischer Verband
der FilmproduzentInnen (SFP)
Zinggstrasse 16
CH-3007 Bern
Tel. ++41/31/372 40 01
Fax ++41/31/372 40 53
e-mail: advocomplex@bluewin.ch

SWISS SOCIETY OF AUTHORS

Société Suisse des Auteurs (SSA)
Schweizerische Autorengesellschaft
Società Svizzera degli Autori
12/14, rue Centrale
Case postale 3893
CH-1002 Lausanne
Tel. ++41/21/313 44 55
Fax ++41/21/313 44 56
e-mail: info@ssa.ch
Homepage: http://www.ssa.ch

SWISS UNION FILM AND VIDEO

Syndicat suisse film et vidéo (ssfv)
Schweizer Syndikat Film und Video (ssfv)
Josefstrasse 106
Postfach 2210
CH-8031 Zürich
Tel. ++41/1/272 21 49
Fax ++41/1/271 33 50
e-mail: ssfv@compuserve.com
Homepage: http://www.ssfv.ch
Homepage Actors:
http://www.ssfv.ch/actors.html

SWISS VIDEOGRAM ASSOCIATION

Association Suisse du Vidéogramme
Schweizerischer Video-Verband
Badenerstrasse 555
CH-8048 Zürich
Tel. ++41/1/497 17 85
Fax ++41/1/497 17 87

TELEVISION

SCHWEIZER FERNSEHEN DRS (SF DRS)

Fernsehstrasse 1-4
Postfach
CH-8052 Zürich
Tel. ++41/1/305 66 11
Fax ++41/1/305 56 60
e-mail: sfdrs@sfdrs.ch
Homepage: http://www.sfdrs.ch

SWISS BROADCASTING CORPORATION SRG SSR IDÉE SUISSE

Giacomettistrasse 3
Postfach
CH-3000 Bern 15
Tel. ++41/31/350 91 11
Fax ++41/31/350 92 56
e-mail: info@srg-ssr-idee-suisse.ch
Homepage:
http://www.srg-ssr-idee-suisse.ch

TELE 24 AG

Heinrichstrasse 267
CH-8005 Zürich
Tel. ++41/1/447 24 24
Fax ++41/1/447 24 48
e-mail: info@tele24.ch
Homepage: http://www.tele24.ch

TELECLUB AG (PAY TV)

Löwenstrasse 11
Postfach
CH-8021 Zürich
Tel. ++41/1/225 25 25
Fax ++41/1/225 25 00
e-mail: teleclub@access.ch
Homepage: http://www.teleclub.ch

TÉLÉVISION SUISSE ROMANDE (TSR)

20, quai Ernest-Ansermet
Case postale 234
CH-1211 Genève 8
Tel. ++41/22/708 99 11
Fax ++41/22/320 48 13
e-mail: webmaster@tsr.ch
Homepage: http://www.tsr.ch

TELEVISIONE SVIZZERA
DI LINGUA ITALIANA (TSI)
Casella postale
CH-6903 Lugano
Tel. ++41/91/803 51 11
Fax ++41/91/803 53 55
e-mail: comunicazioneRP@rtsi.ch
Homepage: http://www.rtsi.ch

TELEVISIUN RUMANTSCHA (TVR)
Commercialstrasse 20
CH-7007 Chur
Tel. ++41/81/255 75 75
Fax ++41/81/253 51 22
e-mail: tvr@rtr.srg-ssr.ch
Homepage: http://www.rtr.ch

TV3 AG
Postfach
Wagistrasse 6
CH-8952 Schlieren
Tel. ++41/1/733 43 43
Fax ++41/1/733 43 44
e-mail: info@tv3.ch
Homepage: http://www.tv3.ch

DISTRIBUTORS

AGORA FILMS - DISTRIBUTION
José Michel Buhler (Acquisitions)
8, rue des Moraines
CH-1227 Carouge
Tel. ++41/22/823 03 03
Fax ++41/22/823 03 04
e-mail: jmbuhler@alhena.ch

ALPHA FILMS SA
Roger Weil (Acquisitions)
19, rue de l'Athénée
Case postale 176
CH-1211 Genève 12
Tel. ++41/22/789 45 45
Fax ++41/22/789 35 55

CAMERA OBSCURA
Distribution & Promotion
Cinématographique Sàrl
CH-2715 Châtelat-Monible
Tel. ++41/32/484 99 55
Fax ++41/32/484 99 66

COLUMBUS FILM AG
Peter Baumann (Acquisitions)
Steinstrasse 21
CH-8036 Zürich
Tel. ++41/1/462 73 66
Fax ++41/1/462 01 12
e-mail: info@columbusfilm.ch
Homepage: http://www.columbusfilm.ch/columbus/

ELITE FILM AG
Ralph Dietrich / Karin Dietrich
Molkenstrasse 21
Postfach
CH-8026 Zürich
Tel. ++41/1/298 81 81
Fax ++41/1/298 81 89
e-mail: elite@active.ch
Homepage: http://www.ascot-elite.ch

FAMA FILM AG
Rolf Schmid
Balthasarstrasse 11
CH-3027 Bern
Tel. ++41/31/992 92 80
Fax ++41/31/992 64 04
e-mail: info@famafilm.ch
Homepage: http://www.famafilm.ch

FILMCOOPERATIVE ZÜRICH
Heinrichstrasse 114
Postfach 1366
CH-8031 Zürich
Tel. ++41/1/448 44 22
Fax ++41/1/448 44 28
e-mail: filmcoopi@filmcoopi.ch
Homepage: http://www.filmcoopi.ch

FOCUS FILM AG
Jürg M. Judin (Acquisitions)
Kreuzstrasse 60
CH-8032 Zürich
Tel. ++41/1/267 72 00
Fax ++41/1/267 72 72

FRENETIC FILMS
Monika Weibel (Acquisitions)
Bachstrasse 9
CH-8038 Zürich
Tel. ++41/1/483 06 60
Fax ++41/1/483 06 61
e-mail: mail@frenetic.ch
Homepage: http://www.frenetic.ch

IDEAL FILM SA
Robert Grossfeld
Case postale 1964
CH-1211 Genève 1
Tel. ++41/22/823 23 53
Fax ++41/22/823 23 54
e-mail: planorga@cortex.ch

JMH DISTRIBUTION SA
4, rue de la Cassarde
Case postale 58
CH-2005 Neuchâtel 5
Tel. ++41/32/729 00 20
Fax ++41/32/729 00 29

LANG FILMVERLEIH
Anne-Catherine Lang (Acquisitions)
Dorfstrasse 14d
CH-8427 Freienstein
Tel. ++41/1/865 66 27
Fax ++41/1/865 66 29
e-mail: langfilm@kino.ch

LOOK NOW!
Bea Cuttat (Acquisitions)
Staffelstrasse 10
CH-8045 Zürich
Tel. ++41/1/201 24 40
Fax ++41/1/201 24 42

MONOPOLE PATHÉ FILMS SA
Hélène Cardis (Acquisitions)
Neugasse 6, Postfach
CH-8031 Zürich
Tel. ++41/1/277 70 80
Fax ++41/1/277 70 89
Homepage:
http://www.kulturinfo.ch/kino.ch.mpf

PRAESENS FILM AG
Martin Hellstern (Acquisitions)
Münchhaldenstrasse 10
Postfach 919
CH-8034 Zürich
Tel. ++41/1/422 38 32
Fax ++41/1/422 37 93
e-mail: info@praesens.com
Homepage: http://www.praesens.com

REGINA FILM SA
4, rue de Rive
CH-1204 Genève
Tel. ++41/22/310 81 36
Fax ++41/22/310 94 76

RIALTO FILM AG
Elke Gerig-Kilga (Acquisitions)
Neugasse 6
CH-8005 Zürich
Tel. ++41/1/444 22 77
Fax ++41/1/444 22 80

STAMM-FILM AG
Ilona Stamm (Acquisitions)
Postfach
CH-8023 Zürich
Tel. ++41/1/211 66 15
Fax ++41/1/212 03 69

TRIGON-FILM

Verleih für Filme aus Afrika, Asien
und Lateinamerika
Walter Ruggle
Klosterstrasse 42
CH-5430 Wettingen 1
Tel. ++41/56/ 430 12 30
Fax ++41/56/ 430 12 31
e-mail: info@trigon-film.org
Homepage: http://www.trigon-film.org

VP CINÉTELL SA

3, Place du Molard
CH-1204 Genève
Tel. ++41/22/310 22 66
Fax ++41/22/310 24 86

XENIX FILMDISTRIBUTION

Langstrasse 64
Postfach
CH-8026 Zürich
Tel. ++41/1/296 50 40
Fax ++41/1/296 50 45
e-mail: xenix.distribution@swix.ch
Homepage: http://www.swix.ch/xenix/verleih

ZOOM

Hans Hodel (Acquisitions)
Evangelischer Mediendienst
Badenerstrasse 69
Postfach
CH-8026 Zürich
Tel. ++41/1/299 33 89/01
Fax ++41/1/299 33 91
e-mail: hanshodel@ref.ch
Homepage: http://www.evmedien.ch
Bookings:
ZOOM Verleih für Film und Video
Im Struppen 1
CH-8048 Zürich
Tel. ++41/1/432 46 60
Fax ++41/1/432 46 61
e-mail: verleih@zoom.ch
Homepage: http://www.zoom.ch/verleih

Castellinaria

Festival
internazionale
del cinema giovane
Bellinzona

c/o Espocentro
Via Cattori 3
CH-6500 Bellinzona
Telefono +41 91 825 28 93
Telefax +41 91 825 36 11
www.castellinaria.ch
info@castellinaria.ch

13. Edizione **18–25 novembre 2000**

LIST OF DIRECTORS

A, Yuri P ... 181
Albert, Barbara Nordrand ... 152
Amiguet, Jean-François / Reusser, Francis / Magnin, Pascal / Fares, Nadia / Vouillamoz, Raymond Histoires de fête ... 34
Aschwanden, Peter Die wahren Liebhaber – Ein Film übers Filmen ... 142
Assayas, Olivier Les destinées sentimentales ... 150
Aubert Schlumberger, Elisabeth Carpe Diem ... 165
Azad, Catherine / Gonseth, Frédéric La cité animale ... 80
Baier, Lionel Mignon à croquer ... 178
Barras, Claude Casting Queen ... 201
Bauersima, Igor Making Off ... 40
Baumann, Markus / Sigrist, Hugo In altomare ... 98
Benedick, Lorenzo Razor's Edge ... 182
Bergkraut, Eric Die 6. Klasse – 18 Schüler aus 13 Nationen ... 54
Bernasconi, Fulvio / Davi, Christian / Fares, Nadia / George, Wageh / Musale, Kamal / Thümena, Thomas / Werenfels, Stina ID Swiss ... 94
Berset, Alexis Carapaces ... 200
Borter, Beat La vida es filmar ... 140
Bräuning, Fanny Meine Mutter ... 195
Bron, Jean-Stéphane La bonne conduite (Cinq histoires d'auto-école) ... 74
Bucher, Simone Erste Hilfe für die Seele ... 82
Bundi, Hercli Not Vital – Half Man, Half Animal ... 110
Bürge, Patrick Al-Sabar ... 66
Caduff, Mattias Gespräch im Gebirg – Bericht eines Lesers ... 90
Cesalli, François Suite nuptiale ... 186
Chappuis, Géraldine Maricel Rosette ... 194
Choffat, Frédéric / Gilbert, Julie Monde provisoire ... 179
Colla, Rolando Einspruch ... 170
Davi, Christian / Bernasconi, Fulvio / Fares, Nadia, George, Wageh / Musale, Kamal / Thümena, Thomas / Werenfels, Stina ID Swiss ... 94
Dieth, Patrick / Limoge, François Sinécure ... 185
Dräger, Christoph / Frei, Martin / Thümena, Thomas Un Ga Nai – Bad Luck ... 136
Dubini, Donatello / Dubini, Fosco P. – A Journey into the Mind of Thomas Pynchon ... 112
Dubini, Fosco / Dubini, Donatello P. – A Journey into the Mind of Thomas Pynchon ... 112
Eschmann, Mike / Hammond, Tom / Ladenburger, Jürg Flush ... 173
Fahrer, Dieter / Nick, Bernhard Albergo Luce ... 64
Fares, Nadia / Amiguet, Jean-François / Reusser, Francis / Magnin, Pascal / Vouillamoz, Raymond Histoires de fête ... 34

Fares, Nadia / Bernasconi, Fulvio / Davi, Christian / George, Wageh / Musale, Kamal / Thümena, Thomas / Werenfels, Stina ID Swiss 94
Fasnacht, Benny General Sutter 26
Faucherre, Hélène Petits pas hors du cadre 114
Favez, Isabelle Replay 204
Favre, Michel Geraldo de Barros – Sobras em Obras 88
Ferrari, Manfred L'archiv 163
Ferreira Barbosa, Laurence La vie moderne 153
Fonteyne, Frédéric Une liaison pornographique 151
Frei, Martin / Dräger, Christoph / Thümena, Thomas Un Ga Nai – Bad Luck 136
Gachot, Georges Kultur für alle 102
Garcia, Javier Out of Control 203
George, Wageh / Bernasconi, Fulvio / Davi, Christian / Fares, Nadia / Musale, Kamal / Thümena, Thomas / Werenfels, Stina ID Swiss 94
Gerber, Rudolf Heartbreak Hospital 32
Gilbert, Julie / Choffat, Frédéric Monde provisoire 179
Gilliand, Denise Les bas-fonds 68
Giuliani, Hanspeter / Mutlu, Ayten Das Leben ist wie ein Ei auf dem Stein 104
Godard, Jean-Luc Eloge de l'amour 24
Gonseth, Frédéric / Azad, Catherine La cité animale 80
Gränicher, Dieter Gezeiten 192
Guex, Antoine Les aventures de Mathieu. Episode 1: Un drôle de poisson 198
Guillaume, Frédéric / Guillaume, Samuel Bonne journée, Monsieur M. 199
Guillaume, Samuel / Guillaume, Frédéric Bonne journée, Monsieur M. 199
Hammond, Tom / Ladenburger, Jürgen / Eschmann, Mike Flush 173
Hasanov, Elena Salade(s) russe(s) 184
Hess, Thomas Einladung auf dem Lande 169
Imboden, Markus Komiker 38
Jula, Rudolph Drei Wünsche 168
Kappeler, Friedrich Varlin 138
Kasics, Kaspar Blue End 72
Kauz, Magdalena Der Garten des Daniel Spoerri 86
Kennel, Judith Zornige Küsse 50
Killias, Gion-Reto In den Fängen des Dr. Gruber 174
Klopfenstein, Clemens WerAngstWolf 48
Koller, Xavier Gripsholm 28
Kulcsar, Barbara Blush 164
Küng, Rita La différence 202
Ladenburger, Jürgen / Eschmann, Mike / Hammond, Tom Flush 173

Lazzarini, Sylvie Adrian und der Wolf 161
Limoge, François / Dieth, Patrick Sinécure 185
Loebell, Irene Eine Reise nach Genf 118
Lüchinger, Thomas Beginning Anew 70
Luif, Anna Summertime 187
Magnin, Pascal / Amiguet, Jean-François / Reusser, Francis /
Fares, Nadia / Vouillamoz, Raymond Histoires de fête 34
Manfrini, Leandro / Pellegrini, Carlo Rosaleda – Una storia svizzera 122
Martig, Franz Morphologies 180
Marxer, Daniela Im Wunderland 96
Mayenfisch, Alex Chronique d'une bonne intention 78
Mercier, Mathieu L'appel de la cave 162
Mermoud, Frédéric Les électrons libres 171
Moll, Bruno Migräne – Inferno im Kopf 108
Mudry, Jean-Paul Hep Taxi! 92
Musale, Kamal / Bernasconi, Fulvio / Davi, Christian / Fares, Nadia /
George, Wageh / Thümena, Thomas / Werenfels, Stina ID Swiss 94
Mutlu, Ayten / Giuliani, Hanspeter Das Leben ist wie ein Ei auf dem Stein 104
Neuhaus, Gabriela / Scudeletti, Angelo Kirgistan, 23. Mai 100
Nick, Bernhard / Fahrer, Dieter Albergo Luce 64
Niemeyer, Christopher Timing 188
Odorici, Karine Lettre à mon père 176
Pellegrini, Carlo / Manfrini, Leandro Rosaleda – Una storia svizzera 122
Peter, Luc A l'est des rêves 56
Plantevin, Antoine La beauté sur la terre 16
Rabaglia, Denis Azzurro 14
Rämi, Hugo Abenteuer Baobab – Ein Schweizer Oekopionier in Afrika 58
Reichenbach, Peter Neda 42
Reusser, Francis / Amiguet, Jean-François / Magnin, Pascal /
Fares, Nadia / Vouillamoz, Raymond Histoires de fête 34
Rickenbach, Franz A Synagogue in the Hills 130
Rihs, Oliver Lilien 177
Rossier, François Château de sable 166
Schaub, Christoph Il project Vrin 116
Schertenleib, Christof Chaos (Tatort) 18
Schertenleib, Christof Grosse Gefühle 30
Schlumpf, Hans-Ulrich Die Schwalben des Goldrauschs 126
Schmid, Alice Ich habe getötet 193
Schumacher, Iwan Trümpi 134

Schwietert, Stefan Spiel mit dem Teufel 128
Scudeletti, Angelo / Neuhaus, Gabriela Kirgistan, 23. Mai 100
Sigrist, Hugo /Baumann, Markus In altomare 98
Soldini, Bruno Compagni di Galera 22
Soldini, Silvio Pane e tulipani 44
Soldini, Silvio Rom Tour 120
Storni, Mirto Borromini, San Carlino e il suo doppio dimezzato 76
Sulser, Julien Douche froide 167
Svarcova, Iva Ab ins Paradies 148
Tanner, Alain Jonas et Lila, à demain 36
Thümena, Thomas / Bernasconi, Fulvio / Davi, Christian / Fares, Nadia / George, Wageh / Musale, Kamal / Werenfels, Stina ID Swiss 94
Thümena, Thomas / Dräger Christoph / Frei, Martin Un Ga Nai – Bad Luck 136
Tonetti, Claudio Charmants voisins 20
Traber, Tom Fast ein Western 172
Trabitzsch, Michael Zeichnen bis zur Raserei – Der Maler Ernst Ludwig Kirchner 154
Volpe, Petra Biondina Der Kuss 175
Vossart, Isabelle Trivial Killer 189
Vouillamoz, Raymond / Amiguet, Jean-François / Reusser, Francis / Magnin, Pascal / Fares, Nadia Histoires de fête 34
Wäckerli, Urs Aber auch ich 60
Wagner, Ulla Anna Wunder 149
Waltz, Jeanne La reine du coq-à-l'âne 183
Wartburg, Eva Wodka, Kommunisti, Maccaroni, Spitschki, Sol 144
Weber, Walter Adrenalin Junkies 12
Werenfels, Stina / Bernasconi, Fulvio / Davi, Christian / Fares, Nadia / George, Wageh / Musale, Kamal / Thümena, Thomas ID Swiss 94
Wicki, Stephan Eurotravelling 84
Wildbolz, Mike Akuarosa Kantoni i Tiçinos. Cronaca da un campo profughi 62
Wildbolz, Mike La rupe della clausura 124
Wyder, Romed Pas de café, pas de télé, pas de sexe 46
Wyss, Tobias Der Meienberg 106
Zimmermann, Maja 12 x 12 160

LIST OF TITLES

12 x 12 Maja Zimmermann ... 160
Die 6. Klasse – 18 Schüler aus 13 Nationen Eric Bergkraut ... 54
A l'est des rêves Luc Peter ... 56
Ab ins Paradies Iva Svarcova ... 148
Abenteuer Baobab – Ein Schweizer Oekopionier in Afrika Hugo Rämi ... 58
Aber auch ich Urs Wäckerli ... 60
Adrenalin Junkies Walter Weber ... 12
Adrian und der Wolf Sylvie Lazzarini ... 161
Akuarosa Kantoni i Tiçinos. Cronaca da un campo profughi Mike Wildbolz ... 62
Albergo Luce Dieter Fahrer / Bernhard Nick ... 64
Al-Sabar Patrick Bürge ... 66
Anna Wunder Ulla Wagner ... 149
L'appel de la cave Mathieu Mercier ... 162
L'archiv Manfred Ferrari ... 163
Les aventures de Mathieu. Episode 1: Un drôle de poisson Antoine Guex ... 198
Azzurro Denis Rabaglia ... 14
Les bas-fonds Denise Gilliand ... 68
La beauté sur la terre Antoine Plantevin ... 16
Beginning Anew Thomas Lüchinger ... 70
Blue End Kaspar Kasics ... 72
Blush Barbara Kulcsar ... 164
La bonne conduite (Cinq histoires d'auto-école) Jean-Stéphane Bron ... 74
Bonne journée, Monsieur M. Samuel Guillaume / Frédéric Guillaume ... 199
Borromini, San Carlino e il suo doppio dimezzato Mirto Storni ... 76
Carapaces Alexis Berset ... 200
Carpe Diem Elisabeth Aubert Schlumberger ... 165
Casting Queen Claude Barras ... 201
Chaos (Tatort) Christof Schertenleib ... 18
Charmants voisins Claudio Tonetti ... 20
Château de sable François Rossier ... 166
Chronique d'une bonne intention Alex Mayenfisch ... 78
La cité animale Frédéric Gonseth / Catherine Azad ... 80
Compagni di Galera Bruno Soldini ... 22
Les destinées sentimentales Olivier Assayas ... 150
La différence Rita Küng ... 202
Douche froide Julien Sulser ... 167
Drei Wünsche Rudolph Jula ... 168
Einladung auf dem Lande Thomas Hess ... 169
Einspruch Rolando Colla ... 170

Les électrons libres Frédéric Mermoud 171
Eloge de l'amour Jean-Luc Godard 24
Erste Hilfe für die Seele Simone Bucher 82
Eurotravelling Stephan Wicki 84
Fast ein Western Tom Traber 172
Flush Mike Eschmann / Tom Hammond / Jürgen Ladenburger 173
Der Garten des Daniel Spoerri Magdalena Kauz 86
General Sutter Benny Fasnacht 26
Geraldo de Barros – Sobras em Obras Michel Favre 88
Gespräch im Gebirg – Bericht eines Lesers Mattias Caduff 90
Gezeiten Dieter Gränicher 192
Gripsholm Xavier Koller 28
Grosse Gefühle Christof Schertenleib 30
Heartbreak Hospital Rudolf Gerber 32
Hep Taxi! Jean-Paul Mudry 92
Histoires de fête Jean-François Amiguet / Nadia Fares / Pascal Magnin / Francis Reusser / Raymond Vouillamoz 34
Ich habe getötet Alice Schmid 193
ID Swiss Fulvio Bernasconi / Christian Davi / Nadia Fares / Wageh George / Kamal Musale / Thomas Thümena / Stina Werenfels 94
Im Wunderland Daniela Marxer 96
In altomare Hugo Sigrist / Markus Baumann 98
In den Fängen des Dr. Gruber Gion-Reto Killias 174
Jonas et Lila, à demain Alain Tanner 36
Kirgistan, 23. Mai Gabriela Neuhaus / Angelo Scudeletti 100
Komiker Markus Imboden 38
Kultur für alle Georges Gachot 102
Der Kuss Petra Biondina Volpe 175
Das Leben ist wie ein Ei auf dem Stein Ayten Mutlu / Hanspeter Giuliani 104
Lettre à mon père Karine Odorici 176
Une liaison pornographique Frédéric Fonteyne 151
Lilien Oliver Rihs 177
Making Off Igor Bauersima 40
Maricel Rosette Géraldine Chappuis 194
Der Meienberg Tobias Wyss 106
Meine Mutter Fanny Bräuning 195
Mignon à croquer Lionel Baier 178
Migräne – Inferno im Kopf Bruno Moll 108
Monde provisoire Frédéric Choffat / Julie Gilbert 179

Morphologies Franz Martig 180
Neda Peter Reichenbach 42
Nordrand Barbara Albert 152
Not Vital – Half Man, Half Animal Hercli Bundi 110
Out of Control Javier Garcia 203
P Yuri A 181
P. – A Journey into the Mind of Thomas Pynchon Fosco Dubini / Donatello Dubini 112
Pane e tulipani Silvio Soldini 44
Pas de café, pas de télé, pas de sexe Romed Wyder 46
Petits pas hors du cadre Hélène Faucherre 114
Il project Vrin Christoph Schaub 116
Razor's Edge Lorenzo Benedick 182
La reine du coq-à-l'âne Jeanne Waltz 183
Eine Reise nach Genf Irene Loebell 118
Replay Isabelle Favez 204
Rom Tour Silvio Soldini 120
Rosaleda – Una storia svizzera Leandro Manfrini / Carlo Pellegrini 122
La rupe della clausura Mike Wildbolz 124
Salade(s) russe(s) Elena Hasanov 184
Die Schwalben des Goldrauschs Hans-Ulrich Schlumpf 126
Sinécure Patrick Dieth / François Limoge 185
Spiel mit dem Teufel Stefan Schwietert 128
Suite nuptiale François Cesalli 186
Summertime Anna Luif 187
A Synagogue in the Hills Franz Rickenbach 130
Timing Christopher Niemeyer 188
Trivial Killer Isabelle Vossart 189
Trois ans dans la tempête Daniel Monnat 132
Trümpi Iwan Schumacher 134
Un Ga Nai – Bad Luck Christoph Dräger / Martin Frei / Thomas Thümena 136
Varlin Friedrich Kappeler 138
La vida es filmar Beat Borter 140
La vie moderne Laurence Ferreira Barbosa 153
Die wahren Liebhaber – Ein Film übers Filmen Peter Aschwanden 142
WerAngstWolf Clemens Klopfenstein 48
Wodka, Kommunisti, Maccaroni, Spitschki, Sol Eva Wartburg 144
Zeichnen bis zur Raserei –
Der Maler Ernst Ludwig Kirchner Michael Trabitzsch 154
Zornige Küsse Judith Kennel 50